

Э.Ф.ЧИСПИЯКОВ



УЧЕБНИК
ШОРСКОГО
ЯЗЫКА



Э. Ф. ЧИСПИЯКОВ

УЧЕБНИК
ШОРСКОГО
ЯЗЫКА

Кемеровское
книжное издательство
1992

Рекомендован к изданию кафедрой
шорского языка Новокузнецкого
государственного педагогического института

Чиспияков Э. Ф.

Ч67 Учебник шорского языка: Пособие для преподавателей и студентов.— Кемеровское кн. изд-во, 1992.—318 с.

ISBN 5—7550—0338—6

В пособии описаны нормы фонетики, орографии, грамматики современного шорского языка. Данный учебник может быть использован на кафедрах тюркских языков и в качестве самоучителя.

4306020300

Ч———— Без объявл.

M145(03)—92

ISBN 5—7550—0338—6

© Э. Ф. Чиспияков, 1992

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для лиц, изучающих шорский язык. Ими могут быть как студенты-филологи, так и вообще студенты педагогических институтов, которым предстоит распределение в школы на территории Горной Шории. Практическую потребность в знании шорского языка могут иметь также геологи, работники лесной и золотодобывающей промышленности. Все большее желание владеть литературным языком своего народа проявляется среди молодежи. Знание шорского языка стало необходимым и аспирантам лингвистического профиля в городах Новосибирске, Кемерове, Новокузнецке.

Материалы учебника были опробованы автором в работе с группой преподавателей Новокузнецкого пединститута, которые занимались шорским языком. В итоге пятеро из них, сдав экзамен кандидатского минимума по специальности «туркские языки», поступили в аспирантуру.

Данный учебник составлен в соответствии с потребностями, как видно из изложенного выше, довольно разнообразного контингента изучающих шорский язык. Следовательно, в него включены материалы в основном всех разделов языка: фонетики, лексики, грамматики. Эти материалы составлены с таким расчетом, чтобы дать основные знания и навыки, без которых невозможно успешное изучение шорского языка.

Учебник состоит из введения, вводного и основного курсов.

Во введении даны общие сведения о шорском языке и кратко излагается происхождение шорской письменности.

В вводном курсе, состоящем из пяти уроков (уроки А — Д), сначала даны общие сведения о звуках и буквах шорского языка, а затем поурочно излагается описание основной звуковой системы и даются самые общие правила по морфологии и синтаксису.

В основном курсе излагаются все материалы по шорской грамматике. В нем же даны тексты на шорском языке.

Необходимые упражнения для закрепления фонетического и грамматического материалов даются как в вводном, так и в основном курсах учебника.

Примеры из фонетических и грамматических правил, а

также из упражнений иллюстрируются большим количеством шорской лексики.

Кроме вводного курса, учебник включает двадцать уроков. Тексты первых тринадцати уроков составлены по определенным темам: тексты бытового характера (предметы домашнего обихода, одежда, пища, постройки, двор); тексты, посвященные терминам родства; тексты о природе и временах года; тексты о растительном и животном мире; о некоторых видах традиционной деятельности, таких, как охота, сбор кедрового ореха, рыбная ловля, кузнецкий и плотницкий промыслы, а также домашнее ремесло; тексты, в которых отражаются названия частей тела человека.

Этот материал подготовлен совместно с кандидатом филологических наук фольклористом А. И. Чудояковым, которому автор выражает большую благодарность.

Тексты остальных семи уроков взяты из произведений художественной литературы на шорском языке, написанных Ф. С. Чиспияковым и Г. Ф. Бабушкиным.

В конце учебника помещено приложение по морфологии.

Автор выражает свою благодарность доктору филологических наук, профессору Бурятского института общественных наук Сибирского отделения АН СССР, заслуженному деятелю науки Бурятской АССР В. И. Рассадину и доктору исторических наук, профессору Кемеровского государственного университета А. И. Мартынову за положительные отзывы и замечания о данном учебнике.

Автор

ВВЕДЕНИЕ

Шорский язык — язык шорского народа, проживающего на юге Кемеровской области, в верхнем течении р. Томи и по ее притокам Мрассу, Кондоме, Абе, по р. Чумыш, а также в долинах рек Абакан, Таштып, Матур в Хакасской а. о. Численность шорцев по переписи 1979 года — 16 тыс. человек.

По классификации Н. А. Баскакова¹, шорский язык относится к хакасской подгруппе уйгуро-огузской группы тюркских языков.

Письменности у шорцев до Октябрьской революции не существовало. Изданые православными миссионерами переводы на шорский язык книг религиозного содержания² читались лишь немногими грамотными шорцами и были написаны в фонетической транскрипции. Поэтому выход в свет этих книг не может считаться началом шорской письменности. Она возникла в 1927 г., с изданием Ф. К. Тельгерековым букваря на родном языке³, для которого был использован русский алфавит. На этом алфавите печаталась первая шорская газета «Кызыл Шор».

В 1929 г. был введен унифицированный новый тюркский алфавит (*janalif*). В 1930 г. вышел букварь, напечатанный этим латинизированным алфавитом.

В 1932 г., а затем в 1935 г. алфавит был упрощен.

В 1938 г. Наркомпросом РСФСР утвержден новый шорский алфавит на основе русской графики.

¹ Баскаков Н. А.— один из видных современных тюркологов. Классификация тюркских языков приводится в его работе «Введение в изучение тюркских языков», М., 1969.

² Священная история на шорском языке. Казань, 1883. Указание пути в царствие небесное на шорском наречии. Казань, 1884; Шорский букварь для инородцев восточной половины Кузнецкого округа (Шэр кижилем балаларын мичике ўргетче). Казань, 1885.

³ Тельгереков Ф. К. Карапыданъ шыгар шорлардынъ паштапкы ўргенченъ букварьи. Центральное изд-во народов СССР. М., 1927.

За время существования письменности был издан, главным образом силами шорского учительства, ряд школьных грамматик, хрестоматий, букварей, книг для чтения⁴. Вышли в свет также переводы классической русской литературы, например, «Избранные произведения Горького» (Новосибирск, 1936), «Избранные произведения Пушкина» (Новосибирск, 1937) в переводе Ф. С. Чиспиякова. Создавалась и национальная литература.

С 1929 г. по 1939 г. издавалась районная газета на родном языке, переводилась политическая литература.

За основу литературного шорского языка был взят говор шорцев современного города Мыски. Литературный язык обогащался за счет других говоров.

Развитие литературного языка было прервано после упразднения автономии Горной Шории в 1939 г.

С упразднением автономии прекратилось издание произведений литературы и газет, а также преподавание шорского языка в школе.

В настоящее время в качестве литературного шорцы пользуются русским языком. Шорский язык бытует в виде разговорного.

Настоящий учебник предназначен для овладения шорским литературным языком, понятым во всех районах Шории.

Как шорские примеры, приводимые при изложении грамматических правил, так и тексты даются, в основном, в орфографии 1938 г.⁵ Однако, взяв за основу орфографию литературного языка, на котором ничего не издается на протяжении 50 лет, мы сочли возможным и необходимым внести некоторые поправки в систему ее правил. Внесли поправки также и в алфавит, заменив неудобное сочетание **нъ** знаком **ң**, который имеется в алфавитах большинства тюркских языков.

⁴ Бабушкин Г. Ф. Грамматика шорского языка. Учебник для средней школы, ч. 1. Фонетика и морфология. Новосибирск, 1935; То же.—1938; Бабушкин Г. Ф. Учебник шорского языка для 3 и 4 классов начальной школы. Новосибирск, 1938; Бабушкин Г. Ф. Шорские сказки (сборник на шорском языке). Новосибирск, 1939; Бабушкин Г. Ф. Шорский букварь. Новосибирск, 1939.

⁵ См.; Бабушкин Г. Ф. Орфография шорского литературного языка. Новосибирск, 1938; То же.—1940.

ВВОДНЫЙ КУРС

ЗВУКИ И БУКВЫ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ

Шорский язык содержит звуки, которые близки звукам русского языка, однако они произносятся иначе, чем в русском языке. Кроме того, в звуковой состав шорского языка входят и такие звуки, которые в русском языке не встречаются.

Количество букв в алфавите любого языка не совпадает с количеством звуков в этом языке: так, в английском языке 25 букв призваны выразить сложную звуковую систему из 44 звуков. И в шорском языке звуков больше, чем обозначающих их знаков

ШОРСКИЙ АЛФАВИТ

Шорский алфавит состоит из 39 знаков (букв):

А а	Ж ж	Н н	Т т	Ш ш	Я я
Ӑӑ					
Б б	З з	Ң ң	Ү ү	Щ щ	
В в	И и	Ӧ Ӧ	Ӯ Ӯ	Ь ь	
Г г	Ӣ Ӣ	Ӯ Ӯ	Ӳ Ӳ	Җ Җ	
Ӯ Ӯ					
Д д	Қ қ	П п	Х х	Ӯ Ӯ	
	Ӯ Ӯ				
Е е	Л л	Р р	Ц ц	Э э	
Ӗӗ					
М м	С с	Ч ч		Ю ю	

ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА ШОРСКОГО ЯЗЫКА

В шорском языке 17 гласных и 27 согласных
(всего 43 звука)

Гласные звуки: [a], [ä], [e], [i], [o], [ö], [y],

[ÿ], [ы], [а:], [е:], [и:], [о:], [ö:], [ү:], [ÿ:], [ы:].
Согласные звуки: [б], [в], [г], [ғ], [γ], [ყ], [д], [ж], [з], [й], [қ], [қ], [л], [м], [н], [ң], [п], [р], [с], [т], [ф], [х], [ц], [ч], [ҹ], [ш], [щ].

Буквы алфавита **ь**, **ъ** служат в качестве разделятельных знаков в заимствованных словах типа **статья**, **карьер**, **объект**. Буква **ъ** служит также для обозначения палатального (смягченного) согласного в русских заимствованиях (пальто, сельмаг).

Палатализация звука [л], а также увулярность [к] и [г], т. е. произнесение звуков с помощью язычка, в исключительно шорских словах в орфографии не отражается, т. к. и то, и другое обусловлено позицией соответствующей буквы (например, **мага** «мне»).

Буквы **э**, **ю**, **я** введены в алфавит как дань русской традиции. Этими знаками обозначаются звуки и сочетания звуков, имеющие и другие обозначения. Так, звук [e] обозначается двумя буквами — **е** и **э**, а буквы **ю** и **я** обозначают соответственно два звуко-сочетания — [йу] и [յа], также допустимые в заимствованиях.

Звуки [ф], [в], [х], [ц], [ш] в исключительно шорских словах не встречаются. Соответствующие буквы введены в алфавит для обозначения этих звуков в заимствованных словах (фабрика, цех, вагон, вощина).

В алфавите не получил специального обозначения звонкий вариант аффрикаты [ч] встречающийся в интервокальном положении (в положении между гласными): **ачыг** произносится [аджыг] «горький», **қайчы** произносится [қайджы] «сказитель».

Долгота гласных в шорском языке имеет фонематическое значение, т. е. долгота (или краткость) звука влияет на значение слова. В орфографии долгота передается удвоенной гласной буквой: пар «есть» — паар «печень»; қол «рука» — қоол «полый», «пустой»; сын «хребет» — сыын «марал».

Звуки, близкие звукам русского языка:

согласные: [б], [д], [ж], [з], [л], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ч], [ш], [ф], [х], [ц], [ш];
гласные: [а], [е], [и], [о], [ү], [ы].

Звуки, близкие звукам русского языка только при определенных условиях:

согласные: [в] (губно-зубное), [г] (звонкий заднеязычный смычный), [к] (глухой заднеязычный смычный); гласный [й] (неслоговое и).

Звуки, не свойственные русскому языку:

согласные: [в] (губно-губное), [ф] (звонкий велярный смычный), [γ] (звонкий заднерядный щелевой), [ψ] (звонкий велярный щелевой), [к] (глухой велярный смычный), [й] (среднеязычный согласный), [н] (заднеязычный носовой сонант);
гласные [ö], [ÿ].

УРОК А

- I. Согласные звуки [б], [д], [ж], [з], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ш].
- II. Гласные звуки [а], [е], [и], [о], [у], [ы].
- III. Основа глагола. Повелительная форма глагола.
Глагол в 3-м л. ед. числа настоящего времени.
- IV. Основной и местно-временной падежи существительного.
- V. Порядок слов в простом распространенном предложении. Повествовательное предложение.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. Согласные звуки [б], [д], [ж], [з], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ш].

Глухие согласные п, т, с, ш встречаются только в начале слова, после глухого согласного и в конце слова: пар «есть, имеется», таш «камень», шап «бей», сас «болото», ташта «брось», ат «имя». Звонкие согласные б, д, ж, з встречаются между гласными и после звонкого согласного: аба «отец», сазы «его болото», пажы «его голова», ады «его имя», парды «он ушел» (ср. шапты «он ударил»).

Звуки [м], [н], [р] (сонорные) произносятся всегда звонко и существенно не отличаются от соответствующих звуков русского языка: тамаш «лата», сынма «рябчик», малта «топор», мында «здесь», мылча «баня», наа «новый», небе «вещь», «нечто», тар «узкий», тары «порох».

II. Гласные звуки [а], [е], [и], [о], [у], [ы].

Гласный [а] под ударением соответствует нормальному ударному «а» русского языка, как в словах «дал», «мал»: пала «ребенок», пар «иди», тал «ива», «талина», сал «плот».

Гласный [ы] соответствует русскому «ы», но более задний: ыс «посылай», тыт «лиственница», сарын «песня».

Гласный [о] соответствует русскому «о»: шор «шорец», тон «шуба», той «пир», пол «будь», тос «береста».

Гласный [у] соответствует русскому «у», но более задний: тур «стой», тура «город», мус «лед».

Гласный [е] соответствует русскому «ё» в слове «эти» и немецкому «е» в слове «gehen», но более краткий: тем «время», пес «кандык», тер «пот», небе «вещь».

Гласный [и] соответствует русскому «и»: тиш «зуб», иш «пей», пит «вошь».

В отдельных случаях [и] произносится ближе к ы: ит «собака», кижи «человек», тижи «его зуб».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Глухие согласные

паш	тас	пар	тус	сал
таш	пас	шап	тап	ташта
тап	пус	сас	тыт	ат

2. Звонкие согласные

сазы	адай	паза
пажы	аза	шаба
ада	сада	аба

3. Сonorные звуки

тамаш	мында	небе	тары
сынма	мылча	энэ	силер
малта	наа	тар	мелей

4. Гласные звуки

[а]

пала	сал	паш	сас
пар	мал	пас	таш
тал	шап	тап	тас

[ы]

ыс	сарын	сын
ыш	шыш	сый
тыт	пыш	шын

[о]

шор	пол	пош
тон	тос	пор
той	пос	ол

[у]

тур	пус	тут
тура	пур	пут
мус	сус	тус

[е]

тем	небе	пек
пес	пеш	сен
тер	пер	кем

[и]

тиш	пир	но: ит
иш	кир	кижи
пит	пис	тижи

ГРАММАТИКА

III. Основа глагола. Повелительная форма глагола. Глагол в 3 л. ед. числа настоящего времени

Основа глагола в шорском языке совпадает с повелительной формой: пар «иди», ал «возьми», иш «пей». К основе присоединяются аффиксы.⁶

Для удобства в словаре мы даем эту форму глагола с дефисом, сопровождая, однако, русским переводом в неопределенной форме.

Совпадение формы повелительного наклонения глагола с его основой ставит шорский язык в выгодное положение при его изучении, т. к. глагольная основа легко вычленяется из любой сложной глагольной формы, стоит только поставить этот глагол в повелительное наклонение. Например, глагольная форма пердибис «мы дали» имеет своей основой **пер** «дать», которую в словаре мы записываем: **пер-** «дать».

Иногда составители словарей (Русско-шорский сло-

⁶ Для тюркских языков вместо терминов «суффикс» и «окончание» применяется термин «аффикс».

варь. Редактор В. Т. Тотышев. Новосибирск, 1940) стараются передать значение шорского глагола в неопределенной форме, используя для этого супин (форму на -рга), что, во-первых, не вполне соответствует по значению неопределенной форме глагола в русской грамматике, во-вторых, затрудняет выделение основы глагола. Например: паарга «идти», таарга «расчесывать», где основы **пар** и **тара** четко не выделяются для изучающего шорский язык.

В 3 л. ед. числа настоящего времени глагол имеет в роли окончания аффикс **-ча**, прибавляемый к основе глагола, оканчивающейся на согласный звук: ол парча «он идет», «он уходит», «он уезжает», ол алча «он берет» (от основ пар, ал).

К основе, оканчивающейся на гласный звук, прибавляется сложный аффикс **-пча**: ол тарапча «он расчесывает волосы» (от основы тара).

IV. Основной и местно-временной падежи существительного

В шорском языке название и употребление падежей не соответствуют русским. В шорском языке падежи выражают более конкретные и узкие значения. Так, шорский **местно-временной падеж** указывает на то, что действие произошло в таком-то месте или в такое-то время (например, в нашем городе, в этом году).

На падежное отношение указывает аффикс **-та / -те**, **-да / -де**: **-та / -те** после глухого согласного, **-да / -де** после звонкого согласного или после гласного. Этот аффикс присоединяется к основе существительного, совпадающей по форме с **основным** (именительным) падежом. Примеры: по чылда «в этом году», ол тушта «в то время», ол турада «в том городе», где чыл «год», туш «время», тура «город» — существительные в основном падеже, форма которого совпадает с основой существительных (чыл, туш, тура).

Существительные в основном падеже отвечают на вопросы: **кем?** «**кто?**», **ноо?** «**что?**», а существительное в местно-временном падеже отвечает на вопросы: **қайда?** «**где?**», **қачан?** «**когда?**», **кемде?** «**у кого?**», **ноода?** «**в чем?**».

V. Порядок слов в простом распространненном предложении. Повествовательное предложение

В простом распространненном повествовательном шорском предложении **подлежащее** стоит на первом месте, а **сказуемое** на последнем. Дополнения и обстоятельства занимают второе или третье место, в зависимости от того, что подчеркивает говорящий.

Иногда обстоятельство может ставиться и перед подлежащим, т. е. на первом месте. Примеры:

Ол по чылда турада **чатча** «Он в этом году живет в городе». По чылда **ол** турада **чатча** «В этом году он живет в городе».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Поставьте окончание (аффикс) 3 л. ед. числа настоящего времени в следующих предложениях (основа глагола дана в скобках):

- 1) Микит Том-турада (чат-). 2) Андрей магазинде наа тон (ал-). 3) Пекей шажын (тара-). 4) Сандра чақшы (сарна-). 5) Сара тактада (одур-). 6) Мамет таш (ташта-). 7) Марья шулпа (пышыр-). 8) Ол аш (чи-).

Слова для справок:

Микит,	Пекей,	Сара,	Сандра,	Мамет — личные имена
Том-тура—город	Томск	шажын—ее волосы	(вин. падеж)	
чат-	— лежать	такта	— скамейка, лавка	
ал-	— брать	таш	— камень	
тара-	— расчесывать	шулпа	— суп, бульон	
сарна-	— петь	аш	— пища, суп	
одур-	— сидеть	наа	— новый	
ташта-	— бросить,	чақшы	— хорошо	
	кинуть			
пышыр-	— варить	ол	— он, тот	
чи-	— есть (пищу)			
тон	— шуба			

2. Напишите существительные в местно-временном падеже и переведите: сал «плот», сас «болото», таш «камень», чыл «год», ай «месяц», пеш час «пять часов», аба «отец», ат «конь», тал «верба», «талина», тура «город».

3. Составьте предложения из следующих слов:

а) чат- «жить», селей «глухарь», чыш «лес»;

б) орам «улица», абам «мой отец», пар- «идти»;

в) ит «собака», одур- «сидеть», от «трава»;

г) тоқта- «останавливаться», ат «лошадь», маққыш «крыльцо»;

д) пол- «быть», пайрам алында «перед праздником», чыныш «собрание».

ТЕКСТ

Чайғыда күн узун. Суг изиге чыл парчыр (парча). Чайғыда наңмур (нағбур, нағбыр) чагчыр (чагча). Олең ёс парчыр (парча). Олеңде чақшы. Анда одур.

Слова для справок:

чайғыда	— летом
узун	— длинный, долгий
суг	— вода
изиге чыл пырчыр (парча)	— теплеет (становится тёплой)
наңмур (нағбур)	— дождь
чагчыр (чагча)	— идет (о дожде, снеге)
олең	— трава
ёс-	— расти
ёс парчыр (парча)	— растет
чақшы	— хорошо
анды	— там
одур	— сиди

УРОК Б

I. Согласные звуки [г], [к], [в] губно-губной, [ң], [й].

II. Гласные звуки [ö], [ü], [ï] (неслоговое и), [ä].

III. Гармония гласных и ассимиляция согласных.

IV. Множественное число существительных.

V. Глагол в 3 л. мн. числа настоящего времени.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Согласные звуки [г], [к], [в] губно-губной, [ң], [й].

Заднеязычные согласные **к** (глухой) и **г** (звонкий) произносятся, в зависимости от окружающих звуков, в двух вариантах — звук [к] и в четырех вариантах — звук [г]:

а) как велярный, или язычковый, т. е. с помощью язычка в задней части рта, в сочетании с задними (твёрдыми) гласными:

қар «снег», күш «птица», қыл «волос» (конский), оқ «пуля»;

қарға «ворона», салғын «ветер», ағый «чайка», парған «ушедший»;

б) как заднеязычный смычный, но более передний, чем предыдущие (примерно соответствующие русским **к** и **г**) — в сочетании с передними (мягкими) гласными:

кел «приходить», эжик «дверь», ирик «гнилой», инек «корова»;

кебеге «печь», шергей «ловушка» (на мелких зверей), келген «пришедший»;

в) в положении на конце слова после задних (твёрдых) гласных буква **г** читается как звонкий велярный фрикативный звук (спирант), близкий к украинскому «**г**»:

таг «гора», аг «течь», сарыг «желтый», алыг «глупый», улуг «большой», «великий»;

г) в положении на конце слова после передних (мягких) гласных буква **г** обозначает звонкий заднеязычный спирант:

элиг «пятьдесят», шериг «войско», нег «шуга», чүг «перо птицы».

Согласный губно-губной спирант [в] [β] в литературном шорском языке имеет ограниченное употребление, хотя он широко распространен в говорах, в том числе и в мысковском. Он несколько напоминает английское [w], но при его произнесении губы не выдвигаются вперед:

аба [аба] [ава] «отец», кебе [кебе] [кеβе] «лодка», карбак [карбак] [карβак] «крючок (рыболовный)».

В традиции литературного языка этот звук закрепился и получил свое отражение в орфографии лишь в единичных случаях:

үңнаванча [үңнаванджа] «он не знает».

Заднеязычный носовой согласный звук [ң], который образуется путем соприкосновения задней спинки языка с опущенным мягким небом (ср. соответственно звуки немецкого и английского языков, выражаемые сочетанием «ng»):

аң «зверь», тиң «белка», таң «заря», ныңың «легкий», наңмұр «дождь».

Согласный [й] — среднеязычный проточный, соответствующий согласному элементу в звукосочетаниях я(й), ю(йу), е(ье):

қая (қайа) «скала», қуюн (қуйун) «вихрь».

В орфографии литературного языка допускаются оба варианта написания подобных слов. Звук [й] часто встречается также в сочетании с гласными ы, и, ў:

қайыш «ремень», тайы «дядя» (со стороны матери), қыйыр «кривой», майық «тощий», кийик «косуля».

II. Гласные звуки [ö], [ў], [й] (неслоговое и), [ä]

Гласный [ö] — лабиализованный гласный переднего ряда, более задний, чем немецкое ö (при его произнесении губы менее вытянуты вперед):

сөс «слово», öс- «расти», пöл- «делить», öлең «трава», кöбүр «уголь», öл- «умирать», тöң «бутор», тöжек «постель», öбр «стая», «табун».

Гласный [ў] — лабиализованный узкий гласный переднего ряда, более задний, чем немецкое ü:

кўн «день», «солнце», чўс «сто», пўт «создавать», «творить», тўш «сон», кўл «зола», пörү «волк», тўлгў «лисица», кöбük «пена», мўüs «рог».

Гласный й (неслоговое и) встречается в дифтонгах в качестве второго элемента:

сай «галька», адай «собака», кой- «гореть», қыйғы «крик», ай «месяц», «луна», қой «овца», пай «богатый».

Неслоговое и перед аффиксами, начинающимися с гласного звука, переходит в согласный звук [й]:

қой «овца» — қойы «его овца», адай «собака» — адайым «моя собака».

Гласный [ä] — нелабиализованный гласный звук переднего ряда, более открытый, чем русский э: при произнесении [ä] средняя часть языка приподнята к твердому небу, кончик языка находится у нижних зубов, нижняя челюсть опущена, зубы обнажены, губы слегка растянуты. Аналогичного звука в рус-

ском языке нет. Подобный звук можно слышать в татарском языке (там он пишется ә). В шорском языке этот звук встречается большей частью в верхних говорах кондомского диалекта:

найнек «бабушка» (по отцу), ўлгаш «удочка», сүгән «морда рыболовная», күнәш «жеребенок», көргән «кедровка», тләс «шум», «весть», «молва».

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Согласные звуки.

[қ] в сочетании с заднерядными гласными

қарак	қулак	қол
қаш	қара	қалық
қам	қат	қас
кур	қыс	қон-

[қ] в сочетании с переднерядными гласными

кем	кес-	киш	терек
кир-	пек	сеек	кеп
кийик	мекке	керек	кебелчик

[ғ] в сочетании с заднерядными гласными

албыға	ағаш	тайға
саға	пуға	құшчағаш
маға	пурунғу	алған
арғыш		

[ғ] в сочетании с переднерядными гласными

кирген	пүгүн	кебеге	перегеш
тиген	келген	шергей	ўлгеш

[ү] в конце слова после заднерядных гласных

садыү	паү	суү
чадыү	чаү	таштыү
сураү	қыштаү	палғаштыү

[ү] в конце слова после переднерядных гласных

кежиү	түктүү	шериү
ўргедиү	неү	элиү
кичиү	нүү	ўү

в (б)

табак	кубу	тöбе
сабак	кебе	пурба
карбак	небе	калба

[ң]

сонда	сеен	мен
тоң	меең	блен
таң	үңна-	кандус

[й]

тайаш (таяш) кийикчин (қыйықчын)

шайық	кийим
майым	көйүк
тайыс	

Контрастные упражнения

[қ — қ]

қара — кор-	куш — күш	тарақ — терек
каш — кижи	қол — көл	
қыра — кир	қарақ — керек	

[ғ — ғ]

[γ — γ]

маға — меге	— таг	— кичиг
арғыш — кечеги	— тамныг	— кежиг
парапға — келерге	— қадығ	— тириг
чаға — теге	— улуг	— изиг

[ң — ң]

тан — таң	чан — чаң (шан)
сен — сеен	мен — меең
нан — анаң	тын — тың

[о — ö]

қол — көл	пол — пöл
соок — сöök	тола — тöл
кор — кör-	

[у — ў]

пур — пүр	тус — түс	тур — түүр
кул — күл	куну — күн	

й

тай — тайы	сай — сайы
ай — айы	кой — қойы
йй — ўий	селей — селейи

III. Гармония гласных и ассимиляция согласных

Шорские гласные распадаются на гласные заднего ряда (твёрдые): а, у, о, ы; и гласные переднего ряда (мягкие): е, и, ё, ў.

Гармония гласных заключается в том, что в одном и том же слове могут сочетаться или только гласные заднего ряда, или только гласные переднего ряда. При этом к основам с гласным заднего ряда прибавляются аффиксы только заднего ряда, а к основам с гласным переднего ряда прибавляются аффиксы только переднего ряда. Например: қазан «котел», азық «запас», аяс (айас) «ясный», мылтық «ружье», пычақ «нож», чылан «змея», пұғдай «пшеница», шонма «гоголь (утка)»; тебир «железо», кебеге «печь», тегелек «колесо», келескин «ящерица», кирбик «ресница», инге «иголка», күртүк «тетерев», түргек «клубок».

Исключения (чаще русские заимствования): наңмүр «дождь», қалабүк «голубь», таракен «таракан», чақкий (чачик) «цветок», поракий «воробей», қакүк «кукушка» (наряду с наңмур, қалабук, тарақан, көбік).

Гармония гласных по принципу переднеязычности и заднеязычности называется **нёбной гармонией**. **Губная гармония** заключается в том, что после губного гласного (о, у или ё, ў) в следующем слоге употребляются также только губные о, у или ё, ў. Например: торчук «соловей», қомус «музыкальный инструмент», кускун «ворон»; пёрю «волк», кörük «бурундук», күмүш «серебро», түлгү «лисица».

Однако губная гармония применяется непоследовательно, особенно у шорцев бассейна р. Кондома. Эта непоследовательность проявления губной гармонии выразилась в допущении двух вариантов написания и произношения многих слов в литературном языке. Например: полдум — полдым «я был», түлгү — түлге «лисица».

Подобно гармонии гласных как частному виду прогрессивной ассимиляции в шорском языке

широко представлена ассимиляция согласных, заключающаяся в том, что после глухих согласных, как правило, следуют глухие, после звонких согласных и гласных следуют звонкие, после носовых — носовые (последнее характерно лишь для особых случаев). Например: шошқа «свинья», асқыр (наряду с айғыр) «жеребец»; карға «ворона», тилбис «кулик»; паға «лягушка», пажы «его голова»; қамнық «елец (рыба)», қамнәр «шаманы», шонма «гоголь (утка)».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Слова с заднерядными гласными:

қарға	қарағай	тасқачақ
тығын	қузук	узун
турун	торум	торлаған

2. Слова с переднерядными гласными:

селей	чегирбе	көрген
тиген	сиргейек	күлбүс
пёрүк	мозүк	чөге

3. Слова с губными гласными:

қорту	одус	ойун	күлүк
одун	убу	қулун	
көбүк	сөзүрбे	үгү	

4. Ассимиляция согласных:

апсак	итпек	қарлығаш
қырба	пурба	қамна

Контрастные упражнения

1. қарақ — керек — көрүк — қырық

тарақ — терек

қузук — кезек

тығын — теген

узун — эзен

2. қарда — чышта

убуда — ағашта

тайғада — пашта

қышқыда — Томазакта

турада — әжикте

пала-пеле

полуш — пойлүш

ГРАММАТИКА

IV. Множественное число существительных

Множественное число существительных образуется присоединением аффикса -лар / -лер после конечного гласного или звонкого согласного, кроме носового, -тар / тер- после глухого согласного или -нар / нер после конечного носового (м, н, н). Фонетические варианты аффикса множественного числа есть результат ассимиляции согласных и гармонии гласных. Примеры:

аба (ед. ч.)	абалар (мн. ч.)	«отцы»
кебе	кебелер	«лодки»
асқыр	асқылар	«жеребцы»
қас	қастар	«гуси»
örtек	örtектер	«утки»
қам	қамнар	«шаманы»
тем	темнер	«времена»
шортан	шортаннар	«щуки»
ин	иннер	«норы», «берлоги»
аң	аңнар	«звери»

V. Глагол в 3-м л. мн. числа настоящего времени

В 3-м л. мн. числа настоящего времени глагол имеет сложный аффикс **-чалар**, прибавляемый к основе, оканчивающейся на согласный звук, и аффикс **-пчалар** — после основы на гласный. Например: лар алчалар «они берут», лар келчалар «они приходят», пионерлер сарнапчалар «пионеры поют» (от основ: ал-, кел-, сарна-).

УПРАЖНЕНИЯ

Образуйте множественное число от существительных: таш «камень», таг «гора», кой «овца», ағаш «дерево», тақта «доска», «скамейка», кол «рука», азак, «нога», қозан «заяц», қазың «береза», қам «шаман», күн «день», ит «собака», адай «собака», қажық «ложка», шабала «ложка», күннек «рубашка», тон «шуба».

2. Поставьте окончания 3 л. ед. или мн. числа к глаголам:

Ол чақшы ўрген- . Лар қыр- . Пәдир тақтада чат- . Аспан көп қыр- . Лар Тома-

закта чат- . Лар ўрге пыжыр- . Кем чақшы
кыр- . Анда кем одур- ?

Слова для справок:

Пёдир, Аспан — имена собственные
Томазак — город Мыски
ўрген- — учиться
қыыр- — читать
чат- — 1) лежать; 2) жить
ўрге — суп из крупы
көп — много
анда — там
кем — кто
(ы)лар — они
одур- — сидеть

ТЕКСТ

Чайғы чадығда қастар ёртектер бе сугда көп. Ылар сугда чүсчалар. Ылар чайғы көленчалар. Қуштар чайғыда чақшы чатчалар, чадыг чақшы уңнапчалар.

Слова для справок:

чайғы — лето
чадығда — в жизни (зд. в летнее время)
қастар — гуси
ёртектер — утки
қастар ёртектер бе — гуси и утки
сугда — на воде
көп — много
ылар — они
чүсчалар — плавают
көленчалар — любят
қуштар — птицы
чатчалар — живут
чадыг — жизнь
уннапчалар — понимают (признают)

УРОК В

- I. Согласные звуки [л] и [ч]. Палатализация согласных.
- II. Редукция и безударное полногласие гласных.
- III. Глагол в 1-м л. ед. и мн. числа настоящего времени.

IV. Личные и притяжательные местоимения. Аффиксы принадлежности.

V. Притяжательно-родительный падеж существительных.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Согласные звуки [л] и [ч]. Палатализация согласных

Звук [л] в зависимости от окружающих его звуков имеет два варианта произношения: а) более задний звук (твёрдый) и б) более передний звук (мягкий).

а) Твёрдое [л] произносится в сочетании с задними гласными: лачын «сокол», мал «скот», ол « тот», пол- «быть», пала «ребёнок», кул «раб».

б) Мягкое [л] произносится в сочетании с передними гласными: пел «таймень», кёл «озеро», кёл «зола», «пепел».

Звук [ч] реализуется в двух вариантах: а) как глухой звук, подобно русскому ч в словах «черт», «час», «через» и б) как сочетание звуков [дж] (дж в русских словах джемпер, джем, но более слитное — дж или чж; англ. [dʒ], но менее звонкое, ближе к ч).

а) Глухое [ч] произносится в начале слова, после глухих согласных и в конце слова:

чай «лето», чўс «сто», чол «дорога», ач «голодный», чиг «сырой», чун- «мыться», чет- «достигать», палычы «рыбак».

б) Звукосочетания [дж] [чж] произносятся в положении внутри слова между гласными и после звонких согласных:

нанчы «друг», чалчы «батрак», кече «вчера», ача «старший брат», «дядя по отцу».

В некоторых случаях ч после звонкого не озвончается или озвончается слабо: малчы «пастух», аччи «охотник».

После мягких гласных согласный, как правило, несколько смягчается: пес «кандақ», ўлгеш «удочка».

II. Редукция и безударное полногласие гласных

Узкие гласные (ы, и) в некоторых позициях (в неударных слогах) произносятся очень кратко, т. е. редуцируются:

қыраа «иней», қызыл «красный», эбири «кругом»,

«вокруг», ажыра «через», табырак «быстро», пылар «эти», «оны», пылан «лось».

Широкие гласные (а, о, ё), а также у, ў в неударном положении произносятся, как правило, почти без ослабления, что отличает шорский язык, например, от русского литературного (ср. русское северное оканье):

соған «стрела», қулуң «жеребенок», ёлең «трава», кёбүр «уголь», тёжек «постель», кёбүк «пена», ёлең «малек (рыба)», сүртке «волокуша», ёшке «коза».

Исключение — звук [а] в неударном положении не в первом слоге:

қапчағай «быстро», «скоро», парчатқан «едущий», «идущий».

Безударное полногласие часто затрудняет определение ударения в слове.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Согласные звуки [л], [ч]. Палатализация согласных.

қул	мал	ол	қарбақчы	чел	сөл	түлгү
лачын	пол	шабал	урушчу	челем	көл	тил
қызыл	сал	сол	ишли	селей	пёл-	пел
чоқ	чел	ач	кичиғ	қадачы		нанчы
чақшы	чыл	чыс	ача	кече		лачын
чер	чаға	чүг	арағачы	уйғучул		аңчақ

2. Редукция и безударное полногласие.

пылан	эбире	ажыра
табырак	қыра	тырбақ
пылар	қыраа	көдерे
туруна		
турчатқан		алчатқан
пала	улуг	палық
одун	пёрү	одаг
тура	түлгү	токта

Контрастные упражнения

қул — күл	пол — пёл — пил — пел	час — ача — нанчы
ол — ёл	қыл — кел	чус — кече — аңчақ
чыл — чел	қол — көл	чыс — арағачы — құрчу

турча — турчатқан
алча — алчатқан
парча — парчатқан

ГРАММАТИКА

III. Глагол в 1-м л. ед. и мн. числа настоящего времени

Глагол в 1 л. ед. числа настоящего времени в качестве показателя лица имеет сложный аффикс **-чам**, а в первом л. мн. числа — аффикс **-чабыс** после основ, оканчивающихся на согласный, и, соответственно, **-пчам**, **-пчабыс** после основ, оканчивающихся на гласный звук:

мен нанчам «я возвращаюсь», мен алчам «я беру»,
мен келчам «я прихожу», мен сарнапчам «я пою».

пис нанчабыс «мы возвращаемся», пис алчабыс «мы берем», пис келчабыс «мы приходим», пис сарнапчабыс «мы поем» (от основ нан-, ал-, кел-, сарна-).

IV. Личные и притяжательные местоимения. Аффиксы принадлежности

1. Личные местоимения:

ед. число	мн. число
1) мен	1) пис
2) сен	2) силер
3) ол	3) ылар, олар, алар, лар, пылар

2. Притяжательные местоимения:

ед. число	мн. число
1) меең	1) пистин
2) сеен	2) силердин
3) ааң	3) ылардың, лардың

В шорском языке наряду с притяжательными местоимениями и вместо них часто употребляются **аффиксы принадлежности**, присоединяемые к основе существительного:

1) -м / -ым / -им⁷ 1) -быс / -бис, -ыбыс / -ибис

⁷ Здесь и далее мы будем придерживаться кондомского варианта произношения, в котором меньше, чем в мрасском, проявляется закон губной гармонии и в котором, таким образом, меньше фонетических вариантов аффиксов (напр., в мрасском, кроме указанного -м / -ым / -им, употребляются другие варианты: -ум / -үм).

- 2) -ң / -ың / -иң 2) -ларың / -лерин / -тарың /
 -терин, -нарың / -нерин
 3) -ы / -и (с основой 3) -лары / -лери, -тары / -тери,
 -нары / -нери
 -зы / -зи (с осно-
 вой на гласную)

П р и м е ч а н и я. 1. Заднеязычный, или твердый, переднеязычный, или мягкий, варианты аффиксов, употребляются на основе закона сингармонизма. На основе правила ассимиляции согласных употребляются варианты аффиксов, различающихся начальным звуком [т], [л], [н];

2. Наличие начального гласного -ы, -и зависит также от характера последнего звука основы (гласный или согласный). Примеры:

турам «мой город» (от основы тура), чолым «мой путь» (от основы чол), сәзим «мое слово» (от основы сөс);

тураң «твой город», чолың «твой путь», сәзиң «твое слово»;

туразы «его город», чолы «его путь», сөзи «его слово», кебези «его лодка»;

турабыс «наш город», чолыбыс «наш путь», сәзибис «наше слово»;

тураларың «ваши города», «ваши город», чолларың «ваши пути», «ваши путь», сөстерин «ваши слова», «ваши слово», кебелериң «ваши лодки», «ваши лодка»;

туралары «их города», «их город», чоллары «их пути», «их путь», кебелери «их лодки», «их лодка», аттары «их имена», «их имя».

Притяжательная форма существительного может как сопровождаться притяжательным местоимением, так и употребляться самостоятельно:

меен — турам — турам

сеен тураң — тураң

ааң туразы — туразы

V. Притяжательно-родительный падеж существительных

Притяжательно-родительный падеж служит, прежде всего, для выражения отношений принадлежности, существительное в этом падеже отвечает на вопросы кемниң? «кого?», нооның? «чего?», қайының? «кого?», «чего?», «чей?». Имя в притяжательно-родительном падеже указывает владельца предмета, а также отношение части к целому, действия к производящему его и т. д.

Имя в притяжательно-родительном падеже функционирует как определение. Аффикс данного падежа:

-тың / -тиң (после основ на глухой согласный),
-ның / -ниң (после основ на гласный и на согласные н, м,ң), **-дың / -диң** (после основ на согласные л, р, й, г).

Определемое также имеет грамматическое оформление в виде формы принадлежности (аффикс принадлежности 3 л. ед. числа — **-ы / -и, -зы / -зи** — см. выше). Примеры:

(по) күштың қанады «крыло этой птицы» (от основ: күш, қанат), кижиниң қолы «рука человека», тагдың пажы «вершина горы», (по) тайғаның түлгүзи «лисица этой тайги».

У ПРАЖНЕНИЯ

1. В следующих предложениях поставьте аффиксы лица к глаголам:

Мен турада чат-. Пис по книганы ал-. Ылар по классста сарна-.

Пис күн сайа көп қырыр-. Мен Аба-турага нан-. Ол кел-.

Мен тага шық-. Анүк ўйге кир-. Пис ўйге кир-.

Слова для справок:

Анүк — имя собственное	книганы — книгу (вин. пад.)
Аба-тура — г. Новокузнецк	класс — класс
по — этот	күн сайа — каждый день
ўй — дом	көп — много
кир- — входить	нан- — возвращаться
таг — гора	шық- — выйти, взойти (на гору)

2. Сравните личные и притяжательные местоимения. Определите, как образованы притяжательные местоимения.

3. Образуйте от нижеприведенных существительных притяжательную форму (во всех лицах):

қас «гусь», пес «кандык», таң «заря», қайа «скала», той «пир».

4. Переведите на шорский язык:

берег озера, платье девушки, вершина дерева, лапа гуся.

Слова для справок:

берег — қаш	платье — қүнек	дерево — ағаш	гусь — қас
озеро — қол	девушка — қыс	вершина — паш	лапа — тамаш

ТЕКСТ

Чайғыда мен адам (абам) ма пасекте чатчадым (чатчам). Пис пирге көп иштепчабыс. Сен, арғыжым, по уңнаваанчаң. Писте аарылар көп. Ылар көп иштепчалар.

Меең энем (ичем) ўйде (эмде) чатчыр (чатча). Сеен аққаң пасекте чатпаанчыр (чатпаанча). Улейлер пистиң кооперативта көп, чүстин артық.

Кооперативибис көп пал (мöt) алчыр (алча). Кооперативтиң ишчилери көп акча алчалар.

Слова для справок:

мен	— я
адам (абам)	— мой отец
адам ма	— с моим отцом
пасек	— пасека
чатчадым (чатчам)	— живу (я)
пис	— мы
пирге	— вместе
көп	— много
иштепчабыс	— работаем (мы)
сен	— ты
арғыжым	— друг (мой)
по	— этот
уңнаваанчаң (уңнабаанчаң)	— не знаешь (ты)
писте	— у нас
аарылар (аарлар)	— пчёлы
иштепчалар	— работают (они)
меең	— мой
энем (ичем)	— мать (моя)
ўйде (эмде)	— дома
чатчыр (чатча)	— живёт
сеен	— твой
акқаң	— дедушка (твой)
чатпаанчыр (чатпаанча)	— не живёт
улейлер	— ульи
пистиң	— наш
кооперативта	— в кооперативе
чүстин артық	— свыше (больше) ста
пал (мöt)	— мёд
алчыр (алча)	— берёт
кооперативтиң	— кооператива (т. е. при- надлежащие кооперативу)
ишчилери	— рабочие (их)

акча
алчалар

— деньги
— берут (т. е. зарабатывают)

УРОК Г

- I. Чтение букв э, ю, я, е.
- II. Долгие гласные.
- III. Глагол во 2-м л. ед. и мн. числа. Спряжение глагола настоящего времени на -ча.
- IV. Винительный падеж существительных.
- V. Направительно-дательный падеж существительных.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Чтение букв э, ю, я, е

Гласный звук [e] в начале слова передается через букву э. Его произношение ничем не отличается от звука [e] в других положениях, передаваемого через букву е. Примеры:

эм- «сосать», эре «мука», эм «лекарство», элик «косуля».

Буквы ю, я и в некоторых случаях е передают сочетания согласной й с гласными у, а, е. Слова с этими сочетаниями в орфографии могут иметь двойное написание (я-яа, ю-йу, е-ье). Примеры:

uya (уйя) «гнездо», kаяк (қайак) «лыжная палка в виде лопаточки», чая- (чайа-) «творить», «создавать», ѿе (ўье) «сустав», күе (күйе) «жук» «букашка», оюк (ойук) «прорубь», «дыра», «полынья».

II. Долгие гласные

Долгота гласных в шорском языке имеет важное значение, т. к. от долготы или краткости гласной зависит смысл слова. Долгота обозначается удвоением гласной буквы. Примеры:

чоқ «нет»	— чооқ «разговор»
тан «ветер»	— таан «галка»
ақ- «течь», ак «белый»	— аақ «мелкий»
сақ «трезвый»	— саақ «ступа»
қыра «пашня»	— қыраа «иней»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите слова с гласными буквами:

куяқ (күйақ)	қая (қайа)	уят (уйат)
аяқ (айақ)	қыял (қыйал)	оюн (ойун)
куюн (күйун)	моюн (мойун)	шоюн (шойун)
эр	энэ	эт

эзер

2. Прочтите слова, обращая внимание на долготу гласной:

меен	сеен	пүүн
сек	тииң	қыраа
пардаар	келбееңча	пилбееңча

Контрастные упражнения

ал — аал	чыш — чыыш
қол — қоол	көк — көәк
ол — оол	соқ — сооқ
пар — паар	қара — қараа
чон — чоон	чылыг — чылығ
сын — сыын	қат — қаат

ГРАММАТИКА

III. Глагол во 2-м л. ед. и мн. числа.

Спряжение глагола настоящего времени на -ча

Во 2-м л. ед. числа настоящего времени в качестве показателя лица глагол имеет сложный аффикс **-(п)чаң** или **- (п)чазың** как его равноправный вариант. Во 2-м л. мн. числа показателем лица является сложный аффикс **- (п)чазаар**. Примеры:

сен алчаң (-алчазың) «ты берешь», сен келчаң (-келчазың) «ты приходишь», сен сарнапчаң (-сарнапчазың) «ты поёшь»;

силер алчазаар «вы берете», силер келчазаар «вы приходите», силер сарнапчазаар «вы поёте» (от основ: ал-, кел-, сарна-).

Подытожим изложенное о глаголе в уроках А, Б, В, Г и приведем всю парадигму спряжения в настоящем времени на **-ча**.

а) Спряжение глаголов, оканчивающихся на согласный звук (глагол ал- «брать»):

ед. число

мн. число

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. мен алчам | пис алчабыс |
| 2. сен алчаң, алчазың | силер алчазаар |
| 3. ол алча | ылар алчалар |

б) Спряжение глаголов, оканчивающихся на гласный звук:

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. мен сарнапчам | пис сарнапчабыс |
| 2. сен сарнапчан,
сарнапчазың | силер сарнапчазаар |
| 3. ол сарнапча | ылар сарнапчалар |

Приведем аффиксы, показатели лица, в обоих типах спряжения:

	ед. число	мн. число
a)	1. -ча-м	-ча-быс
	2. -ча-ң, -ча-зың	-ча-заар
	3. -ча	-ча-лар
b)	1. -п-ча-м	-п-ча-быс
	2. -п-ча-ң, -ча-зың	-п-ча-заар
	3. -п-ча	-п-ча-лар

В приведенной парадигме **-ча** — аффикс настоящего времени, **-м, -ң / -зың, -быс, -заар** — аффиксы, показатели лица; в 3-м л. ед. числа показателя лица нет (нулевой аффикс), в 3-м л. мн. числа **-лар** — показатель множественности, употребляющийся на месте нулевого аффикса и не являющийся показателем лица.

IV. Винительный падеж существительных

Винительный падеж является формой прямого дополнения, и существительное в этом падеже отвечает на вопросы: **кемни?** «кого?», **нооны?** «что?», **қайны?** «кого?», «что?»

Аффикс данного падежа: **-ны / -ни** (после основ на гласный и на согласный н, м, ң), **-ты / -ти** (после основ на глухие согласные) и **-ды / -ди** (после основ на согласные л, р, й, г). Примеры:

үгү	«филин»	— үгүни	«филина» (вижу, подстрелил)
қазың	«береза»	— қазыңы	«берёзу»
сыны	«марал»	— сынны	«марала»

қузук	«орех»	— кузукты	«орех» (расщелкнул)
кап	«мешок»	— қапты	«мешок» (развязал)
сай	«галька»	— сайды	«гальку»
абыл	«мотыга»	— абылды	«мотыгу»
кар	«снег»	— қарды	«снег» (раскопал)
шериг	«войско»	— шеригди	«войско» (собрал)
корум	«каменистая россыпь»	— корумны	«каменистую россыпь»

Винительный падеж с посессивным аффиксом **-ы / -и.**
Примеры:

сыны	«его марал»	— сынын	«его марала»
кузуғы	«его орех»	— кузуғын	«его орех»
қабы	«его мешок»	— қабын	«его мешок»
сайы	«его галька»	— сайын	«его гальку»

V. Направительно-дательный падеж существительных

Направительно-дательный падеж указывает направление совершения действия, существительное в этом падеже отвечает на вопросы: **кемге?** «кому?» **нооға?** «чему?», **қайаға?** (қайа, қай) «куда?».

Аффикс данного падежа: **-қа / -ке** (после основ на глухие согласные), **-ға / -ғе** (после основ на гласные, звонкие согласные и сонорные). Примеры:

таш «камень»	— ташқа «камню», «к камню»
акча «денги»	— акчаға «деньгам»
чыл «год»	— чылға «году»
көл «озеро»	— көлгे «к озеру»
чер «земля»	— черге «к земле»
сын «хребет»	— сынға «к хребту»

УПРАЖНЕНИЯ

1. Проспрягайте глаголы: учук- «летать», одур- «сидеть», пил- «знать», ойна- «играть».

2. В следующих предложениях поставьте окончания к глаголам: ағаштар пүрлен- ; қайдыг черге пар- ? нағбур чаг- ; ёртектер чылыг черде қышта- ; ноо иште- ? пис наа чадыг пүдүр- .

Слова для справок:

ағаш — дерево	ноо — что
пүрлен — покрываться	иште — делать, работать

листвой (производный гла-

(производный глагол от иш

гол от пур «лист»)	«работа»)
қайдыг — какой	наа — новый
нағбур — дождь	чадыг — жизнь
чаг — идти дождю, снегу	пүдүр- — строить, создавать
өртек — утка	чылыг — теплый
чер — земля	
қышта — зимовать (производный глагол от существительного қыш «зима»).	

3. В следующих глаголах выделите основу, аффикс настоящего времени и аффикс лица. Переведите:

иштепчабыс, пүдүрчазаар, чагча, қыштапчалар

4. Напишите существительные в винительном и в направительно-дательном падежах: шүбе «пихта», тем «время», тон «шуба», кеп «одежда», ныбырт «черемуха», қай «героическая поэма», суг «вода», чар «берег», «обрыв», чол «дорога».

5. Переведите на шорский язык предложения:

Мы видим книгу. Вы читаете письмо. Они строят новый дом. Ты куда идешь? Я иду в город. Кто там живет? Где вы живете? Я живу в Мысках. Ты что делаешь? Я ищу шапку.

Слова для справок:

видеть — көр-	кто — кем
читать — қыыр-	где — қайда
письмо — кат,	делать — иште-
дом — ўг, ўй, эм	искать — тилем-
новый — наа	шапка — пүрүк
идти — пар-	там — анда
куда? — қай?	

ТЕКСТ

Қат ноодаң иштелчир (иштелча)? Қайде силер санапчазаар? Малта, пычак, позуг тебирдең иштепчир (иштепча). Поны парчын кижи пилчир (пилча). Силер, паллар, поны пилчазаар. Пис, улуг кижилерди суразабыс, ылар айтчалар.

Ағашты, шүберекти завотқа парчыр (парча), теп. Қат школға ысчалар. Қатта пис пистиң письмоларды пасчабыс (пасчадыбыс).

Пасекке мен атпа ат пыла чёрчадым (чёрчам). Пасек чолын мен чақшы уңнапчадым (уңнапчам).

Слова для справок:

қат	— бумага
ноодаң	— для чего?
иштелчир (иштелча)	— делается
қайде?	— как? откуда?
силер	— вы
санапчазаар	— думаете (вы)
малта	— топор
пычак	— нож
позуг	— гвоздь
тебирден	— из железа
иштепчир (иштепча)	— делает
пооны	— это
парчын	— каждый, все
кижи	— человек
пилчир (пилча)	— знает
паллар	— дети
пилчазаар	— знаете
пис	— мы
улуг	— большой
улуг кижилерди	— взрослых
суразабыс	— спрашиваем если
ылар	— они
айтчалар	— отвечают
ағашты	— дерево (винит. пад.)
шүберекти	— тряпки (винит. пад.)
завотқа	— на завод
парчыр (парча)	— идёт
теп	— говорят, что
школға	— в школу
ысчалар	— посылают
қатта	— на бумаге
пис	— мы
пистиң	— наш
письмоларды	— письма (винит. пад.)
пасчабыс (пасчадыбыс)	— пишем
пасекке	— на пасеку
ат пыла (ат па)	— на лошади (т. е. при помощи лошади)
чörчадым (чörчам)	— езжу
чолын	— дорогу (винит. пад.)
үңапчадым (үңапчам)	— знаю (я)

УРОК Д

- I. Чтение глухих согласных в предложении.
- II. Ударение.
- III. Исходный падеж существительного. Склонение существительных.
- IV. Вопросительные местоимения.
- V. Вопросительные предложения. Общие и специальные вопросы.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Чтение глухих согласных в предложении

При сочетании двух или нескольких слов начальный глухой согласный последующего слова терпит изменения в зависимости от конечного звука предыдущего слова по законам ассимиляции, описанной в уроке Б: после гласного или звонкого согласного начальный глухой последующего слова озвончается. Примеры (в фонетической транскрипции):

кел бере «иди сюда», он беш «пятнадцать», ол ўйге гирди «он вошел в дом».

Озвончаться может и конечный согласный перед начальным гласным последующего слова. Например:

ол иштеб алды «он работал», мен уғуб алдым «я слышал».

Однако, чтобы не нарушать зрительного образа основ, эти изменения в орфографии не фиксируются. Поэтому приведенные словосочетания и предложения в орфографии пишутся так:

кел пере; он пеш; ол ўйге кирди; ол иштеп алды; мен уғуп алдым.

II. Ударение

Принято считать, что ударение в двух-, трех- и более сложных словах в шорском языке падает на последний слог. Однако безударное полногласие (см. урок В) не всегда позволяет четко определить, какой слог можно считать ударным, а какой безударным. Затрудняет определение ударения также долгота (точнее, полудолгота) гласных, не отмечаемая в орфографии. Для русского уха полудолгота и полногласие часто могут восприниматься как ударение, что не всегда

верно. Поэтому многосложные слова можно разделить на слова с четко выраженным ударением и слова с нечетко выраженным ударением. Примеры:

а) слова с четко выраженным ударением:

қара «черный», сарығ «желтый», торғу «шелк», алтын «золото», тебир «железо»;

б) слова с нечетко выраженным ударением (получдлгота обозначена черточкой над гласным):

чадыг «жизнь», қонук «жизнь», «хозяйство», кобур «уголь».

Ударение может падать на некоторые аффиксы, независимо от их положения в слове (например, аффиксы отрицания -па, -ба, -ма):

полбадым «я не был», көрбедим «я не видел», қонмадыбыс «мы не ночевали», паспады «он не писал».

В ряде случаев ударение обусловливает семантику той или иной грамматической формы: под ударением -та / -да является аффиксом местного падежа, а в неударном положении — частицей:

аңда «у зверя», қушта «у птицы», аң-да көп қуш-та көп «и зверей и птиц много».

Ударение в недавно заимствованных словах в основном такое же, как и в языке, из которого они заимствованы.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите предложения и словосочетания, обращая внимание на произношение начальных звуков:

часқы күн «весенний день»; қара паштығ оолақ «черноголовый мальчик»; узун кузуруктұг ат «длиннохвостый конь»; қара қүш «орел»; чажыл-пар «синица»; он пир «одиннадцать»; эр кижи «мужчина»; әпчи кижи «женщина», «жена»;

кайдаң келдиң? «откуда ты приехал?» ыларды көрип, ийгилезинге ачыныбысты «их увидя, он обоих (двоих) пожалел» (из сказки); оолақ қой қадарды «мальчик пас овец»; ол по ишти чақшы пилча «он хорошо знает это дело»; қышқыда полған «(это) было зимой».

2. Прочтите слова, обращая внимание на ударение:

пала	örtек	эрек
аба	пегем	кижи
қозан	селей	апшақ
қарындаш	карашқы	капчағай

падырбаш	қарамдық	паштапқы
тунчук	ныбырт	тышқара
чадыг	көбүр	парбадым
конук	чолы	келбедим
келип	парып	көрбедим

Г Р А М М А Т И К А

III. Исходный падеж существительного. Склонение существительных

Исходный падеж указывает отправной пункт, откуда начинается движение, и существительное в этом падеже отвечает на вопросы: кемнең? «от кого?», «от чего?», «из чего?» ноонаң? кайдаң? — «откуда?».

Аффиксы данного падежа: **-тан / -тең** (после основ на глухие согласные), **-дан / -дең** (после основ на гласные и звонкие согласные, кроме м, н,ң), **-наң / -нең** (после основ на согласные м, н,ң). Примеры:

пулут «облако» — пуулуттаң «из облака», сös «слово» — сöстен «от слова», тура «город» — турадан «из города», кебе «лодка» — кебеден «из лодки», кур «пояс» — курдаң «от пояса», пүр «лист» — пүрден «из листа», одун «дрова» — одуннаң «из дров», торум «шишка» (кедровая) — торумнаң «из шишки», ўн «голос» — ўннең «от голоса».

Подытожим изложенное о склонении существительных в уроках А, В, Г, Д и приведем всю парадигму склонения.

Как видно из описания падежей, фонетический облик аффикса зависит от характера основы, от ее гласных и конечного согласного или гласного, но поскольку о каждом падеже было уже сказано в предыдущих уроках, приведем парадигму склонения только двух существительных (оба с основой на глухой согласный):

1. Основной падеж	ағаш «дерево»	сös «слово»
2. Притяж.-род.	ағаштың	сöстиң
3. Винительный	ағашты	сöсти
4. Направит.-дат.	ағашқа	сöске
5. Местно-врем.	ағашта	сöсте
6. Исходный	ағаштаң	сöстен

Склонение существительных во множественном числе:

1. Осн. ныбақтар «сказки» кебелер «лодки»

2. Прит.	ныбактардың	кебелердин
3. Вин.	ныбактарды	кебелерди
4. Напр.	ныбактарға	кебелерге
5. Местн.-врем.	ныбактарда	кебелерге
6. Исх.	ныбактардан	кебелерден

IV. Вопросительные местоимения

а) Вопросительные местоимения **кем?** «кто?», **ноо?** «что?». Эти местоимения, употребляясь отдельно, без имени, могут склоняться:

1. Осн.	кем	ноо
2. Прит.	кемниң	нооның
3. Винит.	кемни	нооны
4. Напр.	кемге	нооға
5. Местн.-врем.	кемде	ноода
6. Исх.	кемнен	ноодан

Примеры:

Кем азак чоқ чёрча? «Кто без ног ходит?» (загадка).

Кемнин палазы улуг? «Чей ребенок старше?»

Кемге перчазын? «Кому ты даешь?»

Силер ноо шым полчазаар? «Что вы молчите?»

б) Вопросительные местоимения-прилагательные **кем-ниң?** «кого?» **чей?», **нооның?** «чего?», **чай?**» (притяжательный падеж от **кем**, **ноо** «чей?», «чего?»), **қайы?** «который?», **какой?**», **қайзы?** **қайзызы?** «который?», «который из них?», **қанченчи?** «который?» (по счету), **қайдыг?** «какой?». Примеры:**

Кемниң палазызың? «Чей ты ребенок?»

По кемниң кебези чағынапча? «Чья это лодка приближается?»

По нооның пүри полча? «Чей (какого дерева) это лист?»

Қайы чаннаң кижи? «С какой стороны человек?»

Ол ийги мылтықтарының қайзын чидир салдың? «Их тех двух ружей, которые ты потерял?»

Қанченчи чылын ўргенчаң? «Ты который год учишься?»

Қайдыг аңы өдүрчазаар? «Какого зверя вы убиваете?»

в) Вопросительные местоимения-наречия: **қанче?** «сколько?», **қачан?** «когда?» **қайа(ға)?** «куда?», **қайда?** «где?» **қайдаң?** «откуда?», **қайде?** «как?». Примеры:

Сеен қанче чаш?, или: қанче чаштығың?, или:
қанче чашқа парчаң? «сколько тебе лет?»

Мени қачан аларға санапчаң? «Когда думаешь меня
взять?»

Сен қайа парчазың? «Ты куда идешь?»

Сен қайда чатчаң? «Ты где живешь?»

Сен қайдаң келчазың? «Откуда ты идешь?»

Қайде маңнанчазаар? «Как успеваете (в учебе)?»

V. Вопросительные предложения.

Общие и специальные вопросы

Вопросительное предложение оформляется в зависимости от типа вопроса.

Общие вопросы строятся без помощи вопросительных слов и требуют ответа **да** или **нет**. Например:

Вы читали эту книгу? Да (нет).

Специальные вопросы ставятся для выяснения обстоятельств, при которых совершается (совершалось или будет совершаться) указанное в вопросе действие, кем, когда или где оно совершается, на кого или на что направлено и т. д.

Специальный вопрос всегда начинается с вопросительного слова (см. выше вопросительные местоимения). Например:

Где вы учитесь? — В университете.

В русском языке вопрос часто выражается одной интонацией. Сравните:

Мы завтра поедем за город. (утвердительное предложение)

Мы завтра поедем за город? (вопросительное предложение)

В шорском языке вопрос, как правило, нельзя передать только интонацией. Вопросительные предложения в шорском языке конструируются:

а) с помощью вопросительной частицы па, ба, ма, пе, бе, ме (общие вопросы). Например:

ол тайгада аң көп пе? «в той тайге много зверя?»;

б) с помощью сложной частицы педи, беди (общие вопросы). Например:

по қарчақты аштырғай-педин? «этот ящичек не разрешишь ли открыть?»;

в) с наличием вопросительного слова-местоимения (специальные вопросы). Например:

кем ме келдиң? «с кем ты пришел?» (см. выше о вопросительных местоимениях).

Два общих вопроса, соединенных союзом «или», в русском языке образуют альтернативный вопрос. Например:

Он отдыхает или работает? Вы поедете в Крым или на Кавказ?

В шорском языке подобные вопросы строятся при помощи вопросительной частицы па (в одном из вариантов) при обоих сказуемых. Например:

ак қазың ёсча ба, чок па? «белая береза растет или нет?»

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте существительные:

қарак «глаз», терек «тополь», қам «шаман», эр «мужчина».

2. В следующих существительных выделите основу, аффикс множественного числа и аффикс падежа:

қастардың, аалларға, аңчыларда, палықчыны, қайчыларны, черлерден, казыңнарны.

3. Переведите предложения на русский язык. Определите тип вопроса в вопросительных предложениях:

анды ноо чатча? сен қачан нанчазың? кемни корукчаң? ол қайда ўргенча? сен қайдаң келчаң? қайышенде полча? по чаш кижи силердин ўргедигчи бе? шай қайнапча ба? сеен акқан тириг бе? сен по книганы қырчазың ма? силер ноо шым полчазаар?

Слова для справок:

нан- — возвращаться

корук- — испугаться,
бояться

ўрген- — учиться

шен — время

чаш — молодой

ўргедегчи — учитель

шай — чай

кайна- — кипеть

акқа — дедушка (по отцу)

тириг — живой

шым пол- — молчать

4. Переведите предложения на шорский язык:

Мы переезжаем в новый дом. Утром он выходит из охотничьего шалаша. Дети возвращаются из школы. Кто здесь живет? Вы учитесь в институте? Что лежит на столе? Когда они приезжают? Который из них ваш сын?

Слова для справок:

переезжать — көш-
выходить — шық-
ребенок — пала
школа — школ
сын — оол

утром — эртен
охотничий шалаш — одаг
возвращаться — нан-
стол — истеле

ТЕКСТ

Пир күн пис чыштаң келдибис. Пис келдибис ўрде. Мөзүк (пийик) таға шықтыбыс. По тағды негип одурдыбыс. Алтында пис чулаттың суг кештибис. Анда пис сал пыла (ба) түштибис.

Тайгада силер ноо чыгдаар? Пис көп честек чыгдыбыс. Кемниң арғызы тоғаштаар? Пис пир аңзы тоғаштыбыс. Ол меең қарындажым. Кемде силер қондаар? Пис ааң одағында қондыбыс.

Сен қанченчи чылын ўргенчаң? Қайдыг аңы силер көрдаар? Сен мени қачан аларға санапчаң? Сен қай парчазың?

Ол мында чатчыр ба?

Слова для справок:

пир күн	— однажды
пис	— мы
чыштаң	— из леса
келдибис	— (мы) шли (в нашу сторону)
ўрде	— долго, давно
мөзүк (пийик)	— высокий
тагда	— на гору
шықтыбыс	— поднялись (мы)
тагды	— гору (винит. пад.)
негип одурдыбыс	— одолели (мы)
алтында	— внизу
чулаттың суг	— воду притока (реки)
кештибис	— переправились (мы)
анда	— там
сал	— плот
пыла (па)	— при помощи чего-то
түштибис	— спустились (мы)
силер	— вы
ноо?	— что?

чыгдаар	— собрали (вы)
честек	— ягода
чыгдыбыс	— собрали (мы)
кемниң?	— чей?, кого?
арғыжы	— друг (его)
тоғаштаар	— встретили (вы)
аңчы	— охотник
тоғаштыбыс	— встретили (мы)
меең	— мой
қарындағым	— брат (мой)
ааң	— его
одағында	— в (его) шалаше
қондыбыс	— ночевали (мы)
кемде?	— у кого?
қондаар	— ночевали (вы)
қанченчи?	— который?
чылын	— год (винит. пад.)
үргенчаң	— учишься
қайдыг?	— какого?
аңны	— зверя (винит. пад.)
көрдаар	— видели (вы)
мени	— меня
қачан?	— когда?
аларға	— взять
санапчаң	— думаешь (ты)
қайа?	— куда?
парчазың	— идешь (ты)
мында	— здесь
ол чатчыр (чатча) ба?	— он живет?

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК 1

- I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк.
- II. Словообразование в шорском языке. Словообразовательные аффиксы -(ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к.
- III. Основа отрицательного глагола. Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча.
- IV. Послелоги — служебная часть речи.
- V. Названия предметов домашнего обихода.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк.

Хотя звонкие согласные, включая сонорные, требуют после себя звонких согласных (напр.: торғу «шелк», салғын «ветер», эргек «самец», алғый «котелок»), шорский язык допускает сочетания сонорного и глухого (лт, рт, лк, йк и др.). Например:

алта- «шагать», күлтү «смех», талтар «коростель», т॑рт «четыре», ёрт «пожар», курт «червяк», көрт «сугроб», куртуйак «старуха», қартыға «ястреб», корту «налим», құрчу «наперсток», арчи «роса», қарчы «обратно», чайқа- «качать», шайқы- «взбалтывать», толкуг «волна», келким «крупный».

II. Словообразование в шорском языке.

Словообразовательные аффиксы

- (ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к

Словообразование в шорском языке чаще всего осуществляется при помощи аффиксации. Так образуются существительные, глаголы, прилагательные от глагольных и именных основ.

Аффикс существительного -г, -ыг / -иг, -уг / -үг. При помощи данного аффикса образуются существительные от первичных, иногда и от вторичных глагольных основ. Примеры:

- кеш- «переправляться» — кежиг «переправа»,
 «брод»;
 чат- «лежать», «жить» — чадыг «жизнь», «место
 лежания»;

Аффикс существительного -ш, -ыш / -иш, -уш / -үш.
 Примеры:

- таны- — «узнавать» — таныш «знакомый»
 сарға- «веять» (хлеб) — сарғаш «веялка»

Аффикс существительного -қы / -ки, -қу / -қү, -ғы /
 -ги, -ғу / -ғү. Примеры:

- шаш- «колоть», «уколоть» — шашқы «острога»
 қап- «хватать» — қапқы «капкан»
 сус- «черпать» — сусқу «ковш»

Аффикс существительного -қыш / -киш, -қуш / -қүш,
 -ғыш / -гиш, -ғуш / -ғүш. Примеры:

- сус- «черпать» — сусқуш «ковш»
 кер- «растягивать» — кергиш «пялы»
 сырыт- «заставить свистеть» — сырытқыш
 «свистулька»

Аффикс существительного -к, -ық / -ик, -ук / -үк.
 Примеры:

- қарба- «зациплять» — қарбак «удочка» (крючок)
 тырба- «царапать» — тырбақ (тырғақ) «коготь»

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите следующие слова:

- | | | |
|--------|-------|----------|
| малта | алтын | ныбырт |
| мылтық | örtек | кебелчик |
| алты | эрте | торчук |

2. Образуйте существительные при помощи аффиксов:

а) -г (с вариантами) от глаголов сат- «торговать»,
 ўргет- «учить», «обучать», қышта- «зимовать», чоқта-
 «идти вверх по реке» (о рыбе), сура- «спрашивать»,
 азыра- «кормить»;

б) -ш (с вариантами) от глаголов орна- «обменивать»,
 эн- «спускаться», пүдүр- «создавать», «строить», шыда-

«терпеть», азыра- «кормить», ёрле- «подниматься», «восходить», пёл- «делить», нег- «побеждать»;

в) -**кы** (с вариантами) от глаголов шап- «бить», «ударять», шал- «светить», эш- «грести» (веслом), кёлет- «затенять», кер- «растягивать»;

г) -**кыш** (с вариантами) от глаголов ас- «вешать», қап- «хватать», сүрт- «мазать», ёт- «проходитъ», «миновать», «пролезть», қыр- «скоблить», кес- «резать»;

д) -**к** (с вариантами) от глаголов чар- «колоть», сор- «сосать», чёр- «ходить», чүгүр- «бегать», қон- «ночевать», теш- «просверливать», ой- «пробить», «прорубить», пёл- «делить», түкүр- «плевать», арт- «оставаться в излишке», чар- «светить».

ГРАММАТИКА

III. Основа отрицательного глагола.

Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча

Основа отрицательного глагола образуется при помощи аффикса отрицания **-па / -пе** (после глухих согласных), **-ба / -бе** (после гласных и после согласных р, л), **-ма / -ме** (после согласных м, н,ң). Примеры:

чат-	«лежать»	— чатпа-	«не лежать»
чет-	«достигать»	— четпе-	«не достигать»
сарна-	«петь»	— сарнаба-	«не петь»
иште-	«работать»	— иштебе-	«не работать»
қал-	«оставаться»	— қалба-	«не оставаться»
кёр-	«смотреть»	— кёрбе-	«не смотреть»
қон-	«ночевать»	— қонма-	«не ночевать»

Отрицательная форма настоящего времени глагола на **-ча** образуется при помощи сложного аффикса **-паан / -пейн, -баан / беен, -маан / -меен** и аффикса настоящего времени **-ча**, к которому присоединяются аффиксы лица. Приводим парадигму спряжения:

ед. ч.

- мен албаанчам
- сен албаанчаң
- ол албаанча

мн. ч.

- пис. албаанчабыс
- силер албаанчазаар
- ылар албаанчалар

Примеры:

Ол одагда ўр одурбаанча. «Он в шалаше долго не

сидит». Ол черде ағаштардың пүрлери чыл эбире түшпенч. «В той местности листва деревьев не опадает круглый год». Позым-да аны пилбеенчам. «Я и сам этого не знаю».

IV. Послелоги — служебная часть речи

Служебные слова, управляемые падежами и соответствующие русским предлогам, называются послелогами. Послелог, в отличие от предлога, стоит после имени.

Послелоги играют в предложении служебную роль, уточняя значение падежей.

Некоторые послелоги (па, ча) очень близки к падежным аффиксам и при некоторых условиях могли бы рассматриваться таковыми. Эти послелоги могут писаться слитно с именем.

По своему происхождению и функции в предложении послелоги делятся на: 1) собственно послелоги, 2) послелоги-наречия, 3) послелоги-аффиксы, 4) сравнительные слова-послелоги, 5) послелоги-служебные слова (имена).

Послелоги — служебные слова (имена): **иштінде** «внутри», **кестінде** «позади», **пажында** «через», «за время», «у начала», **төзүнде** «у основания», **үстүнде** «наверху», **чанында** «у», «около», **алында** «перед», **алтында** «внизу», «под», **соонда** «после», «спустя», **гаشتында** «снаружи», «вне», **арғазында** «за», «сзади», **ортазында**, «посредине», «в центре», **аразында** «между», «среди», **қажында** «на краю», **қырыйында** «на краю», **орнунда** «вместо», **түбүнде** «на дне», **пурунда** «прежде», «раньше», **пағрында** «на склоне», **қойнында** «у основания между чем-то (напр., в ущелье)», «в объятиях».

Примеры:

Чадық алтында қозан одурча. «Под колодиной сидит заяц». Эжигиниң чанында салды. «Положил у двери». Шарчын төзинде. «У коновязи». Чыл пажында «Через год».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте отрицательную основу от глаголов: тег- «трогать», түш- «падать», аш- «переваливать» (через гору), тарын- «сердиться», мүн- «ехать верхом», эм- «сосать», тоң- «мерзнуть».

2. Проспрягайте вышеприведенные глаголы в отрицательной форме настоящего времени.

3. Переведите на шорский язык:

Я не пью. Он там не лежит. Мы здесь не оставляемся. Почему вы не смотрите в книгу? Вы здесь ночуете?

4. Переведите следующие словосочетания:

Под столом. На печке. У дерева. В столе. Через пять лет. Позади дома. У основания горы. Среди людей. Между горами (в ущелье). Вне класса.

V. Названия предметов домашнего обихода

ТЕКСТ

Аққамның эми (эминин иштинге)

Қазаста меең аққам чуртапча. Ол пурунғуда иштеген, әмде чатча. Меең аққамның әминин иштинге пурунғу небелер амдағы көп.

Төр әбіре оруңар турчалар. Остол кестинде то-лукта қүзеген турча. Орун пажында әски сундук (карчық).

Сол қол чанында тобрактаң шаптырған улуг кебеге. Чувал төзүнде көзеге, қалаш салчаң күрчек, қапқыш, кебеге сыйбажы.

Кебеге алында салтымда көдеш, педре, қарыт, шапчак; шапчақ ўстүнде омаш.

Айақтар, шабылалар, пычактар, қалактар, шишкелер, пилқалар, стакеннер, шараптар, тарелқалар, шай пүлделери — ылар парчазы полқада.

Маққышта тепшилер, сарғаш, элек, әпчек, ағаш соқпа соқпа палазы ба, паспақ, түўстер.

Оң қол чанында шерке турча. Шеркеде төжек, частық, сырған, чорған. Шерке ўчем узупчатқан чер. Аққам тақтада чадып узупча. Тақтада кийис төжек, чабығ, частық.

Матстеде ўчемниң қызының палазының пежик ажылып турча.

Испишке әжик чанында. Анда ўчемме аққамның ўстүнге кийчең кептери ажылып турча.

Амды мен ўчемге аққамға парбаанчам. Меең тем чоқ. Пис ыларба көрүшпейнчабыс.

Үлгер (кеп) сős (поговорка)

Тугар тұгбас палаға пежик чепсеп салба. «Ребенка, который то ли рождается, то ли нет, в колыбель не клади».

Таптырчаң ныбагы (загадка)

Парақ паштыг қысчагаш эмни эбире чүгүр-чёрча.
(Сыйбаш) «Девочка с растрепанными волосами в доме
кругом бегает». (Веник)

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

- айақ — чашка
испишке — вешалка (ср. рус. диал. «спичка»)
қалақ — деревянная лопаточка, которой достают вареные
сочни из котла или кастрюли
қапқыш — ухват
қарыт — корыто
кийис — кошма, войлок
кёдеш — глиняная посуда в форме чугуна
көзеге — кочерга
күзеген — зеркало
күрчек — лопата
омаш — ковш
оруң — лавка
паспак — терка для перетирания соли (два специально
обработанных камня)
педре — ведро
пежик — зыбка, колыбель
пилка — вилка
полка — полка
пүлде — блюдце
пычақ — нож
сағаш — веялка (ручная)
соқпа — ступа
соқпа палазы — пест
стакен — стакан
сундуқ — сундук
сыйбаш — веник
сырган — одеяло (стеганое)
такта — широкая, низкая деревянная кровать без
спинок (ср. рус. «тахта»), топчан
тарелка — тарелка
тепши — большая деревянная чаша (1—3 - ведерная)
для хранения сыпучих продуктов: (тепши исполь-
зуется также для сбивания масла)
тőжек — постель
түўс — туес
чабыг (чабын) — покрывало (обобщенно — то, чем
укрываются в постели)

частық — подушка
чорған — одеяло (из овечьей шкуры)
шабыла — ложка (см. кажыг)
шапчак — деревянный бачок
шара — миска (деревянная)
шерке — кровать
шишке — длинная деревянная вилка, которой вынимают
мясо из котла
элек — сито

эпчек — поднос (деревянный)
матсте — материца (матка) дома

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ажылып турча — висит
иштеген — сделанный, построенный
қалаш салчаң күрчек — лопата, которой достают хлеб
из печи
узупчатқан чер — место, где спят
чадып узупча — спит (постоянно)
шаптырған — сбитый, утрамбованный
ўстүнгө — верхний (об одежде)
кийчең — предназначенный для носки (одежда)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Төр эбире ноо турча? 2) Остол, күзеген, сундук қайда турчалар? 3) Сол қол чанында ноо турча?
- 4) Чувал төзүнде ноо чатча? 5) Кебеге алында ноо чатчалар? 6) Полқада ноо чатчалар? 7) Маққышта ноо полча? 8) Он қол чанында ноо-ноо небе турча ба?
- 9) Ўче аққаба қайда чадып узупчалар?

2. Переведите на шорский язык:

Чашки, ложки, нож, вилки, стаканы лежат на столе.
Ведро стоит у печки. Веник лежит под столом. Мой отец спит на деревянной кровати.

3. Опишите комнату, в которой живут дедушка и бабушка (по тексту).

УРОК 2

- I. Чтение удвоенных согласных.
- II. Словообразовательные аффиксы -(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -қын, -пак.
- III. Прошедшее время на -ды (недавнопрошедшее).
- IV. Склонение личных местоимений.
- V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности.
- VI. Именное сказуемое.
- VII. Дом, постройки, двор.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Чтение удвоенных согласных

Удвоенные согласные как в корне, так и на стыке основы и аффикса (кк, пп, лл, и др.) читаются как один, несколько удлиненный звук. Например:

аққа «дедушка», маққыш «крыльцо», «сени», аппар-«отнести», аккел- «принести», паллар «дети».

II. Словообразовательные аффиксы -(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -қын, -пак

Аффикс существительного -т, -ыт / -ит, -ут / -үт.
Примеры:

шық-	«выходить»	— шығыт «выход»
ўл-	«умирать»	— ёлёт «смерть», «мор»
пас-	«ступать»	— пазыт «поступь»

Аффикс существительного -м, -ым / -им, -ум / -үм.
Примеры:

пагла-	«связывать»	— паглам «связка»
тор-	«рубить»	— торум «кедровая шишка», «обрубок»
кий-	«надевать»	— кийим «одежда»
қыс-	«сжимать»	— қызым «сжатие»
ўл-	«умирать»	— ёлём «смерть»
тара-	«расходиться»	— тарам «жила»

Аффикс существительного -к, -ак / -ек. Примеры:
пыч- «резать», «выкраивать» — пычақ «нож»

тара-	«расчесывать»	— тарақ «гребень»
эле-	«сеять» (решетом)	— элек «сито», «решето»
кес-	«резать»	— кезек «отрезок», «клочок», «кусок»

Аффикс существительного **-л.** Примеры:

чаза-	«украшать»	— чазал «украшение»
чырға-	«угощать»	— чырғал «веселье», «угощение»

Аффикс существительного **-қын / -кин, -кун / -үн.**
Примеры:

каш-	«убегать»	— қашқын «беглец»
тис-	«нанизывать»	— тискин «повод» (узды)
тес-	«убегать»	— тескин «беглец»
түш-	«падать», «опускаться»	— түшкүн 1) «осыпавшийся осенью кедровый орех»; 2) «рыхлый снег»

Аффикс существительного **-пақ / -пек.** Примеры:

пас-	«давить»	— паслақ «зернотерка»
тақ-	«ударять» (равномерно)	— тақпақ «частушка»
тор-	«рубить» (обтесывать)	— торспақ «бревно», «чурка»

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите слова с удвоенными согласными:

аққа	маққыш	аппар
аккел	паллар	ичиккей
қоллар	аттар	қаннар

2. Образуйте существительные при помощи аффиксов:

а) **-т** (с вариантами) от глаголов чажы- «скрывать», кел- «приходить», «приезжать»;

б) **-м** (с вариантами) от глаголов соқ- «бить», «забивать» (животное), алта- «шагать», ёс- «расти», кора- «убавляться», керт- «отрубать», «зарубать»;

в) **-к** (с вариантами) от глаголов күре- «разгребать снег», шурла- «капать», қызыра- «гребеть», «шуметь»;

г) **-қын** (с вариантами) от глагола таш- «переливать» (через край).

ГРАММАТИКА

III. Прошедшее время на -ды (недавнопрошедшее)

Значение данного времени — действие, происходившее недавно до настоящего времени, действие законченное, сообщение о достоверном факте.

Основа недавнопрошедшего времени образуется при помощи аффиксов **-ты / -ти** (после основ на глухой согласный), **-ды / -ди** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтты
чет- «достигать»	— четти
ал- «взять»	— алды
пер- «дать»	— перди
сарна- «петь»	— сарнады

Отрицательная форма образуется при помощи аффикса отрицания **-па** (с вариантами) и аффикса прошедшего времени **-ты** (с вариантами), к которому присоединяются аффиксы лица. Например:

ал- «брать»	— албады
кел- «приходить»	— келбеди

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем времени на **-ды**.

Утвердительная форма

ед. число		множеств. число
1. мен пардым	kestim	1. пис пардыбыс кестибис
2. сен пардың	kestinç	2. силер пардаар кестаар
3. ол парды	kesti	3. ылар пардылар кестилер

Отрицательная форма

ед. число			
1. мен	кееспедим	парбадым	нанмадым
2. сен	кееспединç	парбадың	нанмадың
3. ол	кееспеди	парбады	нанмады

мн. число

1. пис	кееспедибис	парбадыбыс	нанмадыбыс
2. силер	кееспедаар	парбадаар	нанмадаар
3. ылар	кееспедилер	парбадылар	нанмадылар

Примеры:

Меең акқам турадаң нанды. «Мой дедушка вернулся из города».

Пис силерге полужарга келдибис. «Мы пришли вам помочь».

Мен сынма аттым. «Я подстрелил рябчика».

Адайым қозан тутпады. «Моя собака не поймала зайца».

IV. Склонение личных местоимений

Личные местоимения выполняют в предложении различные функции и в зависимости от своего положения в предложении имеют различное падежное оформление. Падежные аффиксы личных местоимений те же, что и у существительных, но местоимения с падежными аффиксами подверглись сильным фонетическим изменениям. Приводим парадигмы склонения личных местоимений:

ед. число

1. осн. пад.	мен	сен	ол
2. прит.	меең	сең	аң
3. вин.	мени	сени	аны
4. напр.-дат.	маға (маа)	саға (саа)	аға (аа)
5. местно-вр.	менде	сенде	анда
6. исх.	менен	сенең	анаң

мн. число

1. осн. пад.	піс	силер	ылар
2. прит.	пистиң	силердин	ылардың
3. вин.	писти	силерди	ыларды
4. напр.-дат.	пiske	силерге	ыларга
5. местно-вр.	писте	силерде	ыларда
6. исх.	пистен	силерден	ылардан

Примеры:

Апшақ аға (аа) чағынады. «Медведь приближался к нему». Ол пiske иирде келча. «Он приходит к нам вечером». Мен ыларды қордим. «Я видел их». Мен ыларға парчам. «Я иду к ним».

V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности

При склонении существительного с аффиксом принадлежности (см. урок Д) падежные аффиксы присоединяются к существительному.

няются к аффиксу принадлежности. При этом склонение существительных с аффиксом принадлежности имеет некоторые особенности, а именно:

1) при склонении существительного с аффиксом 3-го лица ед. и мн. числа между аффиксом принадлежности и падежным аффиксом в направительно-дательном и в местно-временном падежах вклинивается вставочное (протетическое) **и** (ср. рус. **ему**, но: **у него**);

2) существительное с аффиксом принадлежности ед. и мн. числа в винительном падеже имеет редуцированную форму аффикса (**ны**>**и**);

3) в направительно-дательном падеже наряду с аффиксом **-fa**, **-ge** в 1 лице ед. числа, во 2 лице ед. и мн. числа, в 3 лице ед. числа употребляется ассимилированная форма **-a**, **-e** (**м + fa**>**ма**, **и + fa**>**на**, **ң + fa**>**ңа**).

Приводим парадигму склонения существительного со всеми аффиксами принадлежности:

«моя лыжа» «твоя лыжа» «его лыжа»			
осн.	пад.	шанам	шанаң
прит.		шанамың	шанаңың
винит.		шанамы	шанаңы
напр.-дат.	шанамға	шанаңға	шаназынға
	шанама	шанаңа	шаназына
местно-вр.	шанамда	шананда	шаназында
исх.	шанамнаң	шанаңнаң	шаназынаң

«наша лыжа» «ваша лыжа» «их лыжа»			
осн.	пад.	шанабыс	шаналарың
прит.		шанабыстың	шаналарыңың
винит.		шанабысты	шаналарыңы
напр.-дат.	шанабысқа	шаналарыңға	шаналарынға
		шаналарыңа	шаналарына
местно-вр.	шанабыста	шаналарыңда	шаналарында
исх.	шанабыстан	шаналарыңнаң	шаналарынаң

Примеры:

Ат пажын чайқапча. «Лошадь качает головой». Малыңны қачыр. «Гони свой скот». Ол паламға (пала-ма) книга перди. «Он дал моему ребенку книгу». Колхозтык қыразында иш қайнап шықты. «На колхозной пашне закипела работа». Арғыжымнаң письмо алдым. «Я получил письмо от своего товарища».

VI. Именное сказуемое

Именное сказуемое выражается сочетанием имени и глагольной формы (связки). Связкой могут быть глаголы **пол-** «быть», **чат-** (в форме чадыр-), **тур-**, а также именные сказуемые **пар**, **чок** (чогул). Примеры:

Ол шенде мен чаш полғам. «В то время я был молодой».

Сең қарындағын ўргедигчи полған. «Твой брат был учителем».

Меең оолым аңчы полар. «Мой сын будет охотником».

По қооперативтың пай чадыр. «Этот кооператив, видимо, очень богатый».

Ол адай кайда-дыр? «Где та собака?»

Меең түк небе чок. «У меня нет пушнины».

Пистин кебе пар полған. «У нас была лодка».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы в прошедшем времени на **-ды** (в утвердительной и отрицательной формах):

ал- «брать», кел- «приходить», түш- «падать»,
«опускаться», мүн- «ехать верхом», тарын- «сердиться»,
тон- «мерзнуть».

2. Переведите на шорский язык словосочетания:
дай мне, возьми у него, иди к нам, я вижу вас,
вы узнали их, они схватили его.

3. Просклоняйте следующие существительные со всеми аффиксами принадлежности:

аба «отец», иче «мать», палық «рыба», ат «лошадь»,
адай «собака».

4. Переведите на шорский язык:

Я не брал ружья моего отца. Ты ходил к ним?
Вы видели гребень моей матери? Они вернулись от них.
Мы надели одежду вашей матери. Он вышел из дома своего дедушки. Мы вчера не пели.

VII. Дом, постройки, двор

ТЕКСТ

Аққамның әжік-алы

Мен Новокузнецкий педагогический институттың студентыбым. Кече мен аққамнаң келдім. Мен аға кани-

кул темде Муқалай арғыжымма пардым. Меең арғыжым Қазасқа маттап көленди. Аққамның әминге әздок ол көленди.

По улуг әм. Әмниң әбіре ағаш па шеденеткен улуг әжик-алы. Әмниң әжигинең ўдүре анмар турча. Аан қыйзында тастақ. Анмар кестинде мал шуланы. Таастақ қыйзында құштар шуланы. Анмар әжигиниң сол қол чанында тербен. Аанма ун, талған тартыпчалар. Парата таштында, орамда шарчын турча. Амды ўчем ааң ўстүнге салып келип кемистиң тозунын қақча.

Әм әски. Әски да полза, тың турча. Чабығы шифер. Салтымы сырлатқан. Стенезибе патлөгү шоғалатқан.

Үчемме акқам қары кижилер. Мен арғыжымма ыларға полуыштым: пис анмардың чабығын қазап сала пердибис. Әски өзөн алып келип, шифербе чап салдыбыс. Апшый-құртүй писти анаң ўчүн пактадылар. Ылар писти узат чадып айттылар:

— Писке маң сая келип одураар!

Ёлгер сөстер

Чағыс ағаш сағыннаң қортуқ, чағыс кижи кижидең қортуқ. «Однокое дерево ветра боится, одинокий человек людей боится».

Талтырчаң ныбақтары

Ара тақ, пере так, ортазында тебир так. (Позага). «Туда истоптанное место, сюда — истоптанное место, посередине — словно железо, гладкое место». (Порог).

Аққамның ўни ақ айаста угулча. (Парата) «В ясном морозном воздухе голос моего деда слышен» (Ворота).

(Э. Ф. Чиспияков, А. И. Чудояков)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

анмар	— амбар
кемис	— ковер
қақ	— бить, ударять, вбивать
құштар шуланы	— курятник
орам	— улица
парата	— ворота
патлөк	— потолок
салтым	— пол
стене	— стена
таастақ	— небольшой деревянный сруб, закрепленный на четырех высоких ножках,

	в котором хранили, в основном, мясо
тербен	— мельница (ручная)
тозын, тозун	— пыль
чабыг	— крыша
чос	— тёс (доски)
шарчын	— коновязь
шифер	— шифер
шоға	— мел
шоғала-	— белить
шулан	— загон для скота
эжик	— дверь
эжик-алы	— двор

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ағашпа шеденеткен — огороженный деревянным забором.

алып келип — убрали

анаң ўчүн — за это

келип одураар — приезжайте

салып келип — положив

шоғалатқан — побеленный (от шоға «мел»)

чазап сала пер- — починить, поправить

(мен) студентыбым (н) — я студент

чап сал- — покрыть

узат чадып — провожая, сопровождая

эски да полза — хотя и старый

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Студенттың аққазының эми улуг ба? 2) Арғызы Қазасқа ноога көлени? 3) Эжик-алы ноо ба шеденеткен? 4) Тастан, анмар, шулан қайда турчалар? 5) Шарчын қайда турча? 6) Қайдыг эм? Нaa ба, эски бе? 7) Студенттер анда ноо иштедилер? 8) Апшый-куртүй ноо айттылар?

2. Переведите на шорский язык:

Вокруг нашего дома большой двор, огороженный железным забором. За их домом растет высокий тополь. На нашей улице много новых домов. Наш пол-

покрашен, потолок, стены побелены. Крыша нашего дома из шифера.

3. Опишите усадьбу дедушки и бабушки (по тексту).

УРОК 3

- I. Согласные звуки иноязычного происхождения (**ф, х, ц, щ, в**). Адаптация заимствованной лексики.
- II. Словообразовательные аффиксы **-ма, -чак, -чык -қақ, -чы.**
- III. Абсолютная форма притяжательных местоимений.
- IV. Неоформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности.
- V. Послелоги — служебные слова (продолжение). Послелог **-па** и его варианты **-ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -пыла, -была, -пиле, -били, -мыла, -миле.**
- VI. Некоторые значения деепричастия **теп.**
- VII. Кузнечное и плотницкое ремесла.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Согласные звуки иноязычного происхождения (**ф, х, ц, щ, в**)

Согласные звуки иноязычного происхождения — **ф, х, ц, щ, в** (губно-зубной) — произносятся, в основном, как и в языке, из которого или через который они заимствованы. Например:

шифер «шифер», колхоз «колхоз», щётка «щётка», цирк «цирк», цех «цех», вагон «вагон».

Произношение слов с указанными звуками имеет индивидуальные особенности у разных носителей языка. Так, молодое поколение, свободно владеющее русским языком, употребляет слова с указанными звуками в русском произношении, а старшее поколение несколько приспосабливает их к родному языку: звук **ф** подменяется звуком [п] (шипер «шифер»), звук [щ] (шш) произносится менее удлиненно, напоминая **ш** (шотка «щётка»), звук [ц] подменяется звуком [с] (сырк «цирк», сех «цех»), а звук [в] подменяется звуком [п] (Пера «Вера» — имя).

Давно заимствованные слова фонетически адаптировались в языке и внешне звучат вполне по-шорски в устах как старшего, так и младшего поколений. Например:

патлён «потолок», педре «ведро», кабыста «капуста», симеттен «сметана», ышкап «шкаф», маркоп «морковь».

Приспособлены к шорской фонетике также и собственные имена. Например:

Мукайла (Николай), Пасёк, Паслей (Василий), Микит (Никита), Пёклे (Фёкла), Ирас (Герасим), Пёдир (Фёдор), Марья (Мария) и др.

В речи старшего поколения можно услышать и адаптированную форму фамилий:

Күспекап (Куспеков), Сербегешеп (Сербегешев), Тоқмашоп (Токмашев).

II. Словообразовательные аффиксы

-ма, -чак, чық, -қак, -чи

Аффикс существительного **-ма / -ме / -па / -пе / -ба / -бе**. Примеры:

ағыс- «заставить течь» — ағыспа «невод», «сеть»
(сплавная)

пур- «поворачивать» — пурба «кольцо»

сözүр- «тащить волоком» — созүрбе «сеть», «невод»

Аффикс прилагательного **-чак / -чек**. Примеры:

ачын- «жалеть» — ачынчак «жалостный»

корғун- «бояться» — корғунчак «боязливый»

тартын- «тянуть к себе» — тартынчақ «упрямый»,
«любящий присваивать»

Аффикс прилагательного и существительного **-чық / -чик**. Примеры:

шачылан- «сердиться» — шачыланчық «вспыль-
чивый»

кунан- «печалиться» — кунанчық «печальный»

корғун- «бояться» — корғунчық «боязливый»

корбала- «разветвляться» — корбалчық «паук»

чүктен- «брать на себя ношу» — чүктенчик «ноша»

Аффикс прилагательного **-чи / -чи / -чу / -чү**. Примеры:

сүрүн- «спотыкаться» — сүрүнчү «спотыкающийся»

уруш- «драться» — урушчу «драчливый»

Аффикс прилагательного и существительного **-қак / -кең**. Примеры:

шаш- «колоть»
уруш- «драться»
тос- «рассеиваться»
ундут- «забывать»

— шашқақ «овод»
— урушқақ «драчливый»
— тосқақ «то, что пылит»
— ундутқақ «забывчивый»

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите следующие слова:

шифер завод цех
колхоз вагон щёлочь
шофер велосипед щётка

2. Прочтите имена собственные и определите, какие русские имена собственные адаптированы в шорском языке:

Пасюк, Куркорья.

3. Образуйте существительные или прилагательные при помощи аффиксов:

- a) -чақ / -чек от глаголов сын- «ломаться», ундут- «забывать», ўргүн- «радоваться», чапшын- «прильнуть».
- b) -чық / -чик от глаголов қазал- «втыкаться», пақтан- «хвастаться», шомалан- «баловаться».
- v) -қақ / -кек от глаголов сондут- «удивляться», «любопытствовать», тут- «держать».

ГРАММАТИКА

III. Абсолютная форма притяжательных местоимений

Притяжательные местоимения меең, сеең, ааң, пистин силердин, ылардың, описанные в уроке В и являющиеся по своему происхождению личными местоимениями в притяжательном падеже, выполняют в предложении функцию определения. Например:

меең акқам «мой дедушка», сеең акқаң «твой дедушка» и т. д.

Кроме определения, притяжательное местоимение может выполнять и другие функции (подлежащего, именной части составного сказуемого).

В функции подлежащего притяжательное местоимение может принимать аффикс множественного числа, и такое местоимение функционирует в предложении как субстантивированное местоимение (пистиндер «наши», силердиндер «ваши» и т. д.). Например:

Пистинер келдилер. «Наши пришли».

Пүгүн силердинер турадаң четтилер бе? «Ваши сегодня вернулись из города?»

В функции именной части составного сказуемого, а также в функции определения без определяемого слова употребляется другая форма притяжательного местоимения, называемая **абсолютной** или **самостоятельной** (мений «мой», сений «твой», аныы «его», пистий «наш», силердий «ваш», ылардый «их»). Приводим парадигму склонения абсолютной формы притяжательного местоимения в 1 л. ед. и мн. числа.

ед. число	мн. число	
осн. пад.	мений	менийилери
прит.	менийиниң	менийилериниң
винит.	менийии	менийилерин
напр.	менийинге	менийилерине
местн.-вр.	менийинде	менийилеринде
исх.	менийинец	менийилеринец

Местоимение в абсолютной форме отвечает на вопросы кемний? «чей?» «кому принадлежащий?», небеней? нооный? «чего?», «чему принадлежащий?». Примеры:

По кебе кемний? — (По кебе) менийи. «Эта лодка чья? — (Эта лодка) моя».

По кебе менийи полбазын, сенийи ползын. «Пусть эта лодка не будет моей, пусть будет твоей».

Примечание. Сравните данную форму шорского местоимения с абсолютной (самостоятельной) формой притяжательного местоимения в английском языке (*mine, yours, ours, hers*).

IV. Не оформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности

Существительное в родительном и винительном падежах, когда речь идет о предмете вообще, т. е. когда он не выделяется из числа ему подобных (ср. существительное с неопределенным артиклем в английском и немецком языках), ставится в нулевой (безаффиксальной) форме. В грамматике такую падежную форму называют **неопределенным** (или **не оформленным**) падежом.

1. Существительное в неоформленном падеже в значении притяжательного функционирует в предложении, как и в оформленном притяжательно-родительном, в качестве определения (см. родительный падеж существи-

тельного, урок В). При этом определяемое при определении в такой форме также принимает аффикс принадлежности З л. ед. числа. Например:

таң чарығы «свет зари» (свет зари вообще, а не той, на которую мы в данный момент любуемся); тербен нызырагы угулча «слышен шум мельницы» (мельницы вообще, а не данной). Ср. акқамның эми «дом моего дедушки» (конкретного дедушки — моего).

2. Существительное в неоформленном падеже в значении винительного падежа, как и в оформленном, функционирует в качестве прямого дополнения (см. винительный падеж, урок Г) при переходных глаголах. Например:

пир кижи торум какты «один человек кедровые шишки бил» (бил шишки не определенные, шишки вообще); аңзы тийин аннапча «охотник охотится на белку» (охотится на белку вообще,— не на соболя, выдру). Ср. малды қачыр «гони скот» (скот определенный, который здесь пасется).

Таким образом, неопределенный падеж существительного выражает категорию неопределенности, противопоставляемую категории определенности, которую выражают оформленные притяжательно-родительный и винительный падежи.

V. Послелоги — служебные слова (продолжение).

Послелог -па и его варианты -ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -пыла, -была, -пиле, -били, -мыла, -миле

Служебные слова (имена) представляют собой переходную группу между именами и служебными словами. Они являются одновременно и значимыми словами, и служебными. Они употребляются для выражения, главным образом, пространственных значений.

Первичное значение служебных слов (имен): алт «низ», ўст «верх», ал (алд) «перед», соо (соон) «зад», иш (ишт) «нутро», таш (ташт) «внешняя сторона», чан «бок», арга «спина», кезин (кест) «зад», орта «середина», ара «середина», «промежуток», қаш «край», «берег», қырый «край», «предел», орнун «место», түп «дно», төс «основание», «корень», паш «голова», пурун «нос», пағыр (паар) «печень», қойын «пазуха», «место между грудью и сложенными на груди руками», «объятие».

Служебные слова (имена)-послелоги употребляются

всегда с аффиксами принадлежности:

алымда «передо мной», алында, «перед тобой», алында «перед ним».

В 3-м л. ед. и мн. числа между аффиксом принадлежности и аффиксом падежа употребляется вставочное **и** — (см. склонение существительных с аффиксом принадлежности, урок 2), албыста «перед нами».

Служебные слова (имена)-послелоги могут принимать аффикс множественного числа:

алларыбыста «перед нами», алларында «перед вами», алларында «перед ними».

П р и м е ч а н и я: 1. Часто послелог этого типа употребляется в функции наречия и в этом случае не может считаться послелогом в строгом смысле слова. Например:

Алларыбыста ужы-пажы чоқ қара чыш көрүнч. «Перед нами (впереди) виднеется бескрайний черный лес».

Алларында қара чыш көрүнди. «Впереди них виден был черный лес».

2. Местоимение (иногда и существительное) перед послелогом (служебным именем) употребляется в притяжательно-родительном падеже. Например:

Пистиң албыста «перед нами», сең алында «перед тобой».

Ақ чарықтың таштына шыға перди. «Вышел за пределы белого света» (из сказки).

Данные послелоги склоняются. Но в отличие от других имен, они имеют неполное склонение: оформляются преимущественно в местном (см. урок 1.), исходном, направительно-дательном падежах и с послелогами-аффиксами **-па / -ча**. Приведем таблицу, показывающую послелог ўст «верх» в разных падежах:

остол ўсту	н-де «на столе»
	н(ге) «на стол»
	(н)-нең «со стола»

Примеры:

Чер алтына түшкен нанчымны көре пер. «Друга моего, под землю спустившегося, спаси».

Чадық алтынаң пир чылан шық келди. «Из-под колоды выползла змея».

Алтын остал арғазына одуртты. «Усадил за золотой стол».

Послелог-аффикс **-па / -ба / -ма / -пе / -бе / -ме / -пыла / -была / -пиле / -били / -мыла / -миле** выполняет функцию падежа и может писаться слитно с именем. Послелог **-па** (с вариантами) служит для передачи:

1) значения инструментального (орудного) падежа:
Күрчекпе қар күредим. «Я разгребал снег лопатой».

Ат ўнибе киштеди, кижи ўнибе эрбектеди. «Лошадиным голосом ржал, человеческим голосом разговаривал» (из эпоса);

2) поверхность, вдоль которой совершается действие:
Қойлар чолба парчалар. «Овцы идут по дороге».

Сал сугба энча. «Плот плывет вниз по реке»;

3) значения совместного падежа:

мееңме пирге келди «приехал вместе со мной»;
салғынма қар түшти «вместе с ветром падал снег»;

4) части суток или времени года, когда совершается действие:

түнибе одур шық парды «всю ночь просидел»;
түни күнибе сананды «думал день и ночь»;

5) значения русских союзов «и» и «или»:

аңма күшты артып алды «он навьючил (убитых)
зверей и птиц»;

ўченме акқам қары кижилер «мои дедушка и бабушка — старые люди».

VI. Некоторые значения деепричастия теп

Деепричастие теп имеет несколько значений:

1. Как бы заменяет союзы «что», «чтобы», «потому что», «за то, что». Примеры:

Ол келбес теп, уктым. «Я слышал, что он не придет».

Аңтайын теп, тага шықтым. «Я поднялся на гору, чтобы охотиться».

Чыш кижилери палық ақелгеннерде — тирийибе ѡйык ақелбедаар теп, сойчаңнар. «Когда лесные люди привозили рыбу, их стегали за то, что они не привезли».

2. Как бы соединяет союзы «что», «чтобы», «потому что», «за то, что». Например:

Үрак черде алтын таш келе перゼн, қара таш — теп, сөс кеби пар. «Далеко камень лежит — золотым кажется, ближе подойдешь — черный камень есть» (пословица).

3. Имеет значение «называемый по имени». Например:

Қыстай теп, пистиң ўргетчи нанды. «Вернулся наш учитель по имени Кыстай».

4. Имеет значение «по профессии». Например:
Ол ўргетчи теп, иштепчя. «Он работает учителем».

У ПРА Ж НЕ И Я

1. Переведите на шорский язык:

Этот стол мой. Эта кровать наша. Чья эта книга? —
Моя. Это мой дом. Этот дом мой. Наша кровать. Его
книга. Сегодня приезжают наши, а ваши когда при-
езжают?

2. Поставьте существительное в скобках в нужном
падеже:

По (шабыла) ал! Мен көп (книгалар) қырчам.
(Ағаш) пажы күүлепча. По (ағаш) пүри сарғарды.
Пир аңчы (апшак, ин) тапты. Трактор (қыра) сүрчa.

3. Переведите на шорский язык:

Дай мне нож. Где ты нашел эту вещь? Мы
видели в лесу зайца. Я этого зайца поймал. Наша
собака нашла лисью нору. Где нора этой лисы?

4. Вместо точек поставьте соответствующий послелог:

Шара остал ... турча. Сыйбашты орун ... сал. Позу-
глар остал ... ал. Қебеге ... көшке шық келди.
Эмниң ... пала шықты. Граница ... иш чоқ кижи көп.
Паратабыстың ... шарчын турча. Эм ... мал шуланы.
Аймақ ... шық пардылар. Ағаш ... кижи ўни угулча.
Суг ... аймақ. Абам ... энем Томазакта чатчалар. Абазы
қыпқыш ... тебирди тутты. Ол арғызы ... тураға парды.
Мен масқа ... тебирди шаптым.

VII. Кузнечное и плотницкое ремесла

ТЕКСТ

Аймақ кузницасында

Мен Мұқалай арғыжымма чайғыда ааң аба-ичезинде
чатчаткан. Қондум теп аймаққа пардым.

Ааң абазы ус кижи полтур. Пис аға полуشتыйбыс.
Мен Мұқалайба ўртүн ўбүртибис. Абазы қыпқышпа қы-
зара ижип парған тебирди тутты. Ааң соонда пис тол
қызар парған тебирди масқаларба шаптыбыс. Тебирден
такқалар иштедибис. Ол такқаларды остал алтынға
салдыбыс. Орун алтынаң пис абазынға тебирлер алып
пербидис.

Абазы эски салдаларды, тарбаштарды, шалғыларды,
азырбаштарды чазапча. Кузница иштінде тебирден па-
шқа шойун, молат, чес, қорғачын, телте, қола, ақ қорғачын
пар.

Муқалай ачазынға наа эм иштерге полуышты. Мен ээдөң полуыштым. Ылар наа ағаш эмме мылча иштеп-чалар. Ағаштарды ылар малтаба кесчалар. Торспактарды чарбектербе тартыпчалар. Ағаштар аразынға торбас салчалар. Чос паштарын кребе тартыпчалар. Чостарды тартқыба айғылапчалар. Ағаштардың керек черлерин пурғуба пурчалар. Салтымын, патләкти, көзенекти, әжикти ўркүтпе түзетчалар.

Мен чарбекти игигбе пизедим, малта шарға тарттым. Иш соонда пис узанған небелерди перстак алтынға салдыбыс.

Ол аймақта мен көп небе иштерге ўргенип алдым.

— По кемниң малтазы?

— Менийи.

— По кемниң пычағы?

— Ол пычақ аныйи, по пычақ пистийи.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Талтырчаң ныбақтары

Иги қарындаш суға шомарға энчалар. (Педрелер)
«Два брата к реке купаться идут». (Вёдра).

Шабынча, шабынча, учук полбаанча. (Тербен)
«Бъётся, бъётся, а взлететь не может». (Мельница)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ағаш	— 1. дерево; 2. бревно
адылға	— тесло (с закругленным лезвием)
ақ қорғачын	— олово
азырбаш,	— вилы
айырмаш	— строгать (рубанком)
айғыла-	— подпилок
игиг	— делать, работать
иште-	— ножовка (пила)
кере, кре	— 1. резать; 2. рубить, разрубать
кес	— медь (желтая)
кола	— свинец
корғачын	— окно
көзенек	— кузница
кузница	— щипцы, тиски, клещи
қыпқыш	— топор
малта	— молоток, молот
масқа	— сталь
молат	— баня
мылча	— 1. голова; 2. начало; 3. край (доски)
паш	

перстак	— верстак
пизе-	— точить
позуг	— гвоздь
полуш-	— помогать
пур-	— сверлить
пурғу	— сверло, коловорот, бур
сал-	— положить, класть
салда	— плуг, соха
такқа	— подкова
тарбаш	— грабли
тарт-	— 1. тянуть; 2. пилить; 3. точить (на точиле); 4. курить
тартқы	— рубанок, фуганок
тебир	— железо
телги	— тесло
телте	— жесть
торбас	— мох
торспақ	— чурка
тут-	— держать
түзет-	— уравнивать, уравновешивать
ус (кижи)	— 1. мастер; 2. кузнец
ўбўр-	— дуть, раздувать (горн)
ўбўрткўш	— меха (кузнечные)
ўркўт	— 1. ртуть; 2. уровень; ватерпас (столярный прибор)
ўртўн	— горн (кузнечный)
чаза-	— починять, ремонтировать, поправить, обметать (петли)
чарбек, чербек,	— пила (двуручная)
чарбақ	
чес	— медь
шалғы	— коса (литовка)
шап-	— 1. бить, ударять; 2. косить (траву); 3. подбить (обувь)
шар	— точило
шойун	— чугун

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

алып пер	— подавать (взяв дать)
керек чер	— то место, которое нужно
Кондум теп аймак	— поселок Кондома ^а
қызар парған	— раскаленный
қызар ижип парған	— накаливали
полтур	

тебирден пашқа	— кроме (помимо) железа
узанған небе	— орудие труда (строительный инструмент)
ўргенип ал	— научиться
чатчатқан аймақ	— поселок, в котором живут

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

1) Чайғыда ол студент қайаға парды? 2) Мұқалайдың абазы ноо иштепча? 3) Студенттер кузницада ноо иштедилер? 4) Мұқалайдың ачазы ноо иштеди? 5) Эмни ноо ба иштедилер?

2. Вместо точек вставьте слова из активного словаря к уроку:

1) Кузница ... иштепча. 2) Ус кижи ... па қызара ижип парған тебирди тутча. 3) Кузница тебирден ... иштепчалар, чазапчалар. 4. Кузница металлар көп. 5) Ағаштарды ... бе кесчалар, ... бе тартыпчалар. 6) Эмниң ағаштары аразынға ... салчалар. 7) Чос паштарын ... бе тартыпчалар. 8) шарға тартчалар. 9) Абамның перстағы ўстүнде чатчалар.

3. Переведите на шорский язык:

Кузнец работает щипцами и молотом. Железо, чугун, медь, свинец, сталь лежат у ворот. Я точил пилу (двуручную) напильником. Мох кладут между бревнами.

4. Изложите письменно содержание текста.

У Р О К 4

- I. Выпадение звука [г] в направительно-дательном падеже. Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа.
- II. Словообразовательные аффиксы -қай, -қыр, -(ы)н, -бақ, -ғы.
- III. Разряды местоимений.
- IV. Послелоги-аффиксы.
- V. Домашнее ремесло.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Выпадение звука [г]

в направительно-дательном падеже.

Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа

В направительно-дательном падеже падежный аффикс -ға при существительном с аффиксом принадлежности 1-го лица ед. числа, 2-го лица ед. и мн. числа и 3-го лица ед. и мн. числа может иметь стяжённую форму -а за счет выпадения г. Например:

шанамға	— шанама «моей лыже»
шанаңға	— шанаңа «твоей лыже»
шаналарыңға	— шаналарыңа «вашей лыже», «вашим лыжам»
шаназынға	— шаназына «его лыже»
шаналарынға	— шаналарына «их лыже», «их лыжам», «его лыжам»

Выпадение звука [г] в аффиксе направительно-дательного падежа может иметь место и при склонении существительного без аффикса принадлежности — если основа оканчивается на ң, г или некоторые гласные (а, е, ў). Например:

аң	— аңға (-ана) «зверю»
сүг	— сүгға (-суға) «к воде»
қайа	— қайаға (-кайаа) «к скале»
шүбе	— шүбеге (шүбее) «к пихте»
пörү	— пörүге (-пörүү) «волку»
ада	— адаға (-адаа) «отцу»

Как видно из примеров, выпадение звука [г] после основ на гласный восполняется долготой гласного.

При присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа -ы / -и конечная г основы может перейти в й. Например:

ачығ «горький», «скорбь», «досада» — ачығы (-ачыйы)
«его скорбь», соруг «солонец» — соругы (-соруйы) «его солонец»

II. Словообразовательные аффиксы

-қай, -қыр, -(ы)н, -бак, -ғы

Аффикс существительного и прилагательного -(а)қай / -(а)ғай.

Примеры:

ылға- «плакать» — ылғақай «плакса», «плаксивый»

Аффиксы прилагательного -қыр / -кир, -кур / -күр, -ғыр / -ғир, -ғур / -ғүр. Примеры:

öt- «пройти сквозь», — öткүр «звонкий», «пронзительный», «острый, ловкий»
«проникнуть», (о человеке), «дальнолётный»
«пролезать» (о стреле, пулье)

Аффикс существительного (реже прилагательного)
-н / -ын / -ин.

Примеры:

тү- «завязать узлом» — түүн «узел»
пүт- «создавать» — пүдүн «целый»
кел- «приходить» — келин «невестка», «сноха»
тык(та)- «набивать» — тығын «шуга»
«придавать»

Аффикс существительного **-бак / -бек.** Примеры:
ал- «брать» — албак «взятие»
пар- «идти» — парбак «езды», «ходьба»

Аффикс существительного **-ғы.** Пример:

суг ал- «брать воду» — сугалғы «прорубь для водопоя»

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Поставьте следующие существительные в направительно-дательном падеже:

таң «заря», қазың «береза», тағ «гора», шаң «коло-
кол», шериг «войско», ўгү «филин», аба «отец», чөгө
«липа».

2. К следующим существительным присоедините
аффиксы принадлежности 1-го лица ед. числа, 2-го лица
ед. и мн. числа, 3-го лица ед. и мн. числа и поставьте
их в направительно-дательном падеже:

ат «лошадь», инек «корова», қой «овца», ёшке
«коза», тёё «верблюд».

3. К следующим существительным присоедините аф-
фиксы принадлежности 3-го лица ед. числа:

чадыг «жизнь», шериг «войско», кечиг «брод»,
ўргедиг «учёба».

4. Образуйте существительные и прилагательные
при помощи аффиксов:

- а) -(а)қай, -(а)ғай от глагола сын- «ломаться»;
 б) -н (с вариантами) от глаголов тос- «рассеяться»,
 «разбиться на мелкие части», шбк- «погрузиться».

ГРАММАТИКА

III. Разряды местоимений

Местоимение в шорском языке имеет следующие разряды: личные, притяжательные, указательные, вопросительные, определительные, лично-возвратные, неопределённые местоимения.

1. Указательные местоимения

Указательные местоимения различают 3 стадии удаления предмета от говорящего:

- 1) по «этот» (предмет близкий);
- 2) тиги «вот тот», «тот» (предмет, более удалённый, но присутствующий при говорящем);
- 3) ол «тот» (предмет удалённый, отсутствующий).

Примеры:

По кижи ўн-табыш чоқ турча. «Этот человек стоит молча».

Тиги кижи анда одурча. «Тот (вот тот) человек там сидит».

Ол кижи по чажына ачыққа парды. «Тот человек всю жизнь на промысел ходил».

Указательные местоимения по «этот» и ол «тот» имеют значение и личных местоимений.

Указательные местоимения изменяются по падежам:

единственное число

Осн. падеж	по	тиги	ол
Прит.	поон, поның	тигинин	ааң анаң

Вин.	поны	тигини	аны
Местно-вр.	мында	тигиде	анда
Напр.-дат.	поға	тигиге	аа, аға
Исх.	мынаң	тигиден	анаң

множественное число

Осн. падеж	понар	тигилер	анаар
------------	-------	---------	-------

Прит.	понардың	тигилердин	анаардың
Вин.	понарды	тигилерди	анаарды
Местно-вр.	понарда	тигилерде	анаарда
Напр.-дат.	понарға	тигилерге	анаарға
Исх.	понардан	тигилерден	анаардан

Часто встречается также форма 3-го лица ед. числа с аффиксом принадлежности **-анызы** (**-аазы**) «тот» (его), **-понызы** (**-мынызы**) «этот» (его). Например:

Понызы тезе айтпады. «Этот же не сказал».

Анызы аға тебе көрбейенча. «Тот на него и не смотрит».

Некоторые падежные формы указательных местоимений имеют значение наречий. Например:

анды «там», анаң «оттуда», аа (аға) «туда», мында «здесь», мынаң «отсюда», поо (поға) «сюда», анаара «туда», «по направлению к», мынаара «сюда» (последние 2 образованы от местоимений вrudиментарном директивном падеже), мынартың «отсюда», анартың «оттуда» (оба образованы от местоимений вrudиментарном падеже — ablative).

Основа указательного местоимения с послелогами-аффиксами **-че** и **-дыг / -диг** образует указательно-сравнительные местоимения. Например:

анче «настолько до того», мынче «настолько до этого», андыг (эндиг) «подобный тому», «так», мындыг (миндиг, мендиг) «подобный этому», «этак».

П р и м е ч а н и е. О личных, притяжательных и вопросительных местоимениях см. в уроках В, Д Вводного курса и в уроках 2, 3 Основного курса.

2. Определительные местоимения

Определительные местоимения следующие: **қайы**, **қайызы**; **қайзы**, **қайн-пир**, **қайзы-пире**, **қай-пире**, **қай** **пирези**, «некоторый», («кто-нибудь»), **қайлары** «некоторые», **парчын** «все», «каждый». Примеры:

Қайызы чанағаш сөртене келди, қайызы шана тудуна келди. «Некоторые (из них) пришли, таша за собой наряды, некоторые пришли, держа лыжи» (из сказки).

Қайы кижи пилзе-да, айтпаанча. «Некоторые, хотя и знают, да не говорят».

Қайы кебелери чарыл партыр. «Некоторые лодки (их) раскололись».

Қайлары (көрүктөр) чер алтына кирчалар. «Некоторые (из бурундуков) в землю уходят».

Улуг салғында қайы-пир ағаштары сын полдылар. «При большом ветре некоторые деревья сломались».

Поны парчын кижи уңапча. «Это каждый человек знает».

Парчын кижилер узупчалар. «Все люди спят».

Местоимение **парчын** может принимать аффиксы принадлежности, падежа и множественного числа. Примеры:

Парчазы ачыкқа пардылар. «Все ушли на промысел».

Пис парчабыс позыбыска иштепчабыс. «Мы все работаем на себя».

Мен парчында мында чатчам. «Я всегда здесь живу».

К определительным местоимениям могут быть отнесены следующие слова, в основном функционирующие как наречия и прилагательные:

текши — «все», «равный», «равно», **ар** — «все», **öңе** (**онгे**) — «другой», «иной», «какой-то», **тоза** — «все», «весь», «всякий», «целый», **түгезе** (**түгеде**) — «весь», «все», «от начала до конца», «окончательно». Примеры:

Аймақ текши усқан келди. «Всё селение проснулось».

Ар кижи пилер. «Всякий человек знает».

Үжи чат қалтырлар, öңелери (**öңези**) нан келтирлер. «Тroe остались, остальные вернулись».

Күнниң қалығы тоза по улуг тойға келдилер. «Солнечного мира народ весь на этот великий пир пришёл» (из эпоса).

Алтын айранны түгезе ишти. «Золотой айран (напиток из кислого молока) весь выпил» (из сказки).

3. Лично-возвратные местоимения

а) Лично-возвратное местоимение **пос** (**пой**) «сам», «свой». Это местоимение без аффикса принадлежности не употребляется.

ед. число

мн. число

1-е лицо позым «я сам»

позыбыс «мы сами»

2-е лицо позың «ты сам»

постарың «вы сами»

3-е лицо позы «он сам»

постары «они сами»

Склонение лично-возвратного местоимения

Оsn. падеж позым (пойым)

Прит. позымның (пойымның)

Вин.	позымны (пойымны)
Напр.-дат.	позымға (пойымға), позыма (пойыма)
Местно-вр.	позымда (пойымда)
Исх.	позымнаң (пойымнан)

В позиции подлежащего и дополнения **пос (пой)** имеет значение «сам», а в позиции определения «свой». Примеры:

силер постарың келдаар	«вы сами пришли»
позың кел	«сам приходи»
позының черине нанды	«в свою землю вернулся»
аны мен позымның қара-	«я это видел собственными
гымма көрдим	глазами»

б) **Лично-возвратное местоимение озыба** «сам по себе», «сам собой» (о «он» + аффикс принадлежности зы + послелог-аффикс -ба).

Озыба придает глаголу оттенок неожиданности, быстроты действия. Примеры:

Парған, озыба келбеди. «Ушёл и с тех пор (а сам) не возвращался».

Мен олоқ озыба ташқара шығара чүгүрдим. «Я сразу же выбежал на улицу».

в) **Лично-возвратное местоимение ёс** «сам». Например:

Мен ёс алынаң чатчам. «Я живу сам по себе (отдельно)».

Производная форма от ёс — ёзере «между собой», «сам по себе». Например:

Пис ёзере маң сая тогашчабыс. «Мы часто встречаемся (видимся друг с другом)».

4. Неопределённые местоимения

а) **Вопросительные местоимения** в сочетании с уступительной частицей **да** имеют уступительно-неопределенное значение: **кем-да** «кто-то», **кто бы ни**, **ноо-да** «что-то», **что бы ни** и т. д. Примеры:

Ноо-да полза, қайдейин! «Что бы ни было, что поделаю!»

Кайдиг-да кижи келзе, сен аны азырарға керек поларзың. «Кто бы ни пришёл, ты его должен накормить».

Аны қайы-да кижи уңапча. «Это хоть какой человек знает».

Арғасқа қачан-да пайрам. «Лентяю хоть когда праздник».

б) Повторение местоимений имеет также уступительное или неопределенное значение. Примеры:

Ол ноо-ноо небе тап алды. «Он что-то нашел».

Тайгада кем-кем қыйғырча. «В тайге кто-то кричит».

Қайдыг-қайдыг кижи келди. «Какой-то человек пришел».

Қайда-қайда чатча. «Где-то живет».

Вопросительные местоимения с частицей да при отрицательном глаголе или при отрицании чок имеют значение **отрицательных местоимений: кем-да** «никто», **ноо-да** «ничто» и т. д. Примеры:

Пооны кем-да пилбеенча. «Этого никто не знает».

Часқыда қар қайда-да чок. «Весной снега нигде нет».

Пир-да кижи келбеди. «Никто не пришёл».

IV. Послелоги-аффиксы

Послелоги-аффиксы—это послелоги, приближающиеся к аффиксам падежей, превращающиеся в них в процессе развития языка. По орфографии 1938 г. допускается слитное написание этих послелогов с именем.

1. Послелог-аффикс **-па, -ба, -ма, -пе, -бе, -ме** (см. урок 3).

2. Послелог-аффикс **-ча**. Сочетание имени с данным послелогом соответствует направительно-продольному падежу и отвечает на вопросы: по кому? по чему? вдоль чего? Примеры:

Сүгча сал энча. «По реке спускается плот».

Қойлар чолча парчалар. «Овцы идут по дороге».

Мен чыш аразынча пардым. «Я ехал лесом».

Мен школ қырыйынча келдим. «Я шёл сюда около школы».

Мен тагча аштым. «Я перевалил через гору».

3. Послелог-аффикс **-че / -чи / -чи**. Сочетание имени с данным послелогом соответствует: а) предельному, б) сравнительному и в) совместному падежам и отвечает на вопросы: «размером со что?», «до предела чего?», «докуда доходящий?», «при ком?», «при чём?».

а) Значение предела. Примеры:

Ааң керектер мойунче полды. «У него дел было по горло».

Тайгада пир айче полдым. «Я пробыл в тайге около месяца» (не больше).

По шортанақ коораче-ле полар. «Эта щучка с хариуса будет» (не больше).

б) Значение сравнения. Примеры:

Алып чарғанатче адына чапшынды. «Богатырь, словно летучая мышь, к коню прильнул».

Нанчызы ба асқан күшче табыштылар. «С другом, словно заблудившиеся птицы, нашли друг друга».

Қалық по черде чышче турча. «Народ по этой земле стоит, как лес».

в) Значение совместного действия. Пример:

Ааң көзинче чойлапча. «При нём лжёт» (на его глазах лжёт).

П р и м е ч а н и е. При существительном или другом имени с переднеязычными корневыми гласными послелог -ча часто произносится -че, то есть становится омонимом послелога -че.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите на шорский язык:

Эта школа большая, таң школа, на горе, маленькая. Та собака жила в доме. Этой собаке дай мяса, той собаке (которая лежит у двери) дай молока, а той (которая сейчас где-то бегает) дай кость. Вон ту птицу я знаю. Я не видел той птицы. Щенок той собаки живёт у нас. Из того дома вышли дети. Он живёт там. Они идут оттуда. Они ушли отсюда. Иди сюда. Иди туда.

2. Вместо точек поставьте определительное местоимение:

...келдилер. Пистиң класста ... пала чақшы ўргенча. Қышқыда ... аңнар узупчалар. Пис ... по ўйде чатчабыс.

3. Вместо точек поставьте лично-возвратное местоимение:

Пис ... иштепчабыс. Ол ... кёрди. Ақ кийик қар алтынаң торбас ... тап чипча. Абам ачықтаң келди ... пир түлгү палазын акелди. Лар ... черине нанды.

4. Переведите на шорский язык:

Там кто-то идёт. Здесь что-то есть. Он что-то увидел. Я что-то нашёл. Какой-то зверь там лежит. Он где-то живёт. Они откуда-то пришли. Когда-нибудь вернусь.

5. Переведите на русский язык, обращая внимание на послелоги -ча, -че:

Пис кёдүрече торумнап чёрчабыс. Пис Прас иштинча пардыбыс. Ылар пистиң кестибисча пардылар. Чер қара пежикче чайқалча. Пис тайғача ўр чёрдигис.

V. Домашнее ремесло

ТЕКСТ

Позымның аалымда

Қышқыда каникул тужында мен абам-ичемге Қорайға келдім. Ичем әртөн меең қаладымны, күнегимни, чанмарымны көрди. Ааң соонда ингебе чип, құрчу алды. Қаладымға илбик шашты, түүннерин қазады.

Ол темде абам патинкемни тағрады, табанның пажын позугба шапты, көгректерин қадыг чиппе писпесе ойуп, чақшы тартты.

Мен аалда анмарға кирерге көленчам. Мен анда эски-құсқу небелерди көрчам. Ылар пир толукта чатчалар: кендір түбеге, тарак, қылыш, иик, поғда эски қыпты, салғыш. Ылардаң-да пашқа ноо-ноо көп небелер анда пар. Мен ыларды пилбеенчам. Ол небелер мында ўр чатчалар. Парчазы амды керек чоктар. Мен ыларды түгеде көрдім. Ол небелерди аққам позы иштеди. Амды пир-да кижи ыларба иштебеенча.

Эмде каникул теминде мен шанаба көп чёрчам. Мен суг қажынча оғаннарче чүгүрчам. Шанамны мен позым иштедім.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Таптырчаң ныбактары

Чышта апшак поныбыстыр. (Тана).

«В лесу медведь задавился». (Плоская пуговица).

Пир қысчағаш эм иштінде чүгүре-чүгүре келгени — курсақтығ пол партыр. (Иик)

«Девочка внутри дома бегала-бегала, беременной стала». (Веретено)

Ийги кусқун эек алышча. (Қыпты)

«Два ворона клювами друг друга хватают». (Ножницы)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

аал	— селение, поселок
аба-иче	— родители
амды	— теперь
апшак	— медведь
иик	— веретено
илбик	— пуговица
инге	— игла (швейная)

қадыг	— твёрдый, суровый (о нитках)
калат	— пальто (ср. рус. халат)
кендир түбеге	— ткацкий станок
керек	— 1) нужно 2) вещь 3) дело
кёгрек	— бок (обуви)
кёллен-	— любить
курсақ	— живот, утроба, чрево
курчұ	— напёрсток
күнек	— рубашка, платье
қылыш	1) сабля, шашка, меч; 2) трепало (инструмент для обработки конопли)
қыпты	— ножницы
օған, օғлан	— мальчик, подросток
патинке	— ботинок
пил-	— знать
пис	— шило
поғда	— большой
салғыш	— челнок (в ткацком станке)
табан	— подошва
тағра-	— починять
тана	— пуговица (плоская)
тарақ	— гребень
тем	— время
туш	— время (см. тем)
түүн	— петля (для пуговицы)
ўр	— долго
чанмар	— брюки, штаны, шаровары
чиp	— нитка
чёр-	—ходить, ездить
чүгүр-	— бегать
шана	— лыжи
шаш-	— пришить (пуговицу)
эски-куску	— ветхий

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

кирерге	— входить (неопределенная форма от кир-)
ойуп	— проткнув (деепричастие от ой- «протыкать»)
ылардан-да пашқа	— кроме них

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Қышқы каникулда студент қайаға парды?
- 2) Эмде ичези ноо иштеди?
- 3) Эмде абазы ноо иштеди?
- 4) Студент позы анмарда ноо көрди?
- 5) Шананы аға кем иштеди?

2. Переведите на шорский язык:

Я сам пришил пуговицу.

Мы любим ходить на лыжах.

У моих родителей есть ткацкий станок.

Возьми иголку, нитки, напёрсток и почини мою рубашку.

Пришей к его пальто пуговицу.

Обметай петли.

Я подбил свои ботинки гвоздями.

Он бежит по берегу реки.

УРОК 5

- I. Чтение букв ъ, ъ.
- II. Словообразовательные аффиксы -атчи, -ачы.
- III. Прошедшее время на -ған (давнопрошедшее).
- IV. Прошедшее-будущее время на -чаң (обычное, постоянное, многократное).
- V. Послелоги-наречия.
- VI. Одежда, украшения.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Чтение букв ъ, ъ

В словах, вошедших в шорский язык из русского или через русский, встречаются два знака — ъ, ъ, служащие для отделения согласного от гласного и для обозначения смягчения. Например: гильза, апельсин, артель, крестьянин, эскадрилья, объём.

II. Словообразовательные аффиксы -атчи, -ачы

Аффикс существительного и прилагательного -атчи / -етчи, -ачы / -ечи.

Примеры:

қатқыр- «хочотать»	— қатқыратчы (катқырачы) «хочутун»
ылға- «плакать»	— ылғатчы (ылғачы) «плакса»
иш- «пить»	— ижетчи (ижечи) «любя- щий выпить», «пьяница»
аала- «ходить по гостям»	— аалатчы (аалачы) «лю- бящий гулять»
қадар- «караулить»	— қадарчы (қадартчы) «ка- раульщик», «пастух»
шыда- «вытерпеть», «мочь»	— шыдачы «выносливый»
ук- «слушать»	— угачы «послушный»

УПРАЖНЕНИЯ

Образуйте существительные и прилагательные при помощи аффикса **-атчи / -ачы:**
 тарын- «сердиться», меккеле- «обманывать», сүрүн-
 «спотыкаться», «гнаться», курула- «огорчаться», чүс-
 «плавать», ачық- «жалеть».

ГРАММАТИКА

III. Прошедшее время на **-ған** (давнопрошедшее)

Значение данного времени — действие, совершившееся в прошлом, но не приуроченное к определённому моменту.

Основа давнопрошедшего времени образуется при помощи аффикса **-қан / -кен** (после основ на глухой согласный), **-ған / -ғен** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтқан
чет- «достигать»	— четкен
ал- «брать»	— алған
пер- «дать»	— перғен
сарна- «петь»	— сарнаған

После основ на гласный основа времени на **-ған** может иметь стяжённую форму.

сура- «спрашивать»	— сураған (сураан)
сарна- «петь»	— сарнаған (сарнаан)
ташта- «бросить»	— таштаған (-таштаан)

При спряжении в 1-м лице ед. числа допускается стяжение звуков -кан + ым = қам, ғам.

Отрицательная форма времени на -ған образуется при помощи аффикса -паа(н) / -баа(н) / -пее(н) / -бее(н) / -мее(н), к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «брать»	— албаан
кел- «приходить»	— келбеен
қон- «ночевать»	— қонмаан

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем времени на -ған.

Утвердительная форма

единственное число

мен	алғаным	келгеним
	алғанмын	келгенимин
	алғам	келгем
сен	алғанзың	келгензиң
	алғаң	келгең
ол	алған	келген

множественное число

пис	алғанмыс	келгенимис
силер	алғанаар	келгенаар
ылар	алғаннаар	келгеннер

Отрицательная форма

единственное число

мен	албааным	четпееним
	албаанмын	четпеенимин
	албаам	четпееен
сен	албааң	четпеең
	албаанзың	четпееңзиң
ол	албаан	четпееен

множественное число

пис	албаанмыс	четпеенимис
силер	албаанзаар	четпееңзаар
ылар	албааннаар	четпееңнер

Примеры:

Тың изиг күн полған. «Был очень жаркий день».

Пистин аалда артел полған. «В нашем поселке была артель (колхоз)».

Ол артелде он ийги эм турған. «В той артели было (стояло) 12 домов».

Мен көрүк аннағам. «Я ловил бурундуков».

Пис колхозта иштегенмис. «Мы работали в колхозе».

Пылтыр мен турага полбаам. «В прошлом году я не был в городе».

IV. Прошедшее-будущее время на -чан (обычное, постоянное, многократное)

Значение данного времени — обычность, повторяемость действия, необходимость совершения. Это действие имело место в прошлом, оно было обычно и повторялось много раз.

Данное время выражает кроме того действие, которое должно произойти в будущем.

Время на -чаң выражает также действие обычное, вообще присущее субъекту, без строгого отнесения к какому-либо времени. Обычно в этих случаях глагол переводится в настоящем времени. Основа данной временной формы образуется при помощи аффикса -чаң / -чен. Например:

ал- «брать»	алчаң
пол- «быть»	полчаң
сура- «спрашивать»	сурачаң
шық «выходить»	шықчаң
кел- «приходить»	келчең
чет- «достигать»	четчең

Отрицательная форма образуется при помощи аффикса отрицания -па (с вариантами) и аффикса данного времени -чаң / -чен, к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «брать»	— албачаң
кел- «приходить»	— келбечең

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем-будущем времени на -чаң.

Утвердительная форма

единственное число

мен

алчаңым

келчеңим

сен	алчаңмын	келчеңмин
ол	алчаңзың	келчеңзиң
	алчаң	келчең
множественное число		
пис	алчаңмыс	келчеңмис
силер	алчаңзаар	келчеңзаар
ылар	алчаңнар	келчеңнер

Отрицательная форма

единственное число		
мен	албачаңым	келбеченим
	албачаңмын	келбеченмин
сен	албачаңзың	келбечензиң
ол	албачаң	келбечен

множественное число

пис	албачаң	келбеченмис
силер	албачаңзаар	келбечензаар
ылар	албачаңнар	келбеченнер

Примеры:

Пурунғу кижилиер қайдыг кийим кийченнер? «Какую одежду носили люди прежде?»

Пай тижи кижилиери торғудаң тиктирген узун күнектербе чёрченнер. «Богатые женщины ходили в длинных платьях из шёлка».

Мен ыларға келченим. «Я их (часто, постоянно) посещал».

Анда пис көп палыктачаңмыс. «Там мы много рыбачили».

Кийик палазы түктүг полчаң, кижи палазы аттыг полчаң. «Детёныш косули с шерстью бывает, ребёнок с именем бывает» (поговорка).

Пис аға парчаңмыс. «Мы туда (обязательно) поедем (должны поехать)».

V. Послелоги-наречия

Послелоги-наречия употребляются после имени, оформленного в одном из падежей.

1. Послелог **пере** (с исходным падежом) «сюда», «в эту сторону», «по эту сторону». Примеры:

Тагдың қырдан пере чүгүрүп ашты. «С хребта горы сюда бегом спустился».

Пылтырғыдан пере Төм турода ўргенчам. «С прошлого года я учусь в Томске».

Кечегиден пере узупча. «Спит со вчерашнего дня».

2. Послелог **ара** (с исходным падежом) «туда», «по ту сторону», «о», «вслед за», «из-за (чего-то, кого-то)», «так как». Примеры:

Козүнек чоқтаң ара кас-үг иштинге күн шалбаанча. «В юрту не проникает солнце, так как нет окна».

Ол ўргетчиден ара анаң-да пашқа көп қабар чёрди, позы-да келбеди». «О том учителе ходило много слухов (новостей), сам же он не приходил».

Ноодаң ара шаптың? «За что ты ударил?»

Сенең ара келдим. «Я пришёл из-за тебя».

3. Послелог **артын** (с исходным падежом) «в результате», «вследствие», «исходя из того». Пример:

Мени чылыға қырбааннаң артын келбедим. «Я не пришёл на собрание потому, что (из-за того, что) меня не позвали».

4. Послелог **ала** (с исходным пад.) «с», «с тех пор как». Примеры:

Қайы темнең ала сен мында чатчаң? «С какого времени ты здесь живёшь?»

Мен аны кечеги күннең ала көрбедим. «Я его не видел со вчерашнего дня»

Кичигдең ала анда чаткан. «С детских лет он там жил».

5. Послелог **ажыра** (с винительным и исходным пад.) «через», «сверх». Примеры:

Алты тагды ажыра пар. «Через шесть гор, переваливая, поезжай» (из эпоса).

Суг кебедең ажыра шаба перди. «Вода захлёстывала лодку».

Ол чегирбе чаштаң ажыра полбас. «Ему не будет ещё и двадцати».

6. Послелог **кечире, кежире** (с основным и исходным пад.) «через». Пример:

Кан Мерген ме Ай Толазының ёлген сёёгинең ай ажыра шалбаанча, күн кежире тегбеенча. «Через умершие кости Кан Мергена и Ай Толы солнце не светит, месяц не освещает» (из эпоса).

7. Послелог **четтире** (с направительно-дательным пад.) «до». Пример:

Поға четтире келдим. «Досюда только доехал».

8. Послелог **шығара** (с направительно-дательным и исходным пад.) «в течение», «к», «из». Послелог **шығара** подчёркивает направление действия, выраженное падежным аффиксом. Примеры:

Четти там чер алтындағи тенис-талай ўш кёкке шығара шарчырады. «Протекающее под семью слоями земли море к трём небесам брызнуло» (из эпоса).

Алтын ёргеден шығара пасты. «Из золотого дворца вышел».

Үр темге шығара анда чажаған. «Он там в течение долгого времени жил».

9. Послелог **кире** (с направительно-дательным пад.) «в». Пример:

Апшақ қабағына кире атқан. «Он выстрелил в лоб медведя».

10. Послелоги **шылтанды**, **шылтанында**, **сылтанында** (с притяжательным пад.) «по причине», «благодаря», «из-за», «с помощью». Примеры:

Қарындаждымның сылтанында атты туттым. «С помощью брата я поймал лошадь».

Ачамның шылтанында пистин аал күреш пе негча. «Наш посёлок благодаря моему старшему брату в борьбе побеждает».

11. Послелог **көзибе**, **көзүбе** (с основным пад.) «совсем», «все без исключения», в значении союза «и», «с» («вместе»). Примеры:

Ады көзибе суға түшти. «Упал в воду вместе с конём».

Улуг шор садыгчылары Том турада көзүбе садыг иштеп одурған. «Крупные шорские торговцы вели торговлю и с городом Томском».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы сначала в прошедшем времени на **-ған**, затем в прошедшем-будущем времени на **-чаң** (в утвердительной и отрицательной формах):

қал- «оставаться», пар- «идти», түш- «опускаться», мүн- «ехать верхом».

2. Поставьте глагол в нужном времени и лице:

Кече мен Томазакқа (пар-). Анда меең қарын-дажым (чат-). Ол шахтада (иште-). Мен шахтаға (түш-). Анда мен қасқа (кес-). Шахтада парчын кижи қасқа (кес-).

Алында меең акқам кеден штан (кес-). Ол чуға тонба (чёр-). Мен пүүн көрүкти (köр-). Алында чоқ кижилердин чуға тон-азактары (пол-). Ылар чупча (кеспе-).

3. Вместо точек поставьте нужный послелог:

Мен сугдан ... чүгүрүп келдим. Ол мында алынаң ... чатча. Мен чақшы ўргеннең ... институтқа кирдим. Мен тагды ... пардым. Ўйдең ... шықтылар. Тураға ... келдилер. Сугды ... кешти. Арғыжымның ... мен улуг палық туттым. Орун ... салтымға түшти.

4. Переведите на широкий язык:

Раньше носили длинную одежду. Я ходил к ним (постоянно). Вчера мы рыбачили. Я поймал большую рыбку. С того времени я жил в городе. С помощью отца я построил новый дом. Иди сюда. Где мама? Она уехала.

VI. Одежда, украшения

ТЕКСТ

Шор кижилериниң тон-азактары

Мен история факультетының студентыбын. Пылтырдаң пере мен шор аймақтарынға чörчам. Мен шор кижиниң пурунғу чадығын (чадыйын) ўргенчам.

Мен пүўл ўстүнгү аалда полғаным.. Мен анда улуг кижилерден пурунғу чадығдың керектерин сурагам. Пир Апныйбе эрбектешкем.

Мен сурагам: Қайдыг кеп (кийим) пурунғу кижилер кийгеннер (кескеннер)?

Апшый: Алында пай кижилер чупчаба чörченнер, пöрүктери албығаба (кишпе), қандуспа, түлгүбе, тийинме терезинең тиктерген кесченнер (кийченнер). Пайлар чупчаны қушақпа қурчанчаңнар. Чайғыда ылар ақ торғу күнекпе қамзол кесченнер. Азақقا сапоқпе чörченнер.

Мен: Пайлардың тижи кижилери ноо кеп чörченнер?

Апшый: Ылар ақ торғудаң ма, кőк торғудаң ма, қызыл торғудаң ма, сарыг торғудаң ма, қара торғудаң ма тиктерген узун күнектербе чörченнер. Ааң ўстүнге шекпен қалат кийченнер. Қашамир плат тартынчаңнар.

Мен: Қайдыг чазалчаң небелербе чазанчаңнар?

Апшый: Мойнұларынға мунчук ажынчаңнар, падырбаштарынға алтын, күмүш чүстүк, алтын, күмүш пурба суғунчаңнар. Қулактарынға серге козибе ажынчаңнар.

Мен: Чоқ кижилер қайдыг кеп кийченнер?

Апшый: Чоқ кижилердин тон-азактары чуға полчаң.

Кийис тон, кеден кесченер, азактарын озагатпа келип
öдүк кесченер. Қайылары озагат ўстүне анчүкебе орап
келип öдүктерин кийченер.

Ачықта аңчы кижилер шабырда қайыш-қурба қурчан-
чаңнар. Улуг соокта да спотке (мелей) ўстүнге кире
чарыг суқчаңнар.

Мен: Оғаннар қайдыг кеп пе чörчеңнер?

Апшый: Оғаннарға сырған қалат тикчеңнер. Вата
тебе тёбдүк салчаңнар. Ааң шылтанында оғаннар сооққа
тоңмачаңнар. Оғаннардың қалаттарынға әзептер, чаға
тиkkeңнер.

Пай кижилердин палалары чаққаба чörчеңнер.

Мен: Эм иштинде ноо кесченер?

Апшый: Тижи кижилер нүгдең пағлаган шулук па
шарық кесченер. Апшыйлер пима ба чörчеңнер. Пай
тижи кижилери шарықтарынаң қажын әбіре аңчак
терезин түгүй бе тикчеңнер.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ажын-	— вешать (на себя)
азақ	— нога
ақ	— белый
албыға (см. киш)	— соболь
алтын	— золото
алында	— прежде
анчүке	— портянки (ср. рус. онучки)
аң	— зверь
аңчак	— зверёк (уменьшит. от аң)
аңчы	— охотник
ачық	— охота, промысел
қайыш-қур	— ремень (кожаный)
қамзол	— безрукавка, камзол
қандус	— выдра
қара	— чёрный
қаш	— 1) край; 2) берег; 3) бровь
қашамир	— кашемировый (о материи)
кеден	— холст
кеп	— одежда (см. кийим)
кес-	— надевать (одежду, обувь)
кий-	— надевать (одежду, обувь) (см. кес-)
кийим	— одежда (см. кеп)
кийис тон	— пальто, подбитое войлоком

киш	— соболь (см. албыға)
кőк	— синий, голубой
кулак	— ухо
курчан-	— опоясываться, подпоясываться
кушак	— широкий пояс (опояска), сделанный из разноцветных ниток
күмүш	— серебро
қызыл	— красный
мелей	— рукавицы, варежки (см. спотка)
мойун (с афф. 3-го л.)	
ед. числа — мойну)	— шея
мунчук	— бусы (украшение)
нүг	— шерсть (овечья)
озагат	— мелкая горная осока; в сухом виде употребляется вместо пор- тнянок
öдүк	— род обуви с голенищами, на мягкой подошве без каблуков; ичиги, чирки
падырбаш	— палец
пай	— богатый, богач; бай
пима	— стёганая войлочная обувь
плат	— платок
пёрўк	— шапка
пурба	— кольцо (на руке)
пурунғу	— древний
пүўл	— нынче, в этом году
пылтыр	— в прошлом году
сапоқ	— сапог
сарығ	— жёлтый
серге	— серьги (украшение)
сооқ	— холод; мороз; холодный, холодно
спотка	— рукавица, варежка (ср. рус. диал. испотки) (см. мелей)
суғун-	— надеть, натянуть себе (кольцо на палец)
сук-	— надеть, натянуть (рукавицу, коль- цо)
сура-	— спрашивать
тартын-	— повязывать (платок)
тебе	— вместо, взамен
тере	— кожа, шкура
тижи кижи	— женщина
тийин	— белка
тик-	— шить

тиктер-	— шить
тон-азак	— одежда и обувь (обобщённо как одно общее понятие)
тоң-	— мёрзнуть
торғу	— шёлк
тәбәдүк	— подкладка (у пальто) из верблюжьей шерсти
түк	— мех (пушного зверя)
түлгү	— лисица
узун	— длинный
чага	— воротник
чазан-	— украшать себя
чакқа	— доха
чарығ	— рукавицы-голицы
чоқ-кижи	— бедняк, неимущий
чуға	1) тонкий (об одежде); 2) бедный, нероскошный
шекпен	— сукно
шулук	— чулки, носки
чупча	— род верхней одежды типа пальто, подбитой мехом
чүстүк	— перстень
шабыр	— род верхней одежды, без воротника, типа халата; шабур
шарық	— род женской обуви без голенищ (на мягкой подошве)
эзеп	— карман
эрбектеш-	— разговаривать (между собой)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

орап келип	— обернув
сырған	— стёганый (об одеяле, пальто)
пағлаған	— вязанный (от пағла- «вязать»)
тиккен, тиктерген	— сшитый
Үстүнгү аал	— пос. Чувашка (досл. Верхний посёлок)
чазалчаң небе	— украшение

УПРАЖНЕНИЯ

- Ответьте на вопросы, заданные студентом.
- Вместо точек поставьте слово из активного словаря к уроку:

Пурунгуда пай кижилер ... кесченнер. Чупчаны ... па қурчанчаңнар. Чайыда ... күнек пе ... кесченнер. Меең карандаш пар. благородный

металлар. ... пе ... падырбаштарға сұғунчаңнар. ... серге ажынчаңнар. ... чуға тон-азактар кесчендер. Ачықта аңы кижилер ба қурчанчаңнар. Тижи кижилер әм иштінде па ... кесчендер.

3. Переведите на шорский язык:

Я спросил его (только что). Я спрашивал его (давно). Я его спрашиваю (постоянно). Шкура лисы красная, шкура колонка (қолнак) жёлтая, шкура соболя чёрная. Моя рубашка длинная. Женщины (обычно) вешают на шею бусы, на пальцы надевают перстни и кольца, на уши вешают серьги. Бедняки раньше ходили в чирках и в холщёвом шабуре. В сильный мороз я поверх варежек надеваю гольцы. Я пришел к моему пальто карманы и воротник. Ты ходишь в дохе.

УРОК 6

- I. Словообразовательные аффиксы -чақ / -ақ / -аш / -чақ + аш / -ақ + аш
- II. Будущее время на -р.
- III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей.
- IV. Собственно послелоги.
- V. Пища.

Словообразование

I. Словообразовательные аффиксы -чақ / -ақ / -аш / -чақ + аш / -ақ + аш

В уроках 1—5 рассматривались аффиксы, образующие имена (существительные и прилагательные) от глагольной основы. В данном и последующих уроках будут рассмотрены аффиксы, образующие имена от именной основы.

Аффикс существительного -чақ / -чек (уменьшительно-ласкательный аффикс). Примеры:

аң «зверь»	— аңчақ «зверёк»
қыс «девушка»	— қысчақ, қызычақ «девочка»
түлгү «лисица»	— түлгүчек «лисишка»
öшкү «коза» (домашняя)	— öшкүчек «козочка»

Аффикс существительного -ақ / -ек (уменьшительно-

ласкательный аффикс). Примеры:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| оол «юноша», «сын» | — оолак «мальчик», «сынок» |
| адай «собака» | — адайақ «собачка» |
| тёнеш «пень» | — тёнежек «пенёк» |
| тиген «ель» | — тигенек «ёлочка» |

Аффикс существительного **-аш / -еш** (уменьшительно-ласкательный аффикс). Примеры:

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| азан «проталина» | — азанаш «проталинка» |
| кёрүк «бурундук» | — кёрүгеш «бурундучок» |
| қолнақ «колонок» | — қолнағаш «маленький колонок» |
| öртек «утка» | — öртегеш «уточка» |

Сложный аффикс существительного **-чагаш / -чегеш** (чак + аш, -чек + еш). Примеры:

- | | |
|--------------|-----------------------|
| чол «дорога» | — чолчагаш «тропинка» |
| кёл «озеро» | — кёлчегеш «озерко» |

Сложный аффикс существительного **-агаш / -егеш** (-ақ + аш, -ек + аш). Примеры:

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| оол «юноша» | — оолагаш «мальчионок» |
| кулун «жеребёнок» | — қулунаш (қулунағаш) «жеребёночек» |

У ПРАЖНЕНИЯ

Образуйте существительные с уменьшительным значением от следующих существительных:

кой «овца», пара «сеть», таг «гора», қорту «налим», пүр «лист», қуш «птица», уйя «гнездо», нағбур «дождь», салғын «ветер», шышқан «мышь», чулат «река», қонақ «бабочка», апшак «медведь», күрек «лопата», қузурук «хвост», қоол «дупло», тиш «зуб».

ГРАММАТИКА

II. Будущее время на -р

Значение данного времени — действие или состояние, которое должно совершиться или наступить в будущем. Эта форма служит также для выражения действия, происходящего вообще (безотносительно к данному мо-

менту) или действия, естественного по своей природе.

Основа данной формы будущего времени образуется при помощи аффикса -(а)р -(е)р. Например:

пар- «идти»	— парар
кел- «приходить»	— келер
айт- «сказать»	— айдар
сарна- «петь»	— сарнар

Основа отрицательной формы образуется при помощи аффикса -пас / -пес (после основ на глухой согласный), -бас / -бес (после основ на гласный и звонкий согласный), -мас / -мес (после основ на носовой согласный — м, н, ң). Например:

айт- «сказать»	— айтпас
чет- «достигать»	— четпес
ал- «брать»	— албас
кел- «приходить»	— келбес
сарна- «петь»	— сарнабас
иште- «работать»	— иштебес
қон- «ночевать»	— қонмас
үрген- «учиться»	— ўргемес

Приводим парадигму спряжения.

Утвердительная форма

ед. число

1. мен	паарым, паарбым	келерим, келербим
2. сен	паарзың, пааның	келерзин, келериң
3. ол	паар	келер

мн. число

1. пис	паарбыс	келербис
2. силер	паарзаар	келерзаар
3. ылар	паарлар	келерлер

Отрицательная форма

ед. число

1. мен	айтпассым	парбассым	қонмассым
2. сен	айтпассың	парбассың	қонмассың
3. ол	айтпас	парбас	қонмас

мн. число

1. пис	айтпаспыс	парбаспыс	қонмаспыс
--------	-----------	-----------	-----------

2. силер	айтпассаар	парбассаар	қонмассаар
3. ылар	айтпастар	парбастьар	қонмастьар

Примеры:

Таңда ол тураға парар. «Завтра он поедет в город». Ол по күннерде пир-да черге парбас, совхозта иштер. «Он на этих днях никуда не поедет, будет работать в совхозе».

Иирде нандыра келерим. «Вечером обратно приеду».

Паза мен сени көрбессим, паза мени сен көрбессин. «Снова тебя я не увижу, снова меня ты не увидишь».

Эзенги чылда нанаrbыс. «На будущий год вернёмся».

П р и м е ч а н и я . 1. 1-е л. ед. числа может иметь также форму парапым, келербим и стяжённую форму параам (парам), келеем (келем).

2. Для 1-го л. мн. числа может употребляться также форма парапбыстар, келербистер.

III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей

В шорском языке встречаются пережитки некоторых старых падежей. Их аффиксы, как правило, сохранились в застывших формах наречных образований.

1. Старый орудный падеж (инструменталис), аффикс -ын / -ин. Например:

чай «лето» — чайын «летом», «в летнее время»

час «весна» — часын «весной»

күн «день» — күнин «ежедневно»

ай «месяц» — айын: (қайынчы, қанченчи айын мында чатқа? «который месяц здесь живёт?»)

2. Старый исходный падеж (аблатив), аффикс -тын / -тин. Например:

кедертин «со стороны», тобертин «снизу», бертин «сверху», тогратын «сбоку», мынартын «отсюда», сартын «по направлению».

3. Старый направительный (директив), аффикс -қара / -кере / -ғара / -герे. Например:

тышқара «наружу», тескере «в обратную сторону», «вверх ногами», кедере «в сторону», тобере «вниз», қайдара «куда».

IV. Собственно послелоги

Послелоги-служебные слова (имена) по своему про-

исхождению являются именами. Послелоги-наречия происходят от глаголов (см. тему «Деепричастие»). Происхождение же собственно послелогов с позиций современного языка неясно.

1. Послелог **саара** (с неоформленным пад.) «по направлению», «в сторону», «к», «по». Например:

Ол чуладақ саара энди. «Он спустился к речке».

Картыға тайға саара учукты. «Ястреб полетел по направлению к тайге».

Меең қулағым саара туда перди. «Он ударил меня по уху».

2. Послелог **сартын** (с неоформленным пад.) — с тем же значением. Например:

Суг сартын пардым. «Я пошёл по направлению реки».

3. Послелог **тебе** (с направительно-дат. пад.) «по направлению», «в сторону», «вплоть до». Например:

Мен қайаға тебе аттым. «Я выстрелил по направлению скалы».

Мен абамға тебе көрип алдым. «Я посмотрел в сторону отца».

Чұртқа тебе парды. «Он ушёл в посёлок».

4. Послелог **наара** (с направительно-дат. пад.) «к», «в эту сторону», «о». Например:

Ол алыпты тага наара шапты. «Того богатыря о гору ударили» (из эпоса).

Мен осталға наара одурдым. «Я сел к столу».

Стенең наара турчам. «Я стою, прислонившись к стене».

Ақ көбүк суг қажына наара шабылды. «Белая pena ударялась о берег реки».

5. Послелог **ўчүн** (с исходным или неоформленным пад.) «ради», «за», «из-за», «для», «по причине». Например:

По керектен үчүн мен келдим. «Я пришёл по этому делу (ради этого дела)».

Сен менен үчүн туруштың. «Ты за меня заступился».

6. Послелог **сайа** (с неоформленным или притягательным пад.) «каждый», «всякий». Например:

Ол қан күс сайа қалықтан албан чығын одурған. «Тот хан каждую осень собирал с народа дань».

Мен чылның сайа ачыққа чөргем. «Я каждый год ходил на охоту».

7. Послелог **сайтын** — с тем же значением. Например:
Ачықтаң келген сайтын түк небе ақкелип одурған.
«Каждый раз, как приходил с промысла, приносил
пушнину».

8. Послелог **тöönче** (с направительно-дат. пад.)
«до». Например:

Поға (по) тöönче уқпадым. «Я до сих пор не слыхал».
Сельсоветке тöönче парғам. «Я ходил до сельсовета».
Эртеннен қарағыға (қарағы) тöönче қуштар көглеш-
чалар. «С утра до ночи птицы поют».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте глаголы в будущем времени на -р
(в утвердительной и отрицательной формах):

ал- «брать», чёр- «ходить», пил- «знать», кес- «резать»,
«надевать», пас- «давить», чун- «мыться».

2. Переведите данные сочетания на русский язык:
Иирге тöönче. Күн сайа. Магазин саара. Ўиге тебе.
Ағашқа наара. Томазак сартын. Пистен ўчүн. Школдан
ўчүн. Институтке тöönче.

3. Вместо точек поставьте нужный послелог:

Поезд Москва ... парча. Чылның ... мен ыларға
парчам. Пистиң аал чыл ... ѡсча. Ағашқа ... турча.
Мен ай ... силерге чёрчам. Пис ўр пардыбыс, пир аймаққа
... четтибис.

4. Переведите данные сочетания на шорский язык:
Для села. Для вас. Для детей. По направлению к за-
воду. О дерево (ударил). К дереву (прислонился).
Каждый месяц. До дома. До весны.

5. Переведите на шорский язык:

Завтра мы будем читать новую книгу. До того
года они жили в Таштаголе. Ради тебя я поеду к вам.
Вы каждый год будете ездить в Ленинград. Она хо-
дит в чёрной шапке. Летом мы живём в деревне.
Поля поёт ежедневно. Мы вышли на улицу (наружу).

V. Пища

ТЕКСТ

Шор қалығының аш-табагы

— Шор қалығының қайдыг аш-табақ пар?
— Эртен шор кижилер сүттүг шай мётпе ишчалар. Ам-
ды ылар қарған картопке этпезе қарған палық чипчалар,
этпезе твёректиг қалажақтарба шай ишчалар.

— Күндүс қайдыг аш-табақ чипчалар?

— Күндүс эт табағы чипчалар. Эттиг мүн ишчалар, сөйк шалдапчалар, этпезе эттиг ўрге (шыракпа эт арлаштыра табақ) чипчалар. Алында қайы чоқ кижилери пир темде чағбаан ўрге чиченнер. Қайылары қаймақ, қайылары чаг, қайылары сарыг май салып чиченнер. Қайы чоқ кижилери чоңтүрген коче чиченнер. Қышқы темде ыста, қыймалық, қазы чиченнер.

— Иирде ноо табақ чипчалар?

— Иирде шор кижилер тутпаш чиирге көленчалар. Ылар тутпашты қазыба, сүтпе, себис этпес пыжырчалар. Маң сайа иирде шор кижилер пелбен иштеп пыжырып чипчалар.

— Пайрам күннөрде ылар ноо чипчалар?

— Эттиг күрмек, палықтыг перек, қарған эт, қарған палық, пелбен пыжырып чипчалар. Анаң пашқа шай табақтары (қатама, пакле) пыжырчалар.

Алында чозақпа паштапқы ўүн таштағаң күннүң иирде кортпақ иштеп пыжырчаннар.

— По айтқан табақтардан пашқа уннаң ноо пыжырчаннар?

— Ақ уннаң қалаш пыжырчаңнар, арыш унынан итпек пыжырчаңнар. Анаң пашқа тертпек кебегеде этпезе мүнгө пыжырчаңнар.

— Шор кижилери ноо аш ишчалар?

— Парчын кижилер чилеп, шор кижилери арағаба сыра ишчалар. Ачықчылар тайғада абыртқа ишчалар. Алыптыг ныбактарда алыштар қымыспа айран ишчалар.

— Абыртқаны қайде иштепчалар?

— Түүс түбенге көп чоқ ачытқа салчалар. Түүске ас толбас сооқ суг урчалар. Аға көп чоқ талған урчалар. Түүстү сооқ-арақ черге турғусчалар. Пир күн пажында абыртқа пелен. Ачытқаны кубанақпа уннаң ачытчалар.

— Сүттең ноо иштепчалар?

— Қайақ, сарың май, қаймақ, твёрек; пақынче бе ун ачытчалар, плине урчалар, аладий пыжырчалар. Торда ба кортпақ пыжырчалар. Прастың пажында шорлар пыжлақ (пыштақ), қурут иштеп чипчалар.

— Силер пүүн ноо табақ пыжырзаар?

— Пис пүүн пелбен иштеп пыжырзасы.

— Мен кече силерде споткем артыш салтырым, пүүн иирде мен силерге келерим.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Үлгер сөстер

Ачықта өдүрген кийик эди — парчын чонның чижи полар; эмде соққан койдың эди — эзи перзе, чиш полар.

«Мясо убитой на промысле дикой козы — пища всего народа; мясо забитой дома овцы — только, если хозяин даст, пищей будет».

Таптырчаң ныбақтары

Сырлыг сундуғаштың иштінде қалаш. (Кузук)
«Внутри раскрашенного сундучка хлеб». (Кедровый орех)

Апшақ құртуйақ кебеге ўстүне пак полбаанча. (Қумашне) «Старик и старуха вверх на печь влезть не могут». (Квашня)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

абыртқа	— напиток, изготавляемый из талкана (см. ниже)
айран	— напиток из молока
аладий	— оладьи
алып	— богатырь
алыптыг ныбақ	— героическая поэма
араға	— вино, водка
арлаштыр-	— смешивать, перемешивать (ср. рус. ералаш)
арыш	— рожь
ас	— мало
ачыт-	— заквашивать (тесто)
ачытқа	— закваска, дрожжи
аш	— 1. пища; 2. ячмень (злак); 3. напиток (см. табак)
аш-табак	— пища, блюдо
иир	— вечер
итпек	— хлеб (ржаной)
иш-	— 1. делать; 2. пить
қазы	— рёбра с салом (часть туши животного)
қайақ	— масло (сливочное)
қаймак	— сметана
қалаш	— хлеб (белый) (ср. рус. калач)
қалық	— народ (см. чон)
қартопке	— картофель
қатама	— сдобное слоеное тесто, печенное в масле (слойки)

қортпак	— каша, вареная в масле
қöп	— много
кöче	— каша из ячменной крупы
кубанак	— хмель
курут	— копченый творог
күн	— 1. солнце; 2. день
күндүс	— днём
күрмек	— пирог с мясом (ср. рус. курник)
кыймалық	— жирная часть кишечника животного; подаётся в отваренном виде
кымыс	— кумыс (напиток, изготовленный из кобыльего молока)
маң сайа	— часто
мöt	— мёд
мүн	— бульон, суп
ныбақ	— сказка
пайрам	— праздник
пақле	— сладкое блюдо к чаю (тесто, печённое в металлической форме, опускаемой в кипящее масло)
пақынче	— пахта (побочный продукт, получаемый при сбивании масла)
палық	— рыба
пар	— есть, имеется
паштапқы	— первый, начальный
пышыр-	— варить, готовить пищу
пелбен	— пельмени
пелен	— готовый
перек	— пирог
плине	— блины
пышлақ (пыштак)	— домашний сыр
пүүн (пүгүн)	— сегодня
шалда-	— грызть
сарыг (сарың) май	— масло топлёное
себис	— жирный
сöök	— кость
сүт	— молоко
сыра	— пиво, брага
табак	— пища (см. аш)
талған	— талкан (поджаренный и смолотый ячмень)
ташта-	— 1. бросить, кинуть; 2. метать (сено)
твöрек	— творог
тертпек	— лепёшка (печётся в золе или от-

толбас	варивается в воде)
торда	— неполный
тургус-	— оттопки (остатки при перетапли-
тутпаш	вании масла)
түп	— поставить
ун	— суп-лапша
ур-	— дно
үрге	— мука
үүн	— 1. лить; 2. сыпать; 3. печь (блины, оладьи)
чаг	— жидкая каша с мясом
чагбаан үрге	— стог (сена)
чи-	— жир, сало
чилеп	— жидкая каша без мяса
чиш	— есть, принимать пищу
чозак	— как
чоқ	— пища, еда
чёктүр-	— обычай
шай	— не, нет
шырақ	— парить (зерно, тыкву, калину)
ыста	— чай
ыста	— крупа
эт	— ливер, осердие (легкие, печень, сердце животного)
этпезе	— мясо
	— или

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

анаң пашқа — кроме того
 артыш салтырым — оставить (случайно)
 иштеп пыжырып — приготовив (досл. сделав, сварив)
 қарған — жареный
 Прас — р. Мрас-су
 дир темде — иногда
 по айтқан ... пашқа — кроме сказанного (перечисленного)
 салып — положив
 таштаған күн — день, в который мечут сено
 чиирге — есть (неопр. форма глагола чи-)
 чөктүрген — пареный

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы, поставленные в тексте.

2. Вместо точек поставьте слово из активного словаря к уроку.

Эртен мен ишчам. Мен ... қартопке көленчам. Күндүс пис эттиг ... ишчабыс. Чагбаан ўрге ..., салып чичендер. Сен иирде ноо ... чипчан? Пис иирде ... ба ... па иштеп пыжырып чипчабыс. Ақ уннаң ... пыжырчалар. Арыш уның ... пыжырчалар. Пайрам күннерде парчын кижилер ... ба ... ишчалар. Сүттең иштепчалар.

3. Переведите на шорский язык:

Мы сегодня будем делать пельмени. Масло, творог, сметану делают из молока. Какие шорские блюда тебе нравятся? Я люблю пирог с мясом, вареные кишки, ливер, мясо с ребер. Из напитков мне нравится абыртка. Что вы будете сегодня делать? Мы будем печь блины или оладьи.

УРОК 7

I. Словообразовательные аффиксы -лық, -таш, -чи, -чыл, -лыг.

II. Прилагательное.

III. Послелоги — сравнительные слова.

IV. Отношения сравнения.

V. Времена года.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы
-лық, -таш, -чи, -чыл, -лыг

Аффиксы существительного -лық / -лик / -лук / -лүк, -тық / -тик / -туқ / -түк, -дық / -дик / -дуқ / -дүк, -нық / -ник / -нуқ / -нүк. Примеры:

қол «рука»	— қолтуқ «подмышка»
тőш «грудь»	— тőштүк «передник»
паш «голова»	— паштық «колос»
аң «зверь»	— аңыңқ «сеть на соболя»
түн «ночь»	— түндүк «дымовое отверстие в юрте»
қыйғы «крик»	— қыйғылық «павлин» (условный перевод мифической птицы)
түш «полдень»	— түштүк «привал», «отдых в пути»
орта «середина»	— орталық «островок»

күн «день»

— күннүк «расстояние пути за один день», «то, что можно сделать за один день», «то, чего достаточно на один день»

Аффикс существительного **-чи / -чи / -чу / -чү**. Примеры:

аң «зверь»

— аңчи «охотник»

чал «наем»

— чалчи «батрак»

полуш «помощь»

— полууччи «помощник»

торум «шишка»

— торумчи, торумчу
«шишкарь»

(кедровая)

иш «работа»

— ишчи «рабочий»

аймақ «селение»

— аймақчи «гость»

колхоз «колхоз»

— колхозчи «колхозник»

Аффикс существительного **-таш / -теш, -даш / -деш**. Примеры:

чол «дорога», «путь»

— чолдаш «спутник», «попутчик»

карын «утроба», «живот»

— қарындаш «брать»

Аффикс прилагательного и существительного **-чыл**. Примеры:

пашқа «другой», «чужой»

— пашқачыл «странный»,
«поразительный»

уйғу «сон»

— уйғучыл «сонливый»

Аффиксы прилагательного **-лыг / -лиг / -луг / -лүг,**
-тыг / -тиг / -түг / -түүг, -ныг / -ниг / -нуг / -нүг. Примеры:

күш «сила»

— күштүг «сильный»

мал «скот»

— маллыг «имеющий скот»

ун «мука»

— уннуг «имеющий муку»

ат «имя», шап «слава»

— аттыг-шаптыг «знаменительный»

суг «вода»

— суглуг «водянистый»

ўн «голос»

— ўннүг «голосистый»

У ПРАЖНЕНИЯ

Образуйте существительные или прилагательные от следующих существительных:

ачық «охота», «промысел»; қатқы «смех», «хохот»;

араға «водка»; тер «пот»; ат «лошадь»; таш «камень»; өлең «трава»; таг «гора»; күзүк «орех».

ГРАММАТИКА

II. Прилагательное

Прилагательные в шорском языке по образованию бывают простые и производные:

а) простые прилагательные, с точки зрения современного языка, не имеют особых словообразовательных аффиксов. Морфологически они могут быть одновременно и существительными:

таш «камень», «каменный»
ағаш «дерево», «деревянный»
қара «чёрный», «чернота»
тебир «железо», «железный»
қарышқы «темнота», «тёмный»

Примеры:

Эбира қарышқы түш парды. «Всюду (кругом) наступила темнота».

Қарышқы түн полды. «Тёмная ночь была».

Таш тагдаң эндирил парды. «Камень скатился с горы».

Ишчилер улуг таш ўй пүдүр салдылар. «Рабочие выстроили большой каменный дом»;

б) производные прилагательные образованы от именных или глагольных основ при помощи словообразовательных аффиксов (см. раздел «Словообразование» в уроках 1—5).

Основные аффиксы прилагательных:

1. Аффиксы -лыг / -лиг, -тыг / -тиг, -ныг / -ниг:

қар «снег»	— қарлыг «снежный»
ырыс «счастье»	— ырыстыг «счастливый»
палық «рыба»	— палықтыг «богатый рыбой»
пай қонук «богатая жизнь»	— пай қонуктыг «зажиточный»

2. Аффиксы -қы / -ки, -ғы / -ги:

қыш «зима»	— қышқы «зимний»
күс «осень»	— күскү «осенний»

час «весна»	— часқы «весенний»
чай «лето»	— чайғы «летний»
эртен «утро»	— эртенти «утренний»

При меч ани е. Прилагательные, образованные от названия времен года (қышқы, күскү, часқы чайғы), субстантивировались и употребляются в современном языке в значении «зима», «осень», «весна», «лето», вытеснив корневые кыш, күс, час, чай. Например:

Чайғыда күн узун. «Летом день длинный».

3. Сложный аффикс **-та / -да** (аффикс местно-временного падежа) + **-қы / -ғы (-тагы / -дағы)**:

по «этот»	— мындағы «здесь»
чер «земля»	— чердағы «находящийся на земле», «земной»
ал «перед»	— алындағы «прежний»

4. Сложные аффиксы: **-тын / -тин, -дын / -дин, -нын / -нин** (аффиксы притяжательного падежа) + **-қы / -ки, -ғы / -ги, -тыйи / -тийи, -дыйи / -дии, -ныйи / -нии** (о переходе г в й см. урок 4):

түлгү «лиса»	— түлгүнийи «лисий»
кижи «человек»	— кижинийи «человечий»
колхоз «колхоз»	— колхозтыйи «колхозный»

Прилагательные на **-тыйи** (с вариантами) употребляются в предложении в функции именной части составного сказуемого и в позиции других членов предложения, когда отсутствует определяемое ими существительное (ср. с абсолютной формой притяжательных местоимений в уроке 3). Примеры:

По чол побўнийи. «Это след волка (волчий)». По черлер колхозтыйы. «Эта земля колхозная».

Функции прилагательного в предложении.

Прилагательное в предложении выполняет две основные функции: функцию определения и функцию именной части составного сказуемого.

а) В функции определения прилагательное в шорском языке неизменяемо, т. е. не принимает никаких аффиксов. Следовательно, прилагательные в этой функции не имеют согласования с определяемым словом ни в числе, ни в падеже.

В значении определения прилагательное всегда предшествует определяемому и при одном определяемом может быть несколько определений, выраженных прилагательным. Примеры:

Мен по улуг кёлди кёргем. «Я видел это большое озеро».

Қок таглар. «Синие горы».

Қышқы узун иир пол парды. «Наступил длинный зимний вечер».

б) В функции предиката (сказуемого) прилагательное также, как правило, не согласуется с подлежащим ни в числе, ни в падеже. Примеры:

По таглар чабыс, ол таглар тезе мөзүк. «Эти горы низкие, а те горы высокие».

Чалы қызыл, падырбаштары узун, тунчұғы ырғақ. «Гребень у него красный, пальцы длинные, клюв крючковатый».

Однако в отдельных случаях прилагательное-предикат может принимать показатель множественности. Примеры:

Честектер улуг тамнығлар. «Ягоды большие, вкусные».

Ылар ийги қарындаштарға чүннүглер. «Они похожи на двух родных братьев».

Прилагательное может выполнять функцию подлежащего и дополнения. Однако в этих функциях оно теряет свойства прилагательного (субстантивируется). Оно изменяется по падежам, принимает аффикс множественного числа, притяжательный аффикс и может иметь послелог. Примеры:

Ат себизибе алар, кижи сағыжыба алар. «Конь берёт тучностью, а человек берёт умом» (себиз «жирный», «тучный»).

Чакшылар адарға эгеништалар, чабаллар адарға ат табынмаанчалар. «Хорошие (люди) называть стесняются, плохие имя не находят» (чакшы «хороший», чабал «плохой», «худой»).

Степени сравнения прилагательных

Прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную, превосходную. Близкими к степеням сравнения являются также уменьшительная (слабая) и интенсивная степени.

1. Положительная степень совпадает с основой прилагательного:

қара «чёрный», улуг «большой», узун «длинный», қысқа «короткий», тайыс «мелкий» (о реке), күштүг «сильный», қышқы «зимний».

2. Сравнительная степень образуется:

а) при помощи аффикса **-арақ**:

қызыл «красный»	— қызыл-арақ «краснее»
ақ «белый»	— ақ-арақ «белее»
чақшы «хороший»	— чақшы-арақ «лучше»
алығ «глупый»	— алығ-арақ «глупее»
қысқа «короткий»	— қысқа-арақ «короче»

б) путём сочетания прилагательного с предшествующим существительным в исходном падеже (предмет, с которым сравнивают, оформляется исходным падежом, а прилагательное остается без изменения):

октардаң қапчығай «быстрее пуль»

Том сугы Молдум (Қондум) сугынаң қазыр. «Река Томь быстрее реки Кондомы».

3. Превосходная степень образуется:

а) при помощи частицы усиления эң, эң-не (ставится перед прилагательным):

эң сағыштығ кижи — эң-не сағыштығ кижи. «Самый умный человек»

эң арғас кижи «самый ленивый человек»

эң-не чақшы ат «самый лучший конь»

б) путём сочетания, в котором первый элемент (существительное) ставится в притяжательно-родительном падеже, а второй (прилагательное или существительное) принимает притяжательный аффикс 3 лица:

аттың ады «самый лучший конь», «из коней конь»

қыстың чақшызы қыс «самая лучшая девушка»

в) путём сочетания, в котором первый элемент в исходном, а второй в неоформленном падеже:

аттаң ат «лучший конь», «из коней конь»

аттаң чақшы ат «лучший конь»

аттардаң чақшы ат «лучший из коней»

г) путём сочетания прилагательного с наречиями степени тың «очень», мағат «очень», най «очень», айта-ла «чрезвычайно»:

тың көк тегри «очень (самое) синее небо», «синее-синее»

тың соок күн «очень (самый) холодный день», «холодный-холодный»

мағат қойуг ағаш «очень (самый) густой лес», «очень густое дерево»

наи-ла чақшы ўргенчик «самый лучший ученик» айта-ла улуг пайрам «самый большой праздник»

4. Уменьшительная (слабая) степень образуется:
а) при помощи аффикса -арап (как и сравнительная степень):

қызыл «красный» — қызыл-арап «красноватый»; также: «краснее», «покраснее»

қара «чёрный» — қара-арап «черноватый», также: «почернел»

б) при помощи аффикса -(а)мдық:

қара «чёрный» — қарамдық «черноватый»

сарыг «жёлтый» — сарғамдық «желтоватый»

в) при помощи аффикса -ылдырым / -илдириим, -улдурум / -ўлдўрўм:

ақ «белый» — ағылдырым «беловатый»

кёк «синий» — көгүлдўрўм «синеватый»

г) при помощи аффикса -зыбан:

қызыл «красный» — қызылзыбан «красноватый»

қыр «серый» — қырзыбан «сероватый»

5) Интенсивная степень образуется:

а) при помощи удвоения первого слога прилагательного, но с заменой последнего согласного звука звуком [п]

қара -черный — қап-қара «чёрный-пречёрный»

сарыг «жёлтый» — сап-сарыг «желтый-прежёлтый»

ақ «белый» — ап-ақ «белый-пребелый»

қызыл «красный» — қып-қызыл «красный-прекрасный»

теген «напрасный» — теп-теген «совершенно напрасный»

б) при помощи наречия сум «совершенно», «совсем»:

қара «чёрный» — сум қара «совершенно чёрный»

ақ «белый» — сум ақ «совершенно белый»

в) способы, применяемые для образования превосходной степени (см. выше) — при помощи наречий тың «очень», «сильно», мағат «очень», «основательно», най «очень», айта-ла «чрезвычайно», «весъма»:

кёк «синий» — тың кёк «очень синий»

пай «богатый» — мағат пай «очень богатый»

чақшы «хороший» — айта-ла чақшы «очень хороший»

III. Послелоги — сравнительные слова

Послелоги — сравнительные слова:

1. Послелог **шен, шени** «словно», «подобно», «величиной с»:

Мал талай шени чайылча, чон чыш шени турча. «Скот, словно море, расстилается, народ, словно лес, стоит» (из эпоса).

Айу палазы адай палазы шени полған. «Медвежонок величиной был со щенка».

2. Послелог **чилеп**, «как», «подобно», «похоже», «считая за», «действует как»:

Адай чилеп актапчазың. «Лаешь, словно собака».

Таг чилеп тарынды, талай чилеп шиши. «Словно гора рассердился, словно море вздулся» (из эпоса).

3. Послелог **ошқаш** «словно», «подобно», «похоже (напоминает что-то)»:

Пёрүчек адай палазы ошқаш. «Волчонок, словно щенок».

Анда чалаң ошқаш чер полған. «Там была местность, как (словно) степь».

4. Послелог **чүннүг** «похожий», «лицом похожий»:

Пёрүчек адай палазы чүннүг. «Волчонок похож на щенка».

По апшый кижи меең абамға чүннүг. «Этот старик похож на моего отца».

5. Послелог **түней, тёйй** «подобный», «как», «в паре с», «двойник чего-то; кого-то»:

Пёрүчек адай палазына тёйй. «Волчонок похож на щенка» (букв. щенку пара).

Ол саға тёйй. «Он тебе пара».

IV. Отношения сравнения

Отношения сравнения имеют падежное значение и могут быть выделены в особый падеж (компаратив). Они выражают сравнение одного предмета с другим в отношении величины или каких-либо других свойств (цены, цвета и др.). Эти отношения выражаются:

1. При помощи аффикса-послелога **-тыг / -тиг, -дыг / -диг** (обозначающего подобие качества). Примеры:

Чажындыг от қойча. «Огонь горит как молния».

Ақ тасқылды қаштанда ақ сиргедиг мал турча. «У подошвы белого таскыла (горы-гольца), словно белые гниды, скот стоит» (из эпоса).

2. При помощи аффикса-послелога **-че** (см. урок 4). Примеры:

Алып чарғанатче адына чапшынды. «Богатырь, словно летучая мышь, к коню прильнул» (из эпоса).

Суг талайче ақча. «Течет река величиной с море».

3. При помощи сравнительных слов-послелогов (см. выше «Послелоги — сравнительные слова»).

4. Сравнение может выражаться также исходным падежом: в исходном падеже оформляется существительное, с которым что-либо сравнивается (см. выше «Степени сравнения прилагательных»). Примеры:

Казыңнаң қадыг ағаш чоқ құзуктаң мәзүк ағаш чоқ. «Нет дерева твёрже берёзы, нет дерева выше кедра».

По чылтыс парчын чылтыстардаң чарық кой турча. «Эта звезда горит ярче всех звёзд».

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на шорский язык:

Большой дом. Я подошёл к высокому дереву. Мы увидели чёрного соболя. Возьми золотое кольцо, не бери серебряный перстень. Он носит длинное пальто. Длинные (узун) ноги. Короткие (қыска) руки. Голубое небо (төнри). Глупый (алыг) зверь. Из узкого (тар) дупла (коол ағаш). Под широким (чалбак) столом.

2. Образуйте прилагательные:

1) с помощью аффикса **-лыг** (с вариантами) от существительных: қаймақ «сливки», қумак «песок», палғаш «глина», таг «гора», ат «лошадь», «имя», сағыш «ум»;

2) с помощью аффикса **-кы** (с вариантами) от существительных: эртен «утро», чай «лето», қыш «зима», күс «осень», час «весна»;

3) с помощью сложного аффикса **-дағы** (с вариантами) от существительных: төнри «небо», суг «река», «вода», көл «озеро», ўй (эм) «дом»;

4) с помощью сложного аффикса **-тыбы** (с вариантами) от существительных: азыг «медведь», қозан «заяц», ат «лошадь», инек «корова», қой «овца», ёшке «коза», шошқа «свинья», тоб «верблюд».

3. Образуйте все степени сравнения от прилагательных:

чажыл «зелёная» (о траве), сағыштыг «умный», қызыл «красный», ак «белый», көк «голубой», қара «чёрный», сарыг «жёлтый».

4. Переведите словосочетания на русский язык: озыг чилеп; адай ошқаш; таш шени; қарындажым

чүннүг; шошқа палазына тőй; талай ошқаш; ат чилеп; қой чүннүг.

5. Переведите словосочетания на шорский язык:
подобно быку (ревёт); как лошадь (бежит); похожий на лисицу; подобен котёнку (пара ему); как дом (величиной с дом); местность, похожая на пустыню.

Слова для справок:

- бык — пуга
котёнок — кёшке палазы
пустыня — шёл

V. Времена года

ТЕКСТ

Часқы, чайғы, күскү, қышқы

Пир чылда торт пашқа-пашқа темнер полча: часқы, чайғы, күскү, қышқы. Ылар парчазы-да чақшы темнер.

Часқы март теп айда пажалча. Марттың паштапқы күннериңде сооқ полча. Ол шенде сооқ салғын (чел) шапча. Ол темде күн тың-да узак әбес, түн қысқа әбес.

Апрел теп айда күн узак-арақ, түн қысқа-арақ полча (күн узалча, түн қысқарылча). Апрел марттаң чылыг-арақ. Қар ас чагча, наңмур көп чагча. Апрелде күнеген чанда чачиктер (чаккийлер) өзип келча.

Май айас күннүг ай. Тегри көгеришча, күн матап шалча, ёлең (от) өзип келча, ағаш пүрленип келча, қушчактар учуғып келчалар. Сугда тығын парыбысча. Шайық шықча. Ааң соонда шайық сугу пүктөрден ағып парча. Қаш паштары көгерип парча. Часқыда колхозчылар қыра сүрчалар.

Чайғы июньде пажалча. Күннөр июньде майдан узак-арақ, чылдың мағат узак күннери полча.

Июльде изиг. Июньме июльде кижилер пичен шапчалар, айландырып тарбап таштапчалар. Июльде наңмур чылыг, пир-пир темде мүндүр түшча.

Августта тагда, чышта, пүктөрде, арғыларда (одрагларда) честек пышча. Кижилер честек сағчалар, мешке терчалар.

Күскү сентябрьде пажалча. Пистиң черде күскүде айас күннөр турчалар. Күндүс чылыг, түнде (караа) сооқ-арақ пола перча.

Күскүде колхозчылар қыра қыйчалар, креде табағы чыгчалар.

Ағаш пүрлерибе ѿлең сарғарча. Күштың көбүзи чылыг черлерге учуғыбысчалар. Торчуктар коглешпееңчалар. Туруналар мөзүк тегриде қыйғылашчалар.

Октябрьдиң сонында — ноябрьдиң алында күзегей (қузам) чаныннаң сооқ салғын шапча. Пир-пир темде қарба наңмур пирге (коже) чагчалар.

Ноябрьдиң орта тужуннаң ала марттың орта тужунға четтире қышқы турча. Пистиң шор черинде қар улуг түшча. Қышқы темнерде қайы шенде улуг параннар полча. Улуг сооктар турча. Ағаштар қыраалап парып турчалар. Қоқпарыңнарба, саасқаннарба қаргалар аймақтарға учуғып келчалар.

Оғаннар шанаба санкебе чалчалар, канъкебе муста (пуста) ойнапчалар.

Пис пистиң Сибир қышқызын көленчабыс.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ай	— луна; месяц
айас	— ясный, безоблачный
айландыр	— перевёртывать, поворачивать
ак-	— течь (о воде)
арғы	— остров (см. одраг)
изиг	— жаркий, жарко
канъке	— коньки
қар	— снег
қараа	— ночь (см. түн)
қарға	— ворона
кёгер-	— зазеленеть (о траве, деревьях)
кёгериш-	— голубеть, синеть (о небе)
кёглеш-	— петь (о птице)
кёже	— вместе (см. пирге)
кёкпарың	— синица
креде	— огород (ср. рус. гряды)
креде табағы	— овощи
қузам чаны	— северная сторона (см. күзегей чаны)
күзегей чаны	— северная сторона (см. кузам чаны)
күн	— 1. солнце; 2. день
күнеген чан	— южная сторона
күскү	— осенний; осень
қый-	— жать (хлеба)
қыйғылаш-	— кричать, курлыкать (о журавлях)
қыра	— пашня

қыраа	— иней
қыраала	— покрываться инеем
қысқа	— короткий
қысқарыл-	— укорачиваться, становиться коротким
қышқы	— зимний; зима
мағат	— очень, сильно (см. маттап, тың)
маттап	— очень, сильно (см. мағат, тың)
мешке	— гриб; чага, трут (нарост на стволе старого дерева)
мәзүк	— высокий, высоко (см. пийик)
мус	— лед (см. пус)
мүндүр	— град
наңмур (наңмүр, нағбур, нағур, чаңмур)	— дождь
одраг	— остров (см. арғы)
ойна-	— играть
орта	— середина
от	— трава
öлең	— трава (см. от)
öс-	— расти
пажал-	— начинаться
пашқа	— другой
пашқа-пашқа	— разные
пийик	— высокий, высоко (см. мәзүк)
пирге	— вместе (см. көже)
пичен	— сено
поран	— метель, буран
пус	— лед (см. мус)
пүк	— луг
пүрлен-	— распускаться (о листве)
пыш-	— 1. вариться (о пище); 2. поспевать (о ягоде)
саасқан	— сорока
саг-	— 1. доить (корову); 2. собирать (ягоду)
салғын	— ветер (см. чел)
санке	— санки
сағар	— желтеть
сүр-	— 1. волочить, тащить; 2. пахать
тарба-	— грести (сено)
тегри (тengri)	— небо
тер-	— собирать с земли (грибы)

торчук	— словей
тöрт	— четыре
тур-	— стоять
туруна	— журавль
түн	— ночь (см. қараа)
түш-	— падать, опускаться
тығын	— ледоход
тың	— очень, сильно (см. маттап, мағат)
узак	— долгий
узал-	— удлиняться, становиться долгим
учук-	— летать
чаг-	— идти (о снеге, дожде)
чайғы	— летний; лето
чақкий	— цветок (см. чачик)
чақшы	— хороший, хорошо
часқы	— весенний; весна
чачик	— цветок (см. чақкий)
чел	— ветер (см. салғын)
честек	— ягода
чығ-	— собирать (овощи)
чыл	— год
чыл-	— скользить, кататься (на лыжах, санках)
чылыг	— тёплый, тепло
шайық	— разлив (реки), половодье
шал-	— сверкать, сиять
шен	— время (см. тем, туш)
эбес	— не (частица)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ағып пар-	— сойти, уйти (о воде)
айландырып	— перевернуть
апрел теп ай	— месяц апрель
қайы шенде	— иногда
көгерип пар-	— зазеленеть (о траве, деревьях)
қыраалап	— заинdevев
март теп ай	— месяц март
özип кел-	— вырасти
парыбыс-	— пойти, уйти
пир-пир темде	— иногда
пола пер-	— стать, превратиться
пүрленип кел-	— распуститься (о листве)
Сибир	— Сибирь
тарбап	— собрав граблями (сено)

учуғып кел-
очуғыбыс-

— прилететь
— улететь

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Қайдыг темнер пир чылда полча? 2) Часкы қайдыг айда пажалча? 3) Часкыда изиг пе чоқ сооқ па? 4) Қайдыг ай чылыг-арақ: март па, апрел бе? 5) Колхозчылар қачан қыра сүрчалар? 6) Чайғы қачан пажалча? 7) Кижилер пичен қачан шапчалар? 8) Честек қачан пышча? 9) Силер қачан мешке терчазаар? 10) Құскұ қачан пажалча? 11) Колхозчылар құскұде ноо иштепчалар? 12) Қышқы қайдыг айда пажалча? 13) Оғаннар қышқыда ноо иштепчалар?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из активного словаря к уроку.

- 1) ... күннер узак, түннер қыска. 2) ... изиг ай.
- 3) Июль августтаң 4) Құскұде наңмур көп
- 5) Пистинә черде қышқыда көп ... түшча. 6) Апрелде күндүс ..., түнде ... полча. 7) Құскұде ағаш ... бе ... сарғарчалар. 8) Туруналар мәзүк ... қыйғылашчалар.
- 9) Пис пистинә Сибир қышқызын ... көленчабыс.

УРОК 8

- I. Словообразовательные аффиксы -қы, -тағы, -тыйы.
- II. Будущее вероятное время глагола на -қадыг.
- III. Прошедшее несовершенное время глагола на -қалақ.
- IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные).
- V. Моя семья, мои родственники.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы -қы, -тағы, -тыйы

- Аффиксы прилагательного -қы / -ки, -ғы / -ги, -ку / -кү, -ғу / -гү. Примеры:
пурун «прежний», «давний» — пурунғу «прежний»,
«давний»
час «весна» — часқы «весенний»
қыш «зима» — қышқы «зимний»

күс «осень»
чай «лето»

— күскү «осенний»
— чайғы «летний»

Сложный аффикс прилагательного **-тағы** (< та + ғы), **-теги** (< те + ги), **-дағы** (< да + ғы), **-деги** (< де + ги). Примеры:

бреги чан «верхняя сторона» — бреги чандагы (кижи)
«верховской» (человек,
живущий в верховье реки)
чыш «лес», «тайга» — чыштағы (кижи) «таёж-
ный» (человек)

Сложный аффикс прилагательного **-ныйы / -ний**, **-тыйы / -тийи**, **-дыйы / -дийи**, **-нуйу / нүйү**, **-туйу / түйү**, **-дуйу / дүйү** (аффикс притяжательного падежа + **-қы** / **-ғы** / **-йы**). Примеры:

по қанат қастыйы «крыло гуся (гусиное)»
по тере тииңний «шкурка белки»

П р и м е ч а н и е. По орфографии 1938 г. последние шесть вариантов (губных) этого аффикса на письме, как правило, не употребляются. Например:

көрүктійи, реже көрүктүйү «бурундучий»
көлдійи, реже көлдүйү «озёрный»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте прилагательные при помощи аффиксов **-қы** (с вариантами), **-тағы** (с вариантами), **-тыйы** (с вариантами):

пүүл «нынче», эртен «утро»;
ўй «дом», чер «земля», таг «гора», кижи «человек»;
колхоз «колхоз», күш «птица», қой «овца».

ГРАММАТИКА

II. Будущее вероятное время глагола на **-қадығ**

Значение данного времени — действие или состояние, которое, возможно, наступит или совершится в будущем.

Основа будущего времени на **-қадығ** образуется при помощи аффикса **-қадығ** / **-кедиг** (после основ на глухой согласный), **-ғадығ** / **-гедиг** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

ал- «брать»	— алғадыг
кел- «приходить»	— келгедиг
чет- «достигать»	— четкедиг
айт- «сказать»	— айтқадыг
сарна- «петь»	— сарнағадыг

Отрицательная форма времени на -қадығ образуется при помощи аффикса -падыг / -педиг, -бадыг / -бедиг, -мадыг / -медин. Например:

ал- «брать»	— албадыг
кел- «приходить»	— келбедиг
чет- «достигать»	— четпедиг
айт- «сказать»	— айтпадыг
сарна- «петь»	— сарнабадыг
кон- «ночевать»	— конмадыг

П р и м е ч а н и е. Отрицательная форма на **-бадыг** (с вариантами) мало употребительна. Чаще употребляется форма с отрицанием **эбес**, которое при спряжении принимает показатели лица (см. ниже).

Приводим парадигму спряжения глаголов в будущем времени на **-қадыг-**.

Утвердительная форма

		ед. число
мен	айтқадығым	келгедигим,
	айтқадығбын (-бым)	(-бим)
сен	айтқадығзың	келгедигзин
ол	айтқадығ	келгедиг
		мн. число
пис	айтқадығбыс	келгедигбис
силер	айтқадығзаар	келгедигзаар
ылар	айтқадығлар	келгедиглер

Отрицательная форма первая

мен	айтпадыгбын (-бын), айтпадыгым	келбедигбин (-бим), келбедигим
сен	айтпадыгзың	келбедигзин
ол	айтпадыг	келбедиг
мн. число		
пис	айтпадыгбыс	келбедигбис
силер	айтпадыгзаар	келбедигзаар
ылар	айтпадыглар	келбедиглер

Отрицательная форма вторая

мен	айтқадыг әбессим
сен	айтқадыг әбессин
ол	айтқадыг әбес

мн. число

пис	айтқадыг әбеспис
силер	айтқадыг әбессаар
ылар	айтқадыг әбестер

Примеры:

По керек чақшы полғадыг әбес. «Это дело хорошим, пожалуй, не будет».

Пирбее аңны өдүргедигим. «Какого-нибудь зверя, пожалуй, я убью».

Пис пүгүн аймаққа иирде четкедигбис. «Мы, возможно, сегодня вечером доедем до посёлка».

Амды пис-таа тынангадыгбыс. «Теперь и мы, пожалуй, отдохнём».

П р и м е ч а н и е. Будущее время глагола на **-қадыг** имеет ограниченное употребление во многих говорах, в том числе и в мысковском говоре, лёгшем в основу литературного шорского языка.

III. Прошедшее несовершенное время глагола на -калак

Значение данного времени — указание на то, что действие ещё не совершилось, но ожидается.

Основа прошедшего несовершенного времени образуется при помощи аффикса **-қалақ / -кеlek** (после основ на глухой согласный), **-ғалақ / -гелек** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтқалақ
ал- «брать»	— алғалақ
чет- «достигать»	— четкелек
кел- «приходить»	— келгелек
сарна- «петь»	— сарнағалақ

Отрицательной формы времени на **-қалақ** не имеет ввиду того, что отрицательный аспект заложен в самом характере данного времени («ещё не пришёл», «еще не ел» и т. д.).

Приведём парадигму спряжения глагола в прошедшем несовершенном времени.

ед. число

мен	айтқалықпын (-пым), айтқалықым,	келгелекпин (-пим), келгеликим,
сен	айтқалағым	келгелигим
ол	айтқалақсың	келгелексиң
	айтқалақ	келгелек

мн. число

пис	айтқалақпыс	келгелекпис
силер	айтқалақсаар	келгелексаар
ылар	айтқалактар	келгелектер

Примеры:

Ағаш пүрленгелек. «Дерево ещё не покрылось листвой».

Кижилер амды-даа узуғалақтар. «Люди ещё и сейчас не спят».

Ол аңчы ўйине келгелек. «Тот охотник домой ещё не пришёл».

Пис ол аңны көргелекпис. «Мы того зверя ещё не видели».

IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные)

Отрицательные прилагательные и существительные образуются при помощи отрицания **эбес**. Например: Улуг эбес салғын шапча. «Дует небольшой ветер». Ол чащ эбес. «Он немолодой».

Мөзүк эбес таг. «Невысокая гора».

Ол аңчы кижи эбес. «Он не охотник».

Отрицательными можно назвать также прилагательные с отрицанием **чоқ**. Например:

Пулут чоқ тегри. «Безоблачное небо».

Ужы пажы чоқ қара чыш көрүнди. «Виднелась бесконечная тайга» (букв. конца его, начала его нет...)

Ады чоқ кижи чоқ. «Нет человека, не имеющего имени» (букв. имени его нет — человека нет).

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы сначала в будущем вероятном времени на **-қадыг**, а затем в про-

шедшем несовершенном времени на -қалақ (в утвердительной и отрицательной формах):

пар- «идти», кал- «оставаться», түш- «спускаться», мүн- «ехать верхом».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном времени и лице: Пис танда аймаққа (пар-). Мен по книганы (кыыр-) эбессим. Меең ачам (кел-). Күн (шық-). Меең абам көп иштеген, амды ол (тынан-).

Слова для справок:

танда	— завтра
кыыр-	— читать
амды	— теперь
тынан-	— отдыхать

3. Сделайте в следующих предложениях и словоочетаниях прилагательные и существительные отрицательными:

По ағаш мөзүк. По чол узун, тиги чолчақ қысқа. По қүш — саасқан.

Күмүш чүстүк. Алтын пурба. Қызыл торғу. Пай кижи. Пулуттыг тегри. Көбүктүг суг. Аттыг кижи.

Слова для справок:

узун	— длинный
көбүк	— пена

4. Переведите на шорский язык:

Мы, пожалуй, ночуем здесь. Я, пожалуй, буду рыбачить в этом месте. Вы, вероятно, сегодня не вернётесь. Я ещё не написал. Мы ещё не пели. Они ещё не поели. Ты ещё не спал.

Слова для справок:

возвращаться	— нан-
писать	— пас-
ночевать	— қон-
рыбачить	— палықта-
спать	— узу-

V. Моя семья, мои родственники

ТЕКСТ

Қарындаштарым ма туганнарым

Мен көп тұғанның, көп қарындаштың кижибим. Меең төлім Шелбогашев полар, челей сөйк поларым. Мен Таштағол теп турада чатчам, рудникте взрывник полып иштепчам. Мен кижи алған кижибим. Меең әпчим пар, оғаннарым пар. Меең улуг оғлым (оолым) горный техникумде ўргенча. Ааң тұнмалары школда ўргенчалар.

Аққамма ўчем (ўлем), аbamma ичем (энем) Чүлеште чуртапчалар. Тайдағымма ненегим, тайларым Қашкенде чуртапчалар. Ачам (абамның тұнмазы) Қашкеннең ырақ әбес черде пасекте қалода тудып чатча. Меең оғаннарым Қашкенге парып пөлелерибе ойнарға магтап көленчалар.

Ағалым Қаларда чуртапча. Ааң палалары (миең ченнерим) писке маң сайа аалап келчалар.

Ачам (миең улуг эр қарындашым) армияда офицер полча. Ол отпускаға негечимме, миең тұнмаларымма келча. Ол палаларба әпчизибе пистең Көбүр-суга қастызыба кас-энезинге аалап парча. Нан чадып Абағурға печемге (абийимге, апчемге) тоғажып алчалар.

Миең тұнмам постан (пойдан) оол. По чайғыда ол кижи алғадыг. Ол Пачаттың қызынға көленчаттыр. Пис ол қысты көргелекпис. Пүүл Пачатқа кудаба паرارбыс, келибис полчаң қысты кудаларға.

Үр әбес темниң пажында наа туганнарға чединербис, наа қуда, наа қудагай полар. Ылар наа күзеге чединерлер.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

аалап кел-	— приезжать в гости
аалап пар-	— ездить в гости
абий	— 1. сестра (старшая); 2. тётя (сестра отца), (см. пече, апче)
ағалы	— тётя (старшая сестра матери)
апче	— 1. сестра (старшая); 2. тётя (сестра отца) (см. абий, пече)
армия	— армия

- ача
 взрывник
 қалода
 қарындаш
- қасты
 қас-энे
 кели(н)
- кижи ал-
 кижи алған кижи
 куда
- кудағай
- кудала-
 күзе
 нанек
 негечи
 ненек
 оғул
 оол
 отпуска
 офицер
 пасек
 пече
- пойдан
 постаң
 пöле
- рудник
 сöök
- дядя (брать отца); брат (старший)
 - взрывник (профессия)
 - улей
 - 1. брат, сестра (младшие);
2. родственник (кровный);
3. форма обращения к собеседнику, равному по возрасту
 - тесть, свёкор
 - тёща, свекровь
 - сноха, невестка (жена сына, жена младшего брата)
 - жениться
 - женатый человек
 - сват: 1. родственник жены сына, брата или мужа дочери, сестры;
2. лицо, участвующее в качестве посредника в сватовстве
 - сватья (родственница жены сына или брата, мужа дочери или сестры)
 - свататься
 - зять
 - бабушка по матери
 - сноха (жена старшего брата)
 - бабушка по матери (см. нанек)
 - 1. сын; 2. парень
 - 1. сын; 2. парень (см. оғул)
 - отпуск
 - офицер
 - пасека
 - 1. сестра (старшая);
2. тётя (сестра отца), (см. абий, апче)
 - холостой
 - холостой (см. пойдан)
 - двоюродные брат, сестра (дети сестры отца)
 - рудник
 - род. Род состоит из нескольких подразделений — фамилий (тöл'ей). Всего у шорцев насчитывается до двадцати с лишним родов: челей, чедибер, қарға, қобый, қызай, тарткын, аба, себи, қалар, тайаш, шор и др. (см. сöök «кость»)

тайдақ	— дедушка по матери
тайы	— дядя (братья матери)
тöл	— 1. подразделение рода, семья; 2. фамилия
туған	— родственник (некровный), родич
тунма	— 1. брат, сестра (младшие); 2. племянник, племянница
үле	— бабушка по отцу
үрген-	— учиться
үче	— бабушка по отцу (см. үле)
чедин-	— приобретать
чене	— двоюродный брат, сестра (дети брата или сестры матери)
чурта-	— жить, проживать (см. чат-, ур. В)
эне	— мать (см. иче, ур. В)
эпчи	— жена, хозяйка дома
эр қарындаш	— брат (младший)
ырак	— далеко

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

Абағур	— Абагур (посёлок в черте г. Ново- кузнецка)
Қалар	— Қалары (посёлок и станция на р. Мундыбаш)
Қашкен	— Қашканы (посёлок в верховьях р. Кондомы)
Кöбүр-суг	— Қабырза (посёлок в верховьях р. Мрассу)
кёленчаттыр	— (он) полюбил
кудаларға	— свататься (неопр. форма глаг. кудала-)
нан чадып	— возвратясь (деепричастие от сложного глагола нан чат- «возвратиться»)
ойнарға	— играть (неопр. форма глаг. ойна-)
парып	— поехав, пойдя (деепричастие от глагола пар- «идти», «ехать»)
Пачат	— Большой и Малый Бачат. По этим рекам в районе г. Белово живет народ телеуты, по-шор- ски — пачат-кижилер (от назва- ния реки)
тоғажып ал-	— встречаться
тудуп	— держа (деепричастие от глагола

тут- «держать»)

челей

один из шорских родов, члены которого проживают по р. Томи (выше впадения в неё р. Мрассу), по среднему течению р. Мрассу, в верховьях р. Кондомы и по р. Антроп (притоку р. Кондомы)

Чүлеш

— Чулеш (посёлок в верховьях р. Кондомы)

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы:

1) Сеең абаң пар ба? 2) Сеең ичең пар ба?
Ылар қайда чуртапчалар? 4) Сеең ачаң қайда иштепча?

2. Замените словосочетания терминами родства:

1) меең абамның абазы; 2) абамның ичези (энези);
3) абамның печези; 4) абамның эр қарындағы; 5) ичемниң абазы; 6) ичемниң ичези; 7) ичемниң эр қарындағы;
8) ичемниң печези; 9) абамның печезиниң палалары;
10) ичемниң қарындаштарының палалары; 11) әпчимниң
абазы; 12) әпчимниң ичези; 13) ачамның әпчизи;
14) оолымның әпчизи; 15) туңмамның әпчизи; 16) ке-
лемниң негечимниң қарындаштары; 17) кижи албаан
кижи; 18) қызымының туңмамның эри; 19) абамниң ичем-
ниң палалары.

УРОК 9

- I. Словообразовательные аффиксы -та, -а, -р.
II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола
на -чатқан
III. Форма подлежащего простого предложения.
IV. Имена пар, чоқ, пашқа, ёске.
V. Названия частей тела человека.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы -та, -а, -р

В предыдущих уроках рассматривалось образование имен (существительных и прилагательных). В данном и двух следующих уроках будет рассмотрено образование основ глагола.

Глаголы по образованию делятся на простые и производные.

Простые глаголы на современной стадии развития языка морфологически неразложимы. Они могут быть односложными и двухсложными и, редко, трехсложными. Например:

пар- «идти», «уезжать», кел- «приходить», «приезжать», кир- «входить», шык- «выходить», пёл- «делить», сура- «спрашивать», нызыра- «греть», «шуметь».

Производные глаголы образуются при помощи словообразующих аффиксов. При этом основа как простого глагола, так и производного, совпадает с повелительным наклонением 2-го лица ед. числа:

пар «иди», «уезжай», кел «приходи», «приезжай», кир «войди», шык «выйди», пёл «дели» и т. д. (ср. с выше-приведенными примерами; примеры повелительного наклонения производных глаголов будут даны ниже).

При помощи словообразующих аффиксов образуются глаголы как от именных основ (отыменные глаголы), так и от глагольных (глагольные основы).

Аффиксы отыменного глагола **-та / -те, -ла / -ле, -на / -не**. Примеры:

таш «камень»	— ташта- «бросать»
тиш «зуб»	— тиште- «есть», «брать зубами»
ак «белый»	— акта- «оправдывать»
тоо «счет»	— тоола- «считать»
аң «зверь»	— аңна- «охотиться»
öре «верх»	— öрле- «подниматься»

Аффикс отыменного глагола **-а / -е**. Примеры:

чаш «возраст»	— чажа- «живь»
чағын «близкий»	— чағына- «приближаться»
сағын «песня»	— сарна- «петь»
ойун «игра»	— ойна- «играть»
құруг «сухой»	— қурға- «засыхать»

П р и м е ч а н и е. В некоторых производных глаголах при их образовании происходит выпадение гласного (см. öрле-, ойна-, сарна-, қурға-)

Аффикс отыменного глагола **-р / -ар / -ер**. При помощи данного аффикса образуются глаголы от имен, выражающих: а) цвет, б) переход в новое состояние, а также от некоторых имен, оканчивающихся на гласный . Примеры:

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| a) ак «белый» | — ағар- «белеть» |
| қызыл «красный» | — қызар- «краснеть» |
| сарыг «желтый» | — сарғар- «желтеть» |
| b) қысқа «короткий» | — қысқар- «укорачиваться» |
| эски «старый» | — эсқир- «стареть», «изнашиваться» |
| v) қатқы «смех» | — қатқыр- «смеяться» |
| қыйғы «крик» | — қыйғыр- «кричать» |

П р и м е ч а н и е. При образовании производных глаголов от прилагательного образовательный аффикс последнего отбрасывается (см. қызар-, сарғар-).

Повелительное наклонение от производных глаголов: ташта «брось», сарна «пой», қызар «красней», қысқар «укорачивайся».

У ПРАЖНЕНИЕ

Образуйте глаголы от имен:
 қарақ «глаз», эзер «седло», ис «след», қара «чёрный»;
 ат «имя», чол «дорога», тус «соль», чоон «толстый»,
 төс «основание»;
 кёк «синий», «голубой», қыскы «визг», «крик».

ГРАММАТИКА

II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола на -чатқан

Значение данного времени — действие, совершившееся в прошлом (реже в настоящем), без указания на его завершение, действие длительное (ср. с англ. was reading).

Основа несовершенного времени на **-чатқан** образуется при помощи сложного аффикса **-чатқан** (от глаголов, оканчивающихся на согласный) или **-пчатқан** (от глаголов, оканчивающихся на гласный). Например:

- | | |
|------------------|----------------|
| ал- «брать» | — алчатқан |
| кел- «приходить» | — келчатқан |
| айт- «сказать» | — айтчатқан |
| сарна- «петь» | — сарнапчатқан |

Отрицательная форма времени на **-чатқан** образуется при помощи сложного аффикса **-паанчатқан / -баанчатқан / -маанчатқан / -пееңчатқан / -беенчатқан / -меенчатқан** (в зависимости от фонетических условий), т. е. аффикс отрицания **-паан / -пеең / -баан, и т. д. + чатқан**. Например:

ал-	«брать»	— албаанчатқан
кел-	«приходить»	— келбеенчатқан
чет-	«достигать»	— четпееңчатқан
айт-	«сказать»	— айтпаанчатқан
сарна-	«петь»	— сарнабаанчатқан
кон-	«ночевать»	— қонмаанчатқан

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем-прошедшем времени на **-чатқан**.

Утвердительная форма

ед. число

мен	алчатқам, алчатқаным	сарнапчатқам, сарнапчатқаным
сен	алчатқаң, алчатқанзың	сарнапчатқаң, сарнапчатқанзың
ол	алчатқан	сарнапчатқан

мн. число

пис	алчатқанмыс	сарнапчатқанмыс
силер	алчатқанзаар	сарнапчатқанзаар
ылар	алчатқаннар	сарнапчатқаннар

Отрицательная форма

ед. число

мен	албаанчатқам, албаанчатқаным
сен	албаанчатқаң, албаанчатқанзың
ол	албаанчатқан

мн. число

пис	албаанчатқанмыс
силер	албаанчатқанзаар
ылар	албаанчатқаннар

Примеры:

Ол түшта мен одагыма келчатқам. «В то время возвращался я в свой охотничий шалаш».

Анда мындыг-ок чарық чер көрүнчатқан. «Там такая же, как и здешняя, земля виднелась».

Көк тегри бе ағылдырым пулуттар ықчатқаннар. «По голубому небу плывли голубоватые облака».

Мен қыйғырдым — көрүк шықпаанчатаң. «Я крикнул — бурундук не выходил».

III. Форма подлежащего простого предложения

Подлежащее в шорском языке занимает место впереди сказуемого. Если подлежащее имеет определение, то последнее стоит перед ним. Подлежащее простого предложения в шорском языке — всегда в основном падеже и отвечает на вопросы: кем? «кто?», ноо? «что?» ноо небе? «что?»

Функцию подлежащего могут выполнять все имена (существительное, прилагательное, местоимение, числительное), в том числе и глагольные имена (причастия), с определением или без определения, в единственном или множественном числе, с аффиксом принадлежности или без него.

1. Подлежащее — имя существительное. Например:

Алшак чышта чатча. «Медведь живет в лесу». Карапы түн полды. «Была темная ночь».

Чақызы күн полды. «Был хороший день».

Қышқы узун иир пол парды. «Наступил длинный зимний вечер».

По таглар чабыс, ол таглар тезе мөзүк. «Эти горы низкие, а те горы высокие».

Чалы қызыл, падырбаштары узун, тунчуғы ырғак. «Гребень у нее (птицы) красный, пальцы длинные, клюв крючковатый».

2. Подлежащее — имя прилагательное.

В этой функции прилагательное теряет свои обычные свойства, приобретая свойства существительного (субстантивируется): оно может принимать аффикс принадлежности и аффикс множественного числа. Например:

Чақышылар ылғабаанча. «Хорошие (дети) не плачут».

Аңың себизи келди. «Самый жирный из зверей пришел».

Сағыштыглары пүкте койлар кадарғаннар, алғы тезе пир-да небе иштебеенчатаң. «Умные на лугу

пасли овец, а глупый ничего не делал».

3. Подлежащее — местоимение. Например:

Мен Томазақта чатқам. «Я живу в Мысках».

Кем ээде табырақ чүгүрибисти? «Кто это так быстро побежал?»

Мен ыларны сурадым, тигилер өндешпеең салғаннар. «Я их спросил, но те не ответили».

Пистиннер нанды. «Наши вернулись».

4. Подлежащее — числительное. Например:

Сегис төртке пәлүлча. «Восемь делится на четыре».

Ийгеле пир ат пыла шыққанмыс. «Вдвоем (мы) выехали на одной лошади».

Ийгелебис одура пердибис. «(Мы) вдвоем сидели».

5. Подлежащее — глагольное имя (причастие в единственном или множественном числе, с аффиксом принадлежности или без него). Например:

Қазанға салғаны қағылып, қалған чоны парды. «Положенное в котел истощилось (досл. загремело), оставшийся народ разошелся».

По келгениң чақшы. «Хорошо, что ты пришел» (досл. этот твой приход хорош).

Согласование подлежащего и сказуемого.

Подлежащее со сказуемым согласуются в лице и числе. Причем, если согласование в лице обязательно, то оно не всегда соблюдается в числе. Согласования в роде в шорском языке нет, так как в грамматике шорского языка отсутствует род. Например:

Колхозчы мазарға парды. «Колхозник поехал на базар».

Колхозчылар мазарға пардылар. «Колхозники поехали на базар».

Күштар чылыг черге учук парыбысты (ыстылар). «Птицы улетели в теплые края».

Ийги туруна састаң учук шықты (шықтылар). «Два журавля взлетели с болота».

IV. Имена пар, чоқ, пашқа, ёске

В шорском языке к именам могут быть причислены слова: **пар** «есть», «имеется», **чоқ** «нет», «не имеется», **пашқа**, **ёске** «другой», «особый», «иной», «чужой».

1. Имя **пар** выражает наличие, обладание, существование и чаще всего образует именное сказуемое. **Пар**, как и любое имя, может принимать аффиксы падежей, принадлежности, множественного числа и т. д. Например:

Ол аттың парын мен пилип алдым. «О существовании той лошади я узнал».

Ол черде улуг қүштар пар. «В той земле есть большие птицы».

Реже **пар** выполняет функцию определения. Например:

Пары-чоғул тетрадимни қорат салдым. «Я истратил последнюю тетрадь» (сколько ни было).

2. Отрицательное имя **чоқ** выражает отсутствие, небытие. Оно может принимать аффиксы множественного числа, падежей, принадлежности. Например:

Пир чоқ кижи чатқан. «Жил один бедняк» (не имущий человек).

По кижииниң пары-чогы писке парчын пир. «Существует или нет этот человек — для нас безразлично».

Пистиң иш чоктар актап чоқ. «У нас совершенно нет безработных». Алында ол тың чоқ чатқан. «Прежде он очень бедно жил».

Кұмағы чоқ суг полбас. «Без песка река не бывает».

Қайды да чоқ. «Нигде (его) нет».

Саға керек чоқ па? «Разве тебе не надо?»

Иногда **чоқ** заменяет отрицательный аффикс **па** вличных глагольных формах. Например:

Қырыш-табыш чоқ полды. «Ссоры и шума не было».

Кенетки чоқ пол парды. «Вдруг он исчез» (его не стало).

В значении русского «нет» часто употребляется более полная форма имени **чоқ** — **чоғул**. Например:

По чылған аттарда ақ түктүг мал чоғул. «Среди собравшихся коней нет коня (досл. скотины) с белой шерстью».

Ааң арғыштары чуртта чоғуллар. «Его товарищей нет в селении».

Имя **чоқ** может иметь также значение разделительного союза «или». Например:

Парар ба чоқ парбас па? «Поедет или не поедет?»

Силер қайдаң келдаар, Томазақтаң чоқ Көбүр-сүгдан? «Откуда вы приехали, из Мысков или из Кобырзы?»

3. Имена **пашқа** и **öске**. Они также могут принимать

аффиксы множественного числа, падежей и принадлежности. Например:

Ол пашқа тураға парды. «Он уехал в другой город».

Өскелери ааң сооба шығыптылар. «Остальные вышли вслед за ним».

Өскелери бе ол құзук төзинде чат қалды. «Он остался лежать с другими около кедра».

Өскелерин пис пожап салдыбыс. «Остальных мы выпустили».

Имена **пашқа** и **öске** в позиции после имени в исходном падеже имеют значение «кроме». Например:

Менең пашқа кем пилер, мен пилерим. «Кроме меня кто может знать, я узнаю».

Анаң öске кижи келбейн. «Кроме него никто не приходил».

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем прошедшем несовершенном времени на **-чатқан** (в утвердительной и отрицательной формах):

тур- «стоять», тик- «шить», пас- «писать», узу- «спать», нан- «возвращаться».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном времени и лице:

Ачам кайда? Ол (uzu-). Алында меең акқам Көбүр-сугда (чат-). Көр! Адай (нан-). Сен қачан (нан-)? Мен пүгүн (нан-). Инегибис кайда? Ол пүктең (кел-). Силер пис пе парарзаар ба? (пар-).

3. Переведите на русский язык:

Меең акқам пар. Пистиң ичебис чоғул. Сеең пала-ларыңың парын мен уңнабадым. Пары-чогы акча чидирдим. Ол келди бе чоқ келбеди бе? Пашқа книганы пер. Өскелеринге пер. Шулбаевтаң пашқа пир-да кижи пилбеенча. Ол аргас кижи, ол чоқ чатча. Чоқ кижи. Иш чоқ кижи. Мүүзи чоқ пуға.

Слова для справок:

акча — деньги	үнна — знать
аргас — ленивый	чиdir — терять
мүйс — рог	
пил — знать	
пуға — бык	
инек — корова	

4. Переведите на шорский язык:

Где Николай? Он пишет. Ты читаешь книгу? Нет, я читаю газету. Прежде мои отец и мать не учились в школе. Ты куда ходил? Я ходил в магазин. Ты что там купил? Я купил сахар. Где Федор? Он еще не пришел из клуба.

Слова для справок:

газета — газет

сахар — сакер

клуб — клуб

учиться — ўрген-

магазин — магазин (лавка)

читать — қырыр-

покупать — садып ал-

V. Названия частей тела человека

ТЕКСТ

Больница

Мен кече ағрып салғам, больницаға чөрдем.

Больница коридорында көп ағрыг кижилер одурчалар. Уш кижи қошта одуруп эрбектешталар. Пирези Иван теп кижиши ўйелерин алақаннары ба сийбап, падырбаштарыба тут-тудып келип сийбапча, Петкегебе Якупке айтча:

— Азағымның ўйезе ағрып кыйаланчам, күскүде сооқта суга чөрип азактарымға сооқ қабып ағрыпчам.

Петке пашқа кижилерге эрбектепча:

— Иштим ағрыпчада. Пағрым ма қурспаным ма, чоқ пүгрегим ме, ёдим ме ноозы ағрыпчатқанын уннаванчам.

Якуп колы ба тёжин тудуна эрбектепча:

— Тёжим ағрыпчада. Үңап полбаанчам: чүрегим ме ёкпем ме ағрыпчада. Чедирбеенчам, он қол чаным ағрыпчада.

Анда, больница, мен арғыжымма тоғаш пардым. Пис ааң ма көп эрбектештибис. Мен айтқам:

— Меең чүрегим ағрыпчада: мен улуг қап көдүргем.

— Мен аңап пардым, мени апшақ қап парған.

Эмде мен ақсапчам. Пүгүн докторға азағымны көргүзерге келдим.

— Доктор маға пүгүн келерге айтқан.

— Мен ағаш аразынға келгемде, апшақты көрдим. Меең идим аны қапты. Ол аны азакпа шапты. Мен аны аттым, палыгладым.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Доктор:

— Ноон ағрыпча?

Ағрыг кижи сős айтча:

— Пажым ағрыпча. Қулағымнаң кире сыстапча, мизим көзүбе ағрыпча. Карактарымнаң чаш көзүбе шурлапча, тушқупчам. Частума қаптыр партырым.

Доктор аксын адындырып тилин көрча, тёжин, кёксин турбачақ па тыңапчча. Ааң соонда ол айтча:

— Сен тағыл теп ағрыг ба ағрып ыстырызың. Мен саға эм алчаң кат пазып перчам.

Ағрыг кижи сурады:

— Доктор, сен пазып перген эмнер пистиң турадағы аптекаларда пар ба, чок па?

— Қайылары пар, қайыларының парын-чоғын уңнабаанчам.

Доктор ёскелерин ээдок көрип тыңап эм алчаң қаттар пазып перди.

Таптырчаң ныбағы

Ойым черде одус ийги қадыг сарғай. (Тиш)

«В углублении тридцать две твердые сараны». (Зубы)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ағры-	— болеть
ағрыг	— болезнь; больной
ағыс	— рот (прит. 3-го л.—аксы)
адындыр-	— попросить раскрыть
азак	— нога
алақан	— ладонь
аптека	— аптека
больница	— больница
доктор	— доктор
қарак	— глаз
кат	— бумага
кире	— в (послелог)
қол	— рука
коридор	— коридор
кошта	— рядом, вместе
көгүс	— спина (прит. 3-го л.—кёкси)
көзүбе	— и; вместе
кös	— глаз (см. қарак)
кör-	— смотреть; видеть
кулак	— ухо
курспан	— желудок

қыйалан-	— мучиться
ишти	— внутренности; кишки
миис	— мозг
öкпе	— легкие
öt	— желчный пузырь, желчь
паар	— печень (см. паары)
паары	— печень (см. паар) (прит. 3-го л.—пагры)
падырбаш	— палец
пазып пер-	— выписать (рецепт)
паш	— голова
пирези	— один (из них)
пүгрек	— почки (анат.)
сийба-	— тереть
сөс айт-	— отвечать (на вопрос)
сурас-	— спрашивать
сыста-	— ныть
тағыл	— простудное или инфекционное заболевание с поражением органов дыхания (грипп)
тил	— язык
тöш	— грудь
тудун-	— держаться
турбачақ	— трубка (тонкий полый цилиндр)
тут-	— держать
тушқу-	— чихать
тыңна-	— слушать
үйе	— колено
үш	— три
частума	— насморк
чаш	— слеза
чедир-	— кашлять
чүрек	— сердце
шурла-	— капать
эм	— лекарство
эрбекте-	— говорить
эрбектеш-	— разговаривать
ээдок	— также

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

адындырып	— попросив раскрыть (деепр. от адындыр-)
ағрып	— болея (деепр. от ағры-)
ағрыбыстырзың	— (ты) заболел
қабып	— схватив (деепр. от кап-)

қаптар партырым
 көрүп тыңнап

 ноозы ағрыпчатқанын
 Петке
 сен пазып перген эмнер

 сийбап
 тудуна
 тут-тут келип
 уңнап полбаанчам
 эм алчаң қат

 Якуп

— я (схватил)
 — просмотрев и прослушав
 (деепр. от көр- и тыңа-)
 — что (из них) болит
 — Пётр
 — лекарства, которые ты вы-
 писал
 — потирая (деепр. от сийба-)
 — держась (деепр. от тудун-)
 — вдавливая (деепр.)
 — (я) не могу понять
 — рецепт (досл. бумага, по ко-
 торой берут лекарство)
 — Яков

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1) Ноон ағрыпча? 2) Пажың ағрыпча ба? 3) Курспа-
 ның ағрыпча ба? 4) Сен тағыл ағрыг ба ағрыбыстыры-
 зың ма? 5) Эм қайда алчалар? 6) Доктор ағрыг кижи-
 лерге ноо пазып перча? 7) Сен чедирчазың ма? 8) Сен
 тушкүпчазың ма? 9) Пис ноо ба көрчабыс?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из ак-
тивного словаря к уроку:

1) Сен чедирчазың, сең ... ағрыпча. 2) Мен эт чи-
 беенчам: ... ағрыпча. 3) Сен тағыл теп ... ба ағрыбыстыры-
 зың. 4) Доктор, мен часту ма қаптыр партырым,
 эм алчаң қат: 5) Доктор ағрыг кишиниң ...
 адындырып ... көрча, ... турбачақ па тыңнапча.

3. Переведите на шорский язык:

1) Что у тебя болит? 2) Колено болит. 3) У меня
 болит сердце. 4) Он трет ладони пальцами. 5) Я люб-
 лю есть печень, почки, желудок, легкие птицы. 6) Грудь
 той птицы красная. 7) Кто кашляет? 8) Я не кашлю,
 я чихаю. 9) Мозг (находится) в голове. 10) Мы видим
 глазами. 11) Когда зверь плачет, у него слёзы не капают.

Слова для справок:

есть (принимать пищу) — чиирге
 когда ... плачет — ылғағанда

4. Переведите текст на шорский язык.

Барс и мышь

Барс спал. Мышь пробежала по его телу. Он про-
 снулся и поймал её. Мышь стала просить, чтобы он

отпустил её. Она сказала: «Если ты меня отпустишь, и я тебе добро сделаю». Барс засмеялся, что мышь обещает ему добро сделать, и отпустил её.

Потом охотники поймали барса и привязали верёвкой к дереву. Мышь услыхала рёв барса, прибежала, перегрызла верёвку и сказала: «Помнишь, ты смеялся, не думал, чтобы я могла тебе добро сделать, а теперь видишь — бывает и от мыши добро».

5. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 10

- I. Стяжение звуков.
- II. Аффиксы некоторых отыменных глаголов.
- III. Причастия (именные формы глагола).
- IV. Числительные (количественные).
- V. Названия цветов, ягод, деревьев.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Стяжение звуков

Стяжение — часто встречающееся явление в шорском языке. О некоторых случаях стяжения уже говорилось в уроке 4. Приведем другие случаи стяжения.

1. Стяжение звуков аффикса притяжательно-родительного падежа существительного:

аданың > адаң «отца» кебениң > кебең «лодки»
энениң > энең «матери» кижиниң > кижинң «человека»

(ср. адаң «твой отец», кебең «твоя лодка»)

2. Стяжение звуков аффикса притяжательно-родительного падежа личных местоимений (при образовании притяжательных местоимений):

менниң > меең «мой»
сенниң > сеең «твой»
анның > ааң «его»

3. Стяжение звуков сложного аффикса отрицательной формы давнопрошедшего времени глагола на **-ған**:

парбаған > парбаан	«(он) не уходил»
четпеген > четпеең	«(он) не достигал»
қонмаған > қонмаан	«(он) не ночевал»

4. Стяжение звуков сложного аффикса настоящего прошедшего несовершенного времени глагола на **-чатқан**:

парчатқан > парчытқан > парчыған «(он) шел»

полчатқан > полчытқан > полчыған «(он) был»

иштепчатқан > иштепчитқан > иштепчиған «(он) работал»

5. Стяжение звуков в будущем времени глагола на **-р**:

паарым > параам > парам «(я) пойду»

келерим > келеем > келем «(я) приду»

қаларым > қалаам > қалам «(я) останусь»

Имеются и другие случаи стяжения, особенно в разговорной речи, но они будут рассмотрены в соответствующих разделах грамматики.

II. Аффиксы некоторых отымённых глаголов

1. Аффикс отыменного глагола **-сын / -син / -сун / -сүн:**
чок «отсутствие»,
«небытие»

— чоқсун- «тосковать»,
«чувствовать отсутствие
чего-то»

чүрек «сердце»

— чүрексин- «робеть»

кёп «много»

— кёпсүн- «преувеличивать»

чек «вред», «мерзость»,

— чексин- «пугаться», «тру-

«презрение»

ситься», «пренебрегать»

2. Аффикс отыменного глагола **-сыра / -сире / -зыра / -зире:**

ман «досуг», «бег»

— манзыра- «торопиться»

шаг «война»

— шагзыра- «быть воинст-
венным»

мёнүс «плохой», «слабый»

— мёнүссүре- «истощаться»,
«изнемогать»

3. Аффикс отыменного глагола **-ық / -ик:**

қан «кровь»

— қанық- «злиться»

шап «слава», «молва»

— шабық «разнести»
(о славе)

4. Аффикс отыменного глагола **-тар / -кар:**

от «трава»

— оттар- «кормиться тра-
вой», «сеном»

ат «конь»

— аттар- «проводить», «от-
править на коне»

5. Аффикс отыменного глагола **-ра:**

сай «прибрежная галька»

— сайра- «касаться дна»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Напишите в стяженной форме:

1) паланың, абаның, ичениң, акқаның, ачаның, пәлениң, ченинин, күзениң;

2) қалбаған, нанмаған, келбекен, сурабаған, иштебеген;

3) нанчатқан, келчатқан, сурапчатқан, айтчатқан, сарнапчатқан

4) нанарым, түжерим, мүнерим, қонарым.

2. Образуйте глаголы от имен при помощи аффиксов:

1) -сын (с вариантами): чөп «согласие», «совет», ас «мало»;

2) -сыра (с вариантами): сағыш «дума», «мысль», чоқ «отсутствие», «неимение»;

3) -ық / -ик: пир «один».

ГРАММАТИКА

III. Причастия (именные формы глагола)

Причастие занимает промежуточное положение между именем и глаголом, т. к. оно имеет как глагольные, так и именные признаки. Как глагол оно имеет формы залога, от причастий образуются многие временные формы глагола. Однако, как и всякое имя, причастие принимает падежные аффиксы, может сопровождаться послелогами, принимать аффиксы принадлежности.

Причастные формы в шорском языке

1. Причастие настоящего-прошедшего времени на -қан / -кен / -ған / -ғен:

қал-	«оставаться»	— қалған
чет-	«достигать»	— четкен
одур-	«сидеть»	— одурған
ўдўр-	«убивать»	— ёдўрген
сарна-	«петь»	— сарнаған

П р и м е ч а н и е. После основ на гласный звук г может исчезать. Например:

сарна-	«петь»	— сарнаған > сарнаан
чажа-	«живь»	— чажаған > чажаан

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-паан / -пеең / -баан / -беен / -маан / -меең:**

кал-	«оставаться»	— қалбаан
чет-	«достигать»	— четпеең
одур-	«сидеть»	— одурбаан
кон-	«ночевать»	— қонмаан

Значение причастия — состояние или действие, относящееся к прошлому или, реже, к настоящему. Например: түшкен торум «упавшая шишка (кедровая)», «падающая шишка»

чүгүрғен ат «побежавший конь», «бегущий конь»

қақпаан қүш «неклюющая птица», «не клевавшая птица»

Причастие на **-қан (-паан)** с аффиксами сказуемости (показателями лица) образует давнопрошедшее время (см. урок 5).

Кроме того, отрицательная форма причастия на **-паан** образует отрицательную форму настоящего времени глагола на **-ча** (см. урок 1).

2. Причастие будущего времени на **-р**:

ал-	«брать»	— алар
чет-	«достигать»	— чедер
қон-	«ночевать»	— конар
пил-	«знать»	— пилер
иште-	«работать»	— иштеер

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-пас / -пес / -бас / -бес / -мас / -мес:**

ал-	«брать»	— албас
чет-	«достигать»	— четпес
қон-	«ночевать»	— конмас
иште-	«работать»	— иштебес

Значение причастия — действие, состояние или качество, которое должно наступить в будущем, а также действие или состояние, присущее предмету вообще как его свойство. Например:

келер аалчы «гость, который придет (приедет)»
айдар кижи «человек, который говорит (вообще)»,
«человек, который будет говорить»

айдар қүш «говорящая птица»

ундуудулбас күн «незабываемый день»

Причастие на **-р**, последовательно употребляемое в утвердительной и отрицательной формах, получает значение медленности и сомнительности действия. Например:

ағар ақпас сүг «едва текущая река»

чагар ҹабас нағбыр «едва накрапывающий дождь»

туғар туғбас пала «ребенок, который то ли рождается, то ли нет»

Причастие на **-р (-пас)** с аффиксами сказуемости образует будущее время (см. урок 6).

3. Причастие многократного действия на **-чаң / -чен**.

ал- «брать» — алчаң

чет- «достигать» — четчен

иште- «работать» — иштең

Например:

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-пачаң / -бачаң / -мачаң / -печен / -бечен / -мечен**:

пар- «идти» — парбачаң

кел- «приходить» — келбечен

үрген- «учиться» — ўргенмечен

пас- «давить» — паспачаң

Значение причастия — действие, состояние или качество, необходимое, постоянное, многократное; действие или состояние, которое должно наступить в будущем.

Например:

кижи көп пасчаң чол «дорога, по которой люди много ходят»

алчаң қыс «девушка, которую возьмут замуж»
кесчен ағаш «дерево, которое рубят (срубят, должны срубить)»

ат турғусчаң чер «место, куда ставят лошадей»
узучаң час «сонный час», «час, во время которого обычно спят»

Причастие на **-чаң** с аффиксами сказуемости образует прошедшее-будущее время (см. урок 5).

4. Причастие возможного будущего времени на **-қадығ / -гадығ ... -кедиг / -гедиг**. Например:

чет- «достигать», «быть достаточным» — четкедиг

пар- «идти» — паргадығ

пил- «знать» — пилгедиг

пас- «давить», «наступать» — пасқадығ

Отрицательная форма данного причастия — форма на -падыг / -педиг / -бадыг / -бедиг / -мадыг / -медиg:

ал- «брать»	— албадыг
чет- «достигать»	— четпедиг
айт- «сказать»	— айтпадыг
кел- «приходить»	— келбедиг
сарна- «петь»	— сарнабадыг
кон- «ночевать»	— қонмадыг

Значение причастия — возможность наступления качества, действия или состояния. Например:

пилбедиг кижи «возможно, не знающий человек»
келгедиг аалчы «гость, который, возможно, приедет»

Причастие на -қадыг с аффиксами сказуемости образует будущее вероятное время (см. урок 8).

5. Причастие несовершенного, ненаступившего действия или состояния на -қалақ / -келек, -ғалақ / -гелек:

айт- «сказать»	— айтқалақ
чет- «достигать»	— четкелек
ал- «брать»	— алғалақ
кел- «приходить»	— келгелек
сарна- «петь»	— сарнағалақ

Отрицательной формы причастие на -қалақ не имеет, т. к. отрицательный аспект заложен в самом характере данного причастия.

Значение причастия — действие, ещё не совершившееся, но ожидаемое, состояние или качество, ещё не наступившее, но сжидалось. Например:

атқалақ аң «ещё не убитый зверь»
нанғалақ палықчы «ещё не возвратившийся рыбак»
шыққалақ ай «ещё не взошедшая луна»

Примечание. Основы на гласный могут иметь стяженную форму (особенно в говорах). Например:

сарна- «петь» — сарнағалақ>сарналаақ
төле- «платить» — төлөгелек>төлелеек

Причастие на -қалақ с аффиксами сказуемости образует прошедшее несовершенное время (см. урок 8).

6. Причастие прошедшего-настоящего времени на -чатқан. Например:

ал- «брать»	— алчатқан
кел- «приходить»	— келчатқан

айт- «сказать»
сарна- «петь»

— айтчатқан
— сарнапчатқан

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-баанчатқан / -паанчатқан / -маанчатқан / -беенчатқан / -пееенчатқан / -меенчатқан:**

ал- «брать»	— албаанчатқан
кел- «приходить»	— келбеенчатқан
чет- «достигать»	— четпеенчатқан
айт- «сказать»	— айтлаанчатқан
сарна- «петь»	— сарнабаанчатқан
қон- «ночевать»	— қонмаанчатқан

Значение причастия — действие незавершенное, состояние или качество длительное, присущее предмету в настоящем и прошлом, действие или состояние как признак предмета. Например:

чёрчатқан чол «дорога, по которой ходили и ходят сейчас»

узупчатқан чер «место, где спали и спят сейчас»

эртчатқан кижи «прохожий»

кёрчатқан кижи «зритель» .

ақчатқан суг «текущая вода»

Причастие на **-чатқан** с аффиксами сказуемости образует настоящее-прошедшее несовершенное время (см. урок 9).

Другие причастия, имеющие ограниченное употребление.

1. Причастие на **-ғаачы / -геечи / -қаачы / -кеечи** (утвердительная форма), **-баачы / -бёечи / -паачы / -пеечи / -маачы / -меечи** (отрицательная форма). Значение причастия — действие или состояние, являющееся признаком предмета. Например:

пил- «знать» — пилгеечи (кижи) «знающий (человек)»
пилбёечи (кижи) «незнающий (человек)»

2. Причастие на **-аатқан / -ееткен.**

Значение причастия — действие, которое должно наступить в будущем:

кел- «приходить» — келееткен (кижи) «(человек), который должен прийти»

3. Причастие на **-аачы / -еечи.**

Значение причастия — выражение признака предмета, присущей ему особенности:

чёр- «ходить» — чёреечи «ходок», «все время ходящий»

узу- «спать» — узаачы «засоня»

4. Причастие на **-қылақ / -ғылақ / -қулак / -ғулак**.

Значение — выражение постоянного свойства, присущего предмету:

пар- «уходить», «уезжать», — парғылақ (куш) «перелётная (птица)»

Последние четыре причастия временных глагольных форм не образуют.

Синтаксические функции причастия в предложении

Причастия в шорском языке функционируют как подлежащее, дополнение, определение, сказуемое. Они могут принимать падежные аффиксы и сопровождаться послелогами, принимать аффиксы принадлежности. Примеры:

1. Причастие в функции подлежащего:

Ара парғаныбыс пар полар, нанчаңыбыс чоқ полар. «Путь наш туда будет, назад пути не будет».

2. Причастие в функции дополнения:

Таппасты тапқан. «То, что не найти, нашел».

Атқалак киигин атқанға тоолаба. «Ещё не убитую тобой косулю не считай, что убил».

Нооны уққанын, нооны көргенин тооза айт перди. «Что слышал, что видел, все рассказал (виденное, слышанное рассказал)».

По черге туғаннаң ала мендиг силиг кижи көрбедим. «С тех пор как я (на эту землю) родился, такого красивого человека не видал».

3. Причастие в функции определения:

Аны уққан ёрекен ўйдең шықты. «То слышавшая старуха из дома вышла».

Аңчы аңчачаң планны толдур салды. «Охотник выполнил план добычи».

Парғылақ қуштар учук парыбысты. «Перелетные птицы улетели».

Пир қарға қоруқпас қарға полтыр. «Одна ворона была бесстрашной вороной».

Тозулбас тойға түжүрдилер, түгемес аш пүдүрдилер. «Они начали нескончаемое пиршество (досл. в нескончаемое пиршество опустились), они приготовили неистощаемое угождение (пищу)».

Атқалақ киигин атқанға тоолаба. «Ещё не убитую тобой косулю не считай, что убил».

Үракта эбес чатчатқан Ирастың оолы полар. «Он сын недалеко отсюда живущего Ираса».

Независимо от залогового характера причастие может восприниматься в активном и пассивном значении. Например:

айтқан сős «сказанное слово»

айтқан кижи «сказавший человек»

атқан аңчы «стрелявший охотник»

атқан оқ «выпущенная пуля (стрела)»

В функции сказуемого причастие образует временные формы глагола (см. выше).

IV. Числительные (количественные)

Числительные количественные отвечают на вопрос канче? (канчы?) «сколько?»

1. пир	11. он пир	40. қырық
2. ийги	12. он ийги	50. әлиг
3. ўш	13. он ўш	60. алтон
4. төрт	14. он төрт	70. четтон
5. пеш	15. он пеш	80. сегизон
6. алты	20. чегирбе	90. төгүзөн
7. четти	21. чегирбе пир	100. чўс (пир чўс)
8. сегис	22. чегирбе ийги	101. пир чўс пир
9. тогус	23. чегирбе ўш	102. пир чўс ийги
10. он	30. одус	103. пир чўс ўш
111. пир чўс он пир		
121. пир чўс чегирбе пир		
131. пир чўс одус пир		
200. ийги чўс		
300. ўш чўс	1001. пир мун пир	
400. төрт чўс	10 000. он мун	
500. пеш чўс	100 000. чўс мун	
600. алты чўс	1 000 000. пир миллион	
700. четти чўс		
800. сегис чўс		
900. тогус чўс		
1000. мун		

множество, масса, тьма — тўбен

Числительное в функции определения не принимает аффиксов падежа.

При количественном числительном существительное не принимает аффиксы множественного числа. Например:

Пеш кижи чазаг пардылар. «Пять человек пошли пешком».

Кырық чашқа чағынаа пергем. «Я приблизился к сорока годам».

Субстантивированное числительное (в функции подлежащего и дополнения) склоняется по правилам склонения существительного в ед. и мн. числе. Например:

Он пешке төгусты кошканда (қошса), чегирбе төрт полар. «К пятнадцати прибавить девять — будет двадцать четыре».

Он пештең пешти шыгарғанда (шырағза или алғанда, алза), он калар. «От пятнадцати отнять пять — останется десять».

Онны төртке қадағанда, қырық полар. «Десять умножить на четыре — будет сорок».

Чүсти онға пölзে, он полар. «Сто разделить на десять — будет десять».

Чүсте қанче оннар? «Сколько в сотне десятков?»

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте все формы причастий от следующих глаголов:

тут- «держать», мүн- «ехать верхом», тарт- «тянуть», чурта- «проживать», ўрген- «учиться», пил- «знать».

2. От глагольных и именных основ образуйте словосочетания причастия с существительным, в которых причастия являются определением:

чүн- «умываться», қыс «девушка»; чүгүр- «бежать», ат «конь»; ағры- «болеть», апшак «старик»; күреш- «бороться», ооллар «парни»; сүр- «пахать», трактор «трактор»; солдат «солдат»; ат- «стрелять», ёртек «утка»; қыр- «читать», книга «книга».

3. Составьте предложения из приведённых групп слов, поставив глагольное сказуемое во всех известных временах:

- 1) чат-, чышта, селейлер;
- 2) кёлде, ық-, сал;
- 3) ёлен, ёспе-, по черде;
- 4) ўс-, қыстар, часқыда, чачиктер.

Слова для справок:

кёл	— озеро
ўлең	— трава
сал	— плот
селей	— глухарь
ўс-	— рвать
ык-	— плыть

4. Сосчитайте от:

- 1) 1 до 10
- 2) 11 до 20
- 3) 21 до 30

5. Назовите числа по-шорски:

42, 53, 78, 99, 102, 205, 349, 498, 112, 245, 1974, 25 485.

V. Названия цветов, ягод, деревьев

ТЕКСТ

Чачиктер, честектер, ағаштар

Пис тагга маң сайа шықчаңмыс. Часқыда қыстар ооллар ак черлерде ойнапчалар, чачик ўсчалар. Пистинә черде пес (қандық), қакүқ чачиги, күн күзези, сарғай, турұна чачиги көп ѡсча. Анаңда ѡске тың көп чачиктер ѡсчалар. Тагда погда қызылдырым чачик ѡсча. Ол шейне теп чачик. Алында шор кижилер песспе сарғай чичендер. Ылар песспе сарғайды озуппа қасчаңнар. Ылар пышқан песспе сарғайды қасчаңнар. Меең аққамның амда озуп пар.

Пистинә черде қалба көп ѡсча. Пис қалбаны чиирге көлленчабыс. Кижилер погда ѡскелек қалбаны чипчалар. Часқыда көп кижи қаппа қалбага чёрча.

Чайғыда честек сагчалар. Пистинә черде чер честеги, ағаш честеги, караңат (қарағат), қызылғат, көжергет, көдре честеги, нонған (моған), толанақ честеги пар. Құскүде ныбырт, шаңыш (палан), сейбе сагчалар. Честек сағар тұшта улуг кижилер наңда иштепчалар.

Пистинә черде пашқа-пашқа ағаштар ѡсчалар: шүбе, тыт, тиген, қарағай, құзук ағажы (пилет). Ол шабаллығ ағаштар. Пүрлиг ағаштар эдөқ көп ѡсча: қазың, апсақ, терек, шақпын, пир-пир черлерде, қол иштилеринде чөгө ѡсча.

Пир-пир ағаштар тагда ѡсчалар. Пир-пирези суг қажында ѡсчалар. Терек суг қажында, арғыларда ѡсча. Ап-

сак, шүбе, қарағай таңда ёсчалар. Тал тезе таңда, суг қажында сарығ тал, қызыл тал. Сарығ тал погда полча.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

* * *

- Сен пүүн қанче нанда честек сағып алдың?
- Пеш нанда. Сен қанче?
- Мен алты нанда сағып алдым.
- Пир кижи пир күнге қанче нанда честек сағып алар?
- Тынанмаанчыган кижи сегис, төгес, он нанда сағып алар.

* * *

Улуг кижи:

— Оолак, сен санаға уңапчаң ма?

— Құске тёёнче уңапчам.

— Мына пир әмдееш торум. Санабыс, қанче торум.
Оолак санапча:

— Пир, ийги, ўш, төрт, пеш, алты, четти, сегис, төгес,
он, он пир, он ийги...

Құске тёёнче санапча.

Оолакты торум санаттырған улуг кижи:

— Қанче торум полтыр?

— Пир чүс торум. Анаң аара санап уңавааңчам.

— Улуг кижи айтты:

— Чүстен әара пир чүс пир, пир чүс ийги, пееде ийги
чұске тёёнче. Ааң соонда ўш чүс, төрт чүс, пеш чүс,
алты чүс, четти чүс, сегис чүс, мун. Тың көп полғанда —
түбен.

* * *

Таптырчаң ныбактары

1. Сеең қарағын қара ба, меең қарағым қара ба.
(Қараңат)
«Твои глаза черные, мои глаза черные». (Черная смородина)
2. Коокқа қан уруп, қол кежире таштадым». (Қызылғат)
«В пузырь кровь налив, через речку перебросил». (Красная смородина)
3. Тепсем, теп тегелегеш; алып алзам, аппағаш. (Пес)
«Если (ногой) пну, совсем круглый; если (в руки)
возьму — совершенно белый». (Кандык)

4. Төгүс қат торғулыг, састағы сарыг қыс. (Сарғай)
«На болоте (вырастая), в девятислойный шелк
одетая девушка». (Сарана)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ағаш честеги	— малина
ақ чер	— поляна
анаң аара	— далее
анаң-да ёске	— кроме них
аппағаш	— совершенно белый
апсақ	— осина
қақүк чачиги	— медунка (цветок)
қазың	— береза
қалба	— колба, черемша (растение)
қандық	— кандық (растение из семейства лилий) (см. пес)
қап	— мешок
қарағай	— сосна
қараат	(қарағат) — смородина (чёрная)
қас-	— копать
қат	— слой, раз
қол	— лог, речка
қооқ	— пузырь
кёдре честеги	— клюква
құзук ағажы	— кедр (см. пилет)
қожергет (қучурғат)	— костяника (ягода)
күн күзези	— огонёк (цветок), досл. зять солнца
қызылғат	— смородина (красная)
моған	— черника (см. нанған)
мына!	— вот!
нанда	— кузовок для сбора ягод; подвешивается у пояса
нонған	— черника (см. моған)
ныбырт	— черемуха
озуп	— корnekопалка для выкапывания из земли клубней дикорастущих растений
оолак	— мальчик
палан	— калина (см. шаңыш)
пашқа-пашқа	— разные
пeede	— и так, таким образом
пес	— кандық (растение из семейства лилий) (см. кандық)

пилет	— кедр (см. кузук ағажы)
пир-пир	— некоторые
пүр	— лист (дерева)
пыш-	— 1. вариться; 2. поспевать (о растениях)
сағып ал-	— набрать (ягоду)
сана-	— считать
санап уңна-	— уметь считать
санабыс-	— сосчитать
санаттыр-	— заставить считать
сарғай	— сарана (цветок)
сас	— болото
сейбе	— рябина
тал	— талина, верба
кара тал	
сағыг тал	
кызыл тал	
тегелек	— разновидности вербы, талины
теп-	— круглый
теп	— пинать, пнуть
терек	— совершенно
тиген	— тополь
толана	— ель
толанақ честеги	— боярышник
торум	— боярка — (ягода боярышника)
туруна чачиги	— шишка (кедровая)
тынан-	— цветок типа тюльпана (растет в горах)
тыт	— отдыхать
ўс-	— лиственница
ур-	— срывать, ломать
чер честеги	— лить
чөге	— земляника
шабал	— липа
шакын	— хвоя
шаныш	— акация
шайне	— калина (см. палан)
шүбе	— пион (народное название — Марьин корень)
эдок	— пихта
эмдееш	— также
	— мешок, специально приспособленный для сбора шишек (сшившим обручем)

ПОЯСНЕНИЕ К ТЕКСТУ:

полтыр — *здесь* оказалось

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1) Пистин өчкөнде чачиктер өсчалар ба? 2) Қайдыг чачиктер пистин өчкөнде өсчалар? 3) Сен қалбаны чигензин мей? 4) Сен аға көленчаң ма? 5) Қалба қайдыг өчкөнде өсчалар? 6) Қайдыг честектер пистин өчкөнде өсчалар? 7) Сен честек сағарға көленчаң ма? 8) Қайдыг честектер чайғыда сагчалар. Қайдыг күскүде? 9) Пистин өчкөнде қайдыг ағаштар өсчалар? 10) Қайдыг ағаштар тагда өсчалар, қайдыг суг қажында?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово:

1) Чегирбеке ийгини кошқанда, ... полар. 2) Элиг пештең одусты шығарғанда, ... қалар.. 3) Қырық ўшке элиг пешти кошқанда, ... полар. 4) Тоғусты пешке қадағанда, ... полар. 5) Сегизон төртке пölзে, ... полар.

3. Переведите на шорский язык:

Мы собираем ягоды. Земляника растёт на горах. Собранную малину мы складываем в кузовок (у пояса). Нынче поспело много малины, земляники, смородины (красной и чёрной), костяники и другой ягоды. Осеню поспевают калина и рябина; кроме них, в нашей местности растёт боярышник. Кедр, пихта, лиственница, ель — хвойные деревья, а (тезе) береза, осина, липа — лиственные деревья.

$$2 + 9 = 11, \quad 3 + 21 = 24 \quad 52 - 8 = 44 \quad 89 - 35 = 54$$
$$5 \times 4 = 20 \quad 3 \times 5 = 15 \quad 45 : 9 = 5 \quad 120 : 3 = 40$$

4. Переведите текст с русского на шорский язык.

Два плуга

В одной мастерской из одного куска железа сделали два плуга.

Один из них попал в руки крестьянина. Крестьянин стал работать этим плугом. От работы плуг побелел и блестел, как серебро.

Другой же плуг остался в складе. Он лежал без работы и заржавел.

Через некоторое время встретились эти два плуга. Заржавленный плуг спросил первого, почему он так блестит.

Первый плуг ответил, что он блестит от труда, от работы. Без дела он заржавел бы.

5. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 11

I. Словообразовательные аффиксы **-мзра, -сын, -са, -лық, -ук.**

II. Деепричастия.

III. Наречия.

IV. Сложносочинённое предложение.

V. Числительные (порядковые).

VI. Ореховый промысел.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы
-мзра, -сын, -са, -лық, -ук

Аффикс глагола **-мзра / -мзре / -мзыра / -мзире**. При помощи этого аффикса образуются глаголы от глагольных основ. Глаголы с аффиксом **-мзра** имеют уменьшительное значение. Примеры:

ылға- «плакать» — ылғамзра- «прослезиться»
күл- «смеяться» — күлүмзре- «улыбаться»

Аффикс глагола **-сын / -син**. Пример:

сық- «жать, сжимать» — сықсын- «засучить»

Аффикс глагола **-са / -се**. Пример:

теп- «лягать» — тепсе- «топтать»

Аффикс глагола **-лық / -лик**. Пример:

тай- «скользить» — тайлық- «поскользнуться»

Аффикс глагола **-ук / -ўк**. Пример:

сүрүн- «запинаться» — сүрүнүк- «запинаться»

ГРАММАТИКА

II. Деепричастия

Деепричастие в шорском языке — это неличная форма глагола, образующаяся при помощи специальных аффиксов и обозначающая: 1) дополнительное действие, происходящее до основного действия, одновременно с

ним или после него; 2) основное действие; 3) образ или способ совершения действия.

В отличие от русского языка, деепричастие в шорском языке, как видно из приведенного определения, может выражать основное действие в предложении и выполнять функцию сказуемого.

Деепричастие в шорском языке имеет очень широкое употребление. В зависимости от того, от какого залога образовано деепричастие, оно может быть деепричастием действительного, страдательного и других залогов. Оно может быть образовано как от первичной, так и вторичной глагольной основы, а также от сложного глагола.

Деепричастные формы в шорском языке.

1. Соединительное деепричастие на **-п / -ып / -ип / -үп / -ўп**. Примеры:

қал-	«оставаться»	— қалып
чет-	«достигать»	— чедип
одур-	«сидеть»	— одуруп (-ып)
айт-	«сказать»	— айдып
сарна-	«петь»	— сарнап

Деепричастие на **-п** имеет две формы:

а) полную: алып, қалып, чедип, одурып, айдып, сарнап;

б) усеченную (сокращенную), совпадающую с основой глагола: ал, қал, чет, одур, айт.

Основы на гласный усеченной формы не имеют: сарнап, аңнап, ойнап, эзерлеп.

Деепричастие на **-п** участвует в образовании сложного глагола (деепричастие основного глагола + вспомогательный глагол в личной форме). Примеры:

пилип ал-	«узнать»
нанып кел-	«вернуться»
мычырап шық-	«затрещать»
қаарып пар-	«почернеть»
чағып түш-	«пойти (о дожде)»

Удвоение деепричастия выражает продолжительное или повторяющееся действие:

Ол апшақ палазы, ылғап-ылғап, тайгаға тезибискен. «Тот медвежонок, все время плача, в тайгу убежал».

Ол қыс қатқырып-қатқырып, нана перген. «Та девушка, все время хохоча, стала возвращаться».

Значения деепричастия:

а) действие, предшествующее действию главного глагола в предложении:

Ээде айдып, парыбысты. «Так сказав, ушел».

Олең өзип, чаккийленча. «Трава, выросши, зацветает».

Тагдаң энип, таг төстеп пардылар. «С горы спустившись, у подножия горы пошли»;

б) действие, сопутствующее действию главного глагола:

Ылғап сықтап, чёрча. «Плача, рыдая, ходит».

Эжик ажып, эзен периши, эңмен кёдүрип, менчи периши. «Дверь открывая (также: открыл), поздоровался, плечо поднимая (подняв), приветствовал»;

в) как компонент сложного глагола и в некоторых других случаях (см. ниже) выражает основное действие. Примеры:

сала мычырап шықты «ветка затрещала»

нағбур чағып (чаап) түшти «пошел дождь»

Функции деепричастия на -п:

а) сопутствуя основному глаголу деепричастие (образуя оборот или будучи изолированным деепричастием) указывает, как и когда совершается действие, выраженное главным глаголом, т. е. выполняет функцию обстоятельства образа действия. Примеры:

Ийгинчи кижи, каткырып, айтты. «Второй человек, хохоча, сказал».

Қанаттыг құштар, тегри туғлап, учукча. «Крылатые птицы, закрывая небо, летают»;

б) деепричастие может входить в глагольное составное сказуемое со значением, близким супину¹ или неопределённой форме глагола. Примеры:

Ол аңап парды. «Он отправился на охоту (охотиться)».

Мен чол тилем пардым. «Я ходил искать дорогу».

Мен инек сағып үңапчам. «Я умею доить корову».

Пир тон черде тынанып одурдыбыс. «На одном холме мы сели отдохнуть»;

в) деепричастие выполняет функцию простого глагольного сказуемого, когда несколько сказуемых, выраженных деепричастием, следуют друг за другом в порядке развертывания действия. В таком предложении только последнее сказуемое выражено личной формой глагола.

¹ Супин. Вид глагольного существительного, выступающего в функции, близкой к инфинитиву со значением цели.

Примеры:

Поны кёрип, ылар аалчыларға ўдўре шыға чўгўрип, қолап, чўлеп аттаң тўжўрип, ўйге акирип, усталдың тўбўне одуртып, араға пердилер. «Это увидев, они выбежали навстречу гостям, держа их за руки, поддерживая, с коней спустили, в дом ввели, за стол усадили, водку подали».

Табақ чип алышп, чадып, узуу перди. «Поел, лег и уснул».

При этом, когда два сказуемых употреблены в отрицательном значении, первое ставится в деепричастной форме без отрицания. Пример:

Чўк парып тилембенчаң. «Почему ты не едешь и не ишешь».

Деепричастие на **-п** в полной и усеченной форме принимает участие в образовании настоящего времени глагола на **-ча** (см. урок Г). Примеры:

аңна-п-ча «(он) охотится»

сарна-п-ча «(он) поет»

иште-п-ча «(он) работает»

пол-ча «(он) бывает»

пар-ча «(он) идет»

Деепричастие на **-п** в полной и усеченной форме принимает участие в образовании настоящего-прошедшего несовершенного времени на **-чатқан** (см. урок 9). Примеры:

аңна-п-чатқан «(он) охотился» (в то время)

сарна-п-чатқан «(он) пел»

иште-п-чатқан «(он) работал»

пол-чатқан «(он) был, пребывал»

пар-чатқан «(он) шел»

Соединительное деепричастие на **-п** в усеченной форме с глаголом **чат-** в форме того же деепричастия (чадып) образует сложную деепричастную форму. Примеры:

пар- «идти» — парчадып (< парып + чадып)
кел- «приходить» — келчадып (< келип + чадып)

Это сложное деепричастие указывает на длительность, продолжительность действия:

Чолчакпа парчадып, ол қарчыйланып ала парды. «Идя по тропинке, он оглядывался назад».

Ачықтаң нанчадып, сооққа тооп парды. «Возвращаясь с промысла, замёрз».

2. Слитное деепричастие на **-а / -е**. Например:

қал-	«оставаться»	— қала
кел-	«приходить»	— келе
чёр-	«ходить»	— чёре
одур-	«сидеть»	— одура
айт-	«сказать»	— айда

Глагол с основой на гласный образует слитное деепричастие путём удлинения этого гласного:

сарна-	«петь»	— сарнаа
аңна-	«узнать»	— аңнаа
иште-	«работать»	— иштее
қайна-	«кипеть»	— қайнаа
узу-	«спать»	— узуу

Деепричастие на **-а / -е** участвует в образовании сложного глагола (деепричастие основного глагола + вспомогательный глагол в личной форме):

ағара пер- «побелить»
пола пер- «стать»

Удвоение деепричастия выражает продолжительное или повторяющееся действие:

Сүре-сүре, аңны өдүрип алдым. «Долго гоняя, я зверя убил».

Қаза-қаза, тебир тап алғаннар. «Долго копая, нашли железо».

Значения деепричастия — действие, одновременное с действием основного глагола, дополняющее или объясняющее действие основного глагола, указывающее способ совершения или условия, сопровождающие основное действие, образующее с ним комбинированное действие. Деепричастие на **-а / -е** может придавать основному глаголу различные оттенки значения: силу и степень действия, положение или направление действия, быстроту действия, количество действия, способ действия:

а) сила и степень действия:

Адайлар эт ўзе тартыжыбыстылар. «Собаки разорвали мясо».

Чабыс тайға паштары чаба шабылды, мөзүк тайға паштары ўзе шабылды. «Вершины низкой тайги пригнулись, вершины высокой тайги отsekлись»;

б) положение или направление действия:

Чымчак черди шёгүре, пазып парча. «В мягкую землю погружаясь, идет».

Алтын столды тайана, одур салды. «Сел, опервшись о золотой стол»;

в) быстрота действия:

Одағынаң ёрекен шыға чүгүрди. «Из шалаша выбежала старуха»;

г) количество действия:

Айаққа толдура суг урып алдым. «Я наполнил (дополна) чашку водой».

Ылар ачамма қона торумға пардылар. «Он с моим старшим братом отправились с ночёвкой (на всю ночь) за шишками»;

д) способ действия:

Үчем күле-чала ээм-чаам кенгерегинең эрбектеп одурған. «Бабушка, улыбаясь, с чувством, не торопясь, рассказывала».

Эзер частана, эр чығылды, колаг частана, ат чығылды. «Подложив (под голову) седло, мужчина упал, подложив подпругу, конь упал» (из эпоса).

Как компонент сложного глагола, деепричастие на -а / -е выражает также основное действие:

Қыраа түже перди. «Выпал иней».

Ааң пажы қозан чилеп ағара перди. «Его голова побелела, подобно зайцу».

Функции деепричастия на -а / -е:

а) функция обстоятельства образа действия (в составе деепричастного оборота или изолированно):

Чымчак черди шёгүре, пазып парча. «В мягкую землю погружаясь, идёт».

Алтын столды тайана, одур салды. «Сел, опервшись о золотой стол».

Үчем күле-чала эрбектеп одурған. «Бабушка моя, улыбаясь, рассказывала»;

б) функция сказуемого (в составе сложного глагола):

Часқы чылыг пола перча, тагларда қар эзиле перча. «Весною становится тепло, на горах начинает таять снег».

3. Предельно-предварительное причастие на -ала / -еле, -ла / -ле. Примеры:

пар- «идти»	— парала
чет- «достигать»	— чеделе
кёр- «видеть»,	— көреле

«смотреть»	
айт- «сказать»	— айдала
сарна- «петь»	— сарнала

Значение деепричастия — действие, предшествующее во времени действию главного глагола, действие, после которого немедленно наступает действие главного глагола, действие, являющееся отправной точкой для совершения главного действия. Примеры:

Поны уғала, чүгүре перди. «Это услышав, побежал».

Ээде айдала, қамчызын көдүрген. «Лишь только так сказал, плеть поднял».

Аны көреле, апшак саара чүгүр түшкен. «Как только это увидел, к медведю побежал».

4. Продолжительно-ограничительное или предельное деепричастие **на-ғанче / -генче / -қанче / -кенче** (отрицательная форма на **-баанче / -паанче / -маанче / -бенче / -меенче**.

Значения деепричастия:

а) действие, во время которого происходит (происходило) иное действие, выраженное другим глаголом. Примеры:

Сен тонанганче, мен орамда тапқы тартқам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

Арғас керилгенче, көп тем эртча. «Пока лентяй потягивается, много времени проходит»;

б) действие, до совершения которого продолжалось, продолжается или будет продолжаться, совершилось или совершился (не совершилось или не совершился) действие, выраженное другим глаголом.

Примеры:

Таң ғарылғанче, узыбыстым. «(Я) спал, пока заря не занялась».

Ақ кийик палазы суг кешкенче, чер албас. «Оленёнок, пока не переплыёт реку, путь не найдёт» (из песни);

в) действие, сопровождающее действие главного глагола (делая то-то). Примеры:

Ағаш нызырағанче ужыбысты. «Дерево с треском (треща) рухнуло».

Күн сустағанче шық келди. «Сверкая, солнце взошло»;

г) действие, предшествующее действию, выраженному другим глаголом. Пример:

Пылар мында туруп әрбектешкенче, қызыл чегрен ат ўш қаның таштына чеде пертир. «Пока они здесь

стояли и разговаривали, красно-игреневый конь за пределы трёх ханств переходить стал»;

д) действие, перед которым действие другого глагола имеет преимущество (лучше, чем). Примеры:

Кбп полып чабал поғанче, ас полып чақшы ползын. «Лучше пусть будет мало, да хорошо, чем много, да плохо».

Чарық кебеге киргенче, чар қаштап чөрэйин. «Чем войти в расколотую лодку, лучше берегом пойду».

Как видно из некоторых примеров, деепричастие в шорском языке может выполнять не только побочное (дополнительное) действие и входить, таким образом, в состав простого предложения, но и выполнять функцию сказуемого придаточного предложения, в котором имеется свое, отдельное от подлежащего главного предложения, подлежащее, о чем подробнее будет освещено при изложении тем по синтаксису сложного предложения.

III. Наречия.

Наречие в шорском языке — часть речи, включающая слова разного происхождения. Объединяет их общая роль в предложении. Наречие выражает степень или количество действия, состояния или признака или качество действия, а также указывает место, время и мотивы действия.

По своему происхождению наречия бывают именами (существительными, прилагательными, местоимениями, числительными) и глаголами.

1. Наречие — неразложимая основа.

Сравнительно небольшая группа наречий для современной стадии языка представляет пока неразложимые основы (неразложимой может быть и часть сложносоставного наречия).

Примеры:

Карчы «назад», пере «сюда», карчы-перчи «взад-вперед», ам «сейчас», ылтам «скоро», элееде «много», «многовато», арай, арий «едва», «чуть», айбын «поздно», шагам «только что», кобче «медленно», «постепенно», «понемногу», «тихо», сырацай «вмиг», «сразу», кенетки (кенетин) «вдруг», чүтче «немного», «чуть», тың «очень», тен «точно», «ровно», ээде «так», кече «вчера», ылам «сильнее», «крепче».

2. Наречие — имя.

а) Наречие-имя существительное:

пүгүн (пүүн) «сегодня»	по күн «этот день»
пүүл «нынче»	по чыл «этот год»
эртен «рано»	эрте «утро»
таңда «завтра»	таң + да «на заре»
шын «правда», «верно»	шын «истина»
қарағызын «ночью»	қараа+ғы+зы+ын (қараа «ночь»)
абырыннаң «мирно»	абыр+ы+н+наң (абыр «мир»)
ташқары «наружу»	таш+қары (таш «наружность»)
тöбере «вниз»	тöбе+ре (тöбе «низ»)
тöбертин «снизу»	тöбе+ре+тин (тöбе «низ»)
алтыртын «снизу»	алт+ыра+тын (алт «низ»)
алтыннаң «снизу»	алт+ы+н+наң (алт «низ»)
көзинче «гласно», «на глазах»	кös+и+н+че (кös «глаз»)
сенийче «по-твоему»	сенийи+че (сенийи «твой»)

б) Наречие-местоимение:

тигде-мында «кое-где»,	тиги « тот», по «этот»
«там-сям»	
анда «там»	ол « тот»
қайдан «откуда»	қайы «который»
энчезинде «наконец»	ол « тот»
қайда-қайда «где-то»	қайы «который»
аара «туда»	ол « тот»

в) Наречие-имя числительное:

ийгинчизин «вторично»	ийгинчи «второй»
пирееде «иногда», «когда- нибудь»	пир «один»
кёп «много»	
ийгилеп «нехотя» («надвое думая»)	ийги «два»

г) Наречие-имя прилагательное:

чақшы «хорошо»	чақшы «хороший»
мөзүк (пийик) «высоко»	мөзүк (пийик) «высокий»
қапчығай «быстро»	қапчығай «быстрый»
терен «глубоко»	терен «глубокий»

3. Наречие-глагол:

а) Наречие-деепричастие на -п:

чақшылап «по-хорошему»;	чақшыла- «делать хорошо»
«пожалуйста»	

шынап «на самом деле»
паштап «сначала»
күштеп «сильно»

қатнап (қаттап) «снова»,
«ещё раз», «опять»
тененеп «ровно»,
«одновременно»
актап «совсем»,
«совершенно»

маттап «очень», «весьма»
шынықтап «внимательно»,
«добросовестно»
коштап «рядом»

б) Наречие-деепричастие на -а / -е:
четтире «до», «до конца
чего-либо»

шығара «в течение», «в про-
должение», «выше»
толдура «полностью»

ажыра «через» (возвышен-
ное место)
кеҗире «через плоскую
поверхность»

тоғра (тоғыра) «поперек»,
«через», «прочь», «в сторону»
әбіре «кругом», «вокруг»

эндире «под (горой)»
коштаа «рядом»

öttүре «сквозь», «насквозь»
тыыда «сильно», «крепко»
чаза «мимо», «ошибочно»

көре «по», «смотря по сто-
ронам»

кире «внутрь»
кедере «в сторону»

в) Наречие-деепричастие на -п и на -а / -е:
әбіре чанап «со всех сторон»

шына- «говорить правду»
пашта- «начинать»

күште- «применять силу»,
«принуждать»

катта- «повторять несколько
раз»
тенне- «равнять»

акта- «оправдать»

матта- «тщательно делать»
шынықта- «проверить
(тетрадь)»

кошта- «быть рядом»

четтири- «довести»

шығар- «выводить»

толдур- «заполнять», «вы-
полнять»

ажыр- «переваливать через
гору»

кеҗир- «перевозить через
реку»

тоғыр- «поперёк»

әбир- «окружать»

эндир- «спускать»

кошта- «быть рядом»

öttүр- «протащить сквозь»

тыы- «укрепиться»

час- «миновать», «не по-
пасть», «ошибиться»

кёр- «смотреть», «видеть»

кир- «входить»

Составные наречия

Эңтебе, ааң теби «зато», «вместо того» (досл. в его

сторону) кёзе-кара «скоро», «быстро», «немедленно», «сразу же» (этимология неясная):

пир катнап «однажды», «как-то» («один раз»)

пир күн «однажды» («один день»)

соон-сүре «один за другим» (досл. сзади таша)

кайт-чёрүп «кое-как», «с трудом» («кое-как идя»)

эн черге «напрасно» («на пустое место»)

К наречиям относятся также наречия степени (усилительные и уменьшительные), наречия утверждения и отрицания, указательные наречия:

тың «очень», эңнее «самый», шала «чуть», «не вполне», «полу», чең «ладно», чок «нет» (чок, мен келбессим «нет, я не приеду»), мына (мине) «вот», оно «и вот», ээде «так», пееде «вот так».

Отрицательные наречия образуются с помощью **эбес**:

ырақ эбес «недалеко», тең эбес «не ровно», толдурға эбес «не полно», аара эбес «не туда», пере эбес «не сюда».

IV. Сложносочинённое предложение

Сложносочинёнными называются такие сложные предложения, в которых объединены однородные предложения, не связанные посредством подчинения, а имеющие одинаковую степень самостоятельности.

Сложносочинённые предложения могут выражать соединительные, противительные, разделительные отношения.

Основными характерными чертами шорского сложносочинённого предложения можно назвать две:

1. Возможность объединения в сложное предложение не только грамматически равноправных предложений, как в русском языке; неравноправность предложений, входящих в шорское сложносочинённое предложение, выражается в разном оформлении сказуемого — или личной формой глагола, или (что необычно для русской грамматики) деепричастием;

2. Отсутствие развитой системы союзов.

Структурные типы сложносочинённых предложений в шорском языке.

Сложносочинённые предложения в шорском языке можно классифицировать по двум принципам: 1) по

форме сказуемого и 2) по средствам связи двух или нескольких простых предложений, входящих в одно сложное.

1) В зависимости от формы сказуемого, сложносочинённые предложения можно разделить на два вида: а) сложносочиненные предложения с грамматически равноправными компонентами и б) сложносочинённые предложения с грамматически неравноправными компонентами.

а) Сложносочинённые предложения с грамматически равноправными компонентами состоят из двух или нескольких логически связанных между собой предложений. Сказуемые всех этих предложений выражаются личной формой глагола или именем (именное сказуемое). Примеры:

Ээде часкы эрт парды, изиг чайғы келе перди.
«Так прошла весна и пришло жаркое лето».

Күскүде ағаш чылашталча, чер тоңча, қыраа түшча.
«Осенью деревья обнажаются, земля замерзает, выпадает иней».

Салғын түжибисти, улуг нағбур чағды. «Ветер стих, пошёл сильный дождь».

Қарағызы соок, тайғада салғын күүлепча. «Ночь холодна, в тайге бушует ветер».

б) Сложносочинённые предложения с грамматически неравноправными компонентами также состоят из двух или более логически связанных между собой предложений. Неравноправность входящих в сложносочинённое предложений выражается в разном оформлении сказуемого — личной формой глагола и (что необычно для русского языка) деепричастием. При этом личной формой оформляется сказуемое последнего в порядке расположения предложения, а сказуемые остальных предложений — деепричастием. Примеры:

Сагалы аға келип, эгбен чайып, пас шықты. «Борода его побелела, плечи покрыла — (таким) он вышел».

Көк ёлең өзип, чарық ўннүг торчук кёглөп қалтыры. «Зелёная трава выросла, громкоголосый соловей защебетал».

Часто в сложном предложении между предложениями, входящими в его состав, устанавливаются условные, временные, уступительные, причинные и другие отношения. Сложные предложения такого типа мы часто относим к сложносочиненным. При этом определение под-

чинительной связи внутри сложного предложения часто бывает затруднительным, и одно и то же предложение может быть воспринято и как сложносочинённое, и как сложноподчинённое (предпочтение чаще отдаётся последнему). Пример:

Паштапқы кар ғағып, соок пола перди. «Выпал первый снег, стало холодно» (или: «Когда выпал первый снег, стало холодно».)

2) По средствам связи между компонентами сложносочинённые предложения делятся на два вида: а) бессоюзные и б) союзные.

а) Бессоюзные предложения в шорском языке численно значительно преобладают. Примеры:

Таг соонда күүлеп салғын келча, тегри шатлап салча. «За горой, шумя, ветер надвигается, гром гремит».

Күн қоныбысты, пис ўйге нан келдибис. «Солнце село, мы вернулись домой».

Салғын пулуттарын пöлүнип, нағбыр эртип, күн қарағы көрүне перди. «Ветер разогнал облака, дождь перестал, показалось солнце».

б) Союзные сложносочинённые предложения мало характерны для шорского языка, так как шорский язык не имеет развитой системы союзов. Роль союзов здесь выполняют другие части речи — в основном, частицы, усиливающие в данном случае соединительные, противительные и разделительные взаимоотношения между частями сложносочинённого предложения. Примеры:

Мен сени қыйғырғам, сен тезе ўн пербедиң. «Я тебе кричал, но ты не откликнулся».

Алында по апшыйдың торбағы-да чоқ полған, ам тезе инеги пар. «Раньше у этого старика и тёлки не было, теперь же корова есть». (Союз **тезе**)

Сен пар, эбезе мен паарым. «Поезжай ты, или я поеду». (Союз **эбезе**).

V. Числительные (порядковые)

Порядковые числительные (первый, второй, третий и т. д.) образуются от основ числительных количественных при помощи аффикса **-нчы / -нчи / -нчу / -нчү** (после гласных), **-ынчы / -инчи / -унчу / -унчү** (после согласных). По орфографии 1938 г.— только аффиксы **-нчы / -нчи / ынчы / -инчи**.

В сложных числительных этот аффикс принимает лишь последнее числительное.

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. пиринчи | 11. он пиринчи |
| 2. ийгинчи | 12. он ийгинчи |
| 3. ўжүнчи | 20. чегирбенчи |
| 4. төртинчи | 21. чегирбе пиринчи |
| 5. пежинчи | 30. одузынчы |
| 6. алтынчы | 40. қырығынчы |
| 7. четтинчи | 50. элигинчи |
| 8. сегизинчи | 60. алтонынчы |
| 9. тоғузынчы | 90. тоғузонынчы |
| 10. онынчы | 100. чүзинчи |
| | 101. пир чўс пиринчи |
| | 200. ийги чўзинчи |
| 1000. муңынчы | |
| 1001. пир муң пиринчи | |
| 2000. ийги муңынчы | |

В значении «первый» более часто употребляется **паштапқы**.

Порядковые числительные, субстантивируясь, как и количественные, могут принимать аффиксы принадлежности, падежные аффиксы и аффиксы сказуемости. Примеры:

төртинчизинге пердим «четвёртому (из них) дал я»
сен перинчизин «ты — первый»

ед. число	мн. число
1. пиринчим	1. пиринчибис
2. пиринчиң	2. пиринчилериң
3. пиринчизи	3. пиринчилери

Склонение порядковых числительных

Осн. пад.	тоғузынчы	чўзинчим
Прит.	тоғузынчының	чўзинчимниң
Винт.	тоғўзынчыны	чўзинчимни
Напр.-дат.	тоғузынчыға	чўзинчимге, чўзинчиме
Местно-врем.	тоғузынчыда	чўзинчимде
Исх.	тоғузынчыдан	чўзинчимнен

Некоторые словообразования от числительных и словосочетания с ними

В значении «столько раз» употребляется количественное числительное в сочетании с деепричастием **катнап**. Например:

мен ўш қатнап какқыладым «я трижды стучал»

В значении «который раз», «в который раз» употребляется числительное-наречие, происходящее из порядкового числительного. Например:

үжүнчизин келдим «я пришел третий раз»

Числительные-наречия образуются путём присоединения к порядковым числительным аффиксов -зы + н / -зи + н (аффикс принадлежности + аффикс древнего инструментального падежа). Например:

иігінчизин «вторично», «второй раз», пежинчизин «пятый раз», оныңчызын «десятый раз»

Возрастные обозначения числительных со значением «имеющий столько-то лет» образуются путём сочетания количественных числительных и имени существительного чаш «возраст», иногда с аффиксом -тыг. Например:

Қанче чаштығзың (-сен қанче чаш)? «Сколько тебе лет?»

Мен қырық төрт чаштыг кижибим (кижибин). «Я человек сорок четырёхлетнего возраста». Или: Маға қырық төрт чаш. «Мне сорок четыре года».

Приблизительные числительные выражаются в отдельных случаях путём сочетания наречия **пире** и количественного числительного с послелогом-аффиксом -че. Например:

пире (пре) онче «около десяти», «приблизительно десять»

пире (пре) өзінде күнчесі «около двадцати дней»

Значительно чаще приблизительное число выражается сочетанием количественного числительного с наречием и послелогами **чағын**, **шени** **пире (пре)** (без -че) «приблизительно», «примерно», «похоже столько», **артық** «более». Например:

одус чағын «около тридцати», «близко к тридцати», «приблизительно тридцать», қырық чаш шени «примерно сорок лет», «похоже на сорок лет», пире (пре) он «около десяти», чүс артық «более ста».

Неопределенное количество выражается также при помощи частицы **-па / -ба / -ма / -пе / -бе / -ме**, или без неё, а также при помощи послелога-наречия **кире**. Например:

Маға пир-ийги аң терезин пер. «Дай мне одну-две звериные шкуры».

Маға төрт пе, пеш пе акча пер. «Дай мне четыреста пять рублей».

Ийги чаш кирези. «Около двух лет (года два)».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте все формы деепричастий от глаголов: пар- «идти», «ехать», тут- «держать», пил- «знать», мүн- «ехать верхом», чурта- «проживать», чажа- «жить», ўрген- «учиться», тарт- «тянуть».

2. Переведите предложения на русский язык:

1) Қыс абазына келип, айтты . . . 2) Пис эртен турала, палықтап пардыбыс. 3) Ачықтаң нанчадып, мен апшақ көрдим. 4) Чайғы эртип, күскү келди. 5) Абам, эде айдып, парды. 6) Мен нанғанче, сен ўйде одурып қал. 7) Мында палықтағанче, көлге паарым.

3. Переведите короткий рассказ на русский язык, обращая внимание на употребление деепричастий:

Пир оолак ағаш аразыба парды. Қенетки-ле алынаң қозан чүгүр шықты. Қозан, чүгүр парып, кезинги азағыба турды. Ээде өзере көрүшкенче, турдылар. Оолақ тур шыдабады, қыйғыба нандыра шықты. Қозан, ол қыйғыны ўғып, алынаң пары-чоқ күжибе чүгүрип парды.

Слова для справок:

кезинги (kestingi)	— задний
көрүш-	— смотреть друг на друга
күш	— сила
қыйғы	— крик
өзере	— друг на друга
уқ-	— слышать
чүгүр-	— бежать
шыда-	— терпеть, вытерпеть
әэде	— так

4. Переведите на шорский язык:

1) Зная это, я вернулся. 1) Живя в городе, я часто (маң сайа) ходил в театр. 3) Встав рано утром, они шли на лыжах (шанаба). 4) Читая эту книгу, мы смеялись (катқыр-). 5) Прошел день, прошла ночь. 6) Я выбежал из класса. 7) Пока ты одеваешься (тон-), я напишу рецепт. 8) Чем тебе дома сидеть, сходи на охоту.

5. Переведите предложения и словосочетания на русский язык, обращая внимание на перевод наречий:

1) Пүгүн (пүүн) он пежинчи октябрь. 2) Мен пүүл институтқа кирерим. 3) Эртен эрте пис ағаш

аразынга парапбыс. 4) Ол танда парап. 5) Ол қарағызын адай тың күштеп ўрген (лаяла). 6) Қайдан келдиң? 7) Қапчыгай чүгүр пар. 8) Эбире көрди. 9) Нандыра пар. 10) Қайда келди? 11) Ам пис ўргенчабыс. 12) Мен ылтам келерим. 13) Көзе қара чүгүр. 14) Пир қатнап қарындажым маға айтқан. 15) Пир күн письмо келди. 16) Алында пистин аалда салда (соха, плуг) чоқ полған, ам тезе трактор пар. 17) Ылар анда қалдылар, мен тезе пере нан келдим. 18) Сен пар, эбезе пис парапбыс.

6. Переведите на шорский язык предложения:

1) Я пришел сюда пятый раз. 2) Вдруг я увидел белку. 3) Подходя к дому, я услышал смех детей. 4) Мы со смехом выбежали из школы. 5) Встав рано утром, я пошел на охоту. 6) Вернувшись домой, он сел читать (кыырарға) книгу. 7) Прошла зима, наступило лето. 8) Пока я читаю, ты сиди тихо (түка). 9) Нынче я впервые увидел зайца. 10) Он сегодня уедет. 11) Я скоро вернусь. 12) Однажды мы сидели и читали.

7. Переведите на шорский язык словосочетания:

четвёртый урок, десятый день, двадцать первое ноября, сорок четвёртый раз, девятый раз, около тридцати, примерно сто, пятнадцать-двадцать, свыше ста.

VI. Ореховый промысел.

ТЕКСТ



Паклада

Алында Шория-да қузук ағаштар көп полған. Ыларды кес салғаннар. Эмде мен ырақ чёрчам. Торум шабарға билет садып аларға керек. Күскүде мен көп қозук иштепчам.

Торум қаңнакқан (пышылган) тушта кижилер торум пағарға парчалар. Мен арғыштарымма пылтыр пир қатнап торумнап пардым.

Пис эмнең эртен эрте шықтыбыс.

Тубан айығалак. Ол күнде пис пире одус километр пардыбыс.

Иир саара мағат чақшы паклаға четтибис. Қончаң чер табып салып, чаш ооллар торум пағарға пардылар. Мен қазан азарға қалдым. Чиш пышқанче, ооллар торум пағып алып келдилер. Ааң соонда чаш ооллар

керпе иштеп салдылар, ақкелген торумнарын керпеге ур салдылар. Қазарға поғда торумнар талап алдылар, торум қойлап алдылар. Қол чүстер чунын алып, чиш чидибис. Курсақтарын толдырып алып, торум қастыбыс.

Ол темде порас кирип, қол пажында талтар тартты, сын ажыра ўгү ўгүледи, сынмалар сығырыштылар, кичиг күшчақтар көглештилер.

Торум қазып алып, эрбектер тозылып, пис чадып узубыстыбыс. Орта түн тужунда акчалыма мен усканып келдим: улуг салғын шапча. Тегри улуг пулуттап партир. Чүче полғанда тегри чажын чажылап, тегри күзреп шықты, нағбыр, чаг түшти. Пис ѡргей алтынға кирдибис, қапчығай от иштедибис.

Эртен эрте турала, чүс чунын алып, ўшпелер, электер, тоқлақтар чиш пышқанче, иштеп салдыбыс (сағашты эмнең акелгемис). Чиш чигенче, тегри айастап парды. Пис торумға шығыбыстыбыс. Күн тоза торум пақтыбыс. Арғыштарыбыс ѡре шығыбыстылар. Пис ийгеле, ақкамма, тобере қалдыбыс. Мен ағашқа пақтым, ол торум терди. Пир ағашқа мен пабырған учукчығанын көрдим. Пашқа ағашта тийин аттыпчығанын көрдим. Коол иштінде палғаштыг черде ўстиң чолын көрдим.

Иирде от алында торум ўштибис, кузук эледибис, сарғадыбыс. Қузықты қаптарға ур салдыбыс. Местрикти, қастрықты пис кедере пұғул чилеп урдыбыс. Көрүктер, шышқаннар, эрленнер әбіре чүгүрип, торум оорлап чүгүр чөрдилер.

Эртен арчы түжип, тубан айылып, пис эмге наныстыбыс.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ажыра	— за (возвышенным местом, горой)
айас	— ясный, безоблачный
айаста-	— проясняться (о небе)
айастап пар-	— проясниться
айыл-	— рассеиваться (о тумане)
акчалыма	— вдруг
алып кел- (акел)	— принести (досл. взяв, прийти)
арчы	— роса
атты-	— прыгать
иир	— вечер
ийгеле	— вдвоём
иште-	— здесь заготовлять (орехи)

иштеп сал-	— сделать
қазан	— котел
қазан ас-	— варить пищу
қазып ал-	— пощелкать, сощелкать орехи, семечки
қаңнак-	— созревать
қап	— мешок
қапчығай	— быстро
қас-	— щёлкать (орехи, семечки)
қастрық	— 1. чешуя рыбы; 2. чешуйки кедровой шишки
кедере	— в сторону
керпе (кертпе)	— временное хранилище для шишек; огороженная плетнем площадка
кес сал-	— рубить, резать
кичиг	— маленький
койла-	— печь (на костре)
койлап ал-	— испечь
кёгле-	— петь (о птице)
кёглеш-	— петь вместе (о птицах)
кёрүк	— бурундук
кузук	— орех
курсақ	— живот, утроба
мestreик	— 1. сердцевина кедровой шишки; 2. шишка (сосновая, еловая, кедровая, пихтовая)
наныс-	— возвратиться
оорла-	— воровать
орта	— середина
от	— огонь, костер
öргей	— большое ветвистое дерево, под которым можно укрыться от дождя
öре	— выше, наверху
пабырган	— белка-летяга
пак-	— лезть вверх (на гору, дерево)
пакла	— место, где заготавливают кедровые орехи
палғаш	— глина
пире ... -че	— около, приблизительно
пир қатнап	— однажды
погул	— копна

порас	— сумерки
пулут	— облако
пулутта-	— покрываться облаками (о небе)
пулуттап пар-	— покрыться облаками (о небе)
пылтыр	— в прошлом году
садып ал-	— покупать
сарга-	— веять
сарғаш	— веялка (<i>здесь</i> ручная веялка— деревянная полукруглая посуда с тонким дном и стенками)
сығыр-	— свистеть
сығырыш-	— пересвистываться
сын	— хребет (горы), грива
сынма	— рябчик
табып сал-	— найти
тала-	— выбирать, отбирать, отсортировывать
талап ал-	— выбрать
талтар	— коростель, дергач
тап-	— найти
тарт-	— кричать (о коростеле)
тегри күзре-	— греметь (о громе)
тегри күзреп шық-	— загреметь (о громе)
тер-	— собирать (с земли)
тийиң	— белка
тоза	— весь
тозыл-	— закончиться, истощиться
тоқпақ	— колотушка
толдыр-	— наполнять
толдышып ал-	— наполнить
торум	— шишка (кедровая)
торумна-	—ходить за шишками, шишковать
торумнап пар-	— пойти за шишками
тöбере	— ниже, внизу
тубан	— туман
узу-	— спать
узубыс-	— заснуть
ур сал.	— 1. вылить; 2. высыпать
усқан-	— просыпаться
усқанып кел-	— проснуться
учук-	— летать
үгү	— филин
үгүле-	— кричать (о филине)
ýс	— рысь

үш-	— шелушить (шишки), снимать чешую с шишек
үшпе	— валек с зазубринами для разбивания кедровых шишек
чажыла-	— сверкать (о молнии), освещать
чажын	— молния
чаш	— молодой
чунын-	— умываться
чунын ал-	— умыться
чүгүр чёр-	— бегать
чүс	— лицо
шығыбыс-	— выйти
шышқан	— мышь
эле-	— просеивать
элек	— сито
эрбек	— разговор
эрлен	— хомяк (полевой)
эрте	— рано
эртен	— утром; утро

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

аттыпчығанын көр-	видеть, как прыгает
қазан азарға	варить пищу (неопр. форма от кас-)
қазарға	щелкать (орехи, семечки) (неопр. форма от кас-)
пағарға	лезть (неопр. форма от пақ-)
пулуттап партыр-	(небо) покрылось облаками
учуқчығанын көр-	видеть, как летит
чүче полганда	через некоторое время

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на вопросы:

1) Торум қайдыг тушта қаңнакча? 2) Қайдыг тушта торумнап парчалар? 3) Пақлада кижилер ноо иштепчалар? 4) Аққелген торумнарды қайаға урып салчалар? 5) Торум нооба пағып алчалар? 6) Торум нооба ўсчалар? 7) Қузук нооба сарғапчалар? 8) Қузук нооба элепчалар? 9) Сарғаған қузукты қайаға урып салчалар? 10) Көрүктер, шышқаннар, эрленнер пақлада ноо иштепчалар?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово:

- 1) Мен ... торум қаспаанчам, мен ... торум қасчам.
- 2) Мен эмнең шықтым, тубан ... тушта. 3) То-

румны ... пағып алчалар. 4) Акелген торумнарны ... урып салчалар. 5) Торум ... ба пағып алчалар. 6) Торум ... ба ўсчалар. 7) Қузук ... ба элепчалар. 8) Қузук ... ба сарғапчалар. 9) Сарғаған күзүкты ... урып салчалар. 10) паклада торум ... чүгүр чёрчалар.

3. Переведите на шорский язык:

1) В какое время поспеваю шишки? 2) В какое время люди ходят за шишками? 3) Шишки поспевают осенью и в это время люди ходят за шишками. 4) На месте сбора шишек шишки ссыпают на огороженную плетнем площадку. 5) Шишки сбивают колотушкой. 6) Шишки шелушат вальками, орехи просеивают решетом, затем провеивают ручной веялкой, а чешую и сердцевину насыпают, как копну, в стороне. 7) Белка прыгает по деревьям. 8) Белка-летяга перелетает с дерева на дерево. 9) На глинистой земле остались следы рыси. 10) Вечером в лесу кричали коростели, филины, свистели рябчики и пели птички. 11) На месте сбора шишек бурундуки, мыши и хомяки воруют из мешков орехи.

4. Переведите текст на шорский язык.

Два товарища

(По Л. Н. Толстому)

Шли лесом два товарища. У одного из них было ружьё. Вдруг навстречу им медведь. Товарищ с ружьём кинулся в сторону и взобрался на дерево. А другой остался на дороге. Что тут делать? Он вспомнил, что медведи редко трогают мёртвых. Упал он на траву и притворился мёртвым. Медведь подошёл к нему, а он и дыхание затаил. Медведь обнюхал его и ушёл.

Когда медведь скрылся из виду, товарищ с ружьём слез с дерева и смеётся: «Ну, что, брат, тебе медведь на ухо шептал?» А тот ему в ответ: «Медведь сказал мне, что плохи те люди, которые в беде от товарища бегут».

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского на русский:

Часқыда ағашқа пүр шыққалакта, черге от ёскелекте, тагдың эзи анда қыйғырча. Пазок күскеде, от куруп түш парғанда, ағаштың пүрү қуруп эндирил парғанда тагдың қулағы күскүде чарық пол парча — анда қыйғырча.

7. Составьте три вопроса к тексту.

УРОК 12

- I. Настоящее неожиданное время на -чаттыр.
- II. Прошедшее неожиданное время на -тыр.
- III. Неопределенная форма глагола.
- IV. Числительные (разделительные и собирательные).
- V. Частицы.
- VI. Охота на крупных и пушных зверей.

ГРАММАТИКА

I. Настоящее неожиданное время на -чаттыр.

Значение данного времени — действие, совершающееся до момента речи или в момент речи; действие, о котором говорящий узнаёт во время его совершения или после; действие, свидетелем которого говорящий не был, которому он несколько удивлён, которое для него несколько неожиданно.

Основа настоящего неожиданного времени образуется от соединительного деепричастия на -п в полной форме (от глаголов, оканчивающихся на гласную) и в полной или усеченной форме (от глаголов, оканчивающихся на согласную) при помощи сложного аффикса **-чаттыр** (< чат + тур), к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «брать»	— алчаттыр
кел- «приходить»	— келчаттыр
айт- «сказать»	— айтчаттыр
сарна- «петь»	— сарнапчаттыр
иште- «работать»	— иштепчаттыр

Отрицательная форма времени на **-чаттыр** образуется при помощи сложного отрицательного аффикса **-паан / пеен / -баан / -беен / маан / -меен** (< па + фан, ба + фан, ма + фан, пе + ген, бе + ген, ме + ген) и аффикса **-чаттыр**. Например:

ал- «брать»	— албаанчаттыр
кел- «приходить»	— келбеенчаттыр
айт- «сказать»	— айтпаанчаттыр
сура- «спрашивать»	— сурапчаттыр
иште- «работать»	— иштепчаттыр

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем неожиданном времени на **-чаттыр**:

Утвердительная форма

мен турчаттырым	сарнапчаттырым
турчаттырбын	сарнапчаттырбын
сен турчаттырзың	сарнапчаттырзың
ол турчаттыр	сарнапчаттыр
пис турчаттырбыс	сарнапчаттырбыс
силер турчаттырзаар	сарнапчаттырзаар
ылар турчаттырлар	сарнапчаттырлар

Отрицательная форма

мен турбаанчаттырым,	пербеенчаттырым,
турбаанчаттырбын	пербеенчаттырбын
сен турбаанчаттырзың	пербеенчаттырзың
ол турбаанчаттыр	пербеенчаттыр
пис турбаанчаттырбыс	пербеенчаттырбыс
силер турбаанчаттырзаар	пербеенчаттырзаар
ылар турбаанчаттырлар	пербеенчаттырлар

Примеры:

Анаң көрзе — қыс сарнап түшчаттыр. «Потом видит: девушка спускается и поёт (оказывается)».

Сен чабал иштепчаттырзың. «Значит, ты плохо работаешь».

Силер, тобаннар, мында эде полчаттырзаар! «И вы, негодные, здесь! (оказывается)».

Көрзे — ақ-ой ат келчаттыр. «Смотрит: бело-сивый конь подходит (оказывается)».

Мен сугда турчаттырым. «Оказывается, я стою в воде».

Ол қыс оолдың қарағына көрүнчаттыр, паза кижиның қарағына көрүнмеенчаттыр. «Та девушка для глаз того парня видима, а для других (оказывается) она невидима».

Данная временная форма может выражать также действие, происходившее в прошлом (длительное), которое рассказчик передаёт в настоящем. В таком значении эта форма чаще встречается в сказках, героических поэмах, в легендах. Примеры:

Ол темде пир аңы ачыққа чёрчаттыр. «В то время один охотник промышлял (оказывается)».

Анда тезе ўш кижи палықтап чёрчаттырлар. «А там три человека рыбачили (оказывается)».

Действие, выражаемое этой формой, может относиться также к будущему. Тогда оно несёт в себе оттенок неуверенности. Примеры:

Ылар танда тоғашчаттырлар. «Они, вероятно, завтра встречаются».

Танда ол келчаттыр. «Завтра он, говорят, придёт».

Эта же временная форма с аффиксом **-зын / -зин** иногда употребляется в героических поэмах и сказках для выражения удивления, изумления, подтверждения применительно к давно минувшим событиям и выражает торжественную, напыщенную речь. Примеры:

Пурун-пурун полчаттырзын. «Давным-давно это было».

Корукпас позы корукчаттырзын ўрүкпес позы ўрүкчаттырзын. «Не боящийся устрашается, не волнующийся волнуется».

Тоғузон қулаш сынныг ай қар-ат турчаттырзын. «Ростом в девяносто саженей чёрный конь стоит».

II. Прошедшее неожиданное время на **-тыр**.

Значение данного времени — действие, совершённое в прошлом, и которое вызывает у говорящего удивление.

Основа прошедшего неожиданного времени образуется от соединительного деепричастия на **-п** в полной форме (от глаголов, оканчивающихся на гласную) и в полной или усеченной форме (от глаголов, оканчивающихся на согласную) при помощи аффикса **-тыр / -тир** (< тур), к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ойна-	«играть»	— ойнаптыр
иште-	«работать»	— иштептир
чурта-	«проживать»	— чуртаптыр
узу-	«спать»	— узуптыр
пар-	«идти»	— партыр (парыптыр)
кел-	«приходить»	— келтир (келиптири)

Отрицательная форма времени на **-тыр** образуется при помощи сложного отрицательного аффикса **-паан / -баан / -маан / -пеең / -беең / -меең** и аффикса **-дыр / -дир**. Примеры:

пар-	«идти»	— парбаандыр
кел-	«приходить»	— келбеендир
айт-	«сказать»	— айтпаандыр
кон-	«ночевать»	— қонмаандыр
кес-	«резать»	— кеспеендир

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем неожиданном времени на -тыр:

Утвердительная форма

мен	сарнаптырым,	алтырым,
	сарнаптырбын	алтырбын
сен	сарнаптырзың	алтырзың
ол	сарнаптыр	алтыр
пис	сарнаптырбыс	алтырбыс
силер	сарнаптырзаар	алтырзаар
ылар	сарнаптырлар	алтырлар

Отрицательная форма

мен	сарнабаандырым,	кörбеендиrim,
	сарнабаандырбын	кörбеендиribin
сен	сарнабаандырзың	кörбеендиrizin
ол	сарнабаандыр	кörбеендирир
пис	сарнабаандырбыс	кörбеендирибис
силер	сарнабаандырзаар	кörбеендиризаар
ылар	сарнабаандырлар	кörбеендирилер

Примеры:

Силер тың қынныг небелер тап алтырзаар. «Вы, оказывается, нашли очень любопытные вещи».

Мен эжикти чап саларға ундут салтырым. «Я забыл, оказывается, запереть дверь».

Мен мында туртырым. «Я здесь, оказывается, стоял».

Үр узуптырбыс. «Мы, оказывается, долго спали».

Пир черде анаң көргени: қар эзилтир. «В одном месте потом увидел: снег растаял, оказывается».

Аңнақ тёрреннең ала ўр-да полбаандыр. «С тех пор как родился зверёк, много времени не прошло».

Аймаққа аалап чörбеендири. «Он по гостям не ходил».

Данная временная форма выражает также действие, относящееся к далёкому прошлому. Примеры:

Пурун-пурун полтыр. «Давным-давно это было».

Кижилер чачақ, соған иштеп алтырлар. «Люди изготовили луки и стрелы» (о событии в далёком прошлом).

Эта же временная форма возможна с аффиксом -зың / -зин, по значению совпадающая с формой -чаттырзың (см. выше). Пример:

Палалары чоқ, пасқан черде нанчылары чоқ полтырын. «Детей у него не было, на земле, где ступает, друзей не было».

III. Неопределённая форма глагола

Неопределенная форма глагола в шорском языке образуется от основы глагола при помощи сложного аффикса -(а)рга / -(е)рге (утвердительная форма) и аффикса -пасқа / -басқа / -масқа / -песке / -беске / -меске (отрицательная форма). Неопределенную форму в шорском языке, как и в других тюркских языках, принято называть супином. Например:

пар- «идти», «ехать»	— паарарға	— парбасқа
кел- «приходить»	— келерге	— келбеске
нан- «возвращаться»	— нанаарға	— нанмасқа
ös- «растить»	— ёзерге	— ёспеске
тут- «держать»	— тударға	— тутпасқа
сарна- «петь»	— сарнарға	— сарнабасқа

Примеры:

Мен паарарға манзырапчам. « Я тороплюсь ехать».

Аңчы аңнаарға чепсенча. «Охотник собирается на промысел (охотиться)».

Эртен сүген көрерге парды. «Утром пошёл посмотреть рыболовную морду».

Чел кирбеске көзнектерин пектеди. «Чтобы ветер не ворвался (ветру не ворваться), окно запер».

Имеется усечённая форма супина, без второй части аффикса (-ға). Например:

пар	— паар
кел	— келер
нан	— нанаар

Примеры употребления:

Абанатқа перер керек. «Надо дать взаймы».

Қазыр сугда қапчыгай эжинер керек. «На быстрой реке поспешно грести надо».

Аны қырып алар керек. «Надо его позвать».

IV. Числительные (разделительные и собирательные)

1. Разделительные числительные формально являются формой исходного падежа количественных числительных: ийгидең «по два», ўштең «по три», торттең «по че-

тыре», пештең «по пять» и т. д. Примеры:

Пештең кожып сана. «Считай, прибавляя по пяти».

Алтыны ийгиге пәлгенде ўштең полча. «Шесть разделить на два, будет по три».

Ачамма абам ийгиден қозан өдүрдилер. «Мой дядя и отец по два зайца убили».

Иногда исходным падежом может оформляться не само разделительное числительное, а определяемое им существительное. Пример:

Пис ўш сынмадаң, пир селейдең аттыбыс. «Мы подстрелили по три рябчика и по одному глухарю».

2. **Собирательные числительные** образуются от количественных при помощи аффикса **-ала / -еле / -ла / -ле**: ийгеле «вдвоём», ўжеле «втроём» и т. д. Примеры:

Мен ачамма, абамма ўжеле аңап парғанмыс. «Мы с дядей и отцом ходили на охоту».

Төртеле эртен эрте турып парыбыстылар. «Вчетвером, встав рано поутру, ушли».

Собирательные числительные изменяются по падежам и принимают аффикс принадлежности (пис ўжелебис, ылар ўжелези).

Склонение собирательных числительных

Осн. пад.	пежеле	тоғузала	оналабыс
Прит.-род.	пежелениң	тоғузаланың	оналабыстың
Винит.	пежелени	тоғузаланы	оналабысты
Напр.-дат.	пежелеге,	тоғузалаға,	оналабыска
	пежелее	тоғузалаа	
Местно-вр.	пежеледе	тоғузалада	оналабыста
Исх.	пежеледен	тоғузаладан	оналабыстан

Примеры:

Мен ыларға ўжелеге тоғаш пардым. «Я их троих встретил».

Ийгелебиске суг чедер. «Нам двоим воды хватит».

Мен ўжелезин көрбедим. «Я не видел их втроём (всех троих)».

Каргалар ийгелези учугыбысталар. «Обе вороны улетели».

V. Частицы

Частицы — в основном неизменяемые слова. Они выражают мелкие оттенки смысла. Подвергаясь частично

гармонии, частицы приближаются к аффиксам.

1. Частица **па, ба, ма, пе, бе, ме**. Эта частица употребляется:

а) при оформлении общего вопроса. Пример:

Сен тураға паарзың-ма? «Ты поедешь в город?»

б) при оформлении альтернативного вопроса. Пример:

Ак казың өзөр бе чок-па? «Белая берёза вырастет или нет?»

2. Частица **не (нем)**. Эта частица придаёт оттенок нерешительности, раздумья, удивления, вежливого вопроса. Примеры:

По тайгада аң көп-не (нем)? «В этой тайге много ли зверя?»

Абам қары кижи, ол қайдиг черге парды-не? «Отец мой старый человек, в какую землю он отправился?»

Ол анда полар-не!? «Будет ли он там!?»

Чабаллар, мени асқайларға санап полтыр-не! «Негодные, вздумали ведь надо мною издеваться!»

3. Частица **бине (бинем)**. Имеет примерно те же значения, что и частицы **не, ба**. Примеры:

Ол тайгада аң коп-пине? «В той тайге зверя много ли?»

Ол полған-бине (бинем)? «Он ли это был?»

4. Частица **педи** (с тем же значением, что и частица **бине**). Примеры:

Маға келерге ырак-педи? «Чтобы мне приехать, разве это далеко?»

Меең оң чанымға одурғай-педин? «По правую сторону от меня не сядешь ли?»

5. Частица **ла, ле и на, не** (после м, н). Значения частицы:

а) уступительное или ограничительное:

Пир-ле кижи келди. «Только один человек пришел».

Арғыда қозан-на пар. «На острове есть лишь зайцы».

Ол тайгада күзүк-ла ёсча. «В той тайге растёт только кедр»;

б) усиительное значение:

Көргенче-ле, қазыр қуйун четти. «Только лишь взглянул, сильный вихрь его настиг».

Мен келгем-ле, саға тогаштым. «Как только я пришёл, встретил тебя».

Аны қырызаар-ла, ол келер-ле. «Его лишь только позовёте, он обязательно придёт».

Частица **ла** может присоединяться к глаголу между аффиксом времени и аффиксом лица:

Мен паарлабын. «Я, конечно, пойду».

Сен паарлазың. «Ты, конечно, пойдёшь».

Ол паарла. «Он, конечно, пойдёт».

6. Частица **та**, да. Значения частицы:

а) усилительное значение:

Мен-да көрдим. «Даже я видел».

Ол қырыар, сен-да қырыарзың. «Он будет читать, и ты также будешь читать»;

б) уступительное значение:

Қайзы кижи пилзе-да, айтпаанча. «Который человек хотя и знает, но не говорит».

Тайыс-та полза, сұғым пар, қабыс-та полза, тағым пар. «Хоть и мелкая, всё же своя река у меня есть, хоть и низкая, своя гора у меня есть»;

в) значение повторяемости или перечисления:

Қастар-да, турналар-да учук парды. «И гуси, и журавли улетели».

По ак тегейде ағаш-та, блең-да ҷофул. «На этой голой вершине нет ни леса, ни травы»;

г) значение всеобщности (при местоимении):

Кем-да келзе, чизин. «Кто бы ни пришёл, пусть ест».

Кайде-да маңзыразаң, маға айт пер. «Как бы ты ни торопился, мне ответь».

Пир-да небе полбады. «Ничего не случилось».

7. Частица **тағы**, **дағы**, **тaa**, **даа**. Соответствует русской частице **ка**:

Көр-дағы сеең книгачағыны, ноо пазыл парған. «Посмотри-ка, что написано в твоей книжке».

Пычак пер-дағы. «Дай-ка нож».

8. Частица утверждения и подтверждения **ок**:

По оолақ абаз-ок (< абазы-ок) чилеп чақшы аңчы полар. «Этот юноша будет такой же хороший охотник, как и его отец».

Ол кижи позының-ок чуртынға нанды. «Тот человек в своё же селение вернулся».

Мен чакш-ок (< чақшы-ок) ўргенчам. «Я тоже хорошо учусь».

При глаголе частица **ок** может стоять как до, так и после личных аффиксов:

мән аларым-ок «я тоже возьму» — мен алароқым сен аларзың-ок «ты тоже возьмёшь» — сен алароқсың

9. Частица **чи**, **чи**. Соответствует русским частицам **ведь**, **же**, **ли**, **разве**:

По-чи парбас па? «А этот разве не пойдёт?»

Ол арғас полған-чи! «Ленив же он!»

Ол ээде чақшы полар-чы? «Так лучше что ли?»
Қайдер эзе, ал перер-чи. «Что же, придётся дать».

10. Частица усиления **эн**, **энне**:

Декабрьдың чегирбе ийгинчи күнинде пистиң эңе
қысқа күн, эңе узун қараа. «Двадцать второго декабря
у нас самый короткий день и самая длинная ночь».

11. Частица утверждения **әбей**:

Торбастыг қайалар төстеринде, қоол ағаштарда чок
кижиниң күжи қанче чызыбады әбей! «Сколько же он
схоронил трудов (досл. силы) бедняков в скалах, по-
крытых мхом, и в дуплах деревьев!»

12. Разделительная частица-союз **этпезе**, **әлебезе**, **әбезе**:

Мен Том-тураға әбезе Алма-атаға ўргенерге паарым.
«Я поеду учиться в Томск или Алма-Ату».

Көрзем: иир полча-ба этпезе эртен полча ба. «Смотрю:
то ли вечер, то ли утро».

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем
неожиданном времени на - **чаттыр** и в прошедшем
неожиданном времени на - **тыр** (в утвердительной и отри-
цательной формах):

пар- «идти», шық- «выходить», қон- «ночевать»,
чет- «достигать», иште- «делать», «работать», тынан-
«отдыхать».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном
времени:

Мен көрзем: ағашта көрүк (тур-). Мен ийги сынма
аттым, ачам ма пöлем ўштөң сынмалар (ат-); ылар
тың ырақ (пар-). Мен ағаш аразында тарыслак
үғып, түка (тур-). Пис пүүн аңап (пар-); пис тör-
теле пир қолнақ, ийги тийин, ўш ас, пир-ле селей
(öдур-). Апшак көрип, öдүр (полбаан сал-).

Слова для справок:

ас	— горностай
ат-	— стрелять
колнақ	— колонок
öдүр-	— убивать
полбаан сал-	— не суметь, не смочь
селей	— глухарь
сынма	— рябчик
тарыслак	— треск

3. Образуйте неопределенную форму глагола от глаголов (в утвердительной и отрицательной формах): ал- «брать», шык- «выходить», пас- «давить», «ступать», «писать», узу- «спать», кон- «ночевать», ойна- «играть», тик- «шить», ўс- «срывать», «ломать», чи- «есть», «принимать пищу».

4. Образуйте разделительные и собирательные числительные от количественных:

пир, алты, четти, сегис, тоғус, он, чегирбе, одус, қырық, элиг, чүс.

5. Переведите на русский язык:

- 1) Аны кёрдаар-ба? 2) Анда қонмаанчазың-ма?
- 3) Сен ўргедигчи әбессин-ме? 4) Андыг полтыр-но?
- 5) Меең қайран нанчы өлүг-бине, тириг-бине. 6) Маға келерге ырак-педи? 7) Кичиг-ле пер. 8) Түжүмде-да кörбедим. 9) Қарышқыда-да ол кörча. 10) Кöп-та әбес, ас-та тем эртти. 11) Мен ол-оқ завотда иштепчам. 12) Иnek келди-бе, эбезе ат келди-бе, мен уңнабаанчам.

Слова для справок:

ас	— мало
инек	— корова
қайран	— дорогой, родной (о человеке)
көп-	— много
нанчы	— друг
өлүг	— мёртвый
тем	— время
тириг	— живой
түш	— сон, сновидение
ўргедигчи	— учитель
ырак	— далеко

6. Вместо точек поставьте пропущенную частицу:

- 1) Сен Москвада полдың...? 2) Чылыш (собрание) полар ... чоқ ...? 3) Сельсоветте қабар (новости) пар ...? 4) Ол сугда палық кöп ...? 5) Ол писке келер ...?
- 6) Сен келдиң ...! 7) Қанче оғаннар келди? — Он ийги... . 8) По палғаштығ (глинистый) черде терек ... ёсса. 9) Ачам келер ..., пис палықтап паарбыс.
- 10) Ол анны акқам ... кёрди. 11) Мен анда полбадым, сен ... полбадың. 12) Мен ... погда палық туттым.
- 13) Мен кörзэм: сыын (марал) турча ба ..., пылан турча ба. 14) По ит ... пöрү олы полар.

VI. Охота на крупных и пушных зверей

ТЕКСТ

Ачыкта

Шор кижилер аңнарға көленчалар. Ылар қүштарға (селейлерге, қастарға, ёртектерге, сымаларға) аңнапчалар. Қозаннарға, түлгүлерге, қолнақтарға (сарастарға), пабырганнарға (қам-құштарға), тийиңнерге (сақыларға), кунучактарға, ўстерге, көрүктеге (суслақтарға), тоққанастарға, астарға, пөрүлерге; азыгларға (апшактарға, моқайларға) ээдок аңнапчалар. Кийиктерге (ак кийиктерге, сарыг кийиктерге), пыланнарға, табыргаларға, күлбүскелерге, эликтеге, сыйннарға лицензиябе аңнарға чаар. Киштерге (албығаларға, алдаларға), қандустарға, порсуктарға аңнарға чаар эбес.

Қыстайға он пеш чаш. Ол сегис класста ўргенча. Қышқыда школға ўргенчиған оғаннардың каникул тужында Қытай ачазыба, тайызыба ўжеле ачыққа албыға аңнарға пардылар. Ылар ўжеле аңнар черге ара қон четтилер.

Аңнанаң черине чедип, қараға кире одан иштедилер. Шанағаш пагларын шежип, небелерди одана ақкирип, от иштеп, қазан азып, одурып тынандылар. Пирези оттың оң қол чанынға чатты. Ийгизи сол қол чанға чаттылар. Небелиг қаптарын паш чанға чыгдылар. Мылтықтарын, патронташтарын шарчынға ас салдылар. Тарыларын, оқтарын шурлақтабас черге салып салдылар.

Тосқанче чиш чип алып, ўжелези оданнаң шығып, ак черге лас парып, тегрини таңнап көрдилер. Тегрининә айастап парғанын көрип, қоққуйландылар: тегриде чылтыс қыйалан партир (мағат көп пол партир). Шолбан қон партир. Ўш Мойғак, Чедиген, Ўлгер тегрининә ортазында чет партирлар.

Эртен эрте чиш чип алып, қабычаққа шақпыларды суғып алып, тагаа шығыбыстылар. Ырак-та эбесте ноо-ноо аңчақтың чолчағы тоғаштылар. Қытай көрип айтты: «По шарғылақ эбезе қолнақ чолчағы полар». Ачазы көрип айтты: «Ол қолнақ чолы».

Ол паштапқы күн Қытай пир қолнақ одүрди. Ачазыба тайызы, ийгиден тийиңшиштер адып алып, энтирлер. Ылар-ок ийгеле пеш сымадаң, пир күртүктең одүр энтирлер. Қытай пир улуг қүш көртири: қара селей полған-ма, чоқ пегем полған-ма, чоқ пашқа

куш полған-ма пилбеен қалтыр. Иир саары Қыстай ағаш аразында тарыслак уғып, түка турыбыстыр. Анаң көрзе: пылан пас парчаттыр.

Паза күнде Қыстай кунучак тутқан кийикти қар алтынан таптыр. Аан әдин тарба таштаптыр.

Он күнгө ылар ўжеле пеш албыға, он шарлак, сегис қолнақ, чегирбе тиийң ўш ас, пир-ле тоқанаң өдүрдилер, ийги селей, төрт күртүк, чегирбе ийги сынма аттылар. Қандус көрип көртирлер — өдүр полбаан салтырлар. Ылар пылан, ақ кийик, элик, сыын көп көртирлер. Ылар ол аңнарды өдүрбееңдирлер: ол аңнатпас аңнар.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Ёлгер (кең) сөстер (Поговорки)

1. Кемниң мылтық, ааң-оқ түк-небе.

«Чьё ружъё, того и пушнина».

2. Ачықта өдүрген кийик әди — парчын чонның чижи полар: әмде соққан қойдың әди — әз-оқ перзе, чиш полар.

«Мясо убитой на промысле косули — пища всей обчины, мясо заколотой дома овцы — только если хозяин даст, пищей будет».

Таптырчан ныбақтары

1. Қан әжиги қалпақтығ, аға паарға тақпақтығ.
(Апшақ іни)

«Дверь хана с прикрытием, туда идти надо с присказкой». (Берлога)

2. Қарға шоқпес ағаш адым. (Шана)

«В снег не погружающийся деревянный мой конь». (Лыжи)

3. Тегридең түшкен текпери төрт азагы мойрық (Козан)

«С неба упавший, нависший на дереве снег, все четыре лапы кривые». (Заяц)

4. Көк пусқа пұғдай чайып ыстым. (Чылтыс)

«На синий лёд (я) пшеницу разбросал». (Звёзды)

5. Питиг, питиг, питинеш, пир ағаштаң пир ағашқа питиңеш. (Тийин)

«Быстрая, с дерева на дерево перепрыгивающая». (Белка)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

адып ал-	— подстрелить (зверя), выстрелить
аккир-	— вносить (< алып кир-)
ақ кийик	— олень
ақ чер	— открытое место, поляна
албыға	— соболь
аңнатпас	— запрещённый для охоты
ара қон	— ночевка в пути (досл. промежуточная ночевка)
ас	— горностай
ас-	— подвешивать
ат-	— стрелять
ачық	— охота, промысел
әзи	— хозяин, (< е + зи)
ин	— нора (зверя)
қаан	— хан, царь
қабычак	— мешочек
қазан	— котел
қалпақ	— прикрытие, покрышка
қандус	— выдра
қара-селей	— глухарь-самец
күйик	— косуля
қозан	— заяц
кой	— овца
кокқуйлан-	— огорчаться
қолнақ	— колонок (зверёк)
қон	— ночевка
көрүп көр-	— увидеть
қуну (қунучак)	— росомаха
күртүк	— тетерев
қыйалан (ып)	— здесь много
мойрық	— кривой, искривленный
мылтық	— ружьё
небе	— весть
одаң (одаг)	— охотничий шалаш
оқ	— 1. стрела; 2. пуля
паг	— веревка
паза	— другой
патронташ	— патронташ
легем	— копалуха (самка глухаря)
пил-	— знать
пилбеен қал-	— остаться неизвестным
пирези (ийгизи,	— один из (двоє, троє из и т. д.)
ұжези и т. д.)	

полбаан сал-	— не суметь что-либо сделать
пуғдай	— пшеница
пұс (мус)	— лед
пылан	— лось
селей	— глухарь
соқ-	— 1) бить, ударять; 2) забивать животное; 3) наказывать
суғып ал-	— вложить, спрятать, всунуть
сук-	— вкладывать во что-нибудь, прятать, макать, всовывать
сын	— марал
тақпак	— прибаутка, присказка, частушка
таңна-	— пристально смотреть, изучать
тап-	— 1) находить; 2) угадывать
тарба	— приманка (для ловли зверей)
тары (тар)	— порох
тарыслак	— треск
текпер (текпел)	— снег, нависший на сучьях деревьев
тоғаш	— встретить, встречаться; случиться; сойтись
тоқанас	— ласка (зверёк)
тос-	— насытиться
тут-	— 1) держать; 2) поймать, схватить
түқа	— тихо
түк-небе	— пушнина
тынан-	— отдыхать
Үглер	— созвездие, плеяды
Үш Мойғақ	— Большая Медведица (созвездие)
чай-	— рассыпать, разбрасывать
чайбыс-	— рассыпать, разбросать
Чедиген	— Большая Медведица (созвездие)
чол	— здесь след
чон	— здесь сельская община; инород- ческая волость в дореволюци- онной Сибири
чығ-	— собирать (в одно место)
чылтыс	— звезда
шақпы	— капкан
шанағаш	— санки, нарты
шарлақ (шарғылак)	— хорек
шарчын	— 1) небольшое срубленное дерево (предпочтительно черемуховое) с обрублеными на расстоянии не-

скольких сантиметров от ствола сучьями; воткнутое около дома или в охотничьем шалаше, служит в качестве вешалки для одежды и для просушивания посуды;
2) коновязь

шеш-	— развязывать (веревку)
Шолбан	— Венера (планета)
шёк-	— погружаться, тонуть
шурлакта-	— протекать
элик	— дикий козел
эн-	— спускаться, возвращаться (с охоты)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

кёрзе: ...	— смотрит: ...
Қыстай	— Қыстай (имя собственное)
тегрининә айастап парғаның	— смотреть (видеть), как
кёр-	прояснилось небо

У ПРАЖНЕНИЯ

1 Ответьте на вопросы:

1) Қыстайға қанче чаш? 2) Ол каникул тужында қайаа парды? 3) Ачыққа албыға аңнарга қанче кижи пардылар? 4) Қыстай ачазы, тайызыба аңначаң черинде ноо иштедилер? 5) Оданда ылар қайда чаттылар? 6) Үлар небелерин қайда салдылар? 7) Ол иирде ноо чылтыстар пол пардылар? 8) Эртөн эрте ылар ноо иштедилер? 9) Ол паштапқы күн Қыстай ачазы, тайызыба қанче аң өдүрдилер? 10) Үлар он күнге қанче аң өдүрдилер?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из активного словаря к уроку:

1) Аңчылар ачықта ... узупчалар. 2) Мен қаладым ... ас салдым. 3) Айас түнгө тегриде көп ... пол парчалар. 4) ... ба ... кичиг аңнар, ... тың кичиг аң. 5) ... Кичиг қүш, ... ба ... погда қүштар. 6) ... погда мүүстүг аң. 7) ..., ..., ... аңнатпас аңнар. 8) Апшаң өдүрген кийиктиң эдин ... таштапчабыс — ... салчабыс. 9) ... погда қара қүш, ... погда сарығ қүш. 10) ... одаңнардан эт пе өдүрген аңнар оорлапча.

3. Переведите на шорский язык:

Мне тридцать два года. Я учитель. Осеню, в каникулы, я хожу на охоту. Я хожу с моим старшим братом. Мы берем мешки, котелок, ложки, ружья, патронташи, порох, пули. На месте охоты мы строим шалаш, разводим огонь, подвешиваем котелок и варим пищу. В августе бывает ясная погода. На небе много звёзд. Вечером на небе бывает Венера, а ночью — Большая Медведица и другие звёзды. Осеню ласку, хорька, колонка, соболя, выдру, зайца, горностая, белку, бурундука не убивают. Осеню я стреляю рябчиков, тетеревов, глухарей (самцов и самок), уток (бртек). В нашей местности лось, олень, марал — запретные для охоты звери.

4. Переведите текст с русского на шорский язык:

Жадная собака

Достала собака кусок мяса. Бежит она по доске через речку, смотрит в воду. Видит: в воде другая собака в зубах мясо несет. Захотела она у той собаки мясо отнять. Бросилась в воду. Своё мясо упустила. Смотрит: в воде — ни мяса, ни собаки. Пришла она домой голодная и мокрая.

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского на русский.

Абыған пажында Қазырған ачыққа чёрчитқамда, таг эзи қырча: «Пере кел, теп, ноо кижизин?» тедир. Мён қырышпаан парыбыскам. Қырыжыбысканды кижинң қудун ал парып, тага тектебысча. Ол кижи эде алынып — ёл паар.

7. Составьте три вопроса к тексту.

УРОК 13

- I. Настоящее-будущее многократное время на -тыр.
- II. Числительные (дробные) и счётные имена.
- III. Междометия.
- IV. Рыбная ловля.

ГРАММАТИКА

I. Настоящее-будущее многократное время на -тыр.

Значение данного времени — действие обычное, постоянное, не связанное с данным моментом; действие, которое произойдёт в недалёком будущем, в совершении которого говорящий уверен.

Основа настоящего-будущего времени образуется от слитного деепричастия на -а / -е при помощи аффикса -тыр / -тир, к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал-	«брать»	— аладыр
кел-	«приходить»	— келедир
айт-	«сказать»	— айдадыр
сарна-	«петь»	— сарнадыр
иште-	«работать»	— иштедир
узу-	«спать»	— узудыр

Отрицательная форма данного времени образуется при помощи отрицания эбес.

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем-будущем времени на -тыр:

Утвердительная форма:

ед. число

мен аладырым,	келедирим,
аладырбын	келедирбин
сен аладырың,	келедириң,
аладырзың	келедирзиң
ол аладыр	келедир

мн. число

пис аладырбыс	келедирбис
силер аладырзаар	келедирзаар
ылар аладырлар	келедирлер

Отрицательная форма данного времени малоупотребительна, как, впрочем, и утвердительная. Примеры:

Ноо поладыр — чаар! «Что ни случится — ладно!»

По ақчаны алыш, пайлап парадырым-ма? «Взяв эти деньги, разве разбогатею?»

Иш қайаа парадыр, пүүн тынанып алаң. «Работа куда денется, сегодня отдохнём».

Тоқтап тур, арғыш, менең қайаа парадырзың?
«Постой, друг, от меня куда уйдешь?»

Ийги сугдың пелтири, пирге қаттыш, агадыр; ийги аймақ палазы, пирге қожул, конадыр. «Устья двух рек, соединяясь, вместе текут; дети (дочь и сын) двух селений, соединившись, вместе живут» (из песни).

II. Числительные (дробные) и счётные имена.

1. Дробные числительные выражаются четырьмя способами:

а) название знаменателя, оформленное в притяжательном падеже, и название числительного, оформленное в основном падеже, сочетаются со словом **пәлүк** «часть», которое принимает притяжательный аффикс 3-го лица. Например:

$\frac{1}{10}$ (онның пир пәлүги),

$\frac{3}{20}$ (чегирбениң ўш пәлүги);

б) знаменатель представляет собой числительное в основном падеже, а числитель — сочетание слова **пәлүк** в притяжательном падеже с числительным в основном падеже с притяжательным аффиксом 3-го лица. Например:

$\frac{6}{7}$ (четти пәлүктиң алтызы),

$\frac{3}{4}$ (төрт пәлүктиң ўжи);

в) название знаменателя определяет слово **пәлүк** в притяжательном падеже, а название числительного определяет слово **пәлүк** с притяжательным аффиксом 3-го лица. Например:

$\frac{3}{4}$ (төрт пәлүктиң ўш пәлүги),

$\frac{2}{5}$ (пеш пәлүктиң ийги пәлүги);

г) без слова **пәлүк**; при этом название знаменателя оформляется в притяжательном падеже, а числителя — в основном падеже с притяжательным аффиксом. Например:

$\frac{4}{5}$ (пештиң төрти),

$\frac{3}{4}$ (төрттин ўжи).

2. К числительным условно можно отнести **имена счётные**, которые по значению приближаются к неопределённым количественным числительным.

Чарым «половина».

С существительным **чарым** сочетается различно:

а) если половина означает половину одной только единицы, то **чарым** ставится впереди того слова, по-

ловину которого составляет, и переводится «пол». Например:

чарым ай «полмесяца»;
чарым литр «пол-литра»;

б) если половина обозначает половину одной единицы из целой группы единиц, то **чарым** следует после названия предмета, к которому относится, и переводится «с половиной». Например:

ийги ай чарым «два с половиной месяца»,
пеш педре чарым «пять с половиной ведер»,
пир литр чарым «один литр с половиной», «полтора литра».

С аффиксом принадлежности 3-го лица **чарым** имеет две формы — **чарымызы** и **чарбызы**. Примеры:

Аңчылар пир ай чарым ўйде тынанчалар. «Охотники отдыхают дома полтора месяца».

Эде чарым персте полар узак кёнү эрте пердибис. «Мы проезжали плес длиною около полкилометра».

Сеең ақчанның чарбызын маға пер. «Половину твоих денег дай мне».

Ол қалықтың чарымызы келбеди. «Половина того народа не пришла».

В значении «половина» употребляются также **чардық** и **кезек**. Например:

чардық торум «полшишки», чардық итпек «полбулки», ағаштың чардығы «половина дерева», ўй чардығы — «половина дома», алында кезеги «передняя половина», соонда кезеги «задняя половина».

Существительное **кезек** чаще имеет значение «отрезок», «кусок». Например:

тавар кезеги «отрезок материи»;
ағаш кезеги «кусок дерева»;
тебир кезеги «кусок железа».

Орта «половина», «середина». Например:

орта чол «полпути», қышқының ортазы «середина зимы»;

Қамортат (< қап орта) «ровно, точно половина». Например:

курымның қамортазы «ровно половина моего пояса».

Тобе «четверть, часть, доля». Например:

маға тобезин пер «дай мне четверть (чего-то)»;
абамның небелеринде мейн тобем пар-оқ «в отцов-

ском имуществе моя доля (четверть, часть) тоже есть».

Пёлүк «доля, часть». Например:

унның пёлүгін маға пер «часть муки мне дай»;

Үлүш «доля, часть, надел». Например:

маға пир үлүш перерзің-ме? «какую-нибудь долю даешь ли ты мне?»

Ас «мало». Например:

пұлтыр қар пүүлгүдең ас чагған «в прошлом году снега выпало меньше, чем нынче»;

мында ас қалық палықтапча «здесь рыбачит мало народа».

Кöп «много». Например:

ас полды, көп полды, қара тайғаа, четтилер «много ли, мало ли прошло, чёрной тайги достигли»;

тайға көп кижи чыл парды «на пир собралось много нарому»;

көп көрди, көп уңапча «много видел, много знает».

Кöбизи «большинство». Например:

оолақтардың қобизи палықтапча «большинство ребят рыбачит»;

Ас-сабазы «меньшая часть, меньшинство». Например: кижилердин ас-сабазы келгеннер «меньшинство пришло».

Кöп-сабазы «большинство, большая часть». Например:

қаттың көп-сабазын кес перибыстым «большую часть бумаги я отрезал».

Артық «избыток, больше, с лишним»; иногда: «лучше». Например:

анда он артық полған «там больше десятка было»;

қанче қыстар мен көрдим, сенең артықты көрбедим «сколько девушек я видел, а лучше тебя не видел».

Сары «один из пары». Например:

сары ёдүк «один сапог», сары қулақ «одно ухо»;

мен сары қулагым ўжүт салдым «я отморозил ухо»;

сары шанам қаралчыға кир парды «одна моя лыжа попала в прорубь».

Тöй «пара». Например:

пир төй «пара сапог»;

по апшый меең аққамға төй «этот старик похож на моего дедушку».

Чағыс «один, одинокий, единственный». Например:

чағыс оолақ чатқан полтыр «одинокий мальчик жил»;

мен тайғада чағыс-ла элик аттым «я в тайге только одного козла подстрелил».

Паштапқы (пажанчы) «первый». Например: паштапқы қар чапча «идет первый снег»; паштапқызы айтты «первый (из них) сказал».

Калғанчы «последний». Например: Калғанчы урок эрт парды. «Прошёл последний урок». **Пүдүн** «целый, весь» (неповреждённый). Например: пүдүн итпек «целый хлеб» (каравай);

пурунда малдың сбоктерин сыңырбаан пүдүнибе пыжырчан полтырлар. «В старину кости животных, не ломая, целиком варили».

Түйук. «Целый, целиком (без остатка)». Например: түйүк кой кардылар. «Зажарили целую овцу»; по палыкты түйүғыба пыжыраар. «Сварите эту рыбу целиком».

3. Числительное «пир» (один) может употребляться в значении **неопределенного наречия и местоимения** (изолированно и в сочетаниях, в основном и косвенном падежах). Например:

мен пүйүн пир кижи көрдим. «Я сегодня видел какого-то человека».

пир кижи келди «кто-то пришёл».

Числительное **пир** в сочетаниях и в косвенных падежах: **пирде, пир бееде** «иногда, когда-нибудь»; **пирге** «вместе»;

қайы пир темде, қайы пирде, пир пирде, пир бееде «когда-нибудь; **пире (пирбее)** черге «куда-нибудь»;

пир-да ҷоғул «ничего нет», «совершенно ничего нет».

Примеры:

пир-да черге парбассым «я никуда не поеду»; пирге келербис «вместе придем»;

көл түйүкка турча: пир-да толқуг ҷоғул «озеро было спокойно: совершенно не было волн»;

карышқыда чолды пир-бееде актап таппаан қалдыбыс «в темноте иногда совсем не находишь пути».

III. Междометия.

Че (подтверждение). Например:

Чее, паарым. «Ладно, пойду».

Чее, керегин қайдыг. «Ну, как дела».

Ээ, эй-оол, эбей-оол, эбей «о», «ой». Например:

Анаң ол оолақ «эбей-оол, мойным-ай» — тер. «Потом тот парень скажет: «ой, больно, о моя шея».

Пай-пай (удивление, порицание). Например:

Пай-пай, очу күзечегим, қайдаң келдиң? «Пай-пай, откуда это, мой младший зятёк, ты пришёл?»

Абуу; абуг; абуу, қыйал! (удивление) «ой-оий», «ого». Например:

Абуу, таш түйғақтыг, камыш қулақтыг мал қайде келген. «Абуу, скот с каменными копытами, с камышовыми ушами как сюда пришёл?» (из легенды).

Эзе «итак, так, о». Например:

Эзе, нанчым, мынаң аара паран. «Так, мой друг, поедем-ка отсюда».

Мына, мине «вот, во». Например:

Мына! Қайран палам қелди! «Вот и моё любимое дитя пришло!»

Та (утверждение, раздумье). Например:

По адай ноо иштепча? — та, сöök кебирча ошқаш. «Что делает эта собака? — да, похоже, что она грызёт кость».

Ма, ме «на, возьми». А «о». Например:

А, палам! «О, дитя моё!».

Эй (призыв). Например:

Эй, кел пере! «Эй, иди сюда!»

Ай қалақ (чувство сожаления, страха, ужаса).

К междометиям могут быть отнесены все возгласы — обращения к животным: кликанье, понукание, отпугивание и т. д.

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем-будущем многократном времени на **-тыр**:

пар- «идти», пас- «писать», кел- «приходить», тик- «шить», узу- «спать», нан- «возвращаться».

2. Переведите на русский язык, обращая внимание на перевод счётных имён:

Туйук тегелекте ийги чарым. От чыштың чарыбызын қапты. Кузуктың чарыбызын садып перди. Қалыққа чардыгын перди, чарымдығын эмине ал кирди. Меең құрымның ортазы — торғу, ортазы — чип. Туйук тегелекте торт тобе. Эттиң пöлүгин маға пер. Маға пир ўлүш пер. По сугда палық ас, ол сугда кöп. Кем кöп қыырча, ол кöп уңапча. Қижилердин ас-сабазы қарам. Тутқан палықтардың кöп-сабазы кичиг. Мен пöүн он артық сынма аттым. Меең сары азагым ағрыпча. Мен мазарда пир тöй шулук садып алдым. Пис пöүн кöп палық

вңап алдыбыс, чағыс шортан-на тут полбадыбыс. Апрелде паштапқы нағбыр чагча. Қалғанчы қүш учук парды. Пис пирге паарбыс.

Слова для справок:

ал кир-	— вносить (внутрь чего-то)
аңнап ал-	— поймать
қалық	— народ
қап-	— хватать, схватывать
қарам	— скупой, жадный
кур	— пояс
қыыр-	— читать
мазар	— базар, рынок
садып ал-	— покупать
садып пер-	— продать
тегелек, телегек	— колесо, круг
тут полба-	— не суметь поймать
үңна-	— знать, узнавать, познавать
учук-	— летать
чиp	—здесь хлопчатобум. ткань
ыш	— лес
шортан	— щука
шулук	— чулок, носок

3. Прочтите по-шорски дробные числительные:

$\frac{3}{4}$, $\frac{5}{8}$, $\frac{4}{9}$, $\frac{12}{15}$, $\frac{20}{21}$.

4. Переведите на шорский язык:

- 1) Что будет, то будет! (что ни случится — ладно!).
- 2) Работа куда денется — пойду отдыхать. 3) Три четверти этих людей приехали сегодня. 4) Студенты отдохвают на каникулах полторы недели. 5) Мы проехали полкилометра. 6) Половину пойманной рыбы я отдал отцу. 7) Мы отдыхали на полпути. 8) Четверть пороха я отсыпал дяде. 9) Часть сахара я насыпал в чай. 10) Кто мало читает, тот мало знает. 11) В клубе 20 с лишним человек. 12) Один сапог лежал под лавкой. 13) Под лавкой лежит какой-то сапог. 14) Волк похож на собаку. 15) Последний день зимы прошёл, сегодня первый день весны. 16) Ладно, сделаю. 17) Ой-ой какой большой конь! 18) Где ружьё? Вот оно. 19) Дай мне ложку! — На (возьми).

Слова для справок:

волк	— пёрү
какой	— қайдыг
ладно	— чаарар
поймать	— тут-
пройти	— эт пар-

IV. Рыбная ловля.

ТЕКСТ

Шор кижилер қайдыг палық аңағаннар

Шорияда улуг-да, кичиг-да чулаттар көп. Улуглары Том, Прас, Кондум, Чумыш. Ылардың кичиглери Ус, Пел-суг, Пызас, Көбүр-суг, Молдумаш, Аба, Тутуяас, Майзас, ылардан-да ёске көп кичиг чулаттар пар. Чулаттардан-да пашқа Шорияда көллөр-да көп.

Ол чулаттарда, көллөрде палық көп. Чулаттарда пашқа-пашқа палықтар пар.

Палықтың улуйы пел. Улуг пеллер элиг килограммаң артық пасчалар. Пел улуг көёнүлерде теренде турча. Чайғыда изигде, чулаттың пажынға шығып, терен көёнүчектерде сооқ суга турча. Ол кичиг палығаштар чипчиған палық. Пел мағат тамныг палық.

Пашқа тамныг палығы қоора. Ол пел ошқаш погда палық эбес, ийги килограммаң ажыра полбас. Чайғыда ол суг паштарында сооқ сугларда турча, казыр черлерге турага көленча. Қоора күндүс көлекке турча, иир саара немзерге шыққанда, ол тобанақтарды сугдан шығара аттып келип қап чипча.

Пел чилеп чайғыда сооқ сугда күскүш теп палық турча.

Шория чулаттарында ылардан-да пашқа палықтар көп: корту, қамнық, пүдре, адай палығы, чазы палық, өлекен. Чулат иштилеринде сағалақпа чатпақпаш таштардың алтында чатча. Шор кижилер ол ийги палықты чибенчалар.

Алабуға, шортан, қызыл қарак чулаттарға чоқтап-ок, көллөргө чоқтапокча.

Қара-палық тезе көлде турча.

Пир арғыжым пүүл айт перди:

«Суг улуг келип, Пызастың палықты чақшы аңабаан қалдым. Алында палық чоғул: қоора палық пир-пирле, пел палық, чылба ақтап чоғул, қамнық ла толдра. Тербен

öре чөргем — палық пир-да чоғул, Сергей қожа қарбакпа
пирле чииш иштene чииргe тартқabyс.

Алзак пелтире саара чөрип кичигдең тапқам: сүг
куртынға най ла чақшы қооралар, қамнықтар ыстырыл
чалар, пүдерге (пүдре) шоошқан чақшы чипча.

Мен пере келер алында Пасүк қожа Пызас пажын
саара шық келгебис. Пасүк маттап убуды пактапчатаң.
Азе шын полтыр. Ол андыг погда таштар аразында сүг
актап қайнапчатаң ошқаш. Эртен иир, қарбаққа
курт ла қазып ал, таштап пергенде, қооралар ыстырыл-ле
қап алчар. Анаң қооралардың чооны. Пир ле қонып,
ийги педреди қарбактап алғabyс. Пызастьың палығын
андада ле чақшы таныдым».

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

адай палығы	— ёрш
азе шын пол	— (это) действительно так есть
ажыра	— здесь сверх
актап	— совсем, совершенно
алабуға	— окунь
алында	— прежний, впереди
анаң	— после, потом
артық	— остаток, избыток, излишек
атты-	— прыгать, выпрыгивать
ийги	— два
иир	— вечер
иштene	— хорошенько
ишти	— внутренность, нутро, живот
қазыр	— грозный, страшный, суровый, быстрый
қамнық	— елец, чебак
қап-	— хватать, кусать (о собаке), ловить
қара палық	— линь
қарбак	— удочка
қас-	— рыть, вкалывать
қожа	— вместе
кон-	— ночевать
корту	— налим
қоора	— хариус
кöl	— озеро
кölек (кölекти)	— тень, тенистое место

кёлен-	— любить
кёёнү	— плёс; тихое, глубокое место реки
күндүс	— днём
курт	— червь
қызыл қарақ	— сорожка
мағат	— основательно; добрый, справедливый, честный, степенный
маттап	— очень
най	— очень
немзе-	— питаться (о животных)
ёлекен	— гольян
öре	— возвышенность, верх; вверху, вверх, сверху
öске	— иной, прочий, особый, другой
пакта-	— хвалить
палығаш	— мелкая рыбка
палық	— рыба
пашқа	— иной, чужой; отдельно, особо
пашқа-пашқа	— различные; всякий
пас-	— ступать, идти, давать, прижать
пел	— таймень
пелтир	— устье (реки)
пир ле	— только раз
пүдерге (пүдре)	— пескарь
пүўл	— нынче
сағалақ	— усач (рыба)
сооқ	— холодный; мороз
тамныг	— вкусный
таны-	— знать
те- (здесь тезе)	— 1. говорить; 2. спрашивать; отвечать, просить (здесь союз: а, и)
тербен	— мельница
терең	— глубокий
тобанақ	— мошка
толдра	— полно
убу	— речной порог
чазы палық	— язь
чатпақлаш	— широколобка
чокта-	— идти вверх по реке (на нерест); плавать (о рыбе)
чоон	— толстый
чулат	— приток, река (небольшая)
чылба	— ускуч (рыба)
шортан	— щука
шоошқан	— дождевой червь

шығара
шық-
шын
ыстыр-
эртен

— в течение, на
— выйти, взойти
— правда
— отправить
— утром

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

Аба	— р. Аба (приток р. Томи)
Алзак	— р. Алзак (приток р. Мрассу)
Кондум	— р. Кондома
Майзас	— р. Майзас (приток р. Мрассу)
Молдумаш	— р. Мундыбаш (приток р. Кондомы)
Пел-суг	— р. Бельсу (приток Томи)
Прас	— р. Мрассу
Пызас	— р. Пызас (приток р. Мрассу)
Том	— р. Томь
Тутуйас	— р. Тутуяс (приток р. Томи)
Ус	— р. Уса (приток р. Томи)
Чумыш	— р. Чумыш (приток р. Томи)

4. Переведите текст с русского языка на шорский.

Отец и сыновья

Отец приказал сыновьям, чтобы они жили дружно. Но они не слушались. Вот он велел принести веник и приказал его сломать. Сколько сыновья ни старались, не могли сломать. Тогда отец развязал веник и велел ломать по одному пруту. Они легко переломали прутья поодиночке.

Отец сказал, что они должны жить дружно. Никто их тогда не одолеет. Если будут ссориться, жить врозь, всякий их легко погубит.

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского языка на русский.

Алында улуг таг-тайға полған. Ол тайғада аң-куш көп полған. Тийин, албыға, пашқа-да аңнар көп өдүрүп одурғаннар.

Четти кижи тайғада аңнап чөргеннер. Одагдаң шығып-ла, көп пашқа-пашқа аңнар өдүрүп одурғаннар. Пир аңчы одагына эрте эн келип улуг от эт салып, кунан кел қайлап одура перген. Орта түн тужында тайғаға улуг салғын киришкен. Ол туштаға пир кижи келе перген. Ол кижи от қажына одур салып, чооқтанған: «Ныбакты қайлап ысчаттырың, мен одурып

үғайын?». Қайчы кижи, коруқса-да, ныбағын ужуна төнчे аппарған. Ол кижи эледе одурып уғуп ал, айтқан: «Аң-куш өдүр полбаан, иштиң қомнанчаттыр. Мага парап, пайларзың!»

7. Составьте план пересказа текста на шорском языке.

8. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 14

- I. Вспомогательные глаголы. Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм.
- II. Выражение видовых значений.
- III. Сложные глаголы.
- IV. Глаголы движения. Глагол ал-.
- V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ГРАММАТИКА

I. Вспомогательные глаголы. Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм

В системе шорского языка вспомогательные глаголы занимают значительное место. Наиболее часто из них встречаются (перевод даём в их самостоятельном значении): ыс- «посылать», чат- «лежать», тур- «стоять», одур- «сидеть», чёр- «ходить», пол- «быть», э- «быть», те- «говорить», пер- «давать», пар- «идти», кел- «приходить», шық- «выйти», қал- «оставаться», сал- «положить» и др.

Такое большое количество вспомогательных глаголов в шорском языке необходимо для выражения многочисленных оттенков характера действия основного глагола, выполняющего в предложении вместе со вспомогательным глаголом, с которым они образуют единое семантическое целое, функцию сказуемого.

Вспомогательные глаголы участвуют в образовании многих глагольных временных форм, в образовании сложных глаголов, а также для выражения модальных и видовых оттенков. В этих случаях вспомогательный глагол утрачивает свою первоначальную семантическую значимость и играет лишь служебную роль.

Участие вспомогательных глаголов в образовании временных форм.

Глагольные временные формы с участием вспомогательных глаголов выражают временное соотнесение действия, а также оттенки характера действия основного глагола, имеющие значения, близкие к грамматическому виду.

В сложных временных формах вспомогательные глаголы в разной степени сохранили или потеряли свой фонетический облик, а иногда и семантику.

а) В одних случаях вспомогательный глагол полностью сохранил вид, и его фонетическая самостоятельность требует раздельного от основного глагола написания. Такие глагольные временные формы можно назвать **аналитическими**, в отличие от **синтетических**, в которых вспомогательный глагол слился фонетически с основным, превратившись, по существу, в формообразующий аффикс (см. пункт б). Например:

Апшый чолба парып одурча. «Старик идёт по дороге». (Настоящее описательное длительное время).

Мен чедип пара чёрим. «Я почти дошёл». (Настоящее описательное продолжительное время).

Временные формы со вспомогательными глаголами, сохранившими свой фонетический облик, будут рассматриваться ниже, в последующих уроках.

б) В других, менее распространённых, случаях вспомогательные глаголы фонетически слились с основным глаголом и в орфографии принято их слитное написание с основным. В шорском (современном) языке такие вспомогательные глаголы можно рассматривать как аффиксы. К временным формам с аффиксами — вспомогательными глаголами — относятся: настоящее время на **-ча** < чат- «лежать», настоящее-прошедшее время на **-чатқан**, прошедшее неожиданное время на **-тыр** < тур- «стоять», настоящее-будущее время на **-тыр**, настоящее неожиданное время на **-чаттыр** < чат + тур- (см. уроки Г, 9, 12, 13);

в) В шорском языке имеются глаголы, которые в современном языке в самостоятельном значении не употребляются, а функционируют лишь как вспомогательные. Это глаголы **э-** «быть» и **те-** «говорить» (о функциях этих глаголов будет сказано в последующем).

II. Выражение видовых значений

Вспомогательные глаголы в сочетании с полной или усечённой деепричастной формой (это всегда соединительное деепричастие на **-п**) другого глагола образуют сложные глаголы. В данном сочетании вспомогательный и основной глагол в совокупности образуют новый глагол со значением, отличным от каждого из них в отдельности. При этом всем грамматическим изменениям (по лицам, числам, временам) подвергается лишь вспомогательный глагол.

При образовании сложных глаголов в качестве вспомогательных употребляются: **пер-** «давать», **пар-** «ходить», «уезжать», **кел-** «приходить», «приезжать», **шық-** «выйти», **қал-** «оставаться», **сал-** «положить», **түш-** «падать», «опускаться», **әрт-** «проходить», «миновать», **көр-** «смотреть», «видеть», **ал-** «брать» и др.

Пер-

1) чаще в сочетании со слитным деепричастием на **а, е** основного глагола. В качестве вспомогательного глагола пер- придаёт основному глаголу значение начала и продолжения действия, а также значение действия, однажды совершенного и законченного. Например:

қары пер-	«начать стареть»
чада пер-	«начать жить»
келе пер-	«подойти», «начать завершение подхода»
шыға пер-	«подняться», «начать завершение подъёма»
көре пер-	«поглядеть», «взглянуть»

2) с деепричастием на **-п**. Действие, совершённое для другого:

садып пер- «продать»

Примеры употребления:

Кескен ағаш ужа перди. «Срубленное дерево повалилось (стало валиться)».

Мен наа книгалар садып пердим. «Я продал новые книги».

Қайылары сарнажа перди, қайылары уружа перди. «Некоторые стали петь, а иные стали драться» (из сказки).

Пар-

в сочетании с деепричастием на **п-** основного глагола.

В качестве вспомогательного глагола придаёт основному глаголу оттенок действия, направленного от пред-

мета или лица, о котором идёт речь (удаление, исчезновение), а также имеет значение окончания или выполнения действия. Например:

шүлеп пар-	«намокнуть»
кőй пар-	«сгореть»
шық пар-	«выйти», «подняться», «уйти»
учук пар-	«улететь»

Примеры употребления:

Поран түш (токтап) парды. «Выюга утихла».

Чазаг-да чет парарым. «Я и пешком дойду».

Күштар учук пардылар. «Птицы улетели».

Мен шүлеп парым. «Я вымок».

От ўш парды. «Огонь погас».

Кел-

в сочетании с соединительным деепричастием на -п.

В сочетании с основным глаголом выражает действие, направленное к говорящему, а также выражает действие выполненное. Например:

шық кел-	«появиться»
кир кел-	«войти»
усқан кел-	«проснуться»
сағар кел-	«пожелтеть»

Примеры употребления:

Эртен усқан келдим. «Я проснулся рано утром».

Эртен сағар келип таң атча, агар келип күн шықча. «Утром, пожелев, заря занимается, побелев, солнце всходит».

Наңнақ салғын шап келди. «Подул лёгкий ветер».

Кенетки-ле тегриге қара пулут шық келди. «Вдруг на небе появилась чёрная туча».

Шық-

в сочетании с соединительным деепричастием на -п.

В сочетании с основным глаголом выражает начало действия, а также указывает на его однократность и законченность, часто соответствую глаголам кел- и пар-. Например:

қайнап шық-	«закипеть»
пол шық-	«стать, наступить»
қақ шық-	«начать клевать»
чүгүр шық-	«побежать»

Примеры употребления:

Күштар учук шықтылар. «Птицы взлетели».

Ат қапчағай чүгүр шықты. «Лошадь побежала быстро».

Суг қайнап шықты. «Вода закипела».

Часқыда олең өс шықты. «Весной трава выросла»

Кал-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

В сочетании с основным глаголом выражает законченное, совершённое действие; в отличие от глаголов пар- и кел-, означает, что действующий предмет, совершив действие, остаётся в данном положении. Например:

қайнап қал-	«закипеть»
кёглеп қал-	«защебетать» (о птице)
кон қал-	«ночевать»

Сложный глагол со вспомогательным глаголом қал- отрицательный аспект выражает сочетанием отрицательной формы причастия на **-ған** и личной формой вспомогательного глагола. Например:

паспаан қал- «не наступить», «не написать»

тегбеен қал- «промахнуться», «не попасть»

кёрбеен қал- «не увидеть»

Примеры употребления:

Қадыг ағаш қақшал қалды. «Твёрдое дерево рассохлось».

Мал турған черинде ақ қазың өс қалтыр. «На том месте, где скот стоял, белая берёза выросла».

Тебир чолды паспаан қалдыбыс. «Мы опоздали на поезд» (досл. на железную дорогу).

Чүгүрчатқан козаңы чақшы кёрбеен қалдым. «Бежавшего зайца я хорошо не разглядел».

Сал-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

В сочетании с основным глаголом имеет значение законченности, исполнения действия. Например:

иштеп сал- «поработать»

сүк сал- «засунуть», «спрятать»

туғлап сал- «загородить», «заслонить»

Отрицательный аспект сложных глаголов со вспомогательным глаголом **сал-**, как и в предыдущем случае, выражается при помощи отрицательной формы причастия на **-ған**. Например:

үқпаан сал- «не слушать»

келбеең сал- «не прийти»

Примеры употребления:

Мен қарбакты сук салдым. «Я спрятал удочку».

Колхоз сула сал салды. «Колхоз посеял овёс».

Пулут күнни туғлап салды. «Туча заслонила солнце».

Абазының айтқан сөзин үкпаан салды. «Он не послушался слов, сказанных его отцом».

Түш-

в сочетании с деепричастием на **-п**, реже с деепричастием на **a / -е**.

В сочетании с основным глаголом выражает направление действия вниз. Например:

чаг түш- «падать» (о снеге, дожде)

кел түш- «спуститься» (по направлению к говорящему)

чыл түш- «скатиться»

чапшина түш- «прижаться, прильнуть»

қыйбыра түш- «зашевелиться»

Примеры употребления:

Нағбыр соонда қар чаг түшти. «Вслед за дождём пошёл снег».

Чуладақ кече-ле тееп түшкен. «Речка только вчера разлилась».

Ол шанаба тағдаң чыл түшти. «Он скатился с горы на лыжах».

Алып адына чапшина түшти. «Богатырь прильнул к своему коню».

Эрт-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

Указывает на законченность действия, выраженного основным глаголом:

толқуп эрт- «взволноваться» (о реке, море)

әэлип эрт- «нагнуться», «согнуться»

Примеры употребления:

По қара чер парчын әэлип эрти. «Эта чёрная земля вся согнулась» (из эпоса).

Аққан теңис-талай толқуп эртти. «Текущее море взволновалось».

Көр-

В сочетании с деепричастием на **-п** основного глагола выражает пробу действия, попытку что-либо предпринять, просьбу или приказание сделать что-либо. Например:

қарбажып көр- «попробовать побороться»

қыыр көр- «попробовать почитать»

кий көр- «попробовать надеть»

Примеры употребления:

Амды қыйғыр көр. «Теперь попробуй-ка крикни».

Тиги қузукқа пақ көр. «Попробуй-ка залезть на тот кедр».

Алтын Сом ма қарбашчатқан қара алып па қарбажып көрерзин-ме? «С чёрным богатырём, что сражается с Алтын Сомом, не поборешься ли?» (из эпоса).

Ал-

В сочетании с деепричастием на -п основного глагола выражает действие, совершённое для себя, обращённое на себя, действие законченное:

уғуп ал- «услышать»

садып ал- «купить»

Примеры употребления:

Эртен-даа күн аңзы ақ түйғактыг сыныны ёдүрип алған. «На следующий день охотник убил марала с белыми копытами».

Аны кёрип алып, айтты. «То увидя, сказал».

Глагол ал- в сочетании с глаголами пар-, кел-, шық- и др. образует как бы один глагол (в результате ассимиляции звуков вспомогательного глагола начальными согласными основного глагола). Основные сочетания с глаголом ал-:

алып пар>аал пар>ал пар>апар- «унести», «увезти»;

алып кел->аал кел>ал кел>ақел- «принести», «привезти»;

алып кир->аал кир>ал кир> ақир- «внести», «ввести»;

алып эн->аал эн>ал эн>ален- «спустить»;

алып шық->аал шық>ал шық>ашық- «поднять», «вывести»;

алып кеш->аал кеш>ал кеш>ақеш- «переправить», «перевезти»;

Примеры:

Пёрү кой апарған. «Волк унёс овцу».

Абам кийик палазын тудып алдып, ақелди. «Отец мой, поймав дикого козлёнка, привёз (его)»

Мылтығын ўйине акирбе. «Не вноси ружьё в дом».

Сугдың қажына моторды аледим. «Я принёс мотор на берег реки» (с более высокого места).

Оғаннар қыйғыба пир улуг шортан ашықтылар. «Ребята с криком вытащили большую щуку».

Палықчы ол кижини кебебе ақешти. «Рыбак перевёз того человека на лодке».

К сложным глаголам можно отнести также сочетания глаголов, выражающих отдельные действия, из которых слагается определённое действие:

алып пар- «унести» (взяв, пойти)

алып кел- «принести» (взяв, придти)

парып кел- «сходить» (туда и обратно)

Примеры:

Сен қайаға парып келдиң. «Ты куда ходил?»

Аңчылар аңап шығып энип, тынандылар. «Охотники, окончив промышлять, отдыхали».

Пир тоғус күнге аңап құштап шығып әндім. «Я на девять дней ходил охотиться на зверей и птиц».

Часто при вспомогательном глаголе может быть другой вспомогательный глагол. Таким образом, целое сочетание из нескольких глаголов, выражающих части действия одного целого действия и различные оттенки характера действия этих глаголов, образует сложную аналитическую форму:

кире чүгүр пар- «вбежать» (если говорящий находится вне помещения или какого-либо объекта, например, леса)

ығып кеш пар- «переправиться» (вплавь через реку)

учук кир келе пер- «влететь» (вовнутрь чего-либо)

Примеры употребления:

Көзүнектең қүш учук кир келе перди. «В окно влетела птица».

Анаң қарчы нан шық келген. «Оттуда назад вышел».

В сложных глаголах иногда бывает трудно установить, где вспомогательный глагол сохраняет и где утрачивает своё первоначальное значение; например:

ады-шолам адап пер «назови мне имя», или: «мне имя, назвав, дай».

III. Сложные глаголы

К сложным глаголам относятся сочетания имени существительного или прилагательного с глаголом (чаще это глаголы **пол-**, **сал-** и др.) Например:

тайыс пол- «мелеть», «становиться мелким»

қарбақ сал- «удить», «закидывать удочку»

қыйғы төк- «крикнуть» (букв. пролить крик)

Часто к глаголам подобного образования относятся глаголы чувственного восприятия. Например:

сағыштаң шық пар- «забыть»

үйатқа сук сал- «пристыдить»
кённү түш- «взгрустнуть»
кённүнге кир- «понравиться»
қаны қуруп кел- «озлиться»
сағышқа акир- «вспомнить»

Сложные глаголы, в состав которых входят вопросительные местоимения.

Некоторые вопросительные глаголы образуются от вопросительных местоимений и глагола **эт-** «делать», фонетически сливаясь с ним.

Вопросительный глагол **нёйт-** «что делать?» < ноо? «что?» + эт-. Например:

Ам нёёдерзиң? «Теперь что ты станешь делать?»

Вопросительный глагол **қайт-** «что делать?» < қай? «который» + эт-. Например:

Парбаза-да қайдер? «Если не идёт, что поделаешь?»

Сложные глаголы, образованные путём повторения одного и того же глагола.

Продолжительность, длительность или повторяемость действия могут выражаться повторением одного и того же глагола, что в известной степени можно рассматривать как сложный глагол и некоторыми пишущими по-шорски между повторами ставится дефис, что вполне оправданно. Например:

Пара-пара келгенин — улуг сынға шықтылар. «Ехали, ехали, на высокий хребет поднялись».

Ол кижи пёгүнип-пёгүнип айтты. «Тот человек, подумав, сказал».

Сложные глаголы, образованные при помощи глагола **эт-**.

В разговорной речи, особенно в речи молодого поколения, можно услышать сочетания, состоящие из русского глагола в неопределенной форме и личной формы шорского вспомогательного глагола **эт-** «делать». Это глаголы, обозначающие действия, не известные ранее шорскому народу. Например:

мобилизововать эт- «мобилизовать»

танцевать эт- «танцевать»

IV. Глаголы движения. Глагол ал-

Глаголы движения в шорском языке дифференцируются не столько по способу совершения действия (ср.: кел- «приходить» и «приезжать», пар- «уходить» и «уезжать», чёр- «ходить»), а сколько:

1) по направлению к говорящему или от говорящего.
Например:

кел- «идти», «ехать» (к говорящему),
пар- «идти», «ехать» (от говорящего),
акел- «принести», «привести», «привезти»,
апар- «унести», «увести», «увезти» (ср. нем. kommen, gehen; англ. to come, to go);

2) по направлению (вовнутрь или наружу). Например:
кир- «войти» (в дом, пещеру),

шық- «выйти» (из дома, из юрты, из пещеры);

3) по направлению (вертикальному). Например:

шық- «подниматься» (напр., в гору), «выходить»,
эн- «спускаться вниз» (напр., с горы),

ашық- «поднимать», «нести вверх»,

ален- «спускать», «нести вниз»,

түш- «опускаться», «падать».

Глагол **шық-** имеет также значение «идти на промысел», «выходить на промысел», т. е. «подниматься», «восходить», т. к. охота и заготовка ореха проходит обычно высоко в горах. Отсюда и глагол **эн-** «спускаться» приобрёл дополнительное значение «возвращаться с промысла», т. к. шорские селения расположены в долинах рек;

4) по характеру действия. Например:

ық- «плыть» (управляя движением, на чём-либо),
ақ- «плыть» (непроизвольно), «течь» (о воде),

сұс- (чұс-) «плыть», «плавать» (о человеке).

Глагол движения **чёр-** выражает значение «ходить» (независимо от направления, ходить туда и обратно) и «плавать», «летать» (о рыбе, птице). При этом характер движения может уточняться деепричастной формой (полней или усечённой) другого глагола.
Например:

ық чёр- «плавать»

учук чёр- «летать»

Глагол **эрт-** в основном своём значении означает «миновать», «проходить мимо».

Примеры употребления глаголов движения:

Мен шанаба келдім. «Он пришёл на лыжах».

Ол шанаба парды. «Он ушёл на лыжах».

Меең қарындағым школға чёрча. «Мой брат ходит в школу».

Пис торумға шықтыбыс. «Мы пошли за шишками».

Пис тага шықтыбыс. «Мы поднялись на гору».

Апшый уйдең шықты. «Старик вышел из дома». Кем кирди? «Кто вошёл?»

Пир кижи салба ықча. «Какой-то человек плывёт на плоту».

Кебе ықча. «Лодка плывёт (управляемая человеком)».

Күш ықча. «Птица плывёт».

Ағаш ақча. «Дерево плывёт».

Кебе ақча. «Лодка плывёт (одна по течению)».

Палық ақча. «Рыба плывёт (мёртвая)».

Кижи чүсча. «Человек плывёт (без лодки или плота)».

Сүг ақча. «Река течёт».

Öртектер көйче ық чörчалар. «Утки медленно плавают».

Қонақтар учуфуш чörчалар. «Бабочки летают».

Тем эртча. «Время идёт».

Большинство глаголов движения употребляется не только в соответствии с основным значением, но и, как видно из § 2, в качестве вспомогательных глаголов. В качестве вспомогательных глаголов (в основном значении не выражающих движения) среди других приводился глагол **ал-**. На основном значении этого глагола также следует несколько остановиться, т. к. его многозначность, граничащая с омонимией, делает перевод этого глагола как «брать» условным. Основные значения этого глагола следующие:

1) брать:

Пырғычақ алып, тижи талтардың ўнибе қақтап шықты. «Взяв охотничью трубу-манок, он начал подражать голосу самки коростеля».

Ол қыс малын алды, абазына нанды. «Та девица взяла скот и вернулась к своему отцу» (из эпоса);

2) жениться (в сочетании с существительным **кижи** «человек»):

Ол кижи алды. «Он женился».

Меең туңмам по чайғыда кижи алғадыг. «Мой младший брат этим летом женился»;

3) получать:

Пис қабар алдыбыс. «Мы получили известие (новость)».

4) покупать:

Мен по қалатты мазарда алдым. «Я это пальто купил на базаре»;

5) доставать, хватать (достаточно, хватит):

Перилген ишти пүдүрерге алар ба? «Хватит ли силы выполнить данную нам работу?»

Сен пар полбассың күжиң албас. «Ты не сможешь ехать, у тебя силы не хватит».

УПРАЖНЕНИЯ

1. При помощи вспомогательных глаголов образуйте сложные глаголы от простых:

а) при помощи глагола **пер-** от:

сат- «продавать», нан- «возвращаться», сарна- «петь», узу- «спать», иште- «работать»;

б) при помощи глагола **пар-** от:

учук- «летать», тоқта- «останавливаться», «тихать» (о ветре), уш- «падать», түш- «падать», «опускаться», ўш- «гаснуть»;

в) при помощи глагола **кел-** от:

учук- «летать», тоқта- «останавливаться», «тихать», ағар- «белеть», көгер- «синеть», эскир- «стареть»;

г) при помощи глагола **шық-** от:

учук- «летать», ёс- «расти», ойна- «играть», сарна- «петь», курға- «сохнуть»;

д) при помощи глагола **қал-** от:

учук- «летать», ёс- «расти», ойна- «играть»;

е) при помощи глагола **сал-** от:

толдур- «выполнять», иште- «работать», сал- «положить», сук- «спрятать»;

ж) при помощи глагола **түш-** от:

учук- «летать», кел- «приходить», чаг- «идти», «падать» (о снеге, дожде);

з) при помощи глагола **көр-** от:

учук- «летать», қыыр- «читать», айт- «сказать», кел- «приходить», нан- «возвращаться»;

и) при помощи глагола **ал-** от:

уқ- «слушать», сат- «покупать».

2. Выразите более кратко:

алып пар, алыш кел, алыш шық, алыш кир, алыш эн.

3. Переведите на шорский язык:

сходи (туда и обратно), спустить вниз, поднять, унеси, принеси, концентрировать, дисциплинировать, фотографировать.

4. Переведите на русский язык: ноодерзиң? қайдер?

5. Переведите на шорский язык:

Гусь плывёт. Бревно плывёт. Вода течёт. Человек плывёт. Иди сюда. Иди домой. Войди в класс. Выходи из класса. Дети выбежали из дома. Я постоянно к ним хожу. Они ушли охотиться. Где охотник Аспан? — Он

ушёл домой. Подними этот камень! — У меня силы не хватит.

Слова для справок:

бегать	— чүгүр-
гусь	— қас
охотиться	— аңна-
охотник	— аңчи
постоянно	— маң сайя
сила	— күш

V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан»

ТЕКСТ

Шолбан

Көрзен, арғыш, қайдиг чақшы қыс. Ааң ады Шолбан — чакийлер аразыба шықчытқан қыс палазынға тебе қолын сунып айтты.— Ол оқ күн чилеп шал шықча, эң полбаанды чажар турчытқан чакийлерди пасча.

Қысчақ ызайына шықча. Пажын эбире пес чакийлер сырын салтыр. Чакийлер алында қараңат ушқаш қара қарақтары от чилеп пысчалар. Ағылдырым чишке шырайы олоқ қазап алған ушқаш. Оскен сынын, пүткен пүдүжин келиштире айт перерге пистиң кижиниң тили четпеенча. Төжинде, тезе, қызыл лентачақ челбиреп шықча. Қыс чақшызы қаш öре шық полбаан, лента чилеп толғалча, ызайыныбыза перча — ол тушта чүзинең күн шалған чилеп пол парча. Ол чидиг қарақтары меең-ле сағыжымда черди қаарылдыры көр шықчытқан ушқаштар, маға тебе көрибысқанда, қайы түш парчам, по черден қаза перчытқан ушқаш пол парчам, адаңма чақшы чайал, теп, санаан одура перчам.

Қысчақ эзенежибыза перип, Астанчының қыйынға «Изиг-а», теп, одурыбысты. Астанчы одурған-оқ озуба «Изиг-па?», теп, кирлиг қолларыба қыстың төжин кел қапты. Қыстың пайағы күле-чала шырайы қара паарға тартыбысты, одурған-оқ озуба қаш тобере, анаң идибысқаны, Астанчы, чакийлерди нанчыганче, торспақ чилеп тоғалан түже перди. Ааң сооба қатқы таг небирилген чилеп пол қалды. Астанчы уайтқан озуба, қулағы қозүбе қызарды, турып-ла, «Ажа тоқта, мен саға сағыш перерим, абийбе ичийди қыырар, күн полар», теп, айдып, Астанчы позынының турұна ушқаш узун мойның мойиپ, узун азактарын кере алған шықты. Кижилерге, тезе, қатқырарға-ла керек: «Абе, қыстарға

шыдабаанча!», теп, қыйғыр шықтылар. Ол тушта Шолбан тұра серкidi, қаш бөре шыға чүгүрип:

— Шым! — теп қыйғырыбысты. Қыйғызы меең қулағымға молат чилеп сынырап эрт парды, қыра ишти салғын түшкен шени полды — шымыл парды. Шолбанның от чилеп қойчитқан кара қарактарын-ла көрерим көп полча. Ол часқызын Шолбанның ады-шабы ыраққа уғыла перген, пистиң қулағыбысқа шынық Шолбан четпеең, пайлар адапсалған — Мүүстүг Шолбан четкен. Қатчы әбес, қараашқы чатқан позыбыс пайларға пүткенмис, шынап-оқ мүүстүг айна полар, теп, санағанмыс. Позы келе пергенин, ааң ол күлүшчытқан қарактарын көрип, Шолбаннаң аара алында уғылған сөстерди унду-дыбыстыбыс, ылар ол-оқ салғынға қаптыр парыбысқан чилеп пистиң пажыбыстаң шық пардылар.

Шолбанның төжиндеги қызыл лентазы чөлбил турча — пайғы-ла ное-ноо әндиг улуг пöлгү перчытқан ушқаш.

Көрзен, қайдыг қыс полтыр. Әндиг қыс пистиң түжеген түжибиске кирбеең.

Шолбан писке тебе көрип, ызайыныбысты. Пис ээд-оқ ызайыныбыстыбыс.— Эх,— теп, айтты қыс — чабал чо-зактыгзаар. Ол ойун поларчы. Талтақ пайдың қолында чадып, күн қарағын ам-да көрбееңчызаар.

Улуг кижилер ол әрбекти уғып:

— Эзе ээдено,— теп, паштарын кеккидилер; анаң қыс палазы пайғағоқ одурған черинге одур салды. Кижилер ээдок одурыбыстылар.

Күшчактар көгин уғып чүче одура түшкенде, Кестенчи, теп, апшый сурады:

— Сени коммунистке кир парды, теп, айтчалар, шынма-а, Шолбан?

Шолбан паш чайқап айтты:

— Чооқ. Коммунист поларға маға ырақ. Мен комсо-молқабым.

Кижилер өзере өрүжип:

— Эә! Ко-сомол полтырно — тештилер, мен ээдок «ко-сомол» полтырно, теп, айдыбыстым.

Шолбан черге одурыбысты.

— Ка-сомол әбес, комсомол. Айдаар: ком-со-мол.

Шолбанның чегирбе-ле чаш. Ол писти парчабысты: Астанчы ушқаш чаштарды, Астанчыба мен ушқаш қыр шаштыгларды ўргет шықты. Парчазы ааң сооба ком-со-мол, теп, айттылар. Ол сөсти Кестенчиденле өскелери парчазы ўргенип алдылар.

— Қаары кижи мен ўргензем, Қара таг қатқыра перер,— теп, айтты Қестенчи.

Ф. С. Чиспияков

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите текст с русского языка на шорский.

Что посеешь, то и пожнёшь

У матери было два сына: Назир и Акмет. Мать дала им семечки подсолнуха и велела посадить.

Назир крупные семечки погрыз, а мелкие посадил, а Акмет крупные посадил, а мелкие погрыз.

Пришла осень. У Назира выросли плохие подсолнечники: головки маленькие, семечки мелкие. У Акмета выросли хорошие подсолнечники: головки большие, семечки крупные.

Посмотрела мать на подсолнечники сыновей и сказала:

— Что посеешь, то и пожнёшь.

2. Переведите текст с шорского языка на русский.

Пурун-пурун полтур. Қудай таг суг чайалған, аң-куш пүткен, кижи пүткен. По кижилердиң от чоқ полтур. Ылар қуштардаң сураганнарларға от телергә полуҗарға. Турна қуш, кижиге ачынып, Ўлгенге келип, айтқан: «Сеең чайалған кижилер сооққа тоңылап-чалар, аштаң қарбакчалар, ыларға от пер!» Ўлген қанықкан. Қанығып от пербеен, Анаң Ўлген узу перген полтур. Узу пергенде турна қуш туйукқан Ўлгеннин් чуртуна кирип, оттун шоғун Ўлгеннен оорлап, кижилерге ағыла перген полтур.

3. Составьте пять вопросов к тексту.

4. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 15

- I. Словообразование: простые и производные глаголы.
- II. Прошедшие времена на **-ған** **полған**, **-р** **полған** и другие сложные времена со вспомогательным глаголом **пол-**.
- III. Выражение модальности в шорском языке. Выражение возможности и невозможности совершения действия. Повелительное наклонение.
- IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).

I. Словообразование: простые и производные глаголы

Глаголы по своей структуре делятся на простые и производные.

Простые, или корневые, глаголы на современной стадии развития языка морфологически неразложимы. Чаще всего это односложные образования. Например:

пар- «идти», кел- «приходить», пöл- «делить», кир- «входить», шық- «выходить», сура- «спрашивать».

Крайне редко простые глаголы бывают многосложными. Например:

нызыра- (произносится почти нызра-) «грешить, шуметь».

При помощи словообразующих аффиксов глаголы образуются также от именных и глагольных основ.

1. Отименные производные глаголы образуют глагольную основу от именной при помощи аффиксов:

а) -на / -не / -та / -те / -ла / -ле:

эзер «седло»	— эзерле- «седлать»
ак «белый»	— акта- «оправдывать»
тоо «счёт»	— тоола- «считать»
карак «глаз»	— каракта- «всматриваться», «выслеживать»
таш «камень»	— ташта- «бросать»
тиш «зуб»	— тиште- «брать зубами»
ис «след»	— исте- «следить, идти по следам»
кара «чёрный»	— карала- «очернять»
öре «верх»	— öрле- «подниматься», «восходить»

б) -а / -е:

чол «путь, дорога»	— чола- «следовать», «идти по следам»
тус «соль»	— тузга- «солить»
тöс «основание»	— тöзе- «основывать, утверждать»
ат «имя»	— ада- «называть»
ойун «игра»	— ойна- «играть»
сарын « песня»	— сарна- «петь»
куруг «сухой»	— курға- «сохнуть», «засыхать»

Примечание. В таких глаголах, как ойна-, сарна-, курға-, öрле- произошло выпадение гласного.

в) -ар / -ер / -р:

kök «синий», «зеленый»	— köгер- «синеть», «зеленеть»
ак «белый»	— агар- «белеть»
кара «чёрный»	— қаар- «чернеть»

сарыг «жёлтый»
қызыл «красный»
қысқа «короткий»
эски «старый»

— сарғар- «желтеть»
— қызар- «краснеть»
— қысқар- «укорачиваться»
— эскир- «стареть», «изнашиваться»

г) -сын / -син / -сун / сүн:
ас «мало»

— ассын- «умалить», «пренебречь»
— көпсүн- «преувеличивать»
— чүрексин- «робеть»
— чопсин- «соглашаться»
— чексин- «трусить, пугаться»
— чоқсун- «тосковать, чувствовать потерю чего-то»

д) -н:

кёксү «его грудь» (от кёгүс «грудь») — кёксүн-
«издавать звук из груди»

е) -сыра / -сире / -зыра / -зире:
ман «досуг», «бег»

— маңзыра- «торопиться»,
«спешить»
— чоқсыра- «бледнеть», «разиться»
— мёнүссүре- «истощаться»,
«изнемогать»
— шагзыра- «быть воинственным»
— сағышсыра- «грустить»

сағыш «дума», «мысль»

ж) -ық / -ик:
қан «кровь»
пир «один»

— қанық- «злиться»
— пирик- «соединяться»,
«объединяться»

шап «слава».

— шабық- «разнести» (о славе, о молве)

з) -қар / -ғар:

от «трава»

— отқар- «кормиться сеном, травой»

ат «конь»

— атқар- «проводить», «отправить на коне», «выпроводить»

и) -ра:

сай «галька»

— сайра- «касаться дна»

Некоторые отыменные глаголы носят частный характер, имеют узкое, конкретное значение. Например:

аңна- «охотиться» (вообще), но:
көрүкте- «охотиться на бурундука»

— от көрүк «бурундук»

тийиңде- «хотиться на белку»	— от тийиң «белка»
кушта- «хотиться на птиц»	— от күш «птица»
бртекте- «хотиться на уток»	— от бртек «утка»
қырла-	«ехать по хребтам» — от қыр «хребет»
қашта-	«ехать берегом реки» — от қаш «берег», «край»
төстө-	«ехать около подножия
	— от төс «основание, подгоры»
тагла-	— ножие горы»
	— от таг «гора»

2. Отлагольные производные глаголы образуют глагольную основу при помощи аффиксов:

а) -мзра / -мзре (уменьшительные глаголы):

күл-	«смеяться»	— күлүмзре- «улыбаться»
ылға-	«плакать»	— ылғамзра- «прослезиться»

б) -сын / -син:

сық-	«сжимать»	— сықсын- «засучивать»
------	-----------	------------------------

в) -са / -се:

теп-	«лягать»	— тепсе- «топтать»
------	----------	--------------------

г) -лық / -лик:

тай-	«скользить»	— тайлық- «поскользнуться»,
------	-------------	-----------------------------

д) -ук / -ўк:

сүрүн-	«запинаться»	— сүрүнүк- «запинаться»
--------	--------------	-------------------------

3. В отдельных случаях глагольная основа может совпадать с именной, т. е. образуется от имени без особого аффикса, причём нередко между именем и производным глаголом бывает трудно установить семантическую связь. Например:

қап	«мешок»	— қап- «хватать»
-----	---------	------------------

чар	«крутой берег»	— чар- «раскальывать»
-----	----------------	-----------------------

тоң	«мёрзлый»	— тоң- «мёрзнуть»
-----	-----------	-------------------

қары	«старый»	— қары- «стареть»
------	----------	-------------------

ГРАММАТИКА

II. Прошедшие времена на -ған полған, -р полған и другие сложные времена со вспомогательным глаголом пол-

Вспомогательный глагол пол- в форме давнопрошедшего времени на **-ған** или в форме прошедшего неожиданного времени на **-тыр** (реже в форме недавно прошедшего времени на **-ды** или будущего времени на **-р**), с различными утвердительными или отрицательными причастными формами основного глагола образует

сложные аналитические временные формы, выражающие действие, относящееся к прошлому.

1. Прошедшее время на **-парған** полған.

Значение данного времени — действие, связанное с каким-то моментом в прошлом, действие длительное или многократное.

ед. число	ед. число
мен парған полғам	келген полғам
сен парған полғанзың	келген полғанзың
ол парған полған	келген полған
мн. число	мн. число
пис парған полғанмыс	келген полғанмыс
силер парған полғанзаар	келген полғанзаар
ылар парған полғаннар	келген полғаннар

Пример:

Ақ тасқылдың төзинде алтын ёрге турған полған. «У основания горы-гольца золотой дворец (тогда) стоял».

2. Прошедшее время на **-чатқан** полған.

Значение данного времени — действие, совершившееся в определённый момент прошлого. Как и предыдущая форма, время на **-чатқан** полған и по своему образованию, и по значению близко к английскому прошедшему продолженному времени.

ед. число	ед. число
мен парчатқан полғам	келчатқан полғам
сен партчатқан полғанзың	келчатқан полғанзың
ол парчатқан полған	келчатқан полған
мн. число	мн. число
пис парчатқан полғанмыс	келчатқан полғанмыс
силер парчатқан полғанзаар	келчатқан полғанзаар
ылар парчатқан полғаннар	келчатқан полғаннар

Пример:

Мен Кондум саара парчатқан полғам. «Я шёл (тогда) по направлению к реке Кондома».

3. Прошедшее время на **-қалақ** полған.

Значение данного времени — действие, ещё не совершившееся к определённому моменту в прошлом. Данная временная форма близка по значению к английскому

прошедшему совершенному или, ещё ближе, прошедшему совершенному продолженному.

ед. число

мен парғалақ полғам
сен парғалақ полғанзың
ол парғалақ полған

ед. число

келгелек полғам
келгелек полғанзың
келгелек полған

мн. число

пис парғалақ полғанмыс
силер парғалақ полғанзаар
ылар парғалақ полғаннар

мн. число

келгелек полғанмыс
келгелек полғанзаар
келгелек полғаннар

Примеры:

Ай шыққалақ полған. «Луна ещё не взошла».

Мен узуғалақ полғам. «Я (тогда) ещё не спал».

4. Прошедшее время на **-чаң полған**.

Значение данного времени — действие, которому предстояло совериться в прошлом, которое должно было совершиться в прошлом (ср. англ. *to be* в качестве модального глагола). Таким образом, данная временная форма выражает модальный оттенок.

ед. число

мен парчаң полғам
сен парчаң полғанзың
ол парчаң полған

ед. число

келчең полғам
келчең полғанзың
келчең полған

мн. число

пис парчаң полғанмыс
силер парчаң полғанзаар
ылар парчаң полғаннар

мн. число

келчең полғанмыс
келчең полғанзаар
келчең полғаннар

Примеры:

Ол писке келчең полған. «Он должен был к нам прийти» («Ему предстояло к нам прийти»).

Сен ачыққа чörчең полғанзың. «Ты тогда должен был ходить на охоту».

5. Прошедшее время на **-қадыг полған**.

Значение данного времени — действие или состояние, имевшее место в прошлом, о котором говорящий сообщает с оттенком неуверенности, предположения, хотя и с надеждой.

ед. число

мен парғадыг полғам
сен парғадыг полғанзың

ед. число

мен келгедиг полғам
сен келгедиг полғанзың

ол парғадыг полған

ол келгедиг полған

мн. число

мн. число

піс парғадыг полғанмыс
силер парғадыг полғанзаар
ылар парғадыг полғаннар
Примеры:

Мең күжим аға алғадыг полған. «У меня тогда
силы, пожалуй, хватило бы (было достаточно)».

6. Прошедшее время на **-р полған (полды)**.

Данная времененная форма выражает то, что действие
было возможно или обещано быть совершённым в прош-
лом.

ед. число

мн. число

мен парап полғам (полдым)	піс парап полғанмыс (пол- дыбыс)
сен парап полғанзың (пол- дың)	силер парап полғанзаар (полдаар)
ол парап полған (полды)	ылар парап полғаннар (полдылар)

Пример:

Ол пистин чылыға келер полған. «Он обещал прийти
на наше собрание» («Он мог прийти на наше собрание»).

7. Прошедшее время на **-ған полар**.

Данная времененная форма выражает вероятное, воз-
можное, предположительное, иногда сомнительное дей-
ствие в прошлом.

ед. число

ед. число

мен парған поларым	мен келген поларым
сен парған поларзың	сен келген поларзың
ол парған полар	ол келген полар

мн. число

мн. число

піс парған поларбыс	піс келген поларбыс
силер парған поларзаар	силер келген поларзаар
ылар парған поларлар	ылар келген поларлар

Возможно также спряжение основного глагола при
неизменяемой, причастной форме вспомогательного гла-
гола, когда предполагается, что действие при определён-
ных условиях непременно должно совершиться и для
определенного момента в будущем оно является уже
совершившимся.

Примеры:

Пирбе кижи көрген полар. «Кто-нибудь, наверное, видел».

Сен мени эбес, меең көлеткимни көрген поларзың. «Ты не меня, а мою тень, вероятно, видел».

Ол нанған полар. «Он, должно быть, вернулся».

Элиг чылдаң эртип ползам, эртип өлгем полар. «Если пройдёт пятьдесят лет (и я не вернусь), значит, я умер».

8. Давнопрошедшее время на **-ған полтыр**.

Значение данного времени — действие, совершившееся в отдалённом прошлом, которое вызывает у говорящего удивление фактом своего совершения. Эта форма может выражать также действие необыкновенное, не всегда достоверное.

ед. число

мен парған полтырым
сен парған полтырзың
ол парған полтыр

ед. число

мен келген полтырым
сен келген полтырзың
ол келген полтыр

мн. число

пис парған полтырбыс
силер парған полтырзаар
ылар парған полтырлар

мн. число

пис келген полтырбыс
силер келген полтырзаар
ылар келген полтырлар

Примеры:

Анда ўр чатқан полтырлар. «Они там, оказывается, долго жили».

Селей сооқ тайғада қалған полтыр. «Глухарь в холодной тайге остался».

Аққан талай ақ айранма урулған полтыр. «Протекавшее море белым айраном наполнено было» (из сказки).

9. Давнопрошедшее время на **-чатқан полтыр**.

Значение данного времени — действие, совершившееся в определённый момент отдаленного прошлого, которое вызывает у говорящего удивление фактом своего совершения; как и время на **-чатқан полған**, данное время по своему значению близко к английскому прошедшему продолжительному времени.

ед. число

мен парчатқан полтырым
сен парчатқан полтырзың
ол парчатқан полтыр

ед. число

мен келчатқан полтырым
сен келчатқан полтырзың
ол келчатқан полтыр

мн. число

мн. число

пис парчатқан полтырбыс
силер парчатқан полтырзаар
ылар парчатқан полтырлар
Пример:

Алабей тебир тыгтың төзүнде чатчатқан полтыр.
«(Говорят, что) Алабей жил (оказывается) у основания железной лиственницы» (из легенды)».

10. Прошедшее время на -қалақ полтыр.

Значение данного времени — действие ещё не совершившееся в отдалённом прошлом, что вызывает у говорящего удивление, недоумение или неуверенность в достоверности сказанного, т. к. он не был свидетелем происходившего.

ед. число

ед. число

мен парғалақ полтырым
сен парғалақ полтырзың
ол парғалақ полтыр

мен келгелек полтырым
сен келгелек полтырзың
ол келгелек полтыр

мн. число

мн. число

пис парғалақ полтырбыс
силер парғалақ полтырзаар
ылар парғалақ полтырлар
Примеры:

Абам турадаң келгелек полтыр. «(Говорят), мой отец (тогда) ещё (оказывается) не приехал из города».

Сарғай ёскелек полтыр. «(Как говорят, оказывается), сарана тогда ещё не выросла».

11. Прошедшее время на -чаң полтыр.

Значение данного времени — действие, которому предстояло совершиться или которое постоянно совершалось в отдалённом прошлом, которое вызывает у говорящего удивление, недоумение или неуверенность в достоверности сказанного.

ед. число

ед. число

мен парчаң полтырым
сен парчаң полтырзың
ол парчаң полтыр

мен келчең полтырым
сен келчең полтырзың
ол келчең полтыр

мн. число

мн. число

пис парчаң полтырбыс
силер парчаң полтырзаар
ылар парчаң полтырлар

пис келчең полтырбыс
силер келчең полтырзаар
ылар келчең полтырлар

Примеры:

Келегей алып полчаң полтыр. «То должен был быть, оказывается, богатырь-заика» (из сказки).

Ол қырғыстар табақ тап алғанда, Сағай саара аппарчаң полтырлар. «Те киргизы, найдя хлеб, (говорят), увозили его по направлению к Сагайской степи».

12. Прошедшее время на -қадыг полтыр.

Значение данного времени — действие, которое должно было обязательно совершиться в отдалённом прошлом, в совершении которого говорящий был уверен, но свидетелем которого не был.

ед. число

мен парғадыг полтырым
сен парғадыг полтырзың
ол парғадыг полтыр

ед. число

мен келгедиг полтырым
сен келгедиг полтырзың
ол келгедиг полтыр

мн. число

пис парғадыг полтырбыс
силер парғадыг полтырзаар
ылар парғадыг полтырлар

мн. число

пис келгедиг полтырбыс
силер келгедиг полтырзаар
ылар келгедиг полтырлар

П р и м е ч а н и е. Данная временная форма употребляется крайне редко.

Выражение отрицательного аспекта во временных формах со вспомогательным глаголом **пол-**.

Отрицательный аспект во временных формах со вспомогательным глаголом **пол-**, как правило, выражается отрицательной причастной формой основного глагола. Например:

Сен ачыққа чөрбечең полғанзың. «Ты на охоту не должен былходить».

Пир-ле селей чылылыға парбаан полтыр. «Один глухарь на собрание не пошёл».

Ылардың черде мал турған чер четпес полды. «На их земле места, чтобы скот стоял, не хватало».

Другой, менее распространённый способ выражения отрицательного аспекта в данных временных формах,— при помощи отрицательной частицы **эбес**. Например:

Ол сактар эбес полды. «Он ожидать не обещал».

III. Выражение модальности в шорском языке.

Выражение возможности и невозможности совершения действия. Повелительное наклонение

Модальность — это отношение говорящего к содержанию высказывания и отношение содержания высказывания к действительности (отношение сообщаемого к его реальному осуществлению). Модальность выражается различными грамматическими и лексическими средствами, такими, как формы наклонения, вспомогательные глаголы, модальные слова. В данном уроке будут рассмотрены такие модальные значения, как выражение возможности совершения действия, выражение намерения совершить действие и долженствование.

1. Форма на -п (полбаан, полбады, полбас) как форма выражения невозможности совершения действия.

Полная или усечённая форма соединительного деепричастия на -п основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом **пол-** выражает невозможность совершения действия в настоящем, прошедшем или будущем времени, в зависимости от формы, в которой выступает вспомогательный глагол.

а) форма выражения невозможности совершения действия в настоящем времени на -п **полбаан**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбаанчам	пис пар (ып) полбаанчабыс
сен пар (ып) полбаанчаң	силер пар(ып) полбаанча-заар
ол пар(ып) полбаанча	ылар пар(ып) полбаанчалар

б) форма выражения невозможности совершения действия в прошлом **-п полбады**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбадым	пис пар(ып) полбадыбыс
сен пар(ып) полбадың	силер пар(ып) полбадаар
ол пар(ып) полбады	ылар пар (ып) полбадылар

б) форма выражения невозможности совершения действия в будущем **-п полбас**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбассым	пис пар(ып) полбаспыс
сен пар(ып) полбассың	силер пар(ып) полбассаар
ол пар(ып) полбас	ылар пар (ып) полбастар

Примеры:

Кары кижиинىң қарагы чаңышы көр полбаанча.
«Глаза старого человека хорошо видеть не могут».
Мен аны иштеп полбассым. «Я это не смогу сде-
лать».

Күш учук полбады. «Птица не могла летать».
Мен сени танып полбаанчам. «Я не могу тебя узнать».
Мен аны көр полбаан салдым. «Я не мог его уви-
деть».

Күш учук полбас полдылар. «Птицы, оказывается,
не могли летать».

2. Глагол ал- в форме на -р.

Глагол **ал-** в форме на **-р** в сочетании с соеди-
нительным причастием на **-п** основного глагола образует
форму возможности совершения действия в настоящем
или будущем времени. Отрицательная форма вспомо-
гательного глагола показывает на невозможность совер-
шения действия. Относительно способа выражения воз-
можности или невозможности совершения действия в про-
шлом см. выше — формы на **-р** полған, **-р** полды, **-п** пол-
баан, **-п** полбады и др.

ед. число
мен парып аларым
сен парып аларзың
ол парып алар

мн. число
пис парып аларбыс
силер парып аларзаар
ылар парып аларлар

ед. число
мен келип аларым
сен келип аларзың
ол келип алар

мн. число
пис келип аларбыс
силер келип аларзаар
ылар келип аларлар

Отрицательная форма

ед. число
мен парып албассым
сен парып албассың
ол парып албас

мн. число
пис парып албыспыс
(албасбыс)
силер парып албассаар
ылар парып албастар

ед. число
мен келип албассым
сен келип албассың
ол келип албас

мн. число
пис келип албыспыс
(албасбыс)
силер келип албассаар
ылар келип албастар

Примеры:

Меең малымны аппаратып албас. «Мой скот он не сможет увести».

Ат чоқта қайде парып алар. «Когда нет лошади, как можно ехать».

По аар қаптарды аппаратып аларзың-ма? «Сможешь ли ты унести эти тяжёлые мешки?»

Форма на **-п алар** синонимична некоторым формам со вспомогательным глаголом **пол-** (см. выше).

3. Модальное слово **керек** как форма выражения долженствования.

Необходимость, обязательство совершить действие выражается модальным словом **керек** «надо», «нужно», «необходимо» в сочетании с неопределенной формой глагола на **-рга**. Субъект в таких предложениях выражается именем или местоимением в направительном падеже. Для выражения необходимости совершения действия в прошлом или будущем употребляется глагол-связка **пол-** «быть». Примеры:

Мага ылардаң кебе алып аларға керек. «Я должен (мне надо) взять у них лодку».

Саға ыларға полуш саларға керек. «Ты должен им помочь».

Аға ол книгины қызырып аларға керек полған. «Он должен был прочесть эту книгу».

Ол қайда? Аға поға келерге керек полған. «Где он? Он должен был (ему надо было) прийти сюда».

IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан»

ТЕКСТ

Шолбан (продолжение)

Комсомол, теп, сости айдарға ўргенерин ўрген парып, ол ноо небези полчытқанын үңап полбаанчам. Мен-нен сурабыза перзелер, уйаттың уйады, ақсымны-ла адын одура перерим, сураарга, тезе, пазоқ уйат, тегенде тобертиң шыққан кижи полып, ол чанның кижилеринин чаанда пилбезем-да, позымны пилетчи тоолапчам. Нандыра меең ырызымға Кестенчи апшый Шолбаннаң сурал ысты:

— Сен писке, Шолбан, комсомол ол ноо небези полчытқанның айт перзен.

Шолбан, чоқ айт пербечең, теп, одур сал эрбектеп шыкты:

— Силер, арғыштар, ол-оқ түби чоқ орада чатчытқан ушқашсаар. Силердин чадыгларыңа по-чашқа күн сузы четпееңча. Силер қачан ырыс көргензаар. По-чаштарыңа коксүлериңи Талтақ пай ушқаш пайлардың алынға пүкчизаар, силер ылардың қолларында олоқ апшак қолларында ушқашсаар. Силердин қүштериңме садыгчылар торғуба шулғанчалар, көрнестелерде чатқылапчалар. Ноо кижилер ол садыгчылар, силер тобертиң шыққан полғанла кижини садыгчылар, тепчизаар, мине по қаңзаны ээдоқ садыгчы тепчизаар, ол силероқ ушқаш чоқ кижи, кижи чалчызы, садыгчылар — ол пайлар, терижетчилер, силердин ырыстарыңын чапшыра пасчытқан кижилер. Силерге санаарға пееде чадарға қудай перген ушқаш, ол черде рай қадарчизаар. Чооқ, ээде әбес, рай чер ўстүнде-ле полар, әлген соонда чажачаң «ол чер» чоқ. Чоқ кижилер парчын черде пар, пистин Россиян рабочийлербе ишчилери қайма пайлар қолларынаң пожан пардылар. Ане чер ўстүниң ол райын, коммунизмны пүдүр шықтылар. Қайде санапчизаар. Пайлардың, қанның пеглер пар полған, шериг пар полған; қалық андиг-да полза, негип ысты. Чоқ ээде? Силер кебебе парчытқаннарыңын көрзәар. Эжип түзетпейн түшсөң, кебе полған-ла черге тоқтап паар, пиреे черге түндөрил паар. Эжип, түзетсөң, қайаа-ла парайын тезен, аға паарзын. Коммунисттер партиязы ишчи қалықтың тың улуг күжин пайлар властьзибе күрежерге чепсеп алды, ааң уштап-паштачаныба рабочийлер негибистилер, ааң оқ уштап-паштағаныба паа, ырыстыг чадыг пүдүрчалар. Коммунисттер партиязының рулевой — Ленин, ол тың күлүк кижи, ол писке чарық перчытқан күр чилеп-оқ керек.

Шолбан эрбектеп изине перди, эң полбаанды, пас чёрча. «Погда паш», теп, кижи полған: шишкен шырайлыг, чоон эрнилиг, қарактары арий-ле чылтырааш көринчалар, азактарын кресте салын салып, әктенишкен чилеп, Шолбан нооны-ла айтса, аны айдып одурды.

Пис Шолбаның эрбегин тың қын кел уктыбыс, пайагы-ла тың қынныг ныбақ ысчытқан ушқаш; эрбектеп тоқтап ысқан шенде, Қестенчи айтты:

— Большевиктер, тезе, чабал кижилер тепчалар.

Шолбан паш чайкап айтты:

— Чооқ ээде әбес, эндиг сости пайлар чөргисчалар, ноодаң аара, тезе, коммунисттер (әбезе большевиктер тепчалар) ишчилердин ырыстыг чадыгларынаң ўчүн

күрещалар, пайларға кижи күжибе чадарға пербенчалар.

— Ээ, ээде, тезең, мен большевиктерди коммунистерден пашқа кижилер, теп, санағам,— теп, айтты Кестенчи.

— Мен силер-ок ушқашсым,— теп, алынаң аара чооктары Шолбан — меең абий силер-ок ушқаш аңзы кижи. Мен комсомолға кир пардым, мен аға силер-ок ушқаш ырыс чоқ кижилерди ырыстыг иштеп саларға кирдим. Комсомол — большевиктердин помощниги. Коммунисттер комсомолеңтербе пирге силердин алларында тартыл парған қара көжегени албызызлар! силер сустан турчытқан күн көрип аларзаар!

Ф. С. Чиспияков

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Нооға селейдиң карақтары қызыл?

Пурун-пурун полтур. Пир қатынап күскү тужында тайға аразында қүштардың пир чылылыг полған полтур. Пашқа черге учугарға тем салыжарға чылылған полтурлар.

Парчын қүштар чылылыға келген полтур. Пирле селей қүш чылылыға парбаан полтур. Эртен турала, қүштар чылылыг полчаң черге учук парған полтурлар. Чылышқан черде аара чылылыг чанарға учук парыбысқаннар. Селей тезе сооқ тайғада қалған полтур. Анаң ол ачыйы келип, ылғабыза перген. Маттап ылғап сықтаған полтур. Қарақ чажы суг полуп аққан полтур. Анаң-на селейдиң қарағы қызыл пол парған полтур.

2. Ответьте на вопрос, поставленный в заголовке текста.

УРОК 16

I. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив).

II. Желательное наклонение.

III. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).

ГРАММАТИКА

В шорском языке можно выделить пять основных форм глагола, выражают наклонение. Это, наряду с изъявительными формами, формы, выражают повеление, желание, условие и сослагательные формы.

В данном уроке будут рассмотрены повелительное и желательное наклонения (изъявительные формы рассматривались в предыдущих уроках, формы условного и сослагательного наклонений будут описаны в уроке 20).

I. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив)

Формы обращения функционируют как сказуемое законченного предложения. Они образуются от основы глагола при помощи словоизменительных аффиксов. Значение этих форм — приказание, повеление, просьба совершить действие.

1. Форма обращения ко 2-му лицу ед. числа совпадает с основой глагола:

пар «иди», чат «живи», «лежи», нан «возвращайся», кел «приходи», ал «возьми», чет «достигай», иште «работай», узу «спи», тёле «плати», сарна «пой», одур «садись».

Отрицательная форма обращения ко 2-му лицу образуется от основы глагола при помощи аффикса **-па** (с фонетическими вариантами): чатпа «не лежи», алба «не бери», четпе «не достигай», келбе «не приходи», нанма «не возвращайся», узуба «не спи», тёлебе «не плати», одурба «не садись».

Примеры употребления:

Нандыра пур. «Поворачивай назад».

Шым пол. «Молчи» (букв. будь молчаливым).

По тайгада аңнаба. «В этой тайге не охоться».

Пичен пугала. «Складывай сено в копны».

Поны ук. «Слушай это».

2. Вежливая форма обращения ко второму лицу ед. числа. Аффикс **-сан** / **-заң** / **-сең** / **-зең**. Её значение — вежливая просьба, менее категоричное приказание: чатсан «лежи», парзаң «иди», четсең «достигай», келзен «приходи», нанзаң «возвращайся».

Примеры употребления:

айт перзен «расскажи» («рассказал бы ты», «расскажи-ка»)

Сарын уқсаң! Қайдиг чақшы сарын! «Послушай песню!», «Какая хорошая песня!»

Оң ўстүме оң қолың салзаң. «На моё правое плечо правую руку свою положи» («о, если бы ты положил...»).

3. Форма обращения ко 2-му лицу мн. числа. Аффикс **-аар** (после согласных), **-лаар** (после гласных). Например:

кўраар «смотрите», чадаар «живите», шығаар «выходите», полаар «будьте», сарналаар «пойте», тойлалаар «пируйте», нанаар «возвращайтесь», пёлаар «делите», тёлелаар «платите», тураар «стойте», аңналаар «охотьтесь», иштелаар «работайте», пераар «дайте», мұнаар «ездите верхом», чораар «ходите», келаар «проходите», параар «уходите», әлаар «умрите», ойналаар «играйте».

Отрицательная форма: өдүрбелаар «не убивайте», тойлабалаар «не пируйте», шықпалаар «не выходите», нанмалаар «не возвращайтесь», көрбелаар «не смотрите»;

Примеры употребления:

поны үғар. «Слушайте это».

Силер тың пақтамалаар. «Вы слишком-то не хвастайтесь».

Книгаларыңы шеберлелаар. «Берегите ваши книги».

4. Форма обращения к 3-му лицу ед. числа. Аффикс **-сын / -син / -сун / -сүн / -зын / -зин / -зун / -зүн** (в зависимости от фонетических условий). Значение — требование или просьба, чтобы третье лицо совершило то или иное действие. Например:

тутсун «пусть держит», четырьмя «пусть достигнет», чатсын «пусть лежит», парзын «пусть идёт», келзин «пусть придёт», чөрзин (чөрзүн) «пусть ходит», нанзын «пусть вернётся», турзун «пусть стоит», ползун «пусть будет», көрзин (көрзүн) «пусть смотрит», «пусть видит», қапсын «пусть схватит», кессин «пусть режет», иштезин «пусть работает», қонзун «пусть ночует».

Отрицательная форма: тутпазын «пусть не держит», парбазын «пусть не идёт», келбезин «пусть не приходит».

Примеры употребления:

Ол писке позы айт перзин. «Пусть он нам сам скажет».

Примечание. Форма на -сын / -син может иметь значения, не связанные с повелением. Чаще это форма выражения риторического вопроса, категорического утверждения, а также предложения с сослагательным или условным оттенком значения, в современном языке слабо связанные или уже не связанные с повелением. Например:

Эзе, сеен печен қай парзын? Тураға парыбысқан. «О, куда твоя сестра уехала?! (Куда твоей сестре ехать?) В город она уехала».

Адайдаң қай парзын. «От собаки куда денется?»

Адаңма-да чакшы чайлған Чаш Салғын ползын. «Уж очень хорошо создан Чаш Салғын» (из эпоса).

Кумаққа өскен куба тал қубарбаанче әссин-ме? «На песке выросшая бледная талина разве, не пожелтев, вырастет?» (из песни).

Менең пашқа кем пилзин, мен пилчам. «Кроме меня, кто будет знать, я (только и) знаю».

Айбаан тепселаар, оғаннар, пичен көп кирзин. «Топчите сильнее, ребята, чтобы больше сена вошло (пусть больше сена войдёт)».

Көр, саға чабал полбазын. «Смотри, не случилось бы чего с тобой плохого».

5. Форма обращения к 3-му лицу мн. числа. Аффикс -сыннар / -синнер / -суннар / -сүннер / -зыннар / -зиннер / -зуннар / -зүннер.

Пример:

парзыннар «пусть уходят», келзиннер «пусть придут», турзуннар «пусть стоят», ползуннар «пусть будут».

Отрицательная форма: парбазыннар «пусть они не уходят», келбезиннер «пусть они не приходят», полбазыннар «пусть они не будут», нанмазыннар «пусть они не возвращаются».

Примеры употребления:

Тосқанче чип алзыннар. «Пусть они досыта наедятся».

Чолдаң нанмазыннар. «С дороги пусть они не возвращаются».

6. Форма обращения к первому лицу ед. числа. Аффикс -ыйн / -йин / -айын / -ыйын / -ийин / -уйун / -үйүн. Значение — заявление о своём желании или намерении совершить действие. Например: парайын «да пойду-ка я», келейин «приду-ка я», нанайын «вернусь-ка я», сарнайын «да спою-ка я», узуйун «да засну-ка я», чийин «поем-ка я».

Отрицательная форма: парбайын «не пойду-ка я», келбейин «не приду-ка я», нанмайын «не вернусь-ка я».

Сокращенная форма обращения к первому лицу ед. числа. Аффикс **-й / -ай / -ей / -ый / -ий / -уй / -үй**: парай, келей, тёблей, аңтай, узуй, келбей, парбай, нанмай, көрбей;

Примеры употребления:

Ам ақ-кор адымны пар көрейин. «Теперь пойду-ка и посмотрю я на моего каурого коня».

Позымның чериме нанмайын. «В мою землю да не вернусь я».

Мен саға айт перей. «Да скажу-ка я тебе».

Мынаң парай. «Отсюда да отправлюсь-ка я».

Аны тилем табай. «Его да найду-ка я».

Примечание. Форма на **-ын** (с вариантами) может иметь значение, не связанное с повелением. Чаще это форма выражения риторического вопроса. Например:

Қай полайын! Чакшыбын! «Что со мной будет?! Мне хорошо!»

7. Форма обращения к первому лицу мн. числа:

а) обращение двойственное (к себе и к другому лицу одновременно). Аффикс **-ң / -аң / -ең**. Например: парап «пойдем-ка мы (вдвоём)», келең «придем-ка мы (вдвоём)», көрең «посмотрим-ка мы (вдвоём)», сураң «спросим-ка мы (вдвоём)», иштең «поработаем-ка мы (вдвоём)»;

Отрицательная форма: парбаң «не пойдем-ка мы (вдвоем)», келбен «не придем-ка мы (вдвоем)», көрбен «не посмотрим-ка мы (вдвоём)», сурабаң «не спросим-ка мы (вдвоём)».

Примеры употребления:

Андиг полғанда, пирге паран. «Если так, пойдём-ка вместе (вдвоем)».

Тоғус күнниң пажында чұртыйысқа айлан келең. «Через девять дней к нашему стойбищу вернёмся-ка мы (вдвоём)»;

б) обращение множественное (к себе и к нескольким лицам одновременно). Аффикс **-ңнар / -аңнар / -еңнер**. Например: параннар «пойдем-ка мы (несколько лиц)», келеңнер «придём-ка мы», көреңнер «посмотрим-ка мы», сураңнар «спросим-ка мы», иштеңнер «поработаем-ка мы».

Отрицательная форма: парбаңнар «не пойдём-ка мы», келбеннер «не придём-ка мы», көреңнер «не будем-ка мы смотреть», сурабаңнар «не будем-ка мы спрашивать», иштебеннер «не будем-ка мы работать».

Примеры употребления:

Чаар, ам иштеннер. «Ладно, теперь поработаем».

Бригадаларға пойлүнгүлеп аланнар. «Разделимся-ка мы на бригады».

Пыжар көрөннер. «Попробуем-ка сварить».

8. Форма нерешительной, вежливой просьбы. Аффикс **-сабыс / -себис / -забыс / -зебис**. (Форма условного наклонения, о которой будет идти речь в уроке 20). Например:

«Чүче, одурзабыс»,— туйукқа айтты. «Посидим ещё»,— тихо сказал («а если ещё посидим...?!»).

Чее, иштеп алзабыс. «Давай поработаем» («а что, если мы поработаем?»).

II. Желательное наклонение.

Формы, выражающие желание (исполнимое или неисполнимое) совершить действие, согласие на совершение действия, неуверенное действие в будущем, образуются от основы глагола при помощи аффикса **-қай / -кей / -ғай / -гей**. Например:

одурғай «ладно, пусть сядет», «желательно, чтобы он сел», иштегей «ладно, пусть работает», парғай «ладно, пусть пойдёт», полғай «ладно, пусть будет», айтқай «ладно, пусть скажет», ўренгей «ладно, пусть учится» (ср. ўргензин «пусть он учится»— категорическое указание на совершение действия).

Отрицательный аспект глагола в желательном наклонении выражается аффиксом **-па** (с вариантами) + аффикс **-й**. Например:

одурбай «ладно, пусть не садится», иштебей «ладно, пусть не работает», айтпай «ладно, пусть не говорит», нанмай «ладно, пусть не возвращается», ўргенмей «ладно, пусть не учится» (ср. с сокращённой формой обращения к первому лицу ед. числа в теме «Повелительное наклонение»)

Глагол в желательном наклонении изменяется по лицам.

Утвердительная форма

ед. число

ед. число

мен парғайым (парғайбын)	мен келгейим (келгейбин)
сен парғайзың	сен келгейзиң
ол парғай	ол келгей

мн. число

пис паргайбыс
силер паргайзаар
ылар паргайлар

мн. число

пис келгейбис
силер келгайзаар
ылар келгайлер

Отрицательная форма:

ед. число

мен парбайым (парбайбын)
сен парбайзың
ол парбай

ед. число

мен келбейим (келбейбин)
сен келбайзиң
ол келбай

мн. число

пис парбайбыс
силер парбайзаар
ылар парбайлар

мн. число

пис келбейбис
силер келбайзаар
ылар келбайлер

Примеры употребления:

Чолдаң кедере паргайзаар. «Желательно, чтобы вы шли стороной от дороги», «шли бы стороной от дороги», «ладно, идите стороной от дороги», «пожалуй, вы пойдёте стороной от дороги».

Парып, аға айтқайзың. «Сходишь и скажешь ему».

Силер ачықтаң нанғайзаар. «Вы с промысла, наверное, вернётесь».

Күмүш чүстүгим күнге айға шалғай. «Серебряное моё кольцо пусть блестит при солнце и луне» (из песни).

Пис парып көргейбис. «Ладно, мы сходим и посмотрим».

Чее, мен айтқайым. «Ну, хорошо, я скажу».

Пүүн силердиңнер турадаң четкейлер-не? «Придут ли ваши сегодня из города?»

Пире заводқа иштерге паргайым. «Поступлю на какой-нибудь завод».

Андиг полғай. «Ладно, пусть будет так».

Чоён парбай (парбайым). «Почему бы не поехать».

Сен палыққа паргайзың. «Ты на рыбалку сходишь, ладно?»

Сен тураа парып ноо-ла көрбейзиң. «Что только не увидишь в городе».

Качан-на сен ишке парбайзың. «Когда ты только уедешь на работу».

Для выражения отрицательного аспекта в желательном наклонении вместо указанной выше формы (см. спряжение) чаще употребляется форма будущего времени изъявительного наклонения на -пас / -бас / -мас /

-пес / -бес / -мес (в значении будущего неуверенного) и одной из повелительных форм (в значении оттенка приказания).

Часто форма на **-қай** сочетается с глаголом **э-** (в значении вопроса, просьбы, неуверенности). Например:

Айтқан сөзим пар, айдып перзем, уққай-ба эдин? «У меня есть слово сказать (есть, что сказать), если скажу, станешь ли слушать?».

По адай маға сыйлап пергей-бе эдин? «Эту собаку не подаришь ли мне?».

III. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ТЕКСТ

Шолбан (продолжение)

Тоспаан Шолбаның ўнин уғып алыш:

— Ги-и, — теп, ызайынып ысты.

— Ырак пардың ма-а, Шолбан? — теп, сурады.

Шолбан ол сөске ўн пербеен, Тоспаанның оттүреринде оттүрча. Тоспаан Шолбанға сөктүрзеде, қарчы сөс айтпаан салды, позының апшақ тамажы ушқаш қолларыба Шолбаның төжин аймаштаарға келди. Мен аны көрип, қарағымны нүүнип истирим. Ол тушта кенетки Тоспааның чабал ўни шық парды. Қарағым анаң ажып ысканым, Тоспааның азактары қаш бөре шабылыш чатчалар, пажы, тезе, тескере чатча — тур полбаан кичелешча. Анаң көрзе, Шолбан Тоспааның азагынаң қап ал, андарыбыстыр. Позы пайагы шықкан чолчағажыба тобере эн чёр.

Тоспаан қайт чёр турып алыш, келегейленгенче, қыйырды:

— Тоқта, Шолбан, меең қолымға кирерзин, сүрүнмештең сөйтебеенче қайдаң көрдин!

Эдеп айдып ал, писке айланып, азыг шени пышқырды:

— Иште тепчам-а, тоқта, абийге паарзаар!

Тоспаан улуг шыныбыза перип, тақпы сала перди. Пис пайаг-ок чилеп қарап көрбес, тынып тың ала маңнанмас ишке кире пердибис. Ажа тыңна аар полбас эди — аға тушқулуг тың чақшы ўнме қыс палазының сарыны уғыл парды, суг иштин наңнандыра, қомус чилеп қағыл түже перди. Анаң көрзе, Шолбан сарнап түшчаттыр. Пееде мояп чатчытқан кижиге часкы темнерде, мендиг шымыл турчытқан таг-сугба чörчытқан кижиге

эндиг чақшы сарынны уғарға тың аар. Паштапқы сөстери ол сарынның маға шақпो уғылды.

«По терең сүгдүң палығы
Текши қайнап шықсачы.
Ал-аймақтың палазы
Текши көдүрүп шықсачы».

Ааң соонда эрбектери пилдирбеен, чақшың ўнме сарнап түже перди, кижи чүргегинге ылам аар уғыла перди. Пайагы-ла Шолбан пайагы айтқан ырыстыг чадыгды позыба пирге ол түже перген ушқаш — пазок таг-суг порас ал тура перди, қушчактар ўни пазок ачыглыг уғыла перди, қаккүйк пооны-пооны чидир салған ушқаш, пир-ле чүүнүг ўнме «қақ-күйк! Қаккүйк», теп, салча.

Анаң пеере Шолбанның ады-шабы маң сайа уғыла перди. Чылтыстар аразында «Таг Шолбаны» қайде чаалыш турча, Шолбан кижилер аразында ээдок чаалыш чөре перди. Көрүбине-да сүктанчалар, сағыжын-ға-да чөпсүнчалар. Шолбан полып, эрбектеп парған черде, парчазы аға чөпсингечалар, апчезинде чаш оғаннар, чаш ооллар, чаш қыстар Шолбанға тың көблене пердилер. Ааң арғыштары пар, теп, айда пердилер, ол отка аттылар, тезе, аттыгадығоқтар тештилер. Пазоқ талаш полғанда апшыйларды-да пег салча, теп, айдыштылар.

Шолбаннаң аара анаң-да пашқа көн қабар чөрди, позы-ла келбеди. Пистиң аалча келерге-да азыг қолынға— Тоспааның қолынға кир парзынма. Ады читкен Тоспаанак позының аалынға паза келерин сақтап полбаан, соонаң соңнан чөре перди.

Пир қатнап эртен Талтақ пай мени позынға қырып алды. Мен қулы кижи қарышчам ма — келе пердим, нооны-ла айтса, аны иштеп саларға пелен одура пердим.

— Сен, нанчы,— теп, айтты — Ақпаштың аалға пар кел, қалбаға қачан шықчытқаннарын пил кел. Ноо керек келгениңи айтпассың, советтең нанчам терзиң. Пилдиртпеең чазаг бөре парыбыза перип, аалча анаң кирерзиң.

Үққан қулақ эрткенче полдым, қабычақпа талғанаң азынып алып, парып ыстым.

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст на шорский язык.

Наша Родина.

Наша Родина — это Российская Федерация.

Все мы любим свою Родину. Любим её широкие поля, многоводные реки, глубокие моря и озёра, высокие горы.

Наша Родина очень богатая. У нас есть хлеб, нефть, уголь, хлопок, железо, медь, золото, серебро.

Миллионы людей разных национальностей трудятся на заводах, фабриках, на колхозных полях.

Миллионы детей учатся в школах.

Мы трудимся и учимся для того, чтобы наша жизнь стала ещё более радостной и счастливой.

Мы любим свою Родину.

2. Перескажите текст на шорском языке.

3. Переведите текст с шорского языка на русский.

Шорлар табақ үңнаган ма?

Қырғыстар пооға чөргеннерде, мында чатчатқан кижи-лер табақ чипчатқанын пилеп алғаннарында ол кижилердиң табақтарын таптырып, тазырғаба шымакташын полтурлар. Ол кижилер табақтарын эн черге чажырып, чер қажип, аға улан турғужуп, табақты аға уруп, чичен полтурлар. Ол қырғыстар табақ тап алғанда Сағай саары аппарчаң полтурлар. Табақтарын қырғыстар аппарыбысканда — чир небелери чок, шейне пажы төзүн қас, қартопқа чылап-ок оралачаң полтурлар. Қайазы малтырған төзүн қазып оралачаң полтурлар. Малтырған төзү қапчыгай чиш парча. Малтырған төзү ораланнары малтырған төзү чыс парғанда — қарбақчаң полтур. Шейне төзүн ораланнары тириг қалчаң полтурлар.

4. Составьте вопросы и перескажите текст.

УРОК 17

I. Выражение видовых значений в шорском языке.

Выражение решительности действия (формы на -п ыс-).

II. Выражение многократности действия. Аффикс -қыла / -киле / -қула / -қүле / -ғыла / -гиле / -гүле.

III. Выражение длительности прохождения действия. Редупликация. Сложные глаголы со вспомогательными глаголами тур-, одур-, чёр-.

IV. Настоящее сложное длительное время на -п одур-.

V. Настоящее сложное продолженное время на -а(е) чёр-.

VI. Рассказ Ф. С. Чистякова «Шолбан» (окончание).

ГРАММАТИКА

I. Выражение видовых значений в шорском языке.

Выражение решительности действия (формы на -п ыс-)

Вопрос о грамматической категории вида является одним из самых сложных и спорных вопросов не только тюркского, но и общего языкоznания и в настоящее время не может считаться разрешённым. Учитывая это, мы воздерживаемся называть грамматическим видом похожие на него явления в шорском языке и будем говорить лишь о видовых значениях, средствами выражения которых данный язык достаточно богат. Эти значения в шорском языке не заключаются в самом глаголе, а выражаются при помощи вспомогательных глаголов, входящих в состав сложных глаголов и аналитических временных форм. Таким способом выражаются оттенки совершённости, несовершённости, многократности, длительности действия. С видовым значением можно связать и некоторые синтетические временные формы, выражающие значения совершённости (формы на -ды, -қалак), длительности (форма на -чатқан), постоянного действия, присущего предмету (форма на -чаң), о которых говорилось в первых уроках.

Значение решительности, неожиданности, внезапности, резкости действия, что в определённых случаях соответствует совершенному виду в русском языке, передаётся полной формой соединительного деепричастия на -п основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом ыс- «посылать», «отправлять», «отпускать». Эта временная форма указывает также на начало (внезапное, неожиданное) действия и на однократность и законченность его совершения.

Вспомогательный глагол ыс- в произношении сливался с основным глаголом в отношении сингармонизма и в орфографиях 30-х годов писался слитно, т. е. орфографическая запись была основана на фонетическом принципе (парыбысчам, көрүбүсчам, чөрибисчам, келибисчам), что, на наш взгляд, создавало нечёткий

зрительный образ этой временной формой, в частности, последняя буква основного глагола (б) и глагол быс, сливаясь, создавали впечатление аффикса 1 лица мн. числа (-быс).

Примечание. Исходя из этого автор предлагает орфографическое написание, основанное на этимологическом принципе, т. е. основной и вспомогательный глаголы пишутся раздельно: парып ысчам, көрүп ысчам, чөрип ысчам, келип ысчам. Но поскольку традиция прежнего написания более привычна, кафедра шорского языка Новокузнецкого пед-института в ходе доработки учебника решила сохранить устоявшуюся норму.

В орфографиях 30-х годов было колебание в отражении на письме ассимиляции конечного звука -п основного глагола (аффикса деепричастия) корневому и (п>м). Написание было двоякое: нанмысчам и наныбысчам, что отражало двоякое произношение в устной речи. Мы предлагаем в этом случае также 2 варианта написания — с конечным м или п деепричастия основного глагола.

Значение решительности действия может выражаться для настоящего, прошедшего и будущего времени, на что указывает форма вспомогательного глагола. Приводим парадигмы спряжения глагола пар- «идти» во времененных глагольных формах на -п ыс-.

ед. число

мн. число

1. Форма настоящего времени:

мен парыбысчам	пис парыбысчабыс
сен парабысча	силер парыбысчазаар
ол парыбысча	ылар парыбысчалар

2. Форма прошедшего 1-го:

мен парыбыстым	пис парыбыстыбыс
сен парыбыстын	силер парыбыстаар
ол парыбысты	ылар парыбыстылар

3. Форма прошедшего 2-го:

мен парыбысқам	пис парыбысқанмыс
сен парыбысқанзың	силер парыбысқанзаар
ол парыбысқан	ылар парыбысқаннар

4. Форма будущего времени:

мен парыбызарам	пис парыбызарбыс
-----------------	------------------

сен парыбызарзың
ол парыбызар

силер парыбызарзаар
ылар парыбызарлар

Примеры употребления:

Мен усқаныбыстым (усқанымыстым). «Я проснулся».

Пир күшчақ учуғыбыза перди. «Птичка полетела».

Ырақта чыш қарапыбысты. «Вдали засверкал лес».

Оолак ол айақты алып алып, ижип искең. «Мальчик, взяв ту чашку, выпил».

Апшак чадып келип, узубысқан. «Медведь лёг и заснул».

Нағбур эртибисти. «Дождь прошёл».

По қапты қайде аппар полбассым, аппарыбызырым. «Как это я не смогу унести этот мешок, унесу».

II. Выражение многократности действия.

Аффикс -қыла / -киле / -қула / -күле /
-ғыла / -ғилем / -ғула / -түле

Видовое значение многократности, повторности действия передается синтетически — при помощи аффикса -қыла (с фонетическими вариантами). С многократностью действия связано также так называемое множительное действие, т. е. одновременные или быстро следующие друг за другом подобные действия нескольких лиц или предметов, вместе составляющие как бы одно многократно повторяющееся действие. Например:

ат- «стрелять»	— атқыла- «стрелять неоднократно, много раз»
кес- «резать»	— кескиле- «резать много раз»
сарна- «петь»	— сарнағыла- «петь неоднократно»
чёр- «ходить»	— чёргиле- «ходить неоднократно», «похаживать».

Примеры употребления:

Мен ўш қатнап қаққыладым. «Я трижды стучал».

Күштар келгилепчалар. «Птицы прилетают (одна за другой)».

Парчазы узугулапчалар. «Все спят».

Тегелек қарлар түшкүледи. «Падали круглые снежинки».

III. Выражение длительности прохождения действия.

Сложные глаголы со вспомогательными глаголами тур-, одур-, чёр-. Редупликация

Продолжительность, незаконченность, повторность действия выражается тремя способами: 1) редуплика-

цией (повторением одного и того же глагола в личной глагольной или, чаще, в деепричастной форме), 2) вспомогательными глаголами **тур-**, **одур-**, **чёр-** в составе сложного глагола и 3) временной глагольной формой (форма на **-а чёр-** и др.).

Выражение продолжительности, длительности и повторности действия при помощи редупликации.

1. Повторение одного и того же глагола в личной глагольной форме. Например:

Тийиң осты-осты — пир шүбеде чоқ пол парды. «Белка перепрыгивала (с дерева на дерево) и исчезла на одной пихте».

2. Повторение одного и того же глагола в деепричастной форме. Например:

а) Қаза-қаза, тебир тап алғаннар. «Долго копая, нашли железо».

Сүре-сүре, аңны өдүрип алдым. «Долго гоняя, зверя я убил».

Күн, сустаа-сустаа, қоныбысты. «Солнце, сверкая, село»;

б) Ол қыс, қатқырып-қатқырып, нана перген. «Та девушка, всё время хохоча, стала возвращаться».

Мен, таңнап-таңнап уғып алдым. «Я, долго вслушиваясь, (наконец) услыхал».

Выражение продолжительности, длительности и повторности действия вспомогательными глаголами тур-, одур-, чёр- в составе сложного глагола.

Глаголы тур- «стоять», одур- «сидеть», чёр- «ходить» в качестве вспомогательного глагола в сочетании с деепричастием на **-п** (в полной или усечённой форме) смыслового глагола могут образовывать сложные глаголы, выражющие продолжительность, длительность или повторность действия или состояния. Например:

Ылар мени иштерге ўргет турдылар. «Они меня учили работать».

Ылардың қатқылары наңнаныш турча. «Их смех эхом раздаётся».

Колындағы малтаны таштап полбаан турды. «Он был не в состоянии бросить находившийся в его руках топор».

Разная степень продолжительности, длительности или повторности действия заключается в нескольких временных формах глагола (настоящее время на **-ча**, прошедшее-будущее время на **-чан**, прошедшее-настоящее

время на -чатқан, настоящее сложное время на -чаттыр, настоящее сложное незаконченное на -а тур-). Однако наиболее чётко данный видовой оттенок выражается временными формами глагола со вспомогательными глаголами одур- «сидеть» и чёр- «ходить».

IV. Настоящее сложное длительное время на -п одур-

Настоящее сложное длительное (описательное) время образуется с помощью вспомогательного глагола одур- в сочетании с соединительным деепричастием на -п (в полной или усечённой форме) смыслового глагола. Например:

парып одур-, келип одур-, пас одур-, чүгүр одур-, кёрип одур-.

Приводим парадигму спряжения:

ед. число	мн. число
мен парып одурым	пис парып одурбыс
сен парып одурзың	силер парып одурзаар
ол парып одур	ылар парып одурлар

П р и м е ч а н и е. В 1-м л. ед. числа и в 1-м л. мн. числа наряду с приведёнными формами возможны также: мен парып одурчам, пис парып одурчабыс; возможно также спряжение с временными аффиксами: мен парып одурдым, пис парып одурдыбыс и так далее.

Значение данной временной формы: действие длительное, незаконченное, совершающееся в данный момент.

Примеры употребления:

Оолақ пас одур. «Мальчик идёт (шагом)».

Апшақ чолба парып одур. «Медведь идёт по дороге».

Қойлар шөлбе парып одурлар. «Овцы идут по степи».

Қайдиг черге парып одурзың. «В какую землю ты идёшь?»

Қайдан чүгүр одурзың? «Откуда ты бежишь?»

Сынның тегейиннең кёрип таңап одур. «С вершины хребта наблюдает».

Чатқан ағаш чада сыныш одур. «Лежащее дерево, лёжа, разламывается».

V. Настоящее сложное продолженное время на -а (-е) чёр-

Настоящее сложное продолженное время на -а(-е) чёр- образуется с помощью вспомогательного глагола чёр-

в сочетании со слитным деепричастием на -а(-е) смыслового глагола. Например:

пара чёр-, келе чёр-, паза чёр-, чүгүре чёр-, кёре чёр-
Приводим парадигму спряжения:

ед. число	мн. число
мен пара чёрим	пис пара чёрбис
сен пара чёрзин	силер пара чёрзаар
ол пара чёр	ылар пара чёрлер

Значение данной временной формы: действие, протекающее в настоящем, не выполненное (начавшееся, но не законченное), которое вот-вот должно закончиться; действие, которое вот-вот должно начаться.

Примеры употребления:

Электростанция пүт пара чёр. «Постройка электростанции заканчивается».

Ол книгины пир ужыннаң пир ужынға шығара қыыр пара чёр. «Он ту книгу прочитывает (от края до края)».

Сооққа тооп пара чёрим. «Я замерзаю (вот-вот замёрзну)».

Пис чет пара чёрбис. «Мы вот-вот подойдем».

Алчаң кижиң пашқа қолына кир пара чёр. «Твоя невеста вот-вот другому богатырю достанется (в руки войдёт)».

Нағбур чет келе чёр. «Надвигается дождь».

Пир ай эрт пара чёр. «Проходит уже месяц».

VI. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ТЕКСТ

Шолбан (окончание)

Минегартыға четтибис, суг кебеден ажыра шаба перди, қыйбысыпа ўүн ушқаш таштар шаалакпа эрте перчалар: кебе толкүг аразында пир черде турчытқан ушқаш, таштар, тезе, кебе шени палықтар чилеп эрте перчытқаннар ушқаш.

Мен по артығдың түшчең черин чақшы уңнапчам, анаң аара чақшы түш пардыбыс. Артыг шоолагы сообыста үгула перди, пазоқ қаранғы ақчытқан ужыпажы чоқ көнүге кирибыстыбыс. Артыг соо ўчүн, кебени суг пеебей чилеп чайқапча. Кижи эрбеги чарыда үгула перди. Тоспаанныг ырак түжибысқан поларлар, теп, эрбектештибис.

Кенетки кебе пажы чанда суг шолбрап парды, кебени кижи кел қапты. Пис паштап чексин пардыбыс, анаң олоқ чабал керек пол парғанын сеткіп алдыбыс.

— Қап, қап, Астанчы! теп, қыйғырдыбыс.

Астанчы ол кижины қап алды, сөбіртеп чада парды. Шығар полбаан, элееде перишти, анаң кенетки ол кижины нандыра идибысты. Ол кижи қыйғыпа пазок сугда шақпдана перди.

— Ала пергле! — теп, қыйғырыбысканын, Тоспаанның ўнин танып алдыбыс. Арғыштар Астанчыға сөйрте, теп, қыйғырдылар, мен, тезе, кебени Тоспааннаң кедере тудып ыстым. Астанчы, тезе, эшкізи пе шақыланытқан Тоспаанға ширенип, кебе пажын қырыға тебе идип ысты. Ол тушта қырығда кижи қыйғызы уғул парды. Пис қозағара қырыға пардыбыс. Қебе пажын Алексей кел қапты, позы әрбектеп полбаан, келегейленча:

— Ш-Шолбан! Ш-Шолбаның қолы паглыг...

Пис ноо пол парғанын сурадыбыс.

— Шолбан кебени қыйын пазыбысты! — теп, айдып, писти Шолбанны телеерге табырактандырды. Пис олоқ озыба артық кижилерди кебедең шығарып, Астанчы паёнёни қарчы-перчи чөре пердибис. Қатнап-қатнап қош чөрчабыс, артығ пажынға парчабыс — чоок, Шолбан чоғул, по қарашқыда, чалбак, терең көнүге шоғе перген Шолбанны қайдаң табарзың, тапаан салдыбыс.

Кебебис қайа пағында, ийги таш аразында қыстал пар, чайқыл тұра перди. Мен кебеге урунып, нырслапчытқан толкугларды тыңдаң одура пердим. Астанчы кебе пажынға түндере чадыбысты... Пайғы-ла чатқан озыба чоқ, полыбысқан ушқаш, қарап көрүнчытқан кебе пажында позы көрүнмеең, сорсуғы-ла угыла перди. Маға тың аар полыбысты, менең шығара кезек қайачақ түрчытқан полған, анда ўгү одурып ўйқ тепчытқан полған, кенетки узуған чилеп полыбыстырым: түжимде олоқ қайаны көрчам, ол қайа апшак полыбысты, тағдан, тезе, аға ўдүре кижилер, әндилер, ылар ўргүнүштүг сарын сарнапчалар. Тириг сооқ апшак кезинги азактарынға турып алып, ооннабысты. Ол тушта, кижилерден ўчүн турышчытқан чилеп, қорум таштары көдүрүнин алып, апшақты нанчы пас пардылар.

Мен усқаныбыстым. Пистин адыбыста түрчытқан кезек қайачаққа күн сузы келип урунча — кижилер аны көріп одурчалар.

Қаңза позының әрбегин тоозыбысты. Сыра одуңнар койип, ўже пертилер. Пис қанче-қанче минут шым

одурдыбыс. Пистин қарақтарыбыс чылтыстар сара айланча. Шолбан чылтысты тап, маттап көрүп аларға санапчабыс.

Чүче одурғанда Петрончы Қаңзадаң:

— Талтақ пайға нандыра келдаар па? — теп, сурabyсты.

— Чоок, парчын ноо полғаннын сельсоветке парып айт пергемис, теп, ўн перди Қаңза.

Ф. С. Чиспияков

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите текст с русского языка на шорский.

Москва

Москва — столица Российской Федерации. Это очень большой и красивый город. В Москве находится Российское правительство. В центре Москвы находится Кремль. Около Кремля — Красная площадь. На Красной площади стоит собор Василия Блаженного.

В Москве широкие улицы, большие парки, высокие красивые дома. По улицам движутся трамваи, автобусы, троллейбусы, автомобили. Под землёй работает метро.

В Москве очень много фабрик, заводов, школ, вузов.

Каждый год со всех концов страны сюда приезжают учиться тысячи студентов. По окончании учёбы они едут на работу в разные концы нашей Родины.

2. Расскажите о ваших впечатлениях или о впечатлениях ваших товарищей о Москве на шорском языке.

3. Переведите текст с шорского языка на русский.

Қандус

Қандус тың чабал аң: сүгдүң эзине-да, тагдың эзине-да албан салбачаң. Қандус түгүн орнаш тырбачаң: таг суг элерине албан салбачаң. Таг эзи сураганда: «Қайда чатчаң?» теп.— Қандус айтчаң: «Сүгда чатчам! теп. Суг эзи сураганда: «Сен қайда чатчаткан аң-зың? теп.— Қандус айтчаң: «Тагда чатчам», теп. Таг эзи сураганда: «Кемге албан салчан?» теп, қандус айтчаң: «Сүгдүң эзинге». Суг эзи сураганда, қандус — «Тагдың эзине төлепчам» теп айтчаң. Анаң ара албан төлебеенча, часқыда түк алышпаанча.

4. Перескажите текст.

УРОК 18

- I. Залоги в системе шорского глагола.
- II. Аффиксы — показатели лица (предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости; possessивные аффиксы, или аффиксы принадлежности).
- III. Глагол-связка.
- IV. Форма сказуемого простого предложения в шорском языке.
- V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Кан».

ГРАММАТИКА

I. Залоги в системе шорского глагола.

Залог — это грамматическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом действия.

В современном шорском языке можно выделить пять глагольных форм, имеющих залоговое значение. Все они выражаются синтетически, т. е. при помощи особых аффиксов. Это действительный, страдательный, возвратный, взаимно-совместный и понудительный залоги.

1. Действительный залог (актив).

Действительный залог (актив) показывает, что действие, выраженное сказуемым, исходит от лица или предмета, выраженного подлежащим.

Глагол в действительном залоге особым залоговым аффиксом не оформляется и может выступать в любой временной глагольной форме. Например:

Мен турада чатчам. «Я живу в городе» (наст. время на -ча).

Кече мен аргыжыма аалап пардым. «Вчера я ходил в гости к моему другу» (недавнопрошедшее время на -ды).

Ол шахтада иштеген. «Он работал на шахте» (давно-прошедшее время на -ган).

Алында қыраны абылба шапчаңнар. «Раньше пашню вскапывали абылом».

Кийик палазы түктүг полчан, кижи полазы аттыг полчан. «Детёныш косули бывает с шерстью, дитя человека бывает с именем».

Парчаңмыс. «Мы должны поехать» (прошедшее-будущее время на -chan).

Эзенги чылда нанарым. «В будущем году вернусь» (будущее время на -р).

Амды пис-та тынанғадыгбыс. «Теперь-то уж и мы, пожалуй, отдохнём» (будущее возможное время на -ғадыг).

Кижилер узуғалақтар. «Люди ещё не спали» (прошедшее несовершенное время на -ғалақ).

Қок тегри бе пулуттар ықчатқаннар. «По голубому небу плывли облака» (настоящее-прошедшее несовершенное время на -чатаң).

Мен мында турчаттырым. «Оказывается, я здесь стою» (настоящее неожиданное время на -чattyр).

Үр узуптырбыс. «Мы, оказывается, долго спали» (прошедшее неожиданное время на -п + тыр).

По таштарды аппаратып, пайлап парадырым-ма? «Унеся эти камни, разве разбогатею?» (настоящее-будущее время на -а(-е) + тыр).

Нағбур чет келе чёр. «Надвигается дождь» (настоящее продолженное время на -а(-е) + чёр).

Қойлар чолба парып одурлар. «Овцы идут по дороге» (настоящее сложное описательное время на -п одур).

Анда алтын ёрге турған полған. «Там золотой дворец стоял».

Мен узуғалақ полғам. «Я ещё не спал».

Меең күжим аға алғадыг полған. «У меня была (тогда) возможность его победить» (прошедшие времена сложные со вспомогательным глаголом пол-).

Мен атыбыстым. «Я выстрелил» (временная форма решительного действия на -п ыс-).

2. Страдательный залог (пассив).

Страдательный залог (пассив) показывает, что действие исходит не от лица или предмета, выраженного подлежащим, а, наоборот, направлено на него.

Аффикс страдательного залога -л (после основ на гласный), -ыл / -ил / -ул / -ўл (после основ на согласный). Например:

сарна- «петь»
ташта- «бросать»
эсте- «слушать»
аш- «открывать»

тап- «найти»

— сарнал- «быть спетым»
— таштал- «быть брошенным»
— эстел- «быть услышанным»
— ажыл- «быть открытым»,
«открываться»
— табыл- «быть найденным»,
«найтись»

- | | |
|--------------------|--|
| кес- «резать» | — кезил- «быть срезанным»,
«резаться» |
| кёдүр- «поднимать» | — кёдүрүл- «быть поднятым» |

Глагол в страдательном залоге может иметь любую временную глагольную форму. Например:

ташталча «бросается», ташталды «брошен», ташталған «был брошен», ташталар «будет брошен», ташталчан «бросали» и т. д.

Примеры употребления:

Күскүде ағаш чылаштанча. «Осенью деревья обнажаются».

Үш қонук пажында аттың түйғағының табыжы қулақтарына кел үғулды. «Через трое суток послышался стук конских копыт (ушам их послышался стук конских копыт)».

Эжик қайра ташталды. «Дверь распахнулась».

Ағаш чылтызы ба кёдүрүл парды. «Дерево с корнем вырвалось».

Меең ныбағым тезе тозыл парды. «Сказка же моя окончена».

Ақ-ой ат паглал партыр. «Бело-сивый конь привязан был».

Текши қалық таралды. «Весь народ разошёлся».

3. Возвратный залог.

Возвратный залог показывает, что действие направлено на само действующее лицо, которое является, таким образом, одновременно и субъектом, и объектом этого действия.

Аффикс возвратного залога -и (после основ на гласный), -ын / -ин / -ун / -үн (после основ на согласный). Например:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| шеберле- «беречь»,
«хранить» | — шеберлен- «беречься» |
| сан- «думать» | — санан- «думать про себя» |
| темне- «готовить»,
«приготовлять» | — темнен- «готовиться» |
| тут- «держать» | — тудун- «держаться» |
| ал- «брать» | — алын- «брать для себя» |
| тарт- «тянуть» | — тартын- «тянуть к себе» |
| кес- «резать» | — кезин- «резать для себя» |
| айт- «сказать» | — айдын- «сказать самому себе», «про себя» |

Глагол в возвратном залоге может иметь любую временную глагольную форму. Например:

айдынча- «говорит про себя», айдынды «говорил про себя», айдынған «говорил про себя» и т. д.

Примеры употребления:

Ағаштар пүрлен шықтылар. «Деревья покрылись листьями».

Ур-да полбады, кийик қараққа көрүнди. «Долго не прошло, как показалась косуля».

Поны көрген, иштінде сананды. «Увидев это, про себя подумал».

Тайғаа парып, позына ағаш кезин. «Поезжай в тайгу и наруби себе дров».

Аны көреле, тооланды. «Лишь только увидел это, подумал».

4. Взаимно-совместный залог.

Взаимно-совместный залог показывает, что действие двух или нескольких лиц происходит совместно или направлено друг на друга.

Аффикс взаимно-совместного залога -ш (после основ на гласный), -ыш / -иш / -уш / -ёш (после основ на согласный). Например:

chookta- «говорить»

— chooktaш- «разговаривать»

сарна- «петь»

— сарнаш- «петь вместе»

чопте- «уговаривать»

— чоптеш- «согласиться»,
«сговориться»

пас- «ступать»

— пазыш- «идти вместе»

те- «говорить»

— теш- «говорить вместе»

Глагол во взаимно-совместном залоге может иметь любую временную форму. Например:

сарнашталар «поют вместе», сарнаштылар «пели вместе», сарнашқаннар «пели вместе» и т. д.

Примеры употребления:

Саста қуруг қамыштар қагжырашталар. «На болоте шуршат сухие камыши».

Тегриде чылтыстар пызыннашталар. «В небе сияют звёзды».

Күштар усқанып көглешталар. «Птицы, проснувшись, щебечут».

Ийги алып қыйғыштылар. «Два богатыря перекликались».

Тайғалар паштары көгеришталар. «Вершины лесов синеют».

Он қолларын суғужып, эзен-менчи сураштылар. «Правую руку другу другу протянув, поздоровались».

Тил пилишпес чон полған. «Языка друг друга не понимающий народ был».

Чоруғы пашқа ат келтир — тештилер. «Иной поступи конь пришёл, говорили».

Чабал адай шени қабыш пардылар, чабал инек шени сүзүш пардылар. «Словно злые собаки, хватали друг друга, словно злые коровы, бодались».

Совместно-взаимная форма глагола при имени в единственном числе выражает усиленную степень действия. Например:

тегри қарапыш келди «небо покернело»

тегри този ағарыш келди «основание неба (горизонт) побелело»

тегри тоза ағарышча «всё небо белеет» Ср.:
тегри тоза ағарча «все небо белеет» («белеет» слабее, чем в первом случае)

Совместно-взаимная форма глагола в отдельных случаях имеет значение, отличное от глагольной основы. Например:

пол- «быть»	— полуши- «помогать»
кёр- «видеть», «смотреть»	— кёрүш- «заступиться», наряду с «видеться»
тур- «стоять»	— туруш- «заступиться»
кел- «приходить»	— келиш- «соответствовать», «под- ходить», наряду с «сходиться»

5. Понудительный (побудительный) залог.

Понудительный залог показывает, что лицо, выраженное подлежащим, даёт повод к действию, заставляет, побуждает что-либо сделать другому лицу или допускает что-либо сделать с самим собой.

Для выражения значений побудительного залога в шорском языке употребляются пять аффиксов, к которым могут присоединяться аффиксы любой временной формы:

а) аффикс т:

чүгүр- «бегать»
сықта- «рыдать»
бртет- «жечь»
қызарт- «краснеть»

— чүгүрт- «заставить бежать»
— сықтат- «заставить рыдать»
— бртет- «заставить сжечь»
— қызарт- «заставить покрас-
неть»
— азырат- «заставить кормить»
— одурт- «посадить»
— эзерлет- «заставить осед-
лать»

азыра- «кормить»
одур- «сидеть»
эзерле- «седлать»

Примеры употребления:

Аңнарға ўргетти. «Он учил охотиться».

Кысқа ныбак теп узатпа. «Короткую сказку не удлиняй».

Аны ақкелип, одуртты. «Его приведя, усадили».

Палалар чулат бре кебечектерин чоқтат ойнапчалар. «Дети играют, пуская лодочки вверх по реке».

Пурунда чок кижилер пайларға қыстатчаңар. «Раньше бедняки были притесняемы богачами»;

б) аффикс -тыр / -тир / -дыр / -дир / -тур / -түр / -дур / -дүр:

қап- «хватать»

— қаптыр- «заставить схватить»

ат- «стрелять»

— аттыр- «заставить стрелять»

кес- «резать»

— кестир- «заставить резать»

тик- «шить»

— тикир- «заставить шить»

қал- «оставаться»

— қалдыр- «оставить»

тол- «наполняться»

— толдур- «наполнить»

айлан- «поворачиваться»

— айландыр- «поворнуть»

көр- «смотреть»

— көрдүр- «заставить смотреть»

Примеры употребления:

Пир кижи узун ағаш суғып апшақты қанықтырча. «Кто-нибудь длинную жердь всунув, медведя сердит».

Сен албығаны тайдырба. «Ты не давай соболю ускользнуть (из сети)».

Ол аң пашқа қофдурып чёрди. «Тот зверь, заставляя других зверей за собой ходить, ходил».

Ныбак ыстыр. «Заставь рассказать сказку».

Ылар оолақты қара атқа мүндүрип, чери-чуртына нандырыбысты. «Они, посадив мальчика верхом на вороного коня, отправили назад в его землю-стойбище».

Қолынға туттурба, табанымға пастырба, эргектиге аттырба, эринніге сойлетпе. «Не давай себя хватать имеющему руки, не давай наступать на себя имеющему пятки, не давай застрелить себя имеющему большой палец, не допускай наговаривать на себя имеющему губы» (из эпоса).

Чидик-падыг чолчағаш арий-ле пилдирча. «Теряющаяся тропинка еле заметна»;

в) аффикс -р / -ыр / -ир / -ур / -үр, более редкий аффикс -ар:

түш- «спускаться» — түжүр- «спускать»

қач- «убегать» — қачыр- «гнать»

кеш- «переезжать — кежир- «перевозить через реку»
через реку»

аш- «переваливать — ажыр- «переваливать через гору»
через гору»

уш- «падать» — ужур- «валить»

шық- «выходить» — шыгар- «выпускать», «выводить»

Примеры употребления:

Отты ўжүр. «Погаси огонь».

Ол оолақты аттаң түжүрдилер. «Того мальчика с коня спустили».

Сүгды кежирдим. «Я переправил через реку».

Аны үққан алып қырык тишинең ун шыгарбады.
«То услышав(ший) богатырь сквозь сорок зубов слов не уронил (звук не выпустил)» (из эпоса);

г) аффикс -ғыс / -ғис / -ғұс / -ғүс:

қал- «оставаться» — қалғыс- «оставить»

тур- «стоять» — турғыс- «заставить стоять»,
«поставить»

чөр- «ходить» — чөргис- «заставить ходить»

пер- «давать» — перғис- «заставить дать»

Примеры употребления:

Маға көргүс. «Покажи мне».

Үйге ақкелип, көргүскен. «Принеся домой, показал».

Одаг турғузып, чада перген. «Поставя шалаш, жить стал»;

д) аффикс -ыс / -ис:

эм- «сосать» — эмис- «кормить грудью»

ак- «течь» — ағыс- «заставить течь»

эрт- «проходить» — эртис- «пропустить»

Примеры употребления:

Эртисти. «Пропустил мимо».

Қарақ чажы пош ағысты. «Он проливал слёзы» (досл.
заставлял слёзы свободно течь).

Глагольная основа может принимать одновременно по два аффикса понудительного залога. Например:

түш- «падать» — түжүр- «спускать» — түжүрт- «заставить спускаться»

кёр- «смотреть» — көргүс- «показывать» — көргүстүр- «заставить показать»

тур- «стоять» — турғыс- «поставить» — турғустур- «заставить поставить»

ыс- «посыпать» — ыстыр- «отправлять» — ыстырт- «заставить послать»

кеч-, кеш- «переправляться» — кечир-, кежир-, «переправить» — кечирт-, кежирт- «заставить переправиться»

Глаголы с двойным аффиксом понудительного залога могут получить характер страдательного значения (при

имени в направительно-дательном падеже или с последлогом **ба**). Например:

тыы- «укрепляться» — тыыт- «укрепить» — тыыт-
тыр- «быть укреплённым кем-то»

абыла- «нападать», «окружить» — абылат- «заставить окружить» — абылattyр- «быть тем, на кого нападают», «быть окружённым»

тала- «ломать», «разрушать» — талат- «заставить разрушить» — талаттыр- «быть разрушенным кем-то»

В отрицательной форме аффикс отрицания присоединяется после аффикса залога. Например:

көргүс-	«показывать»	— көргүспе-	«не показывать»
усқат-	«будить»	— усқатпа-	«не будить»
нандыр-	«возвращать»	— нандырба-	«не возвращать»
көрүн-	«показываться»	— көрүнме-	«не показываться»

II. Аффиксы — показатели лица

(предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости; посессивные аффиксы, или аффиксы принадлежности)

1. Предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости

Одной из характерных черт шорского языка является то, что все имена, в том числе причастия (в позиции сказуемого), и большая часть глаголов изменяются по лицам с помощью аффиксов сказуемости (иначе — предикативных аффиксов), которые исторически восходят к личным местоимениям.

Предикативные аффиксы:

ед. число	мн. число
1-е л. -бын (-бым)	-быс
-бин (-бим)	-бис
-пын (-пым)	-пыс
-пин (-пим)	—
-мын (-мым)	-пис
-мин (-мим)	
2-е л. -зың	-заар
-зиң	-саар
-сың	
-сиң	
3-е л. -	-лар

П р и м е ч а н и я. 1. В отдельных сочетаниях для 1-го л. ед. числа могут употребляться фонетические варианты

-бын / -кым / -сым / -сим; для 1-го л. мн. числа: **-қыс**
-сыс (в результате ассимиляции начального звука аффикса конечному основы).

2. Иногда для 3-го лица аффиксом сказуемости при имени служит аффикс **-тыр / -дыр.**

а) Предикативные аффиксы при имени (или при местоимении).

В предложении с именным составным сказуемым именная часть сказуемого (предиктив) оформляется показателем лица — предикативным аффиксом, что является необычным для носителя русского языка. Например:

мен студентпын «я студент»
сен аңчызың «ты охотник»
ол садыгчы «он торговец»
пис ўргедигчибис «мы учителя»
силер шор кижизаар «вы шорцы»
ылар орустар «они русские»
пис улугбыс «мы большие»

В подобных предложениях наличие личных местоимений необязательно. Например:

Студентпын. «Я студент».

Отрицательная форма в предложениях с именным составным сказуемым образуется при помощи отрицания **эбес.** При спряжении предикативные аффиксы присоединяются к отрицанию **эбес.** Например:

мен кичиг эбессим «я не маленький»
сен кичиг эбессин «ты не маленький»
ол кичиг эбес «он не маленький»
пис кичиг эбеспис «мы не маленькие»
силер кичиг эбессаар «вы не маленькие»
ылар кичиг эбестер «они не маленькие»
мен иштечи эбессим «я не рабочий»

Примеры употребления:

Сен ноо кижизиң? — Мен палықчыбын. «Ты что за человек? — Я рыбак».

Силер колхозчызаар-ба? — Чее, пис колхозчыбыс. «Вы колхозники? — Да, мы колхозники».

По колхозтың председатели сензин-ме? — Чее, пис колхозчыбыс. «Ты председатель этого колхоза? — Да, я».

Мен қат қырып пилбезем, ағаш аразында қатчыбым. «Хотя я и не умею читать, но в лесу я грамотный».

Сен аға чүннүгзин. «Ты на него похож».

Пис пайбыс. «Мы богаты»

Қанче чаштығың? — «Сколько тебе лет?»

Силер өз кижи әбессаар. «Вы не бедняки».

Мен студент әбессим, мен инженербин. «Я не студент, я инженер».

Анда қанча кижиdir? «Сколько там человек?»
По кемdir? «Кто это?»

Қар-ат қайдадыр? «Вороной конь где?»

Предикативный аффикс при имени употребляется также в том случае, когда имя оформлено одним из косвенных падежей (аффиксом или послелогом) и выполняет функцию ~~об~~стоятельства. Например:

Мен кебе соондабын. «Я на корме лодки».

Чок школда әбессим? «Почему ты не в школе?»

Мен орда әбессим, мен мәзүктебим «Я не в яме, я на высоте».

б) Предикативные аффиксы при глаголе.

Предикативные аффиксы употребляются при большинстве глагольных форм, кроме недавнопрошедшего времени **на -ды** (см. урок 2) и форм условного наклонения (см. урок 20), где в качестве показателя лица выступают посессивные аффиксы (аффиксы принадлежности). Однако и в других временных глагольных формах допустимо, а часто и предпочтительно применение не предикативных, а посессивных аффиксов: **полғам** наряду с **полғанмын**, **полчым** наряду с **полчаңмын** и т. д. (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17).

Приведём образец спряжения глагола при помощи предикативных аффиксов (в прошедшем времени **на -қалақ**):

ед. число	мн. число
мен парғалақпым	пис парғалақпыс
сен парғалаксың	силер парғалақсаар
ол парғалақ	ылар парғалақтар

2) Посессивные аффиксы, или аффиксы принадлежности.

С аффиксами принадлежности мы познакомились в Вводном курсе (урок В). Напомним эти аффиксы:

ед. число	мн. число
1 л. -м / -ым / -им	-быс / -бис / -ыбыс / -ибис
2 л. -ң / -ың / -иң	-ларың / -лерин / -тарың / -терин / -нарың / -нерин

Из урока Г известно, что эти аффиксы указывают на принадлежность лица или предмета, выраженного именем, какому-либо другому лицу или предмету, которые выступают в 1, 2 или 3-м лице единственного или множественного числа. Таким образом, посессивные аффиксы могут заменять притяжательные местоимения. Например:

аба «отец» — аbam «мой отец», абац «твой отец» и т. д.

Другая функция посессивных аффиксов — выступать в качестве показателя лица во временных формах глагола. В этой функции они конкурируют с предикативными аффиксами, во многих случаях вытесняя их. Приведём образец спряжения глагола при помощи посессивных аффиксов (в недавнопрошедшем времени на -ды):

ед. число	мн. число
мен пардым	пис пардыбыс
сен пардың	силер пардаар (< пардыңнар)
ол парды	ылар пардылар

В современном шорском языке наблюдается смешение обоих типов аффиксов — показателей лица, и, как видно из приводившихся в предыдущих уроках парадигм спряжения глаголов в разных временных формах, предпочтение отдаётся посессивным аффиксам, особенно в 1 лице ед. числа (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15, 17). Так, во всех случаях из двух вариантов аффиксов 1 л. ед. числа на первом месте, как правило, приведён аффикс **-м**.

III. Глагол-связка

Роль связки в шорском языке, как и во многих языках, чаще всего играет глагол пол- «быть» (ср. рус. «быть», нем. «sein», англ. «tobe»). Однако сфера его применения в шорском языке не столь широка, как, например, в английском или немецком языках. В этом отношении шорский язык можно сравнивать с русским языком. В обоих языках связка «быть» употребляется в прошедшем и будущем временах и чаще всего опускается в настоящем времени. Например:

Улуг чурт полды. «Большое селение было».

Тайғада қадыг чыл полды. «В тайге был тяжёлый год».

Анда кўс четпес суг полған. «Там была река, которую глаз не охватит».

Ады-шолаң кем полар? «Имя-прозвище твоё как будет?»

Аалға тёёнче чўс-ле километр полар, анаң артық полбас. «До селения сто километров будет, больше не будет».

Ол тайғада албығалар кўп полтур. «В тайге было много соболей». Но: Меең аbam шахтёр. «Мой отец шахтёр».

Роль связки в шорском языке может играть также глагол чат- «лежать» в форме чадыр. В отличие от глагола пол-, который только констатирует наличие лица или предмета, чат- выражает предположение, сомнение. Глагол-связка чат- не опускается. Например:

Пёдир ўргетчи чадыр. «Фёдор, видимо, учитель».

Ол кичиг пала чадыр. «Он, видимо, маленький ребёнок».

Сеең пир-да небе чоқ чадыр. «У тебя, видимо, ничего нет».

В более редких случаях глагол-связка пол- также не опускается и в настоящем времени. Например:

Ачам совхозта полча. «Мой старший брат в совхозе бригадир».

Чайғыда күн узун полча. «Летом день долгий».

Роль связки для 3-го л. ед. числа может играть также глагол тур- «стоять». Например:

Ол ит қайдадыр? «Где та собака?»

IV. Форма сказуемого простого предложения в шорском языке

Сказуемое в шорском языке — это главный член двусоставного предложения, выражаемый чаще всего формами глагола, а также причастиями и деепричастиями (в придаточном предложении), существительными, прилагательными и другими частями речи. Сказуемое обозначает действие, состояние или признак лица или предмета (субъекта), который обозначен подлежащим, а также содержит в себе указание на наличие или отсутствие лица или предмета. Итак:

а) сказуемое обозначает действие субъекта. Например:

Ит ўрча. «Собака лает».

Ачам келди. «Мой дядя приехал».

Мен паарым. «Я поеду»;

б) сказуемое обозначает состояние субъекта. Например:

Мылтық анмарда. «Ружьё в амбаре».

Мен анда полдым. «Я там был»;

в) сказуемое обозначает качество субъекта. Например:

Тұн айас. «Ночь ясная».

Қышқыда қозан ақ. «Зимой заяц белый»;

г) сказуемое обозначает вид субъекта. Например:

Тайым — аңчы. «Мой дядя — охотник».

Турна — күш. «Журавль — птица»;

д) сказуемое указывает на отсутствие субъекта.

Например:

Пүўл қар чоқ (чоғул). «Нынче снега нет».

Пир-да небе чоғул. «Ничего нет»;

е) сказуемое указывает на наличие субъекта. Например:

Меең кебе пар. «У меня есть лодка».

Ақча пар. «Деньги есть»;

ж) сказуемое указывает на количественное качество субъекта. Например:

Толғай сүгдың арғылар көп. «У извилистой реки островов много».

По қорумда албыға (албығалар) ас. «В этих россыпях камней соболей мало».

В зависимости от того, какое слово выступает в роли сказуемого (или несёт основную смысловую нагрузку в составе сказуемого), выделяются два типа сказуемых: **глагольное и именное**.

По своему составу сказуемое в шорском языке бывает либо **простым**, либо **сложным** (составным).

1. Простое глагольное сказуемое.

Простое глагольное сказуемое выражается одной глагольной формой. Как простое глагольное сказуемое функционируют глаголы в изъявительном, повелительном, желательном, условном, сослагательном наклонениях (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17), в действительном, страдательном, взаимно-совместном, возвратном, понудительном залогах (см. данный урок выше).

2. Именное составное сказуемое.

Именное составное сказуемое выражается именем (существительным, прилагательным, местоимением, числительным, наречием, причастием) в основном падеже и глаголом-связкой, который в настоящем времени, как правило, опускается. Таким образом, именное сказуемое состоит из именной части (предикатива) и глагола-связки. Например:

Меең абам аңчы полды. «Мой отец был охотником».

Меең ачам геолог. «Мой старший брат геолог».

Меең оолым студент. Ол врач полар. «Мой сын студент. Он будет врачом».

Пöдир ўргетчи чадыр. «Фёдор, видимо, учитель».

Қышқы күн қысқа, қарағызы узун. «Зимний день короткий, ночь длинная».

Ааң шажы қара. «Его волосы чёрные».

Ас ак, қузуруғы қара. «Горностай белый, а хвост его чёрный».

Сен кем, адың кем? «Кто ты, как твоё имя?»

Амды парчын кижиңин қарақтары анда. «Теперь глаза всех людей устремлены туда» (досл. теперь глаза всех людей там).

По мылтық сенийи. «Это ружьё твоё».

Кебең қайды? «Где твоя лодка?»

Ийги қатнап пеш — он. «Дважды пять — десять».

Меең ўйим — ийгинчи. «Мой дом — второй».

Пош бочкеде сынырағы кöп. «В пустой бочке много звону».

Имя, выступающее в функции предикатива, может сопровождаться послелогом. При этом само имя может выступать в притяжательно-родительном падеже. Например:

Турна уйазы узун састьың ортада. «Гнездо журавля посередине длинного болота».

Кебе чар тёзинде. «Лодка у крутого берега».

Именная часть (предикатив) может оформляться показателем лица — предикативным аффиксом (см. данный урок — выше). Например:

Мен аңчыбын. «Я охотник».

Сен геологсың. «Ты геолог».

Пис шор кижибис. «Мы шорцы».

Предикатив может иметь определение. Например:

Торчук кöги — чақшы кöг. «Пение соловья — красивое пение».

Наличие, существование или отсутствие выражаются именами **пар-** «есть» и **чоқ** «нет», «не имеется», со связкой **пол-** или без неё. Например:

Меең түк небе чоқ. «У меня нет пушнины».

Күскүде аңы кижилер ўйде чоқ. «Осенью охотников дома нет».

Пистин кебе чоқ полған. «У нас не было лодки».

Пистин мотор пар полар. «У нас будет мотор».

Пистин қой пар полған. «У нас была овца».

3. Глагольное составное сказуемое.

Глагольное составное сказуемое выражается: а) сложными глаголами, б) всеми формами со вспомогательным глаголом **пол-**, в) формой со вспомогательным глаголом **ал-** (форма возможности совершения действия), г) формами, выражающими намерение совершить действие (формы на **-ра** **эт-**, **-ра** **санан-**).

а) Глагольное составное сказуемое, выраженное сложными глаголами.

Сложные глаголы — это сочетание деепричастий на **-п** или на **-а(-е)** со вспомогательными глаголами **пер-**, **пар-**, **кел-**, **шық-**, **қал-**, **сал-**, **түш-**, **эрт-**, **көр-**, **ал-**, **тур-**, **одур-**, **чёр-**, (см. урок 14). Например:

Мен наа книгалар садып алдым. «Я купил новые книги».

Поран тоқтап парды. «Метель утихла».

Мен эртен усқан келдим. «Я проснулся рано».
Суг қайнап шықты. «Вода закипела».

Темир чолды паспаан қалдыбыс. «Мы опоздали на поезд».

Мен қарбақты сук салдым. «Я спрятал удочку».

Нағбыр соонда қар чаг түшти. «После дождя пошёл снег».

Суг толқуп эртти. «Река взволновалась».

Қыйғыр көр. «Попробуй крикнуть».

Мен аны көріп алдым. «Я его видел».

Глагольным составным сказуемым являются и те сложные глаголы, в состав которых входит имя, а также сложные глаголы, образованные от русской неопределенной формы и вспомогательного глагола **эт-**. Например:

суг тайыс полды «река обмелела»

сағыштаң шық парды «забыл»

мен көннү түштим «я взгрустнул»

мен аны критиковать эттим «я его критиковал»

Глагольное составное сказуемое может быть выражено также редупликацией и парными словами, также являющимися сложными глаголами. Например:

Ол кижи пögүнип-пögүнип айтты. «Тот человек, подумав, сказал».

Ырак тагды қарап кёрди. «На далёкую гору он глядел».

б) Глагольное составное сказуемое, выраженное всеми формами со вспомогательным глаголом **пол-**, имеющими модальное значение. Сюда можно отнести такие формы, как форма на **-чан полған**, форма на **-р полған (полды)**, форма на **-чан полтыр**, форма на **-п полба-** (см. урок 15).

Ввиду того что перечисленные формы выражения модальности тесно связаны с временными глагольными формами, образованными с участием вспомогательного глагола **пол-**, но не имеющими модального значения, а также ввиду ослабленности выражаемой ими модальности, эти формы можно рассматривать и как формы выражения простого глагольного сказуемого (кроме формы на **-п полба-**, выражающей невозможность совершения действия). Например:

Ол писке келчөң полған. «Он должен был (ему предстояло) к нам прийти» (выражение долженствования).

Ол келер полған. «Он обещал прийти», «он мог прийти» (выражение возможности).

Возможность и долженствование в данных предложениях выражены слабо.

Сравните с другими формами с **пол-**:

Алтын ёрге турған полған. «Золотой дворец стоял».

Ай шыққалақ полған. «Луна ещё не взошла».

Данные предложения имеют сказуемые, выраженные формами без значения модальности; такие сказуемые никак не могут быть отнесены к составным.

Из всех форм со вспомогательным глаголом **пол-** более уверенно можно считать выражающей глагольное составное сказуемое форму на **-п полба-** как форму, категорически выражающую невозможность совершения действия. Например:

Мен аны иштеп полбассым. «Я это не смогу сделать».

в) Глагольное составное сказуемое, выраженное формой выражения возможности или невозможности совер-

шения действия (формой со вспомогательными глаголами ал-, -п полба-). Например:

По аар қапты аппаратып аларзың-ма? «Сможешь ли унести этот тяжёлый мешок?»

г) Глагольное составное сказуемое, выраженное формами, выражающими намерение совершить действие (формы на -рға эт-, -рға санан-). Например:

Ылар қарға палаларын тудып аларға сананғаннар. «Они хотели поймать воронят».

Нағбур чагарға санапча. «Собирается идти дождь».

Ол парарға эткен. «Он хотел ехать».

V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Қан».

ТЕКСТ

Чагыс Ақ-Қан.

Амдығы төлдинә алында, пурунғу төлдинә соонда полчаң пöдүш, чер полза пöдерде полчаң пöбүш, черсил полза қабарда полчадырызың, тöрт толуктуг алтын öрге соғулған полтур, алтынғызы одус таам чер алтынаң аала тазыллай қел алтын шарчын тöзел шыққан полтурзың. Алтын öрге иштинде, пағынаң шыққан палазы чок, пасқан черде нанчы чөк, эр чағызы Чагыс Ақ Қан чурттап чатқан полтур. Алған кижизи артық туған Алтын-арыг полған полтур.

Алтын-арыг алған кижизи чүгүр чёр, алтын усталға ашпа табақ сал чёрди: Алып туған Ақ-Қан, алтын усталдың арғазынға одурып, аштағаның тостырынды, арынғанын күштendirди.

Эр чағызы Чагыс Ақ-Қан арынғанын күштendirип, пир четти күнге шығара улуг ижиге киргени. Четти күннин пажында ээирбес позы ээирди. Алтын тайғаның тöзинге шығып, чыгыл кел, чат узубыза пергени.

Адазы парий Ақ-Қан эзирип кел, чығылыбысқан шеннерде, по черге чибек тискинин чер сöбөтеп, оқ шенинге Чаш-Қула ат чүгүр кирди. Алтын шарчын тöзине қазала түжин, ат ўниба киштеди, алып ўниба әрбектеди — Аттыг-шаптыг Чагыс-тайчы Улуг Қанның че-ринде чарық черден қазып ажарға чёр, тек табырақ парып, орыг тынын ала пераар, тедир. Аны уққан Алтын-Маңыс кат куйагын қаданып ал, Ақ-Қыратқа чапшынды, Чаш-Қулаттың сооба қачырыбыза пергени.

Ат чақшызы Ақ-ой ат алтын шарчын төзине тур шыдабаан, ат ўниба киштеди, алып ўниба эрбектеди, Ақ-Қаның алған кижизин қырып ал,— меен әзеримни ўстүмнең андара тискинимни пажыма орабыс, тедир. Мен Улуг-Қаның черинге парып, Җағыс-тайчының öлип, ашчытқан черин көр келейин, тедир.

Адазы парий құртуйақ арыг күшпе аттың әзерин андар келип, чибек тискинин пашқа орабысқаны, поштан-пошқа Ақ-ой ат шачыл, чүгүр шыққаны.

Мынаң тебинген Ақ-ой ат Улуг-Қаның черинде кежре чүгүрген полтурзун. Улуг-Қаның черинге чедип, анаң көргени, Җағыс-тайчы алып қолына кирип, чаш қайышче толғашча, чаш палаче шаптырча. Алтын-Маңың қыс палазы пир чанғы қырыгда тудушча, алыпты анда алышпа шабыштырча.

Аны көрген Ақ-ой ат наандыра кел тебинди. Ақ-Қаның черинге анаң четкени, Ақ-Қан наа айылып, пажын наа-ла көдүртүр. Ақ-ой адын көрип,— пайпай Ақ-ой адым, мен чығы-ла перген тертигде қайа пар келдиң тедир.

Қайа пар келейин, тедир, аттыг-шаптыг Җағыс-тайчы палааң Улуг-Қаның черинде чарық черденेң öлип ашча, аны пар, көр келдим, тедир. Алтын Маңың қыс палазы аға полужарға парған, андок тудушча, тедир.

Аны үкқан қат қуяғын қаранды, Ақ-ой адынға charganat шени чапшынды, қамчы шаппас Ақ-ой адынға қанық кел қамчы шабысқаны, Адазы парий Ақ-ой ат салғын шени сабырыл қалды, қујун шени қуйбур қалды. Тебин келип чүгүрибыза пергени, Ақ-Қаның улуг сағыжы шала шығып айланды. Алып туған Ақ-Қан Ақ-ой адынға қамчыны ўжинчизиң шабысқан полтур.

Мынаң тебин чүгүрген Ақ-ой ат Улуг-Қаның черинге киире чүгүрген полтур. Қара тубанны арлап түжип, палазы тудушчытқан черге чүгүртип парды. Ат ўстүнен аттып полза, палазын чара тарттып күребысты, алып төлин чаға-паштаң кел қапты, өзөн шөлге сөөртештилер. Таг ѡспестең таг ѡстүрдилер, суг ақпастаң суг ағыстылар пылар ийгеле. Пир ўш күнниң пажында Алып туған Ақ-Қан өзін-өзін қабының, өзін арта туттурды. Поны көрген Ақ-ой ат, чүгүр келип,— пайпай аттыг-шаптыг алып Ақ-Қан, чоқ зәде улуг көксүң тун парған, алышқа зәде шаптырчааң, он қолыңын чоқ көдүрбенчааң, тедир. Ақ-Қан, эпче-да сағыжы

кирип, оң қолын көдүр кел, анаң шабысқаны алыптың улуг сағыжын шығара шапқан полтур. Алып төли паза келип тудунғанче, алып туған Ақ-Қан қара черден түре тутты, қырық көкке қынады, айландыр кел шапқаны, сыны-сайы сынмады, алып төлиниң арыг тыны шығып өлтүр. Айлан келип көргени öре туар қалбаандыр, öрлөп шабар өфүлзүн. Ақ тубанны арлап шығып, палаларынға пар чёрди. Ашқан қушче тоғаштылар, арганатчес киштештилер.

Пылар ўжеле алтын öргеге амды кир чөргеннери. Эжик ажа эзенижип, эгбен көдир менчилештилер. Адазы парий Улуг-Қан пыларды қолдан қап, алтын усталға одуртты. Аштааннарын тостырып, арынғаннарын күштендирилдер. Улуг-Қан қызын полза ал шығып, Чагыстайчыба ийги паштарын ам қош чөргени.

Чагыс-тайчы қыс палазын алтын ныбыртқа эдип, оң изепке сугунду. Алтын-Маңыспа ийгеле чери чурттарынға нанаға, эзен-менчи периштилер. Алтын öргеден шыға пазып, аттарынға кел мүнгеннери. Аттарына мүнип ал пылар ийгеле чери чурттарынға нан чөрдилер.

Аттыг-шаптыг Чагыс Ақ-Қан құдазынға чадып, пир тоғус күнге шығара аш ижип, чат чөргени. Тоғус күннин пажында құдазыба эзен менчи перишти, Ақ-ой адынға мүнип ал, чери-чурттынға нан чергени. Сағыжы чарық Ақ-ой ат, чалбак қулақты час салып, чайбаңап кел чөрт шықты. Келе-келе келгенде Ақ-Қан сылағалыг сынға шықты, эзер қойны пелге түшти. Сын қарап кел көргени, малы полза малдан ажып, чоны чоннаң аш турған полтур. Ақ тайғадаң пастыр түжип одурғанда, Чагыс-тайчыба Алтын-Маңыс ўдүре чүгүр шығып, аттыг-шаптыг Ақ-Қанны чөлөп чёр аттаң түжирдилер, ийги қолтуқтаң қап чөлөп, алтын öргеге аққирдилер. Алып туған Ақ-Қан улуг ашқа амды кирип, эштен кел чадып, мында чурттап чөргени.

Г. Ф. Бабушкин

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Алып Алабей

Алабей чылаш суга шомған. Қалтал теп кёнүде шомарда, тебир қуяғын шур салған. Тадар кижилер аны чаларға келгеннер. Ааң тебир қуяқтарын парчан тудуп алғаннар. Соонда адын алып-ок алғаннар. Тебир қуяғын адын-ок артып алғаннар. Соған оқчағын

артып-ок алғаннар. Ол Алабейди позун-ок чұртунға ашыққаннар. Ол айтқан «Мени өдүрбеделе, эдоқ силердин қолларындаым.

Алабейдин әпчизи араға тиккен, ам ыларға араға перча. Ылар әзир парған тушта Алабей оқчазын соғанын алып, тебир қуяғын парчан кес салған. Малын алып-ок алған. Анаң тадарларды усқадып алып, айтқан: «Мен қада чайалдым», теп. Ааң соонда айтқан: «Мен қада чайалып алдым, силер ам наңғыла. Мен силерге пил-ле оқ адарым», теп, айтқан. Ылар Прастың қырыйынча парчытқаннарда — пир соған ма тоғус кижиини өдере аттыр. Паза атпаандыр.

Алабей ийги тырғағын шағыштырғанда — оттүг шағын шығып одурған. От анаң чайалған.

2. Поставьте вопросы к тексту и перескажите его на шорском языке.

УРОК 19

I. Сложноподчиненное предложение.

II. Шорские сказки и предания.

ГРАММАТИКА

I. Сложноподчинённое предложение

Вопрос о сложном предложении в шорском языке, как и в других родственных ему языках (в хакаском, алтайском, татарском, казахском, узбекском, турецком) является сложным и спорным: некоторые учёные считают, что в них нет сложного предложения, а другие, напротив, признают в тюркских языках наличие системы придаточных предложений.

В данном учебнике вопрос о сложном предложении мы рассматриваем с точки зрения тех учёных, которые придерживаются взгляда на наличие в тюркских языках придаточных предложений.

Следует учесть, что структура сложноподчинённого предложения в шорском языке значительно отличается от структуры русского сложного предложения. Это отличие в основном выражается в следующем. В цеконно шорском предложении: 1) почти полное отсутствие союзов; 2) фиксированное расположение главного и придаточного предложений; 3) своеобразная форма сказуемого придаточного предложения.

Заметим, что по структуре шорское придаточ-

ное предложение напоминает причастные и деепричастные обороты, каковые в шорском языке также очень часто встречаются (см. уроки 10, 11). Однако по своим функциям обороты-предложения характеризуются всеми основными чертами придаточного предложения, и шорское предложение с указанными оборотами включает несколько предикативных центров, каждый из которых имеет своё подлежащее. Этим они отличаются от бессубъектных причастных оборотов.

Например:

По шкoлда ўргенген оғаннар ам иштепчалар. «Дети, учившиеся в этой школе, сейчас работают», «учившиеся в этой школе дети сейчас работают» (обычный причастный оборот).

Мен по айақты иштеп алғанче, сен аймақта пар кел. «Пока я делаю эту чашку, ты сходи в деревню».

Чер ҹарыла, ағаш бсчаттыр. «Земля расщеплялась, вырастали деревья» (придаточное предложение).

Особенностью шорского придаточного предложения, отличающего его от причастного оборота, является способность принимать аффикс лица (правда, не обязательно во всех случаях), что отличает шорское придаточное предложение от причастного или деепричастного оборота.

Например:

Анаң пис көргенибис — кебе ақ партыр. «Когда потом мы взглянули — лодка уплыла».

Мен иштеп алғамче, ол келеберди. «Он (уже) пришёл, когда я сделал работу».

Ещё одна особенность шорского придаточного предложения, совершенно необычная для русского языка. Это оформление сказуемого придаточного предложения падежным аффиксом или послелогом, которые выражают зависимость придаточного предложения от главного. При этом такое падежное оформление имеет иное содержание, иное грамматическое назначение, чем при именах: падежный аффикс при именах связывает члены предложения, показывает отношение членов предложения друг к другу.

Мен ўйден шыктым. «Я вышел из дома».

В данном примере аффикс исходного падежа -ден выражает направление движения от объекта.

Падежные же аффиксы приобретают новое содержание, когда они наращиваются на причастия, функционирующие в качестве сказуемого придаточного пред-

ложе́ния — становятся синтакси́ческими средствами связы́ придаточного предло́жения с членами главного предло́жения.

Например:

Мен ағрыбысқаннаң ўчүн, ишке парбадым. «Так как я заболел, я не пошёл на работу».

В данном примере аффикс исходного падежа **-наң** в сочетании с послелогом **ўчүн** выражает причинное отношение (другие аффиксы выражают иные отношения).

Говоря о функции сказуемого шорского придаточного предло́жения в форме причастия или деепричастия, подчеркнём, что отмеченные выше формы являются преобладающими. Это говорит о том, что шорские «неличные формы» обладают большими глагольными свойствами, чем, например, русские. Поэтому это делает границу между причастными, деепричастными и личными глагольными формами в шорском языке, выступающими в функции придаточного предложения, условной.

При этом, однако, следует помнить, что в форме сказуемого шорского придаточного предложения может выступать также — в более редких случаях — и личная глагольная форма.

Придаточные предложения, подчиненные главному при помощи аффиксов и послелогов.

1. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в винительном падеже.

Такое предложение выражает прямой объект действия, обозначенного подчиняющим членом главного предложе́ния.

Например:

Мен пел тудуп алғанымны, ол парчын кижиге айт-қылап салтыр. «То, что я поймал тайменя, он рассказал всем».

Мен, сен чақшы чўсчитқаныңы, уңнапчам. «Я знаю, что ты хорошо плаваешь».

Эзе, палам, қайзының чолуна киргениңни, мен пилбеенчам. «Дитя моё, по чьей дороге тебе следовать, я не знаю».

2. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в направительно-дательном падеже.

Такое придаточное предложение выражает чаще всего объект, который является причиной действия

или состояния, выраженного сказуемым главного предложения.

Например:

Меең оғаннарым школды позубысқаннарынға, мен тың ўрғұнчам. «Я очень радуюсь тому, что мои дети окончили школу».

Пистин қолхосқа **келгенице**, парчын кижилер мэттап ўргүнип истилер. «Твоему приезду в наш колхоз все очень обрадовались».

Кроме причины совершения действия, придаточное предложение данного типа может выражать действие, за которым сразу же следует неожиданное действие, выраженное главным предложением. Сказуемое такого придаточного предложения выражается формой причастия несовершенного, нанаступившего действия или состояния (формой на -қалақ / келек).

Например:

Суга **четкелегибиске**, ёртектер көдүрүлүп учук парыбыстылар. «Не успели мы подойти к реке, как утки поднялись и улетели».

Мен орта чолға **четкелегимге**, нағбыр шарап келди. «Не успел я дойти до середины пути, как закапал дождь».

3. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в местно-временном падеже.

Такое придаточное предложение может выражать время, условие, причину, реже — место действия, а иногда также (в редких случаях) выступает в качестве придаточного уступительного.

Например:

Ақ талайды қачырып **кешкенде**, алынаң парған мал суг ижип кешча. «Когда через белое море перегоняет, впереди идущий скот воду пьёт» (из эпоса).

Сен **пербеенде**, кем перчең полған. «Если ты не отдашь, кто же отдаст».

Педе миндиг кептер кес **салғамда**, по чер ўстүнде көп қан, көп пий полбазын. «Поскольку я такую одежду надел, пусть на этой земле много ханов, много биев не будет» (из эпоса).

Мал **турғанда**, мал оқ турысты. «Где (раньше) скот пребывал, (они) возвратили скот туда же» (из эпоса).

Сен алыг **полғанда**, пистин тыныбысты алдың. «Ты хотя и дурак, но выручил нас» (В. Вербицкий).

4. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в исходном падеже.

Такое придаточное предложение выражает причину, время совершения действия, а также отношение сравне-ния.

Например:

Сен **келгеннен**, тұза мендіг: пичен темінде чыбыл парды. «От того, что ты пришёл, польза такова: сено было убрано вовремя».

Алыгдаң мұң сős **үққаннаң**, керседең пир сős үққаны артық. «Чем от дурака тысячу слов слышать, лучше одно слово слышать от умного».

5. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-ған** в форме инструменталь-ного (орудного) падежа.

Такое придаточное предложение выражает условие, следствием которого является действие, выраженное сказуемым главного предложения, а также указывает, что за действием, выраженным сказуемым придаточ-ного, следует неожиданное действие главного.

Қан Мерген **көргенин** — четти алып анаң аара пасқан азак пар полду, парған черлери чоқ полду. «Когда Қан Мерген глянул — следов сюда ведущих семи богатырей, не было, куда уехали — следов не было» (из эпоса).

Қарбажа-қарбажа, күн әртти **тегенин** — тоғус қүн эрт партыр. «(Они) дрались, дрались, (что) думали, что день прошёл — девять дней прошло» (из эпоса).

6. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **ала**.

Послелог **ала** указывает, что действие в главном предложении началось (или не началось) со времени, указанного в придаточном.

Например:

Эзе, Ақ Қан, аңначаң ак тайғаңаң аңап құштап шықпааннаң **ала**, пир қырық чыл эрт парды. «О, Ақ Қан, с тех пор как ты не поднимался в белую тайгу твою охотиться на птиц и зверей, уже прошло сорок лет» (из эпоса).

7. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **ара**.

Послелог **ара** указывает на то, что действие или состояние в придаточном является причиной соверше-ния действия в главном предложении, реже он указы-

вает на время, предшествующее времени действия в главном.

Например:

Козёнек чоқтаң ара, қас-үг иштинге күн шалбапча. «Так как нет окна, в юрту не проникает солнце».

Қан Перген парған ара, Қан Арго печези Қара Мос пыла игиле чонын малын парчын сүрүп парды. «После того как Қан Перген уехал, его сестра Қан Арго с Қара Мосом оба весь скот и народ угнали» (из эпоса).

Чақшы ўргенгеннең ара, мен пашқа классқа кир пардым. «Так как я хорошо учился, я перешёл в следующий класс».

8. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом **ўчүн**.

Данный послелог указывает, что действие или состояние в придаточном предложении является **причиной** или, реже, **целью** совершения действия в главном. Послелог **ўчүн** в этой функции может быть без ущерба для смысла заменяться послелогом **ара**. Примеры:

Кижиғе айтпастан үчүн, саға ноо перерге? «Чтобы ты никому не сказал, что тебе дать?»

Чақшы ўргенгеннең үчүн, мен пашқа классқа кир пардым. «Так как я хорошо учился, я перешёл в следующий класс» (сравните с подобным примером выше).

9. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **пере** (**пертин**).

Послелог-наречие **пере** (**пертин**) указывает, что действие, выражаемое сказуемым главного предложения, началось со времени действия, выраженного сказуемым придаточного. Таким образом, послелог **пере** (**пертин**) синонимичен послелогу **ала**. Примеры:

Пис келгеннең **пертин**, ўш ай эрт парды. «С того времени как мы приехали, прошло три месяца».

Ылар парғаннаң **пертин**, тоғус күн эртти. «С тех пор как они уехали, прошло девять дней».

Пистин чуртқа чер пүткеннең **пере**, шаг кирбейн. «В наше стойбище с тех пор как земля сотворилась, войско не приходило».

10. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **артын**.

Послелог-наречие **артын** указывает, что придаточное предложение является причиной действия в глав-

ном. Таким образом, данный послелог синонимичен послелогам **ара** и **үчүн**. Примеры:

Мени чылыға қырбааннаң **артын**, келбедим.
«Так как меня не позвали на собрание, (я) не пришёл».

Үр эбесте қар чагардаң **артын**, қабыстаны чыбып аларға керек. «Так как скоро пойдёт снег, надо убрать капусту».

11. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом — служебным именем **соонда**, **соонаң**.

Послелог — служебное имя **соонда**, **соонаң** указывает, что то, о чём говорится в главном предложении, произошло или произойдёт после того, о чём говорится в придаточном. Примеры:

Ас-па, көп-пе чатқан **соонда** улуг қуйбур шайбып кирди. «Много ли, мало ли он лежал — великий вихрь, бушуя, ворвался».

Улуг тойлары эрткен **соонда**, Қан Мерген эштен келип чадбысты. «После того как кончились великие пиры, Қан Мерген, удобно расположившись, спокойно зажил» (из эпоса).

Ол эртен нанған **соонаң**, пазоқ кижи сығырған. «После того как он утром стал возвращаться домой, опять кто-то свистнул».

12. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-служебным именем **алында**, **алтында**.

Послелог-служебное имя **алында**, **алтында** указывает, что действие, о котором говорится в главном предложении, предшествует действию, о котором говорится в придаточном. Примеры:

Қам қамнар **алында**, ал келген (аакелген) аш табактарын пир улуг ағаш шараға салчалар. «Прежде чем кам камлает, принесённую пищу кладут в большую чашку».

13. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-аффиксом **-па** / **-пыла**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) значение орудийности, б) значение сравнения с оттенком уподобления, в) временное значение. При этом действие в придаточном предложении имеет либо полное совпадение во времени с действием в главном, либо действие, о котором говорится в главном предложении, совершилось или начало совершаться сразу после дей-

ствия, о котором говорится в придаточном. Примеры:

Сеең **айтқаныңма**, сеең абаң писте учителге иштеген полтур. «Как ты говорил, твой отец работал у нас учителем».

Ол **айтқаны пыла**, по чылда торум чоң полар. «Как он говорил, в этом году ореха не будет».

Мен парғалағымма, сен пар. «Езжай так, как я ещё не ездил».

По чердең **ырағаныба**, ағаш таглар көрүнмеең. «По мере удаления отсюда горы (и) леса постепенно исчезали».

14. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом **сайа**, **сайтын**, **сайын**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) регулярное совпадение повторяющихся действий в главном и в придаточном предложениях, б) количественное возрастание того, о чём говорится в придаточном предложении. Например:

Сөзүрбө сугдан шығара тарткан **сайа** (**сайтын**), отқа палық пыжырып одурғанмыс. «Всякий раз, как вытаскивали сеть, мы на огне жарили рыбу».

Айтқан **сайын**, сағыжим чарып турды. «Чем более (он) говорил, тем веселее мне делалось на душе» (В. Вербицкий).

15. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогами-сравнительными словами **шен** / **шени**, **чилеп**, **ошқаш**.

Данные послелоги указывают, что то, о чём говорится в главном предложении, поясняется при помощи сравнения в придаточном предложении. Тот или иной послелог употребляется в зависимости от характера заключающегося в нём сравнения (собственно сравнение или уподобление). Примеры:

Қатқырыбысканың ол-оқ молат сыныраған **шени**, пилдирди. «Казалось, что точно сталь зазвенела — засмеялся».

Шынық аңылар атчытқан **чилеп**, ат. «Стреляй так, как стреляют настоящие охотники».

Меең чериме қачыр эдим, силерди мен, олча аппарчытың **ошқаш** поларым. «Если бы я вас повёз в свою землю, то было бы похоже, как будто я вас в плен везу».

16. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-аффиксом **че**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) обозначение того, что действие, о котором говорится в главном предложении, предшествует действию, о котором говорится в придаточном, или совершается параллельно ему до его завершения, б) указание того, с чем сопоставляется то, о чём говорится в главном предложении или что следует предпочесть тому, о чём говорится в главном предложении. Примеры:

Сен тонанғаңчे, мен орамда тапқы тартқам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

Элиг палық шени тудуп албаамче, эмге парбассым. «До тех пор пока не поймаю пятидесяти рыб, не пойду домой».

Сен эмде қалып, чағысқа одурғаңче, ачыққа парбайын. «Чем тебе одной сидеть дома, лучше я не пойду на охоту».

II. Шорские сказки и предания

ТЕКСТЫ

Ас пая-бая (Ас пайа-байя) (сказка)

Пир аалда ийги эр эпчи чадып чуртаптыр. Ылардың пир оолақ полған полтур. Оолаққа маң-сая айдып одуртырлар:

— Эмнең ырақ чёрбе, ағаш аразынға кирбе.

Оолақ, айтқан сөсти уқлаан, пир қатнап ағаш аразынға кирибистир. Көрзө, ағаш төзүнде пир кижи одурча. Эр кижи полтур. Оолакты қырычта:

— Кел, кел, палам, мен кижи эди чибенчам, киик эди чипчам.

Оолақ анаң көргени, ол кишиниң қарағы қызыл полтур. Чёк эндиг қарақ — ол уңнабаандыр. Қырычтықанда, келе пербеең қайтсын. Ол кижи, тұра серкіп, оолакты қап ал, чүгүр шықтыр. Улуг кишиниң қолунаң қая парзын. Шабылын-шабылынып, тоқтап парды. Чыш чербе парчалар. Күн көрүнмеенча.

Көрзө оолақ, қыраңаш чарыпча, аңа ужында, чуладақ қажында қас-үг түдүнепча. Оолакты аға аккирбисти.

Қас-үгдин ишти постарынның-оқ ошқаш: эбіре чалбақ оруңнар, әжіктиң сол чанда шаал. Аға тик тир салған одуннар нызырықпа қойчалар. От эбіре оғаннар. Ылардың қыйында тижи кижи ноо-ноо иштеп одурча. Коорук парған, оолақ аны-да чақшы көрбеди.

Ол эр кижи оолақты төр оруңа турғус салды. Амды оолақ маттап көре перди. Тöбере көрбүскени, ааң алында шиштер тарбаай турчалар. Уштары мағат чидиглер. Салтым чоқ полтыр, кара черге қазап салтырлар. Анаң пазок көргени — шаалда позы-ок ошқаш оғанаарды шиштелчалар, эң полбазын да шырлап кел койчалар. Ой оқ озыба оолақ пилип алды: по қашқачақтар полтур. Парчазының қарактары қызыллар. Тың қоргуштук пол парды. Пайагы эр кижи, позынға келе перип, қыйғырча:

— Атты, атты, оолақ!

Аттыбысса, шиштерге қазыл парғадыг. Аттыбаан салды. Тиге кижи пазок қыйғырча. Оолақ қыйбыран-маан турча. Ыр турды оолақ. Тиги кижи, аны аттыт полбаан, шаалға парып, кижи әдінең пычакпа кезип, чии перди. Анаң көрзе, öскелери чии пердилер. Ол тушта көбөче әжик қыстала ажылбысты. Тигилер сеспен-чалар. Этке кирибискеннерде, ноо сесиннер.

Оолақ танып алды: әжикти ааң ичези ажылбыстыр. Позы әмге кирбеенча, палазын қолба манапча. Оолақ, оруннарба чүгүрүп, әжикке тебе аттыбысты. Анаң-на ичези, аны қап ал, чүгүр шықты. Қашқачақ, пиле тартып ал, ылардың сооба тееп шықты. Сүрүш полбысты.

Оолақтың ичези нойа перди: қолында палазы, аппараарға аар, қашқачақ, тезе, пош чүгүрча, ичелиг-палалыгды қыза перди. Эңнее полбаста, ичези палазыба пирге улуг қара таш алтынға кирип, чажынмысты.

Қашқачақ, келе перип, ол ташқа одур салып, қоқкулаанча:

— Ас пая-бая.

Үр одурды, соонда парбысты. Анаң көрзе, ол таштан әртизе сүрерге чоқ полған полтыр. Ане, ичелиг-палалыгды ол таш ал қалтыр.

Оолақ поон соонда абазыба ичезиниң сөзин чақшы уға перди.

Қашқачақтар (сказка)

Пир аалға маң-сая қашқачақтар чөре пертирлер. Тем-тем пажында паллар чиде пертир. Қайдерге, ыларды тударға керек. Аал кестинге, чörчитқан чолда ора қастырлар. Ол ораны пиченме чап келип, тобурак ур салтырлар. Көп эбес, қарктыла меккелерге, кижи пасса-ла, түш парғадыг. Қарағы кижи пилбеске иштеп салтырлар. Қашқачақтар қараа чörчтатырлар. Эртен анаң

кел қөргеннери, ораға қашқачактар толдура түш партыр. Кижилер, ыларды орадаң шығарып, өдүрчаттырлар. Қашқачактар аразынға пир оғлан қыс полтур. Мағат көрүптүг қыс. Пир оол, аны көрүп, көбленмистир. Өдүртпееңча, аларым, теп айтча. Кижилер, чөптежип, ол қысты по оолға пербистирлер. Қашқачак қыспа оол, өзалынаң эм иштеп, чада пертирлер. Оолдың абазы-ичези келлеринге чақшы көре пертирлер. Мағат кижи, чозағы-да, эрбеги-да чақшы, иштеерге-да айдас. Чең, чатсыннар. Қашқачақ-та полза, пашқа-да. Чадыг-ла келишсін. Соонда көрзелер, келлери мөнүс полбыстыр, майылып айдаң-на қарақтары қала пертири. Ноо эде полча? Пил полбаан пардылар. Чииштери пар, эри акча тапчытқан кижи, чозағы-да чақшы, эпчизинге тың көбленча, артық сős айтпас.

Пирең тем пажында пазок ақ-тек полчалар: келлери ақ чарықтыг пол парды, позы чоонап, шырайынға қан кирижип, ақтап чақшы көрүне перди. Қоқ ээде? Ооллары тезе, қараққа көрүнмеен парды. Қайаа парды, абазы-ичезинге ноо полуп кирбеен парды?

Апшыйлардың чүректери сообустыр. Пееде теген полбаанча. Ийги эр эпчинин әмнеринге партырлар. Оол, ылардың паллары, әмде чоғул. Келлеринең сурағаннары, айтпаанча. Ол тушта қарақтарынға кроватта кижи қаны көрүн парды. Анаң частық қабықсаннары, ааң алтында постарынның оолларынның пажы чатча. Қоғүзи чоғул. Қашқачақ қыс пажын малтаба кезе шап, көгүзин чип салтыр. Анаң аара чоона пертири. Ааң алында, тезе, кижи эди чибебен, майылтыр.

Қайдерге, кижи туған кижи чабал аң ма пирге қачан чажаған? Қашқачак қысты өдүр салбаан қайтсыннар.

Обе сказки записаны Ф. С. Чиспияковым.

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Қайдаң шорлар келген (предание)

Алғутик алып полтур. Кондумға чатқан. Ол Қазан қаныба шаглашқан. Құжү албаан қалған, аны тудуп алғаннар. Қазан черинде ол қарып парған. Ат қадачызы полған. Инек қадачызы андиг-оқ пашқа чердең келген қыс кижи полған. Қоқ қайа пажында одуруп сықтап чөрген. Тогус күккай ат пажы қырыйына одурчар, сықтапчар. Алғутик аны ийги күн көрген. Үжүнчи

күнде парған. «По теген кижи полбас, алып төлү кижи полар».

Анаң тоғаш, әрбектешкен:

— По тоғус таш ўстүне, по тоғус паш қырыйына одуруп, нооға ылғапчаң?

— По тоғус таш, по тоғус паш алып пор, аттың паштары полчаң! — теген.

— Ол тоғус пор' ат қайдан келген полған?

Ол қыс анаң айтқан:

— Мениң тоғус қарындағымның аттарының пажы полча. Алындағы тушта чалашқан полғаннар, арығ күжүбис албаан қалған. Тоғус қарындағым өдүртүп салғаннар. Анаң мен келгем, күжүм албаан-оқ салған.

— Сеең адың ноо қыс-сың? — Алгутик айтқан.

— Мен шор қыс полчам! Сен ноо кижи полчаңсың?

— Мен Қондум сугдаң келген, Алгутик теп, Қазан қаныба шаглажып, күжүм албаан салған. Пис педе ийги қадачы алыш салаң!

Алыш салғаннар.

Алышқан соонда ўш чылдың пажында Алгутик өлүп парған. Шор құртүйақ курсактығ қалған. «Мен апшыйымның палазын пашқа черде тұгpassым, черине, табып, парып, туғарым», анаң атты тудуп алған, анаң тескен. Анаң келип, Қондумға туған. Анаң шығара пистиң шор чону теп адап салған.

2. Передайте диалог между Алгутиком и шорской девушки.

УРОК 20

I. Сложноподчиненное предложение (продолжение).

II. Лексический материал (продолжение).

ГРАММАТИКА

I. Сложноподчиненное предложение

Придаточные предложения, подчиненные главному путем примыкания.

При связи главного и придаточного предложений путем примыкания их синтаксическая целостность обусловливается лишь взаимосвязанностью значения и ритмико-интонационными средствами. При этом оформ-

ление лица посессивным аффиксом не во всех случаях обязательно.

1. Придаточные предложения, сказуемым которых является причастие с посессивным аффиксом — показателем лица:

а) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-тан** с посессивным аффиксом — показателем лица.

Придаточное предложение данного типа может выражать условие, следствием которого является действие, выраженное сказуемым главного предложения, а также указывать, что за действием, выраженным сказуемым придаточного, следует неожиданное действие главного. Примеры:

Соонда маттап чақшы **көргеним**: ағаштаң ағашка тиийң аттыпча. «Когда я потом хорошенько поглядел: белка с дерева на дерево перепрыгивает»;

б) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-са** с посессивным аффиксом — показателем лица.

Придаточное предложение со сказуемым на **-са** выражает: условие, при котором могло или может иметь место то, о чём говорится в главном предложении; временное отношение; уступительное значение. Примеры:

Кебени түзетпезен, ол қайа-ла **парза**, аға парар, эбезе тоқтап парар, эбезе түндерил парар. «Если не править лодкой и если она пойдёт куда попало, то она остановится или перевернётся».

Өлбөс Қан ташқын шықты. Ташқын шық **келзе**, Ай Мөгө ташқын чок полды. «Ольбес Қан вышел на улицу. Когда он вышел, Ай Мөгө на улице не было» (из эпоса).

Мынаң керек ўш чыл **парзаң**, тураға четпесин. «Отсюда хоть три года будешь ехать, до города не доедешь».

Қышқы амда **келбезе-да**, ол тонма чёрча. «Хотя зима ещё не пришла, он ходит в шубе».

2. Придаточные предложения, сказуемым которых является причастие без показателя лица или деепричастие:

а) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие без показателя лица.

В функции сказуемого придаточного предложения дан-

ного типа могут выступать причастия на -ған (-баан), -р. (-бас), -чаң, -қалақ, -чатқан (-чатпаан).

Независимо от вида причастия-сказуемого, они служат для характеристики одного из членов главного предложения, для раскрытия его признака. Таким образом, данное предложение выступает в функции определения, то есть является определительным придаточным предложением. Примеры:

Сен, мен полған, черлердин қайзын уңабаанчаң да.
«Ты и не знаешь таких краёв, где бы я не бывал»
(Горький А. М.— Чиспияков Ф. С.).

Сен ашпаан, ажыг-да пүдүн қалбазын. «Пусть не останется перевала, через который бы ты не перевалил».

Силер чулат көзөр, кебем чок. «У меня нет лодки, на которой вы переехали бы реку».

Кижилер көп чёрчен, чолда от босеенча. «На дороге, где люди много ходят, не растёт трава».

Ол, мен атқалақ, ёртекти чииргे санапча. «Он хочет съесть утку, которую я ещё не подстрелил».

По, меең чоным әрбектепчиған, тил. «Это язык, на котором говорит мой народ»;

б) придаточные предложения, сказуемым которых является деепричастие.

В функции сказуемого придаточного предложения данного типа могут выступать все деепричастные формы, имеющиеся в шорском языке: форма на -п (соединительное деепричастие), форма на -а (слитное деепричастие), форма на -ала (деепричастие предварительного действия), форма на ғанча (-баанча) (деепричастие предела).

Деепричастие на -ала образовалось от слитного деепричастия на -а и частицы -ла (-ала: -а + ла).

Придаточные предложения со сказуемыми-деепричастиями на -п, -а, -ала, -ғанча (-баанча) в основном выражают временное значение, каждый со своими оттенками. Например:

Қазан қаны-па шаглажып, күжүм албаан салған.
«Когда я с казанским ханом воевал, у меня силы не хватило» (из эпоса).

Ол қүйче пара-пара, ааң пышкызы четпеең қалған.
«Пока он по той пещере шёл, факелов его не хватило»

Ертен турала (-тура + -ла) пайеги қочайының оғлы кир оқ салған. «Утром лишь только встали, дневший сын хозяина опять пришёл».

Палықты тудуп **албаанча**, тудуп алғанча толаба.
«Пока рыбу не поймал, не считал её пойманной».

Придаточное предложение со сказуемым-деепричастием на **-ғанча (-баанча)** может указывать, с чем сопоставляется то, о чём говорится в главном предложении, что следует предпочесть тому, о чём говорится в главном предложении. Примеры:

Чабал кижиге қолға **пергенче**, чақшы кижиге чолға сал сал. «Чем дать плохому человеку в руки, лучше положи хорошему человеку на дорогу».

3. Придаточные предложения, сказуемым которых является глагол в личной форме.

К данному типу придаточных предложений могут быть отнесены предложения со сказуемым в любой личной глагольной форме, как с посессивным, так и с предикативным оформлением лица.

Смысловые отношения между главным предложением и придаточным данной структуры могут быть разнообразными. Они указывают на: время действия; условие; следствие; причину; сравнение и уподобление и другие отношения.

Сложные предложения, сказуемым которых является глагол в личной форме, фактически являются сложносочинёнными, и к сложноподчинённому типу мы их относим условно, так как в шорском языке нет развитой системы сложносочинённых предложений. Примеры:

Қан Мерген изебинец алтын пурбаны алып, таштабысты, Алтын Кёök қыс тұра пасты. «Когда Кан Мерген из кармана золотой перстень вынул и бросил, девица Алтын Кёök предстала» (из эпоса).

Анаң по кижиниң ақча четпененча, абанат пол парча. «Потом, если у этого человека денег не хватает, он в долг впадает».

Ам иböддейин, шаналарым тапаан қалдым. «Теперь что поделаю, лыжи не нашёл».

Сағыжым қарылча: бөре түрған чайачы чажынды қысқа чайап салған полтур. «Ум мой печалится, потому что находящийся вверху творец жизнь твою короткой сотворил» (из эпоса).

Алында қайде қан полуп чатқанзаар, эдок постарыңың черлерине парып, қан полуп чадаар. «Как прежде ханами будучи (вы) жили, так и теперь, в ваши земли отправившись, царствуйте» (из эпоса).

Айтсан, кайдиг черлерде мен **полбаадым**. «А ну-ка

скажи, в каких краях я не бывал» (Горький А. М.—Чиспияков Ф. С.).

По пүйн пис **четкелигибис** аймақ. «Это то селение, до которого мы сегодня, возможно, дойдём».

Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи особых служебных слов.

В данном разделе описываются придаточные предложения неоднородные по своей структуре и функциям. Объединяющим же признаком этих придаточных предложений является наличие определённых слов (вопросительных слов, частиц, глагола **те-**).

1. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи вопросительных слов.

Под вопросительными словами здесь имеются в виду вопросительные местоимения, вопросительные местоимения-наречия, вопросительные местоимения-прилагательные. Примеры:

Қачаң аң қуш аңнапчыған шенде келча, ол пай кижи перген кудайынаң ўчён тёлетрерге айтча. «Когда наступает время промысла на зверей и птиц, тот богатый человек заставляет платить за отданную икону и говорит...»

Қачан толатчаң шениң четсе, анда толадарзың «Когда твоё время расплаты придёт, тогда и расчитаешься».

Қанче-ле аара парза, анче-ле тың көглеп одурған. «Чем дальше он ехал, тем сильнее пел».

Кем көп қатты қырырча, ол көп уңнапча. «Кто много читает, тот много знает».

Кем-да кижи келзе, сен аны азырарға керек поларзың. «Кто бы ни пришёл, ты его должен накормить».

Қайде шен чатқам, сен эдек чатсаң. «Живи так, как я жил».

Қайаға парчаңым, пилбеенчадым. «Куда мне ехать, я не знаю».

Қанче сурал чадыр, аңчы пербеен чадыр. «Сколько он ни просил, охотник не давал».

2. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи частиц:

а) частица **та / да** (**тағы / дағы**), имеющая значения уступительности и разделительности. Примеры:

Учуксан-да, учукпазанда, парчын пир парчын небе черге чадар, парчын небе чыс паар. «Летай иль

ползай, конец известен; все в землю лягут, всё прахом будет» (Горький А. М.— Чиспияков Ф. С.);

б) частица утверждения и подтверждения **ок**. Примеры:

Күн шықтооқ (< шықты **ок**), тубан арып, изиг полубысты. «Как только солнце вышло, туман рассеялся и стало жарко»;

в) частица **ла / ле / ра / ре**, указывающая на одновременность двух разных действий. Примеры:

Аалға киргенебисте-ле наңмүр чаг шықты. «Как только мы вошли в деревню, начался дождь».

Ол адыйысан **ок** че-ре, аң уш парды. «Лиши только он выстрелил, зверь упал».

Примечание. Фонетический вариант **-ра / -ре** распространён в южно-шорских говорах; к частице **-ра / -ре (-ла / -ле)** присоединяется также частица **че**.

3. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи глагола **те-**

Глагол **те-** «говорить», «сказать», «называть» имеет существенное значение в синтаксисе, образуя ряд специфических оборотов и выражений. Две важнейшие функции этого глагола — оформление предложения с прямой и косвенной речью и выполнение роли союзного слова для связи главного и придаточного предложений.

В предложениях с прямой и косвенной речью глагол **те-** выступает с ослабленным лексическим значением и выполняет роль союза. Примеры:

Қанче парын түгезе ақелаар, **теди**. «Сколько есть, всё принесите, сказал».

Алтын Кёök ичәмай, **теген**; энемнен, ичеге чоқ чайалғам, **теген**. «Алтын Кёök, матушка моя,— ответил (он); от матери моей я создан без кишок» (из эпоса).

Чарық түктүг ат чүгүр шығайын — **тегени**, Алтын Тайчы қузурұқтаң қап алып, силгип изе перди. «Когда светлошерстный конь «побегу» сказал, Алтын Тайчы за хвост его схватил и стал трясти» (из эпоса).

Сен меең әрим полбаандырызын, **теп** парыбысча. «Ты моим мужем не станешь, говоря, уходит».

Мен саа парбассым, **теп** чадыр. «Я за тебя не пойду, говорит».

Саа паарым, **тедир**. «Я за тебя пойду, говорит».

Öдүргелек öшкүңни öдүрдим, **теп**, тоола. «Ещё не убитую козу, считай, что уже убил».

С полным же лексическим значением выступают чаще всего и другие уточняющие глаголы речи: **айт**- «сказать», **сура-** «спрашивать», **қыйғыр**- «крикнуть». Примеры:

Эпчим поны иштеп сал, тигени иштеп сал, **теп айтча**. «Жена говорит: сделай то то, то другое».

Саға қанче чаш, **теп сурапча**. «Сколько тебе лет, спрашивает».

Анаң татарларды усқадып алып, **айтқан**: «мен қада чайлдым», **теп**. «Потом татар разбудил и сказал: «Я вновь сотворился» (из эпоса).

Э-е, Қан Кес, алған кижим, **теген**, по чырық черде мен-не-бим, **теп санадың ма?** «Э-э, Қан Кес, мой муж, не думал ли ты, что ты только один и есть на этой светлой земле?» (из эпоса).

Ажар күнүмде чёök мени кёрбеенчарзың, Қан Кес, **теп қыйғырчыр**. «В заходящий мой день почему меня не спасаешь, Қан Кес, кричит» (из эпоса).

II. Лексический материал

ТЕКСТЫ

Қучумның қарындажы

(легенда)

Пир тушта пистиң чербе шериг партыр. Ол шеригдин пажы Сибир қанының Қучумның эр қарындажы полған полтыр. Анаң чолы Оғудун тайғазынға тебе партыр. Парчадып чолға пир қап алтын түжүр салтыр. Пилбеең әбес, пиле-тура.

Соонда нандыра келип анаң көрзे — кижилер чортүр, алтынны, тезе, тегбеендирлер. Анаң ол айттыр:

— Меең қалығым ак сағыштыг қалық полтур.

Эәде айдып, ол пазоқ Оғудуна тобе парбыстырыр.
Записал Ф. С. Чиспияков

Қалба тужы

(рассказ)

Қалба тужы келип одурғанда, кижи қалба чиирге санаа перча. Эртен-ерте, таң чарығалақта, паарға санап алдым. Паарын эрте пар полбаан салдым, маайланмыстым: эпчим поны иштеп сал, тигини иштеп сал, теп айтча, тем, тезе, эртип одурча.

Құнме пирге шықтыбыс: ол таг пажынаң, мен әмнең.

Пырас кежире чатқан мостаны эртим-ок, күн сузы, көксүме кел чапшынып, ёртее перди.

Анаң аара, улуг чолдаң шығып, чидикпаадыг чолчаққа кирибискеним, ийги чанап айдаң-на таралларба ёс парған, саастар көрүне перди. Көнмүм чарық, кичиг пала чилеп ўргүнчам. Пир от қүшчағы, маға ўдүре тал пажынға одур салып, қажаңнапчытқан чилеп, пайағы-ла кижи тилибе эрбектепчатқан ошқаш: «Ичиккей чагбас!»

Төжи қызыл, қанма шылан салтыр, теп санапчам.

Мен қатқырчам: «Сенең-да пашқа пилчам». Ол-ок тушта оң чанымда ойазақ иштинең тырлаған тырлап түшти. Тигде-мында «қачақ-қачақ, қычақ-қычақ» уғла перди: ол бекастар қоқкуйлан чёрчалар. Аны пистиң пееде айтчалар: бекас, пала чоктан аара, ачығыба қыйғыр кел кёглепчаттыр:

— Пööдненең пеш меең пала чабалдың пир пала!

Ол-ок озуба қыйғыба тескере түжүбисча:

— Ёлбүзейин, ёлбүзейин!

Олерин ёлбеенча, черге четпеең нандыра шығыбыза перча:

— Тың ачыг, тың ачыг!

Ыракта, ноо-ноо черде, пайағы-ла пуға, сасқа шöк парып, шық полбаан, суга пурлуқчадып, ооқтапчытқан ошқаш:

— Блоу, блоу, блоу!

Мени эбире кёглөжип сығырышчалар, қыйғырыжып ооқташчалар — уқ-ла одур, эң полбаанды паши айланча. Аға қожы бртектер аакташчалар. Сас аразында кöлчектер кöп.

Пара-кеle, қыраңашқа шығып, қалбаға тоғаш пардым. Эзе, чул чөре пердим, қалбаға келген кижи, теп-теген темни ноо чидирейин. Қабычағым толбаанче, тоқтабадым. Тол парғанда, қалбаны азынып алып, сарын пажап алдым, наң шықтым. Кижи чокта кемнең уйадайын.

Ф. С. Чиспияков

У ПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

**Шордың қаны шулбай ааң оолларыба
(отрывок из сказки)**

Алында турунда Прас иштінде Көбүр-суг пелтерінде шордың қаны Шулбай чаткан полтур. Шулбайдың тогус оол полтур. Энне улуг оғлуның ады Ақ-оол полтур, энде кичиг оғлуның ады Алабей полтур. Шулбайдың алған кижи тұң ўрде өлген полтур. Ол қады өлгенненән ала Шулбай пашқа қат албаңчаттыр. Шулбай, позы тұң улуг чаштығ кижи полтур. Кирбес шықпас шениге четтире қары пертири.

Пылар ас па көп пе чадып одурчытқан шеннеринде чайғы шенде полчаң полтур. Пир күн анаң көргеннерин — четти аттығ ийги кижи постарының черге келча. Четти аттығ қайы аттарына чўк тарттырып салтыр, қайы аттары пошқа келчалар. Ийги адына постары мүн салтыр.

Пир кижи айтты: «Эзе, қайдиг кижи полаң! Мен чазы чанының қаны поларым, по кижи маға полуշчатқан кижи полар. Қанче-ле шор қаннарыннаң албан чығып пис чўрчабыс; ам силердин черин қаны мен-оқ поларым. Парчын чыл пажында мен силерге элчи, қайы шенде келченибисти айдып, ызып одурарам!» Теп, по пег кижи айтча.

Шулбайдың ооллары по ийги кижини сыйла келгеннерин — ўш күнгө четтилер. Ўш күннүң паштарына чазы чанынаң пий шала эзире пертири. Эзире перген шенде пег кижи айтты: «Албаннарың ам тёлеп кўрар!»

Шулбайдың ооллары айттылар: «Пистен по андиг албан қопчазың!

Пег кижи улуйу Ақ-оолдың-на пажап шапқан, қанче-ле оолларды пожада сойыбысты.

Тоғус оол парчазы сойдырыбысқанда әмнең чўгүрүш шығып, тўқ небелерин акирип, салтым ортазына ўгўп сала пертилер.

Пег кижи тўқ небени кўрип, ассыныбысты, айтты: «Силердин қайде пола шен тўқ небе полчаң; қанче-ле парын тоза акирап!» теди.

Тоғус оол ўжунчўзин сойдурып алған соонда айттылар: «Эзе, чазы қанының пеги — ёдўрейин тезен, ёдўр сал! Паза-ла акирчең небебис қалбады!» тештилер.

Ақ-оол пийни қап алыш, пеге қошта сал келип, мүн салып, ийгилезин сой чада парды. Ақ-оол пыларды сойа-сойа келгенин — ўннери шышқан шени шыйықтаза пердилер. Пег, шышқан шени шыйықтап айтты: «Эзе, Ақ-оол чўче-ле пожа-да пер».

2. Составьте вопросы и перескажите текст.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (ИМЕНА)

1. Словообразование имён

а) производные имена от глагольных основ

-г / -ыг / -иг / -уг / -үг:	кежиг / кечиг «переправа», «брод», чадыг «жизнь», садыг «торговля», қыштаг «зимовье», сураг «спрос»
-ыш / -иш / -ш / -уш / -үш:	таныш «знакомый», сарғаш «веялка», эниш «спуск», пүдүрүш «стройка», пölүш «доля»
-кы / -ки / -ку / -кү / -ғы / -ғи / -ғу / -ғү:	шалғы «коса (литовка)», қапқы «капкан», шашқы «острога», көлетки «тень»
-кыш / -киш / -ғыш / -гиш / -қүш / -ғүш:	қапқыш «ухват», өткүш «проход», кескиш «резец», құксуши «ковш», сыйғыртқыш «свистулька», сүрткүш «краска»
-к / -ық / -ик / -ук / -үк:	чörүк «походка», чүгүрүк «бег», қонук «ночёвка», қарбак «удочка», тырбак (тырғак) «коготь», қарық «щель», пölük «доля», артық «излишек»
-т / -ыт / -ит / -ут / -үт:	чүгүт «бег», қажыт «тайна», пазыт «поступь», «шаг», өлүт «смерть», шығыт «выход»
-м / -ым / -им / -ум / -үм:	алтам «шаг», паглам «связка», өлүм «смерть», кийим «одежда», соғум «лошадь, предназначенная на убой», торум «кедровая шишка», тарам «жила»
-к / -ак / -ек:	пычақ «нож», тарақ «гребень», элек «сито», кезек «отрезок», күрек (күрчек) «лопата»
-л:	чырал «веселье», қазал «украшение»
-қын / -кин / -қун / -қүн:	кашқын «беглец», ташқын «разлив», тискин «поворот»

-пак / -пек:	тақпак «частушка», торспақ «бревно», паспақ «каменная тёрка»
-ма / -ме / -па / -пе /	созүрбе «сеть», пурба «кольцо», ағыспа «невод»
-ба / -бе:	корғунчак «боязливый», тартынчак «упрямый», сұрүнчек «спотыкающийся», сынчак «ломкий», урушчак «драчливый»
-чак / -чек:	кунанчық «лечебный», корғунчық «боязливый», корбалчық «паук», шомаланчық «баловень»
-қақ / -кеқ:	тутқак «задержка», шашқак «ковод», урушқак «драчливый», ундуктқак «забывчивый»
-чу / -чү / -чи / -чи:	урушчу «драчливый», сұрүнчү «склонный спотыкаться»
-қай / -гай:	ылғақай «плакса», сынақай «ломкий»
-қыр / -кир / -кур /	откүр «звонкий», «уязвимый», «способный проникнуть»
-күр / -ғыр / -гир /	
-ғур / -ғүр:	
-и / -ын / -ин:	
-бак / -бек:	тозын «пыль», тығын «шуга», пүдүн «целый», түүн «узел», шбәгүн «трясина», келин «невестка».
-ғы:	албак «взятка», парбак «езды», келбек «приезд»
-атчи / -етчи /	сугалғы «прорубь», ташалғы «место, где берут камень»
-аачы / -еечи:	тарынатчы (тарынаачы) «сердитый», чүзетчи (чүзеечи) «хорошо плавающий», қатқыратчы (қатқыраачы) «хотун», ижетчи (ижеечи) «пьяница»
-аачы / -еечи:	шыдаачы «выносливый», кадаачы «караульщик», пажаачы «руководитель», «глава», учаачы / уғаачы «послушный»
б) производные имена от именных основ	
-чак / -чек:	пүрчек «листочек», күшчак «птичка», аңчак «зверёк»
-ик / -ек:	төңежек «пенёк», тигенек «ёлочка», қозанак «зайчик», оолак «мальчик»
-аш / -еш:	күрегеш «палочка», қузыруғаш «хвостик», көрүгеш «бурунчик»
-чак+аш / -чек+еш:	күшчағаш «птичка», чолчагаш «тропинка», көлчегеш «озерко»
ак+аш / -ек+-еш:	кулунагаш (> қулунаш) «жеребёнок»

-лык / -лик /	чек», оолагаш «мальчик»
-лук / -лүк	небелик «имя существительное»
-тык / -тик	колтук «подмышка», аңык «сеть на соболя», төштүк «передник», паштык «колос», «старшина», түштүк «привал», түндүк «дымящее отверстие»
-нук / -нүк /	күннүк «расстояние пути одного дня»
-ник:	қарындаш «единогубный (брать)», чолдаш «попутчик»
-таш / -теш / -даш / -деш:	терчи «потливый», уйгучу «сонливый», аңчи «охотник», ачыкчи «охотник», чалчи «батрак», полуучу «помощник», ишчи «рабочий», арағачы «пьяница»
-чык:	каткычыл «охотник», уйгучул «сонливый», суглуг «водянистый», ўннүг «голосистый», аттыг «конный», күштүг «сильный», маллыг «имеющий скот», уннуг «имеющий муку», тағдыг «гористый»
-тыг / -тиг / -ныг /	чаштағы «таёжный», тағдағы «находящийся на горе», кижидағы «находящийся у человека», чердағы «находящийся на земле», ўйдағы «находящийся дома»
-дагы / -деги /	
-дағы / -деги:	

П р и м е ч а н и е.

В говорах р. Кондомы и верховьев р. Мрассу гласные аффиксы подчиняются гармонии. Например: чердеги, кижидеги, ўйдеги.

-нымы / -нийи /
-тымы / -тийи /
-дымы / -дийи /
-дуйу / -дүйү /
-нуйу / -нүйү /
-түйү / -туйу:

в) прилагательные производные

-лыг / -лиг / -тыг /
-тиг / -ниг / -ниг:

-кы / -ки / -ғы / -ги:

қастыйы «гусиный», тийинчий «беличий», көрүктүй «бурундучий», түлгүний «слисий», кардыйы «снежный», көлдий «озёрный», инектүй «коровий»
қымактыг «жирный (о сливках)», карлыг «снежный», ырыстыг «счастливый», палыктыг «рыбный», уйалыг «имеющий гнездо», палалыг «имеющий детей», қонуктүг «зажиточный», аастыг «имеющий рот», тиллиг «имеющий язык», Қыстайлыг «Қытай с семьёй», «Қытай с друзьями»
қышкы «зимний», часкы «весенний», эртенги «утренний»

дағы:

чердағы «находящийся на земле», мындағы «здесьний», чолдағы «находящийся на дороге», алындағы «прежний» қозанный «заячий», «принадлежащий зайцу», апшактыйы «медвежий», кижиный «принадлежащий человеку», торчуктыйы «соловьиный»

2. Образование множественного числа имён

-лар / -лер:	таглар «горы», қайалар «скалы», кебелер «лодки», таллар «ивы», көллөр «озёра», түлгүлөр «лисицы», карлар «снега», қойлар «овцы», черлер «земли», нүглер «шерсть» (мн. число)
-нар / -нер:	шортаннар «щуки», тиийннер «белки», торумнар «кедровые шишки», темнер «времена», иннер «норы» аңнар «звери», құйуннар «вихири», ўннер «голоса», корумнар «россыпи», тоннар «шубы»
-тар / -тер:	куштар «птицы», алыштар «богатыри», октар «пули», күзуктар «орехи», иттер «собаки», сәбектер «кости», көрүктөр «бурундуки»

3. Склонение имён

Склонение имён в единственном числе:

а) основа на глухой согласный

Именит. пад.	пычақ «нож»	элик «косуля»
Притяжат.-родит.	пычақтың	эликтің
Винительный	пычақты	эликті
Направит.-дат.	пычаққа	эликтек
Местно-врем.	пычақта	эликтегі
Исходный	пычақтаң	эликтен
Совместно-орудный	пычақпа	элике

б) основы на м, н, ң

Именит. пад.	қазың «береза»	қан «хан»	қам «шаман»
Притяжат.-родит.	қазыңың	қаның	камның
Винит.	қазыңы	қаны	камны
Направит.-дат.	қазыңа	қанға	камға
Местно-врем.	қазыңда	қанда	камда
Исходный	қазыңцаң	қаннаң	камнаң
Совместно-оруд.	қазыңма	қанма	камма

в) основы на л, р, г, й

Именит. пад.	абыл «мотыга»	той «торжество»
Притяжат.-род.	абылдың	тойдың
Винит.	абылды	тойды
Направит.-дат.	абылға	тойға

Местно-врем.	абылда	тойда
Исходный	абылдан	тойдан
Совместно-оруд.	абылба	тойба
Именит. пад.	тебир «железо»	суг «вода»
Притяжат.-род.	тебирдин	сугдың
Винит.	тебирди	сугды
Направит.-дат.	тебирге	суга
Местно-врем.	тебирде	сугда
Исходный	тебирден	сугдаң
Совместно-оруд.	тебирбе	сугба

г) основы на гласные

Именит. пад.	қайа «скала»	кебе «лодка»
Притяжат.-род.	қайаның	кебениң
Винит.	қайаны	кебени
Направит.-дат.	қайага	кебеге
Местно-врем.	қайада	кебеде
Исходный	қайадан	кебеден
Совместно-оруд.	қайаба	кебебе

Склонение имён во множественном числе

Именит. пад.	малталар «топоры»	пестер «каньоны»
Притяж.-род.	малталардың	пестердин
Винит.	малталарды	пестерди
Направит.-дат.	малталарға	пестерге
Местно-врем.	малталарда	пестерде
Исходный	малталардан	пестерден
Совместно-оруд.	малталарба	пестербе

Склонение прилагательных

Именит. пад.	ағаштыйы «деревянный»
Притяж.-род.	ағаштыйының
Винит.	ағаштыйын
Направит.-дат.	ағаштыйынға
Местно-врем.	ағаштыйында
Исходный	ағаштыйынаң

4. Аффиксы принадлежности:

а) аффиксы принадлежности 1-го л. ед. ч. (-м / -ым / -им / -ум / -үм):

турам «мой город», чолым «моя дорога», кебем «моя лодка», сөзим «моё слово», қолым «моя рука», адым «моё имя»;

б) аффикс принадлежности 2-го л. ед. ч. (-н / -ын / -ин / -ун / -үн):

тураң «твой город», кебен «твоя лодка», чолың «твоя дорога», сөзиң «твоё слово», адың «твоё имя»;

в) аффикс принадлежности 3-го л. ед. ч. (-ы / -и / -у / -ү; -зы / -зи / -зу / -зү):

туразы «его город», чолы «его дорога», кебези «его лодка», сөзи «его слова», ады «его имя»;

г) аффикс принадлежности 1-го л. мн. ч. (-быс / -бис / -бус / -бүс; -ыбыс / -ибис / -убус / -үбүс):

турабыс «наш город», чолыбыс «наша дорога», кебебис «наша лодка», сөзибис «наше слово», адыбыс «наše имя»;

д) аффикс принадлежности 2-го л. мн. ч. (-ларың / -лерин / -нарың / -нерин / -тарың / -терин):

тураларың «ваш город», «ваши города», чолларың «ваша дорога», «ваши дороги», кебелеринң «ваша лодка», «ваши лодки», аттарың «ваше имя», «ваши имена»;

е) аффикс принадлежности 3-го л. ед. ч. (-лары / -лери / -нары / -нери / -тары / -тери)

туралары «их город», «их города», чоллары «их дорога», «их дороги», кебелери «их лодка», «их лодки», аттары «их имя», «их имена»

II. ПОСЛЕЛОГИ

1. Собственно послелоги:

саара «по направлению», **тебе** «в сторону», **наара** «в эту сторону», **ўчўн** «ради», «из-за», **сайа / сайы / сайын** «каждый», «всякий», **тўйнче** «до».

2. Послелоги-наречия:

пеере «сюда», **аара** «по ту сторону», **туда**, **артын** «в результате», **ала** «с тех пор как», **ажыра** «через», **кечире / кежире** «через», **четтире** «до», **шығара** «в течение», **кире** «в», **шылтаанда (шылтанында)** «по слуху чего», «из-за чего», **кўзўбе** «совсем», **kestинде** «за (чем-то)», **ўстўне** «на (что-то)», **аразында** «в», «среди»

3. Послелоги-аффиксы:

-ла / -ба / -ма / -пе / -бе / -ме; -лыла / -была / -пиле / -били / -мыла / -миле (служат для передачи орудия или средств, при помощи которых производится действие, средств передвижения, то есть соответствуют инструментальному или орудному падежу); **ча** «по» (соответствует продольному падежу); **че** (соответствует сравнительному и предельному падежам); **-тыг / -тиг / -дыг / -диг** (обозначает подобие качества)

4. Сравнительные слова-послелоги:

шен / шени «словно», «как»; **чилеп / чылап** «считая за», «как», «словно»; **ошқаш / ушқаш** «подобно», «похоже»; **чўунўг** «похожий»; **тўйй, тўней** «пара»;

III. МЕСТОИМЕНИЕ

1. Личные местоимения

ед. число	мн. число
1-е л. мен «я»	пис «мы»
2-е л. сен «ты»	силер / слер «вы»
3-е л. ол «он»	ылар / лар, пылар / плар «они»

Склонение личных местоимений

ед. число			
Именит. пад.	мен	сен	ол
Притяж. пад.	меең(<мениң),	сеен(<сениң),	аан(<аның)
Винит. пад.	мени	сени	аны
Напр.-дат.	маға / маа	саға / саа	аға / аа
Местно-врем.	менде	сенде	анда
Исходн.	менен	сенең	анаң

мн. число

ед. число	мн. число	ед. число	мн. число
Именит. пад.	пис	силер	ылар
Притяж. пад.	пистиң	силердин	ылардың
Винит. пад.	писти	силерди	ыларды
Напр.-дат.	пiske	силерге	ыларға
Местно-врем.	писте	силерде	ыларда
Исходн.	пистен	силерден	ылардан

2. Притяжательные местоимения

Простые местоимения

ед. число	мн. число
1-е л. меең «мой»	пистиң «наш»
2-е л. сеен «твой»	силердин «ваш»
3-е л. аан «его»	ылардың,
	пылардың «их»
	пылардыңнер,
	пылардыңнар «их» («ихние»)

Самостоятельные (абсолютные) местоимения

ед. число

1-е л. менийи «мой»

2-е л. сенийи «твой»

3-е л. аныйы «его»

1-е л. менийилери «мой»

2-е л. сенийилери «твой»

3-е л. аныйылары «его»

мн. число

пистий «наш»

силердий «ваш»

ылардыйы,

пылардыйы «их»

пистийилери «наши»

силердийилери «ваши»

ылардыйылары,

пылардыйылары «их» («ихние»)

Склонение притяжательных самостоятельных

(абсолютных) местоимений

Именит. пад.

менийи

Притяж. пад.

менийинци

Направит.-дат пад.

менийини

Винит. пад.

менийин

Местно-врем.

менийинде

Исходн.

менийинец

3. Указательные местоимения

а) основные указательные местоимения:

по «этот» (предмет близкий);

тиги «вот тот», «тот» (предмет более удалённый, но указывается в его присутствии);

ол «тот» (предмет удалённый, отсутствующий). Местоимение ол употребляется больше в значении «он»

ед. число

мн. число

по «этот»

понары «эти»

тиги «вот тот»

анары «те»

ол «тот»

тигилери «тот же»

(понар / полар, анар, тигилер)

Склонение указательных местоимений

Именит. пад.

ол «тот»

тиги «тот»

по «этот»

Притяж. пад.

ааң

тигинич

пооң

Направит.

ага / аа

тигии / тигиге

поо / поға

Винит. пад.

аны

тигини

поны

Местно-врем.

анда

тигиде

мында

Исходн. пад.

анан

тигиден

мынан

Орудн. пад.

ааңма

тигибе

пооңма

мн. число

Именит. пад.	анаар «те»	тигилер «те»	понар «эти»
Притяж. пад.	анаардың	тигилердин	понардың
Направит.	анаарға	тигилерге	понарға
Винит. пад.	анаарды	тигилерди	понарды
Местно-врем.	анаарда	тигилерде	понарда
Исходн.	анаардан	тигилерден	понардан
Орудн.	анаарба	тигилербе	понарба

б) указательные местоимения-наречия:

анда	«там», «тогда»
анаң	«оттуда»
аа / аға	«туда»
мында	«здесь»
мынаң	«отсюда»
поо / поға	«сюда»
мынартын	«отсюда»
анартын	«оттуда»
анара / анаары / анары	«туда», «по направлению туда»
мынара / мынары	«сюда», «по направлению сюда»
аный	«туда» (р. Кондома)
мыный	«сюда» (р. Кондома)

в) указательно-сравнительные местоимения:

анче	«настолько до того»
мынче	«настолько до этого»
андыг / эндиг	«подобный тому», «так», «такой», «как»
мындыг / миндиг	«подобный этому», «этакий»

4. Вопросительные местоимения

а) основные вопросительные местоимения:

кем	«КТО»
ноо	«ЧТО»

Склонение вопросительных местоимений

Именит. пад.	кем	«КТО»	ноо	«ЧТО»
Притяж.	кемниң		нооның	
Направ.-дат.	кемге		нооға	
Винит.	кемни		нооны	
Местно-врем.	кемде		ноода	
Исходн.	кемнең		ноодаң	
Орудн.	кемме		нооба	

б) вопросительные местоимения-прилагательные (определения):
кемниң **«кого?»**

нооның	«чей?»
қай / қайы	«как?», «который?»
қайзы / қайзы	«какой?», «какой из них?»; «который из них?»
канченчи	«который? (по счёту)»
қайдиг / қайдыг	«как?»
қайдағы	«где находится?»

в) вопросительные местоимения-наречия:

канче	«сколько?»
қачан	«когда?»
қайаға / қайаа	«куда?»
қай-саара	«в какую сторону?»
қаний / каный	«в каком направлении?»
қайда	«где?»
қайдаң	«откуда?»
қайде / қайды	«как?»
ноо керек / нöбре	«зачем?», «почему?», «за что?»
ноодаң шыгара	«из-за чего?»
ноодаң ўчүн	«за что?», «ради чего?»
нооның соонда	«после чего?»

5. Определительные местоимения

қайзы / қайзы

қайы-пир / қайзы-пир / қай-пире,	«некоторый»
қай-пирези	
қайлары	«некоторые»
парчын / парчен / парчан	«все», «каждый»
текши	«все», «ровный»
ар	«все»
öңе / öңге	«другой», «иной», «какой-то»
тоза / тооза	«все», «весь», «всякий», «целый»
түгезе / түгеде	«весь», «всё», «окончательно»

6. Лично-возвратное или определительно-притяжательное местоимение позы / позу «сам», «свой»

ед. число

1-е л. позым / позум / пойым
2-е л. позың / позун / пойың
3-е л. позы / позу / пойы

мн. число

«я сам» позыбыс / позубус / пойыбыс
«ты сам» постарың / пойларың
«он сам» постары / пойлары

Склонение лично-возвратных местоимений

Именит. пад.

позым

«я сам»

Притяж.

позымның

Винит.

позымны

Направит.-дат.	позыма
Местно-врем.	позымда
Исходн.	позымнаң
Совм.-орудн.	позымма

Кроме того, в шорском языке встречаются другие лично-возвратные местоимения:

öс	«сам»
öс-алынаң / öс-алдынаң	«отдельно», «сам по себе»
озере	«между собой», «друг другу», «сами по себе»

7. Неопределённые местоимения

кем-да	«КТО-ТО»
ноо-да	«ЧТО-ТО»
қайдыг-да	«какой бы ни был»
қайы-да / қайзы-да	«хоть какой»
қачан-да	«хоть когда»
ноо-ноо	«ЧТО-ТО»
кем-кем	«КТО-ТО»
қайа-қайа	«куда-то»
қайдыг-қайдыг	«какой-то»
қайда-қайда	«где-то»
қайдан-қайдан	«откуда-то»
қачан-қачан	«когда-нибудь»
пир небе	«ЧТО-ТО»

8. Неопределённо-отрицательные местоимения

кем-да,	
пир кижи,	«НИКТО»
пир-да кижи	
пир-да небе	«ничего»
ноо-да	«НИЧТО»

IV. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1. Числительные количественные

1. пир	21. чегирбе пир	200. ийги чўс
2. ийги	22. чегирбе ийги	300. ўш чўс
3. ўш	30. одус	400. тўрт чўс
4. тўрт	40. қырық	500. пеш чўс
5. пеш	50. элиг	600. алты чўс
6. алты	60. алтон	700. четти чўс
7. четти	70. четтон	800. сегис чўс
8. сегис	80. сегизон	900. тогус чўс
9. тогус	90. тогусон	1000. мун
10. он	100. чўс	1001. пир мун пир
11. он пир	101. пир чўс пир	10 000. он мун
12. он ийги	102. пир чўс ийги	100 000. чўс мун
20. чегирбе	111. пир чўс пир он	1 000 000. пир миллион

2. Числительные распределительные или разделительные

ийгиден	«по два»
ўштең	«по три»
пештең	«по пяти»
оннаң	«по десяти» и т. д.

Например: элигден кожып сана «считай, прибавляя по пятидесяти»; онны ийгиге пўлгенде, пештең полча «десять разделить на два, будет по пяти»

3. Числительные собирательные

ийгеле	«вдвоём»
ўжеле	«втроём»
тўртеле	«вчетвером»
пежеле	«впятером»

4. Числительные порядковые

1. пиринчи	«первый»
2. ийгинчи	«второй»
3. ўжёнчи	«третий»

- | | |
|--------------|-------------|
| 4. тортүнчи | «четвёртый» |
| 5. пежинчи | «пятый» |
| 6. алтынчы | «шестой» |
| 7. четтинчи | «седьмой» |
| 8. сегизинчи | «восьмой» |
| 9. тогузынчи | «девятый» |
| 10. онынчи | «десятый» |

5. Дробные числительные

онның пир полүги « $^1/_{10}$ »
 чегирбеең (< чегирбениң) ўш полүги « $^3/_{20}$ »
 четти полүктиң алтызы = « $^6/_{7}$ »
 четтиниң алтызы « $^6/_{7}$ »
 торт полүктиң ўжи « $^3/_{4}$ »
 = торт полүктиң ўш полүги « $^3/_{4}$ » =
 = торттиң ўжи « $^3/_{4}$ »
 пеш полүктиң торты « $^4/_{5}$ »
 ўш полүктиң ийгизи « $^2/_{3}$ »

6. Счетные имена

чарым; чардық; кезек; орта	«половина»
орта полүги	«половина»
қаморта (қап-орта)	«точно половина»
тобе	«четверть»
полүк	«доля», «часть»
ўлүш	«доля», «часть», «надел»
ас	«мало»
көп	«много»
саба	«часть», «доля», «количество»
ас-сабазы	«меньшая часть»
көп-сабазы	«большая часть»
артық	«избыток», «больше»
сары	«один из пары»
тöй	«пара»
чагыс	«один», «одинокий»
паштапқы (пажынчы)	«первый»
калғанчы	«последний»
пүдүн	«целый», «весь»
туйук	«целый», «целиком»

7. Числительное пир в значении местоимений и наречий

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| пиреде / прееде / пир бееде | «иногда», «когда-нибудь» |
| пирге | «вместе» |

қайы пир темде / қайы пирде		
/ пир пирде / пир бееде	«когда-нибудь»	
пире / пире / пирбее черге	«куда-нибудь»	
пирда чоғул	«ничего нет»	
пирези пирезин	«один другого»	

Склонение числительных количественных

Именит. пад.	пеш «пять»	он «десять»	элиг «пятьдесят»
Притяж.	пештиң	онның	элигдин
Винит.	пешти	онны	элигди
Напр.-дат.	пешке	онға	элиге
Местно-врем.	пеште	онда	элигде
Исходн.	пештең	оннаң	элигден
Орудн.	пешпе	онма	элигбе

Склонение числительных сабирательных

Именит. пад.	пежеле «впятером»	тогузала «вдевятером»
Притяж.	пежелениң	тогузаланың
Винит.	пежелени	тогузаланы
Напр.-дат.	пежелеге (пежелее)	тогузалага (тогузалаа)
Местно-врем.	пежеледе	тогузалада
Исходн.	пежеледен	тогузаладаң
Орудн. пад.	пежелебе	тогузалаба

Склонение числительных порядковых

Именит. пад.	алтынчы «шестой»	пежинчи «пятый»
Притяж.	алтынчының	пежинчиниң
Винит.	алтынчыны	пежинчини
Напр.-дат.	алтынчыға (алтынчаа)	пежинчиге (пежинчее)
Местно-врем.	алтынчыда	пежинчиде
Исходн.	алтынчыдаң	пежинчиден
Орудн. пад.	алтынчыбы	пежинчибе

V. НАРЕЧИЕ

1. Наречие от имени

пүүн	«сегодня»
пүүл	«этот год», «нынче»
арайын	«потихоньку»
ташқары / ташқара	«снаружи»
төбертин	«снизу»
тигде-мында	«кое-где (там и сям)»
анда	«там»
анчезинде	«наконец»
кайда-кайда	«где-то»
пирееде	«иногда»
пир күн	«однажды»
иігичизин	«вторично»
көп	«много»
иігилеп	«нехотя (двойственно думая)»
чақшы	«хорошо»
мәзүк / пийик	«высоко»
капчығай	«быстро», «скоро»
чазаг	«пешком»
чалаца	«верхом»
алынаң	«впереди», «вперёд»
алында	«прежде»

2. Наречия-неразложимые образования

ам / амды / эмди	«теперь»
кёоче	«тихо», «вполголоса»
кенетки	«вдруг»
арий-ле	«чуть»
ылтам	«скоро»
ылам	«всё»

3. Составные наречия

антебе (< ааң теби)	«зато», «вместо того»
---------------------	-----------------------

кёзе-гара	«скоро», «быстро»
пир қатнап	«однажды», «один раз»
пир күн	«однажды»

4. Наречия степени

тың	«очень»
эңде	«в самой большой степени»
шала	«чуть»

5. Наречия утверждения и отрицания

чее	«ладно, давай»
чоқ	«нет»

6. Наречия указательные

мине	«ВОТ»
оно	«и вот», «а вот»
ээде	«так»
пeede	«ВОТ так»

7. Деепричастные наречия

а) деепричастие на -п

паштап / пажаа	«сначала»
қатнап	«снова», «ещё раз»
шынал	«действительно»
чакшылап	«по-хорошему»
теңнеп	«ровно», «поровну»
күштеп	«сильно»
актап	«совсем», «совершенно»
маттап	«весьма», «очень»
шынықтап	«внимательно», «добросовестно»

б) деепричастное наречие на -а / -е

четтире	«до»
шыгара	«в продолжение», «в течение»
толдурға	«полностью»
ажыра	«через»
кечире	«через»
тогра / тогура	«лопёрёк»
әбира	«кругом»
ўдўре	«навстречу»
эндире	«под»

қошта	«рядом»
öttүре	«сквозь»
тыыда	«сильно», «крепко»
чаза	«мимо», «ошибочно»
көре	«по», «смотря по»
кире / киире / кидире	«в»
нандыра	«назад»
қадаа	«вместе»
кожа	«вместе»
эбире чанап	«со всех сторон»

VI. ГЛАГОЛ

Простые и производные глаголы

a)-на / -не	анна- «охотиться» от аң «зверь»; карата- «всматриваться», «выслеживать» от қарақ «глаз»;
-та / -те	
-ла / -ле	
б) -а / -е	карада- «очернять» от қара «чёрный»
	чажа- «живь» от чаш «год»; брле- «подниматься» от ёре «верх»
в) -ар / -ер р	ағар- «белеть» от ак «белый»; көгер- «синеть» от көк «синий», «зеленый»
г) -р	қыскар- «укорачиваться» от қысқа «короткий»; қыйғыр- «кричать» от қыйғы «крик»; эскир- «стареть» от эски «старый»
д) -сын / син	чүрексин- «робеть» от чүрек «сердце»; чоксун- «тосковать», «чувствовать потерю чего-то» от чоқ «отсутствие», «небытие», «неимение чего-то»; ассын- «умалить», «преуменьшить», «считать за мало» от ас «мало»
-сун / -сүн	
e) -сыра / сире	шагсыра- «быть воинственным» от шаг «война»;
-зыра / зире	маңзыра- «торопиться», «спешить» от маң «досуг», «бег»; мёнүссүре- «истощаться», «изнемогать» от монүс «плохой», «слабый», «ничтожный»; чоксыра- «беднеть», «разоряться» от чоқ «отсутствие», «неимение чего»
ē) -ық / -ик	қанық- «злиться», «сердиться» от қан «кровь»
ж) -ар / -қар	отқар- «кормиться сеном, травой» от от «трава»
з)-ра	сайра- «касаться дна» от сай «галька»

Неличные формы глагола

1. Причастие

а) -кан / -ған / -кен / -ғен

-паан / -пейн / -баан / -беен / -маан / -меен (< баған)

Действие, качество или состояние, относящееся к прошлому, иногда к настоящему;

б) -қаачы / -ғаачы / -кеечи / -геечи

-паачы / -баачы / -пеечи / -беечи

Постоянное действие или состояние, признак предмета

в) -р / -ар / -ер / -ыр / -ир / -ур / -юр

-пас / -бас / -мас / -пес / -бес / -мес

Качество или действие, которое должно наступить в будущем; также свойство или состояние, присущее предмету вообще;

г) -чаң / -чен

-паҹан / -печен / -бачаң / -бечен / -мачаң / -мечен

Действие или состояние обычное, необходимое, постоянное, многократное; действие или состояние, долженствующее наступить в будущем; имя предмета, находящееся в постоянном действии;

д) аатқан / -ееткен

Действие или состояние, будущее категорическое;

е) -қадығ / -ғадығ / кедиг / гедиг

-падығ / -педиг / -бадығ / -бедиг / -паадығ и т. д. (< пабадығ)

Возможность наступления качества, состояния, действия;

ж) -қалак / -ғалак / -кеlek / -гелек

Действие или качество, ещё не совершившееся, но ожидаемое

з) -чатқан

-паанчатқан / -пенчатқан / -баанчатқан / -беенчатқан / маан-
чатқан / -меенчатқан

Действие незавершённое, состояние или качество длительное, присущее предмету в настоящем, в настоящем и прошлом, действие или состояние как признак предмета;

и) -аачы / -еечи

Признак предмета, присущая ему особенность;

к) қылак / -ғылак

Глагольное имя.

2. Деепричастие

а) -п / -ып / -ип / -уп / -үп

Действие, предшествующее действию главного глагола; действие, сопутствующее действию главного глагола;

б) чадып

Деепричастная форма на п с вспомогательным глаголом чат; указывает на длительность, продолжительность действия;

в) -а / -е

Действие, одновременное действию главного глагола, образующее с действием глагольной формы, к которой относится, одно комбинированное действие; действие, дополняющее или объясняющее действие главного глагола, указывающее способ совершения действия, условия, сопровождающие главное действие;

г) -ала / -еле / -ла / -ле

Действие, предшествующее вс времени действию главного глагола; действие, после которого немедленно наступает действие главного глагола;

д) -ғанче / -ғенче / -қанче / -кенче

Действие, в течение которого происходит действие, выраженное главным глаголом; действие, до совершения которого продолжается действие другой глагольной формы; действие, перед которым действие главного глагола имеет преимущество.

3. Неопределенная форма глагола (супин)

-р + ға; -пас + қа / -мас + қа / -пес + ке / -мес + ке / -бас + қа / -бес + ке

парапға «уходить»; келерге «приходить»; нанарапға «возвращаться»; ўргенерге «учиться»;

парбасқа «не уходить»; келбеске «не приходить»; ақласқа «не течь»; четпеске «не достигать»; нанмасқа «не возвращаться»; сағынмасқа «не скучать»

сокращённая форма

-р

перер «дать»; алар «взять»

Временные формы глагола

1. Настоящее время на -ча (-пча)

-ча (-пча) -чар (-пчар)

-паанча / -баанча / -маанча / -пеенча / -беенча / -меенча

узупча «спит»; парча / парчар «уходит»; келча «приходит»; сарнапча «поёт»; иштепча «работает»; парчам «ухожу»; парчан «уходишь»; парчабыс / парчарбыс / парчадыбыс / парчаарыс / парчадыс «уходим»

сурабаанча «не спрашивает»; иштебеенча «не работает»; пилбеенчам / пилбеенчадым «не знаю»; пилбеенчабыс / пилбеенчадыс / пилбеенчадыбыс «не знаем»

2. Недавнопрошедшее время на -ды

-ты / -ти / -ту / -тү / -ды / -ди / -ду / -дү

-пады / -педи / -мады / -меди / -бады / -беди

парды «он ушёл»; келди «он пришёл»; кести «он резал»; ёстү «он рос»; шықтым «я вышел»; шықтың «ты вышел»; шықладым «я не вышел»; парбады «он не ушёл»

3. Давнопрошедшее время на -ған

-қан / -кен / -ған / -ген

паан / -баан / -маан / -пеен / -беен / -меен (< баган)

парған «он шёл»; келген «он приходил»

4. Прошедшее-будущее, обычного действия, время на -чан

-чан / -чен

пачаң / -печен / -бачаң / -бечең / -мачаң / -мечең

келчең «он приходил (обычно)», «он должен прийти», «он прихо-

дит (всегда, обычно); парчаң «он уходил»; келченим «я приходил»; парбачаң «он не приходил»

-- 5. Будущее время (первое) на -р

-р / -ар / -ер / -ыр / -ир / -ур / -үр

-пас / -пес / -бас / -бес / -мас / -мес

парар «он уйдёт»; келерим «я приду»; көрбессим «я не буду смотреть»

6. Будущее возможное (второе) на -қадыг

-қадыг / -кедиг / -гадыг / -гедиг

-падыг / -педиг / -бадыг / -бедиг / -паадыг и т. д. (< пабадыг)

парғадыг «он, возможно, пойдёт»; келгедигим «я, возможно, приду»; парбадызың «ты, возможно, не пойдёшь»

7. Прошедшее время несовершенного действия на қалақ

-қалақ / -келек / -ғалақ / -гелек

парғалақ «он ещё не ушёл»; келгелек «он ещё не пришёл»; четкелегим «я ещё не достиг»

8. Настоящее прошедшее несовершенное время на -чатқан

-чатқан / -чытқан / -чыған / -чын

-паанчатқан / -пенчатқан / -баанчатқан / -беенчатқан / -маанчатқан / -меенчатқан

иштепчатқан «он работал»; келчатқанзың «ты возвращался»; келчытқанмыс «мы возвращались»; шықпаанчатқан «он не выходил»

9. Настоящее время неожиданного действия на -чattyр

-чattyр

-паанчattyр / -пенчattyр / -баанчattyр / -беенчattyр / -маанчattyр / -меенчattyр

сурапчattyр «он, оказывается, спрашивает»; одурбаанчattyр «он, оказывается, не садится»; турчattyрым «я, оказывается, стою»

10. Прошедшее неожиданное время на -п тур

-п тур / түр / тыр / тир

-п паандыр / пеендир / маандыр / меендир / баандыр / беендир

оинаптырым (оинаптырым, оинаптырыбын) «я, оказывается, играл»; чаттырзың «ты, оказывается, лежал»; пурун, пурун полтыр «давным-давно то было»; чатпаандырым «я, оказывается, лежал»

11. Многократное настоящее, будущее время на -а тур

-а тур / түр / тыр / тир; -е тур / түр / тыр / тир;

-а тур чоғул

парадыр «уйдёт (как обычно, в недалёком будущем)» парарзың «уйдёшь»

12. Настоящее сложное (длительное, незаконченное) время со вспомогательным глаголом одур

-п одур

парып одурым «я иду туда (продолжительное время)»; келип одурзың «ты идёшь сюда»

-п одур может оформляться и аффиксом -ча, но имеет то же значение:

парып одурчам «я иду»; **келип одурчазың** «ты идёшь»

-п одур может оформляться и другими аффиксами, которые придают разные временные значения:

коруғып одурған «он боялся»; **парып одурғам** «я ходил»; **парып одурзам** «если я ходил»; **үғып одурза** «если он слышит»

13. Настоящее, сложное (длительное, начавшееся, но не законченное) время со вспомогательным глаголом чёр

-а / -е чёр

пара чёрим «я начал идти, но не дошёл»; **пара чёр** «уже заканчивает идти»; **келе чёр** «приходит»; **эне чёрбис** «всё ещё спускаемся вниз по течению»

чёр может употребляться и в сложных глаголах; основной глагол в этих случаях употребляется в форме деепричастия на -п; чёр же может употребляться в разных временных формах.

14. Прошедшее время глагола пол на -ған / -қан с различными причастиями главного глагола

а) с причастной формой на -қан / -ған

нанған полғам «я тогда возвращался»; **турған полған** «ты тогда стоял»;

б) с причастием сложным на чатқан

нанчатқан полғам «я тогда возвращался»; **парчатқан полған** «ты тогда шёл»; **турчатқан полған** «он тогда стоял»;

в) с причастием на -қалак / -ғалақ

нанғалақ полғам «я тогда ещё не возвратился»; **шыққалақ полған** «он ещё не взошёл»;

г) с причастием на -чаң / -чең

нанчаң полғам «я тогда должен был возвращаться»; **кесчең полғам** «я тогда должен был надеть»;

д) с причастием на -қадығ / -ғадығ

ыскадығ полғам «я тогда, пожалуй, послал»; **алғадығ полғанмыс** «мы тогда, пожалуй, взяли».

15. Прошедшее время глагола пол на -тыр с различными причастиями главного глагола

а) с причастием на -қан / -ған

нанған полтырым «я возвращался, оказывается»; **чатқан полтырлар** «они, оказывается, (там) жили»;

б) с причастием на -чатқан / -чытқан

нанчытқан полтырызың «ты, оказывается, возвращался»; **келчатқан полтырым** «я, оказывается, шёл»;

в) с причастием на -қалак / -ғалақ

нанғалақ полтырым «я ещё не возвращался»; **б скелек полтыр** «он ещё не вырос»;

г) с причастием на -чаң / -чең

нанчаң полтырым «я, оказывается, тогда возвращался, вернуться должен был»

отрицательные формы

чөрбечең полғанзың «ты ходить не должен был»; парбачаң полтыр «он не должен был пойти».

16. Прошедшее время глагола пол на -қан / -ған или на -ды с причастием на -р(мас) главного глагола

-р (мас) + полған (полды)

значение — оттенок возможности, обещания совершить действие

келер полғанмыс «мы обещали прийти»; сақтаар әбес полды «он ожидать не обещал»; четпес полды «ему не хватило (места)»; әштеннемес полды «он усидеть не мог».

17. Прошедшее время глагола пол на -р (мас) с причастием на -қан / -ған (баан) главного глагола ған + полар

значение — действие предпочтительное, вероятное, лишь иногда неуверенное, сомнительное; действие, относящееся к прошедшему времени

келген поларзаар «вы, очевидно, приехали»; көрген поларзың «ты, вероятно, видел»; нанған полар «он, должно быть, вернулся»; әлбеен поларзың «должно быть, ты ещё не умер»

18. Условное предложение глагола пол на -са с одним из причастий главного глагола

р, қан, чаң и др. + са

значение — намерение совершить действие, желание, возможность, условие

парар ползаң «если хочешь идти»; қыйғырар ползам «если только крикнуть могу»; перибиссен ползам «если бы я отдал!» (я желаю отдать); шаптырчаң полза «если бы попал»

Видовые значения глаголов, соответствующие совершенному виду

1) -а пер

значение совершённого или законченного действия, действия, совершённого для другого:

шыға пердим «я взобрался»; көре пер «погляди»; чада пердилем «они легли»

2) (-п) пар

значение действия, направленного от предмета или лица, от которого идёт речь; имеет значение окончания или выполнения действия:

тоқтап парды «утих, прекратился»; учук пардылар «улетели», чет пардым «я достиг»; пол парарым «я стану»

3) (-п) кел

значение, направленное к говорящему, действие выполненное: шығып келди «вышел»; усқан келдим «я проснулся»; кир кел-

дибис «мы вошли»

4) (-п) шық

значение — начало действия, его однократность и законченность:
қайнап шықты «он закипел»; **бс шықтым** «я вырос»; **учук шықтылар** «взлетели»

5) (-п) қал

значение — законченное, совершённое действие; означает, что действующий предмет, совершив действие, остается в прежнем положении:

бс қалтыр «вырос»; **паспаан қалдым** «я опоздал»; **қайнап қалды** «он закипел»

6) (-п) сал

значение законченности, исполнения действия (конец переходного действия):

иштеп салған «сработал»; **сүк салдыбыс** «мы спрятали»; **сал салды** «он посеял»

7) (-п) түш; (-а) түш

значение — направление действия вниз:

чыл түшти «он скатился», «спустился»; **чаг түшти** «пошёл (снег, дождь)»; **кел түшкен** «он пришёл»; **тура түштим** «я остановился»; **қыйбыра түшти** «он зашевелился»

8) (-п) эрт

значение указывает на законченность действия:

толқуп эртти «он взорвался»; **әэлип эртти** «он согнулся»

9) (-п) көр

значение — выражает пробу действия, просьбу или приказание сделать:

кес көр «попробуй надеть»; **ададып көрди** «заставил назвать»; **нанып көрейин** «возвращусь-ка я»

10) (-п) ал

значение — выражает действие, совершённое для себя, обращённое на себя, действие законченное:

үгүп алды «он услышал»; **садып алдым** «я купил»; **кезип алайын** «срублю-ка я»

11) (-п) ыс

значение — начало действия, внезапность, неожиданность, резкость, решительность действия

наныбысқам / нанысқам (< наңыпсықам) «я возвратился»; **пектебисчаң** «ты запираешь»; **узубысты** «он заснул»; **келибизерим** «я приду»

Видовые значения, соответствующие многократному виду

1) -қыла / -киле / -ғыла / -гиле / -кула / -ғула / -қүле / -гүле

қаққыладым «я стучал (неоднократно)»; **узуғулапчалар** «они спят»; **одурғулапчадың** «ты садишься»; **түшкүледи** «падали»; **келгилепчалар** «приходят»

Повелительное и желательное наклонения

1. Повелительное наклонение

a) 2-е л. ед. и мн. ч.

форма совпадает с основой глагола

пар «иди»; кел «приходи»; ал «возьми»; чат «живи»; парба «не уходи»; келбе «не приходи»; нанма «не возвращайся»;

б) 2-е л. ед. ч. (вторая форма обращения, выражающая более вежливую просьбу)

-заң / -зәң / -саң / -сәң

үқсанң «слушай-ка»; көрзенң «смотри-ка»; салзаң «положи-ка»;

в) 2-е л. мн. ч.

-аар / -лаар

-балаар / -белаар

кёраар «смотрите»; пераар «дайте»; шықпалаар «не выходите»; нанмалаар «не возвращайтесь»; тойбалаар «не пируйте»; көрбелаар «не смотрите»;

г) 3-е л. ед. ч.

-зын / -зин / -зун / -зүн / -сын / -син / -сун / -сүн

-пазын / -базын / -пезин / -безин / -мазын / -мезин

парзын «пусть он идёт»; келзин «пусть приходит»; нанзын «пусть возвращается»; турзын «пусть стоит»; парбазын «пусть он не уходит»; келбезин «пусть он не приходит»;

д) 3-е л. мн. ч.

-зыннар / -зиннер / -зүннар / -зуннар / -сыннар / -синнер / -суннар / -сүннер

-базыннар / -безеннер / -мазыннар / -мезиннер

парзыннар «пусть они идут»; келбезиннер «пусть они не приходят»; нанмазыннар «пусть они не возвращаются»; кессиннер «пусть они режут»;

е) 1-е л. ед. ч. (заявление о своём желании или намерении совершить действие)

йын / -йин / -айын / -ейин / -ыйын / -ийин / -уйун / -үйүн

-байын / -бейин / -майын / -мейин / -пайын / -пейин

парайын «да пойду-ка я»; келейин «да приду-ка я»; нанмайын «да не возвращусь-ка я»;

ж) 1-е л. ед. ч. (сокращённая форма)

-й / -ай / -ей / -ый / -ий / -уй / -үй

-баай / -бей / -маай / -мей

парай «да пойду-ка я»; перей «да дам-ка я»; парбаай «не пойду-ка я»;

з) 1-е л. мн. ч. (двойственное значение)

-аң / -ең / -бааң / -беең / -пааң / -пеең

параң «пойдём-ка мы (вдвоём)»; келең «придём-ка мы (вдвоём)»; көрең «посмотрим-ка мы (вдвоём)»; парбааң «не пойдем-ка мы (вдвоём)»;

и) 1-е л. мн. ч. (множественное значение)

-аңнар / -еңнер

-бааңнар / -бееңнер / -пааңнар / -пееңнер

иштәңнер «станем-ка мы работать»; көрәңнер «посмотрим-ка мы»

2. Желательное наклонение

а) значение — желание совершить действие, согласие на совершение действия неуверенное

-қай / -кей / -ғай / -гей

полғай «пусть будет»; одурғай «пусть сядет»; парғайым «ладно, поеду»; айтқайын «ладно, скажешь»; ўргенгеймис «будем учиться»;

б) значение вопроса, просьбы, неуверенности

-ғай / -қай + э

үккай-педиң «станешь ли ты слушать»; аппарғай-педиң «не поведешь ли?»

Выражение модальности

1. Выражение невозможности совершить действие в любом времени пол в отрицательной форме с причастием на п основного глагола иштеп полбассым «я не смогу сделать»; учук полбас «он не сможет летать»; көр полбаанча «он не может видеть»; ал полбассың «взять не сможешь»; көр полбадым «я не мог видеть»; тут полбадыбыс «мы не могли поймать»

2. Выражение невозможности совершить действие в прошедшем времени

-р (в форме мас) + полды

четпес полды «не мог достигнуть»; эштәнмес полды «усидеть не мог»

3. Выражение возможности и невозможности совершить действие

-п ал

-п албас

кәжип аларым «я смогу переплыть (перейти)»; кәжип албассың «не сможешь перейти»; парып алар «он может идти»; кирип аларым «я смогу войти»; аппарып аларзың-ма? «сможешь ли ты унести?» шығып албас «он подняться не сможет»; тудып албас «держать не сможет»; чедип алbastар «добраться не смогут»

Залоги

1. Страдательный залог

-л / -ыл / -ил / -ул / -ўл

значение — действие, совершаемое самим предметом над собой, действие, совершаемое над предметом

кезил- «быть срезанным»; көдүрүл- «быть поднятым»; таштал- «быть брошенным»; ойнал- «быть игранным»; эстел- «быть услы-

шанным»; **ажыл-** «быть открытым»; **табыл-** «быть найденным»; **төгүл-** «быть пролитым».

2. Возвратный залог

-н / -ын / -ин / -ун / -ён

значение — действие глагола, переходящее на самое действующее лицо; действие, совершаемое для себя

айдын- «сказать самому себе»; **казын-** «вырыть для себя»; **темнен-** «готовиться»; **шеберлен-** «беречься»; **алын-** «брать для себя»; **тартын-** «тянуть к себе»

3. Взаимно-совместный залог

-ш / -ыш / -иш / -уш / -үш

значение — взаимное или совместное действие

чооқташ- «вместе разговаривать»; **сарнаш-** «петь вместе с кем-либо»; **чоптеш-** «согласиться»; «сговориться»; **пазыш-** «ступать вместе» **кезиши-** «резать вместе»; **теш-** «говорить совместно с кем-либо»

4. Понудительный залог

а) **-т**

б) **-тыр / -тир / -дыр / -дир / -тур / -түр / -дур / -дүр**

в) **-р / -ыр / -ир / -ур / -үр**

г) **-ғыс / -ғис / -ғус / -ғүс**

д) **-ыс / -ис**

значение — дать повод к действию, заставить, побудить что-либо сделать:

а) **одурт-** «заставить сесть»; **қызарт-** «заставить покраснеть»; **азырат-** «заставить кормить»; **мақтат-** «заставить хвалить»; **эзерлет-** «заставить оседлать»;

б) **көрдүрт-** «заставить смотреть»; **мүндүр- / миндир-** «заставить сесть верхом»; **аттыр-** «заставить стрелять»; **қалтыр-** «заставить хватать»;

в) **қачыр-** «заставить бежать»; **түжүр-** «спускать»; **ажыр-** «перевести (через гору)»; **ужур-** «валить»;

г) **турғыс** «заставить стоять»; **пергис-** «заставить дать»; **қалғыс-** «заставить оставить»; **чөргис-** «заставить ходить»;

д) **ағыс-** «заставить течь»; **эмис-** «кормить грудью»; **эртис-** «заставить прийти».

Несколько аффиксов понудительного залога при одной глагольной основе

-р + т

т + ғыс

-ғыс + тыр

-тыр + т

түжүрт- «заставить спустить»; **көргүстүр-** «заставить показать»; **ыстырт-** «заставить послать»; **кечирут-** «заставить переправить»

Несколько разных аффиксов при одной и той же основе

-ш + тыр

-н + тыр

соғуштыр- «заставить драться друг с другом»; **корўндўр-** «заставить показаться»

Условное предложение и сослагательное наклонение

1. Условное предложение в изъявительном наклонении

а) -за / -зе / -са / -се

-паза / -пезе

значение — выражение условия, возможности или времени, обстоятельства совершения действия в будущем или настоящем времени

парза «если он пойдёт»; **сураза** «если он спросит»; **шықсабыс** «если мы выйдем»; **чатпазан** «если ты не ляжешь»; **шықса** «когда выйдет»; **көрзем** «когда увижу»;

б)-р полза

значение — выражение условия совершения действия в будущем времени

ажар полза «если взойдёт»; **полар ползам** «если буду»;

в) **-ған полза**

значение — выражение условия совершения действия в прошлом времени

полған полза «если он был».

2. Условные предложения в сослагательном наклонении -р (мас) + э

Как и в русском языке, в шорском имеется одна форма выражения сослагательного наклонения, не подразделяясь на нереальные и нереализованные условия; поэтому действие в шорском языке может относиться как к настоящему, так и к будущему и к прошлому:

турап эдим «я стоял бы»; **айдар эдим** «я сказал бы»; **қалар эдин** «ты остался бы»; **санар эдим** «я подумал бы»; **полар эдим** «я стал бы»; **узуур эди** «он проспал бы»; **келбес эди** «не вернулся бы»

қалар эдин «ты остался бы» 1) в данное или вообще в удобное время, 2) завтра, 3) в прошлом.

СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сложносочинённые предложения

а) два или больше предложения, соединённые в единое предложение глаголами в финитной форме без союзов

Ээде часқы эрт парды, изиг чайғы келе перди. «Так прошла весна, пришло жаркое лето»;

б) два (или больше) предложения, соединённые в единое предложение глаголами в финитной форме с союзами-частицами

Ылар анда қалдылар, мен тезе пеере нан келдим. «Они там остались, а я сюда вернулся»;

Сен пар, әбезе мен паарым. «Поезжай ты или поеду я»;

в) два или больше предложения, функцию сказуемых первых из которых выполняют деепричастия на -п

Қар тұжип, аңчылар ачыққа парыбысқаннар. «Снег выпал, (и) охотники отправились на промысел».

Нағбур тоқтап, айас күн пола перди. «Дождь перестал, (и) стал ясный день».

Сложноподчинённые предложения

а) с придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи падежных аффиксов

-ны (-н)

Қайзының чолуна киргенинни, мен пилбеенчам. «По которой дороге тебе следовать, я не знаю».

Кижи қыра сүрчатқанын, көрүп сананчаң. «Видишь и думаешь, как человек пашет».

Пис (пистин) парчытқаныбысты көрүп, қуштар учукқулабыстылар. «Увидя, что мы идём, птицы разлетелись».

-ға

Ол (ааң) келгелегинге мен ўргүнчам. «Я рад, что он ещё не пришёл».

-да

Мен Қашкенге келгемде, пис честекке чёрчабыс. «Когда я приезжаю в Кашканы, мы ходим за ягодой».

-дан

Мүйүс чыгардаң қулақ өзер. «Прежде чем выйдут рога, вырастут уши».

-ын

Алабей чёр-чёре **келгенин** — чазы иштinde торт қаны пасты.
«Алабей шёл, шёл — в степи четырёх ханов он покорил»;

б) с придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи послелогов

ала

Ол қаты блгеннен **ала**, Шулбай пашқа қат албаанчаттыр.
«После того как умерла та жена, Шулбай другой жены не брал».

ара

Чақшы атчытқаннац **ара**, мылтық сага ал перерим. «Так как ты хорошо стреляешь, я куплю тебе ружьё».

үчүн

Мен чақшы ўргенчitқаннац **үчүн**, институтқа кир параам.
«Так как я хорошо учусь, я поступлю в институт».

пертин

Пис келгеннен **пертин**, ўш ай эрт парды. «С того времени как мы приехали, прошло три месяца».

артын

Мени чылға қырыбааннац **артын**, келбедим. «Так как меня не позвали на собрание, я не пришёл».

соонда

Ас па, кёп пе тем эрткен **соонда**, меең қарындажым келген.
«Мало ли, много ли времени прошло, мой брат приехал».

чилем

Абаң по чажына иштеген **чилем-ок**, сен иште. «Как работал твой отец, ты (так же) работай».

шени

По тегри по қара чербе қаттышқан **шени**, пилдирча. «Кажется, будто небо с чёрной землёй смешалось».

ошқаш (ушқаш)

Қара таш чарылчытқан **ошқаш**, азак тебижинге шыдабаан».

Будто чёрный камень раскололся, не в силах вынести топот ног»

ча / че

Сен тонанғанче, мен орамда тапқы тартқам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

па, пыла

Ол айтқаны **была**, по чылда торум чок полар. «По его словам, в этом году ореха не будет».

Мен ўргенгенме, сен ээдөк ўрген. «Учись так, как я учился».

Айдылған сős эрткелегибе улуг құштардың қыйғылары үгулуп келди. «Не успело ещё пронестись сказанное слово, как послышались крики больших птиц».

алтында / алында

Ылар ўүн таштап тоосқанның **алтында**, пис ўрге иштеп салдыбыс.
«До того как они сметали стог, мы сварили суп».

Суг тудар **алтында**, суг эзи күскүде кижиге көрүнча. «Прежде

чем встанет река, хозяйка воды осенью человеку показывается» (из легенды).

сайа / сайын / сайтын

Сөзүрбө сугдаң шығара тартқан **сайа** (**сайтын**), отқа палық пыжырып одурғанмыс. «Всякий раз, когда вытаскивали сеть, мы на огне жарили рыбу».

Аңнап парған **сайа**, көп аң-куш тапчаң. «Всякий раз, когда он ходил промышлять, много зверя-птицы добывал»;

в) с придаточными предложениями, подчинёнными главному путём примыкания

Сказуемое — причастие с личным показателем

Анаң пис көргенибис — кебе ақ партыр. «Когда потом мы взглянули — лодка уже уплыла».

Күжүң кирзе — паарзың. «Если сила придёт, то поедешь».

Сказуемое — причастие без показателя лица

Сен, мен полған черлердин қайзын, унабаанчаң. «Ты и не знаешь таких краёв, где я бывал».

Селер чулат кезер, кебем чок. «У меня нет лодки, на которой вы переехали бы реку».

Кижилер көп чёрчен, чолда от бospеенчир. «На дороге, где люди много ходят, не растёт трава».

Ол, мен атқалак, ёртекти чиирге санапчыр. «Он хочет съесть утку, которую я ещё не подстрелил».

Сказуемое — деепричастие

Эртен, турала, қочайының оғлы кир-ок салған. «Утром, лишь только встали, сын хозяина опять пришёл».

Чер чарыла, ағаш ёсчаттыр. «Когда расщеплялась земля, вырастали деревья».

Сказуемое — личная форма глагола

Көгей анаң пилген — парчаны чоғул. «Потом Кегей поняла — он не поедет».

Ара шаптым — алтон алып чығылды. «Туда ударил (я) — шестьдесят богатырей упали»;

г) с придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи служебных слов

При помощи местоимений

кем

Кем көп қатты қыырча, ой көп уңапчада. «Кто много читает, тот много знает».

қайа, қачан

Қайа абаң парза, сен ағ-ок пар. «Куда пойдёт твой отец, ты туда же иди».

Қачан кижиғе киргендеге, қудайды сала перчен. «Когда (торговец) к человеку входил, икону (досл. бога) ставил».

При помощи частиц

та / те

Сен пилбес те, по күнү чарықта алып чоқ. «На этом солнечном свете нет такого богатыря, которого бы ты не знал».

тағы

Шымықтаза * тағы, айтпаспыс. «Если нас также будут бить, мы не скажем».

ок

Күн шықток (< шыкты ок), тубан арып, изиг полубысты. «Как только солнце вышло, туман рассеялся, стало жарко».

ле

Қаппа салғанче ле, пел қабысты. «Лиши только (мы) закинули сеть, попался таймень».

При помощи глагола те-

Ақсақ писпе аңап парбас теп, санағам. «Я думал, что хромой не пойдёт с нами на охоту».

3. Прямая речь

а) прямая речь, выступающая с глаголом те- «говорить» в одной из временных глагольных форм или в сочетании глагола те- в деепричастной форме с ослабленным лексическим значением с другими глаголами речи, выступающими с полным лексическим значением:

Эпчим поны иштел сал, тигени иштел сал, **теп** айтча. «Жена говорит: «Сделай это, сделай то».

Саага қанче чаш? **теп** сурапча. «Сколько тебе лет? — спрашивает»;

б) прямая речь может выступать и без других глаголов речи.

Ичемай, **теген** береги турған улуг чайачы мени аш чиирге чайабады. «Матушка моя! — ответил он,— вверху живущий творец меня сотворил не пищу есть»...

Энемнәц ичеге чоқ чайлғам, **теген**. «От матери моей я создан без кишок, говорит»;

в) предложение с прямой речью строится и без глагола те-

Анаң ол **айттыр**: «Мең қалығым ак сағыштыг қалық полтур. Потом он сказал: «Мой народ честным народом оказался»;

г) чужая речь в шорском языке передаётся от лица, которому принадлежит эта речь, то есть в форме цитаты:

Парайын, тезе, пойы пилер, парбаай, тезе, пойы пилер. «Если скажет, что пойдёт (*досл. пойду-ка я*) — сам будет знать; если скажет, что не пойдёт (*досл. не пойду-ка я*) — сам будет знать»;

д) глагол те- с ослабленным лексическим значением выполняет союзную функцию, и его лексическое значение теряется почти полностью:

Сеен перегиңни аштап та парған кижи чишибес, теп, мен санапчадым. «Я думаю, что твой пирог и голодный есть не станет».

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Введение	5
Вводный курс	7
Урок А	9
Урок Б	14
Урок В	22
Урок Г	29
Урок Д	35
Основной курс	43
Урок 1	43
I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк. II. Словообразование в шорском языке. Словообразовательные аффиксы-(ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к.	
III. Основа отрицательного глагола. Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча.	
IV. Послелоги — служебная часть речи. V. Названия предметов домашнего обихода.	
Урок 2	50
I. Чтение удвоенных согласных. II. Словообразовательные аффиксы -(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -кын, -пак.	
III. Прошедшее время на -ды (недавнопрошедшее).	
IV. Склонение личных местоимений. V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности. VI. Именное сказуемое. VII. Дом, постройки, двор.	
Урок 3	58
I. Согласные звуки иноязычного происхождения (ф, х, ц, ш, в). Адаптация заимствованной лексики.	
II. Словообразовательные аффиксы -ма, -чақ, -чиқ, -қақ, -чи.	
III. Абсолютная форма притяжательных местоимений. IV. Неоформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности. V. Послелоги — служебные слова (продолжение).	

Послелог -па и его варианты -ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -ыла, -была, -пиле, -били, -мыла, -миле. VI. Некоторые значения деепричастия теп. VII. Кузнечное и плотницкое ремесла.

Урок 4	68
I. Выпадение звука г в направительно-дательном падеже. Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа.	
II. Словообразовательные аффиксы -қай, -қыр, -ын, -бак, -ғы.	
III. Разряды местоимений. IV. Послелоги-аффиксы. V. Домашнее ремесло.	
Урок 5	79
I. Чтение букв ъ, ъ. II. Словообразовательные аффиксы -атчи, -ачы. III. Прошедшее время на -ган (давнопрошедшее). IV. Прошедшее-будущее время на -чан (обычное, постоянное, многократное).	
V. Послелоги-наречия. VI. Одежда, украшения.	
Урок 6	90
I. Словообразовательные аффиксы -чак, -ак, -аш, чак + аш, -ак + аш. II. Будущее время на -р.	
III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей. IV. Собственно послелоги.	
V. Пища.	
Урок 7	100
I. Словообразовательные аффиксы -лық, -таш, -чи, -чыл, -лығ. II. Прилагательное. III. Послелоги — сравнительные слова. IV. Отношения сравнения. V. Времена года.	
Урок 8	113
I. Словообразовательные аффиксы -қы, -тағы, -тайы.	
II. Будущее вероятное время глагола на -кадыг.	
III. Прошедшее несовершенное время глагола на -калак. IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные). V. Моя семья, мои родственники.	
Урок 9	122
I. Словообразовательные аффиксы -ла, -а, -р.	
II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола на -чаткан. III. Форма подлежащего простого предложения. IV. Имена пар, чок, пашка, ёске.	
V. Названия частей тела человека.	
Урок 10	134
I. Стяжение звуков. II. Аффиксы некоторых отыменных глаголов. III. Причастия (именные формы глагола). IV. Числительные (количественные). V. Названия цветов, ягод, деревьев.	

Урок 11	149
I. Словообразовательные аффиксы -мзра , -сын , -са , -лык , -ук . II. Деепричастия. III. Наречия. IV. Сложносочиненное предложение. V. Числительные (порядковые). VI. Ореховый промысел.	
Урок 12	171
I. Настоящее неожиданное время на -чattyр . II. Прошедшее неожиданное время на -тыр . III. Не- определенная форма глагола. IV. Числительные (раз- делительные и собирательные). V. Частицы. VI. Охота на крупных и пушных зверей.	
Урок 13	186
I. Настоящее-будущее многократное время на -тыр . II. Числительные (дробные) и счетные имена. III. Междометия. IV. Рыбная ловля.	
Урок 14	198
I. Вспомогательные глаголы. Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм. II. Вы- ражение видовых значений. III. Сложные глаголы. IV. Глаголы движения. Глагол -ал . V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».	
Урок 15	212
I. Словообразование: простые и производные гла- голы. II. Прошедшее время на -ган полган , -р полган и другие сложные времена со вспомогатель- ным глаголом пол- . III. Выражение модальности в шорском языке. Выражение возможности и невоз- можности совершения действия. Повелительное на- клонение. IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).	
Урок 16	226
I. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив). II. Желательное наклонение. III. Рас- сказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).	
Урок 17	235
I. Выражение видовых значений в шорском языке. Выражение решительности действия (формы на -п ыс-). II. Выражение многократности действия. Аф- фикс -кыла , -киле , -кула , -күле , -тиле , -гүле . III. Выражение длительности прохождения действия. Редупликация. Сложные глаголы со вспомогатель- ным глаголом тур- , одур- , чёр- . IV. Настоящее слож- ное длительное время на -п одур- . V. Настоящее сложное продолженное время на -а(е) чёр- . VI. Рас- сказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (окончание).	

Урок 18	244
I. Залоги в системе шорского глагола. II. Аффиксы— показатели лица (предикативные аффиксы, или аф- фиксы сказуемости; посессивные аффиксы, или аф- фиксы принадлежности). III. Глагол-связка. IV. Фор- ма сказуемого простого предложения в шорском языке. V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Қан».	
Урок 19	263
I. Сложноподчиненное предложение. II. Шорские сказки и предания.	
Урок 20	274
I. Сложноподчиненное предложение (продолжение). II. Лексический материал (продолжение).	
Приложение	283

Учебное пособие для студентов
УЧЕБНИК ШОРСКОГО ЯЗЫКА

Чиспияков Электрон Федорович
канд. филологич. наук

Учебник шорского языка

Редактор В. Б. Соколов

Художник В. Климов

Художественный редактор В. П. Кравчук

Технический редактор Г. Н. Манохина

Корректор С. А. Мазаева

ИБ № 1707

Сдано в набор 01.04.92. Подписано к печати 20.08.92.
Формат 84×108¹/₃₂. Бумага офсетная № 2. Гарнитура
Литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 16,8.
Усл. кр.-отт. 17,01. Уч-изд. л. 16,39. Тираж 1000 экз.
Заказ № 980. С—25.

Кемеровское книжное издательство.

Кемеровский полиграфкомбинат.

Адрес издательства и типографии:
650099, г. Кемерово, ул. Ноградская, 5.